叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 招聘一名年轻女性做家务：商业(wanted,) 000001

2. 招聘一名年轻女性做家务：商业(wanted,) 000002

3. 招聘一名年轻女性做家务：商业(wanted,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

招聘一名年轻女性做家务：商业(Wanted,)

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] , ['wɑːntɪd] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [tuː; tə][duː] ['haʊswɜːrk]
The **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **Wanted** **,** **a** **Young** **Woman** **to** **Do** **Housework**
这 项目 古腾堡 电子书 , 通缉 , 一个 年轻的 女士 到 做 家务

, [baɪ][siː] . [hə'liːn] ['bɑːrkər]
, **by** **C** **.** **Helene** **Barker**
, 经过 C . 海伦 巴克

古腾堡计划电子书《招聘：一位年轻女性做家务》，作者：C.海伦·巴克

['wɑːntɪd]
WANTED
通缉

通缉

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [tuː; tə][duː]
A **Young** **Woman** **to** **Do**
一个 年轻的 女士 到 做

一位年轻女子要做什么

['haʊswɜːrk]
HOUSEWORK
家务

家务

['bɪznəs] ['prɪnsəp(ə)lz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['haʊswɜːrk]
BUSINESS **PRINCIPLES** **APPLIED** **TO** **HOUSEWORK**
商业 原则 应用 到 家务

将商业原则应用于家务劳动

[baɪ]
By
经过

经过

[siː] . [e'lɛn] ['bɑːrkər]
C **.** **HÉLÈNE** **BARKER**
C . 海伦 巴克

C. 海伦·巴克

['ɔːθər] [ʌv; əv] ['ɔːtəməbiːl] [frentʃ]
Author **of** **Automobile** **French**
作者 的 汽车 法语

《法国汽车》作者

[nuː] [jɔːk]
New **York**
新的 约克

纽约

['mɑːfət] , [jɑːrd] & Company1915
Moffat **,** **Yard** **&** **Company1915**
莫法特 , 院子 & Company1915

莫法特、亚德公司 1915

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɑːn] [də'mestɪk] ['saɪəns] .

This	little	book	is	not	a	treatise	on	Domestic	Science	.
这	小的	书	是	不是	一个	论文	在	国内的	科学	.

这本小册子并非家政学专著。

[ðə; ði]['vækjuːm] ['kliːnər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪrləs] ['kʊkər] [ɑːr; ər][nɑːt]['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)nd] .

The	vacuum	cleaner	and	the	fireless	cooker	are	not	even	mentioned	.
这	真空	清洁工	和	这	无火	炊具	是	不是	甚至	提及	.

吸尘器和无火炊具甚至都没有被提及。

[ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['kɪtʃɪn] [dɪ'vaɪzd] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['klevər] [weɪ] [hæz; həz][noʊ]

The	efficient	kitchen	devised	in	such	an	interesting	and	clever	way	has	no
这	高效的	厨房	设计	在	这样的	一个	有趣的	和	聪明的	方式	有	不

[pleɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

place	in	it	.
地方	在	它	.

设计如此巧妙高效的厨房在这里却无容身之地。

[ɪts] [ɪk'skluːsɪv] ['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri][ænd; ənd] ['wɜːrkəbl] [sə'luːʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ]

Its	exclusive	object	is	to	suggest	a	satisfactory	and	workable	solution	along
它是	独家的	目的	是	到	建议	一个	令人满意的	和	可行的	解决方案	沿着

['mɑːdərn][laɪnz][ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə][get] [wʌnz] ['haʊswɜːrk] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [pər'fɔːrmd] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

modern	lines	of	how	to	get	one's	housework	efficiently	performed	without	doing	it
现代的	线条	的	如何	到	得到	一个人的	家务	高效	执行	没有	正在做	它

[wʌnz] [self] .

one's	self	.
一个人的	自己	.

它的唯一目的是提出一种令人满意且可行的现代解决方案，让人们无需亲自动手就能高效地完成家务。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [əd'vænsɪz] [siːm] [æt; ət][fɜːrst] ['stɑːrtlɪŋ] ,

If	the	propositions	that	she	advances	seem	at	first	startling	,
如果	这	命题	那	她	进展	似乎	在	第一的	令人震惊	,

如果她提出的观点乍听之下令人震惊，

[ðə; ði] ['raɪtər] [begz]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ['hɪrɪŋ] ,

the	writer	begs	only	for	a	patient	hearing	,
这	作家	乞求	仅有的	为了	一个	病人	听力	,

作者只恳求读者耐心倾听。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz] [kən'vɪnst] [baɪ] [strɔːŋ] ['riːz(ə)nz][ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [ɪk'spɪriəns] , [ðæt] ['lɪbərti] [ɪn]

for	she	is	convinced	by	strong	reasons	and	abundant	experience	,	that	liberty	in
为了	她	是	确信	经过	强的	原因	和	丰富	经验	,	那	自由	在

[ðə; ði] ['haʊshoʊld] ,

the	household	,
这	家庭	,

因为她有充分的理由和丰富的经验，深信家庭中的自由，

[laɪk]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['lɪbərti] , [kæn; kən]['nevər] [kʌm] [ɪk'sept] [frʌm; frəm] [ə'biːdiəns] [tuː; tə]

like	social	and	political	liberty	,	can	never	come	except	from	obedience	to
喜欢	社会的	和	政治的	自由	,	能	绝不	来	除了	从	服从	到

[dʒʌst] [lɔː] .

just	law	.
只是	法律	.

社会和政治自由，唯有服从公正的法律才能获得。

[siː] . [eɪtʃ] . [biː] .

C	.	H	.	B	.
C	.	H	.	B	.

中央图书馆

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[pɑ:rt]
PART
部分

部分

[aɪ]
I
我

我

['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [də'mestɪk] ['leɪbər]
CAUSES OF THE PRESENT UNSATISFACTORY CONDITION OF DOMESTIC LABOR
原因 的 这 展示 不令人满意 状况 的 国内的 劳动

造成当前国内劳动力状况不佳的原因

['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm]
Ignorance and Inefficiency in the Home
无知 和 效率低下 在 这 家

家庭中的无知和低效

['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['wɪmɪn] [tu:; tə][du:] ['haʊswɜ:rk]
Difficulty of Obtaining Women to Do Housework
困难 的 获得 女性 到 做 家务

难以让妇女做家务

[ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ʌv; əv] ['haʊswɜ:rk] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][wɜ:rk][ɪn]['fæktriz; 'fæktəriz] , ['stɔrz] ,
The Disadvantages of Housework Compared with Work in Factories , Stores ,
这 缺点 的 家务 比较的 和 工作 在 工厂 , 商店 ,
[ænd; ənd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]
and Offices
和 办公室

与工厂、商店和办公室工作相比，家务劳动的缺点

[pɑ:rt] [i:]
PART II
部分 二

第二部分

['bɪznəs] ['prɪnsəp(ə)lz] [ə'plaɪd] [tu:; tə] ['haʊswɜ:rk]
BUSINESS PRINCIPLES APPLIED TO HOUSEWORK
商业 原则 应用 到 家务

将商业原则应用于家务劳动

['lɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt]
Living Outside Place of Employment
活的 外部 地方 的 就业

居住在工作场所之外

['haʊswɜ:rk] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][eɪt] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ]
Housework Limited to 8 Hours a Day
家务 有限的 到 8 小时 一个 天

家务劳动时间限制为每天8小时。

['haʊswɜ:rk] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][sɪks] [deɪz] [ə; eɪ] [wi:k]
Housework Limited to 6 Days a Week
家务 有限的 到 6 天 一个 星期

家务劳动每周限6天

[ðə; ði] [əb'zɜ:rvəns] [ʌv; əv]['li:g(ə)l]['hɑ:lədeɪz]

The	Observance	of	Legal	Holidays
这	观察	的	合法的	假期

遵守法定假日

['ekstrə] [peɪ] [fɔ:r; fər] ['oʊvərtaɪm]

Extra	Pay	for	Overtime
额外的	支付	为了	随着时间的推移

加班费

[pɑ:rt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

PART	III
部分	三、

第三部分

[eɪt] ['aʊər] ['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒu:lz] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊm]

EIGHT	HOUR	SCHEDULES	IN	THE	HOME
八	小时	日程安排	在	这	家

居家八小时作息时间表

[eɪt] ['aʊər] ['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒu:lz] [fɔ:r; fər] [wʌn] [ɪm'plɔɪi:]

Eight	Hour	Schedules	for	One	Employee
八	小时	日程安排	为了	一	员工

一名员工的八小时工作制

[eɪt] ['aʊər] ['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒu:lz] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɪm'plɔɪi:z]

Eight	Hour	Schedules	for	Two	Employees
八	小时	日程安排	为了	二	雇员

两名员工的八小时工作制

[eɪt] ['aʊər] ['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒu:lz] [fɔ:r; fər] [θri:] [ɪm'plɔɪi:z]

Eight	Hour	Schedules	for	Three	Employees
八	小时	日程安排	为了	三	雇员

三名员工的八小时工作制

[pɑ:rt]

PART
部分

部分

[aɪ]

I
我

我

['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [də'mestɪk] ['leɪbər]

CAUSES	OF	THE	PRESENT	UNSATISFACTORY	CONDITION	OF	DOMESTIC	LABOR
原因	的	这	展示	不令人满意	状况	的	国内的	劳动

造成当前国内劳动力状况不佳的原因

['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊm] .

Ignorance	and	inefficiency	in	the	home	.
无知	和	效率低下	在	这	家	.

家庭中的无知和低效。

['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [du:] ['haʊswɜ:rk] .

Difficulty	of	obtaining	women	to	do	housework	.
困难	的	获得	女性	到	做	家务	.

难以找到愿意做家务的妇女。

[ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['haʊswɜ:rk] [kəm'pɜrd] [wɪð; wɪθ][wɜ:rk][ɪn]['fæktriz; 'fæktəriz] ,

The	disadvantages	connected	with	housework	compared	with	work	in	factories	,
这	缺点	连接	和	家务	比较的	和	工作	在	工厂	,

['stɔrz] , [ænd; ənd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

stores	,	and	offices	.
商店	,	和	办公室	.

与工厂、商店和办公室的工作相比，家务劳动的缺点。

['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊm]

IGNORANCE	AND	INEFFICIENCY	IN	THE	HOME
无知	和	效率低下	在	这	家

家庭中的无知和低效

[ðə; ði] ['twentiəθ] - ['sentʃəri] ['wʊmən] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [prə'gresɪv] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs]

The	twentieth	-	century	woman	,	in	spite	of	her	progressive	and	ambitious
这	第二十	-	世纪	女士	,	在	尽管如此	的	她	进步	和	雄心勃勃

['θɪərɪz] [ə'baʊt] ['wʊmənz] [sfɪr] [ʌv; əv][æk'tɪvəti] ,

theories	about	woman's	sphere	of	activity	,
理论	关于	女性的	领域	的	活动	,

尽管二十世纪的女性拥有关于女性活动领域的进步且雄心勃勃的理论，

[hæz; həz] [ə'laʊd] [hɜ:r; hər] ['haʊski:pɪŋ] ['meθədz] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['ɔ:lmoʊst] ['steɪʃəneri] ,

has	allowed	her	housekeeping	methods	to	remain	almost	stationary	,
有	允许	她	家政	方法	到	保持	几乎	静止的	,

这使得她的家务方式几乎保持不变。

[waɪl] ['ʌðər] [prə'fɛʃənz] [ænd; ənd] ['ɪndəstriz] [hæv; həv] [mu:vd] ['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ][dʒaɪ'gæntɪk] [straɪdz]

while	other	professions	and	industries	have	moved	forward	with	gigantic	strides
尽管	其他	职业	和	行业	有	已搬	向前	和	巨大	步幅

.

:

.

与此同时，其他行业和职业却取得了巨大的进步。

[ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu:; tə]['bleɪz(ə)n] [ə'brɔ:d] [wɪð; wɪθ] ['bænərz] [ænd; ənd] ['penənts] [hɜ:r; hər]

She	does	not	hesitate	to	blazon	abroad	with	banners	and	pennants	her
她	做	不是	犹豫	到	纹章	国外	和	横幅	和	三角旗	她

[dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ʃer] [wɪð; wɪθ][mæn][ðə; ði][rɪˌspɑ:nsə'bɪlәti][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

desire	to	share	with	man	the	responsibility	for	the	administration	of	the
欲望	到	分享	和	男人	这	责任	为了	这	行政	的	这

[steɪt] ,

State	,
状态	,

她毫不犹豫地在海外张贴横幅和旗帜，大肆宣扬她希望与人类共同承担国家管理责任的愿望。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði] [dɪs'kwaɪətɪŋ] [fækt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn]

but	she	overlooks	the	disquieting	fact	that	in	the	management	of	her	own
但	她	俯瞰	这	令人不安的	事实	那	在	这	管理	的	她	自己的

['haʊshoʊld] ,

household	,
家庭	,

但她却忽略了一个令人不安的事实，那就是在她管理自己家务时，

[wer] [hɜ:r; hər] [ə'θɔ:rəti] [ɪz] ['æbsəlu:t] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [feɪld] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv]

where	her	authority	is	absolute	,	she	has	failed	to	convince	the	world	of
在哪里	她	权威	是	绝对	,	她	有	失败的	到	说服	这	世界	的

[hɜ:r; hər] ['paʊər] [tu:; tə] ['gʌvərn] .

her	power	to	govern	.
她	力量	到	治理	.

虽然她拥有绝对的权威，但她未能让世界相信她有能力统治。

[wen] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ,
When **confronted** **with** **this** **accusation** **,**
什么时候 面对 和 这 指控 ,

面对这一指控，

[ʃi:; ʃi] [ə'sə:ts] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊm] [ɪz] ['ni:ðər] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [nɔ:r][ə; eɪ]
she **asserts** **that** **the** **maintenance** **of** **a** **home** **is** **neither** **a** **business** **nor** **a**
她 断言 那 这 维护 的 一个 家 是 两者都不 一个 商业 也不 一个
[prə'feʃ(ə)n] ,
profession **,**
职业 ,

她断言，家庭维护既不是生意也不是职业。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][nɔ:r]
and **that** **in** **consequence** **it** **ought** **not** **to** **be** **compared** **with** **them** **nor**
和 那 在 结果 它 应该 不是 到 是 比较的 和 他们 也不
[bi:; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['stændərdz] .
be **judged** **by** **the** **same** **standards** **.**
是 评判 经过 这 相同的 标准 .

因此，它不应该与它们相提并论，也不应该用同样的标准来评判。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [du:] [pər'hæps][tu:; tə] [ðɪs] [ɪ'roʊniəs] [aɪ'di:ə] [ðæt] ['haʊski:pɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪljər] [tu:; tə] -
Is **it** **not** **due** **perhaps** **to** **this** **erroneous** **idea** **that** **housekeeping** **is** **a** **failure** **to** **-**
是 它 不是 到期的 也许 到 这 错误 主意 那 家政 是 一个 失败 到 -
[deɪ] ?
day **?**
天 ?

难道不是因为人们错误地认为如今家务活就是失败吗?

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['feɪljər] ['kænɑ:t][bi:; bi]['hɪd(ə)n] ,
For **the** **fact** **that** **it** **is** **a** **failure** **cannot** **be** **hidden** **,**
为了 这 事实 那 它 是 一个 失败 不能 是 隐 ,

因为失败的事实是无法掩盖的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪljər] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [pæst][ɪz] ['i:kwəli] [tru:] .
and **that** **it** **has** **been** **a** **failure** **for** **many** **years** **past** **is** **equally** **true** **.**
和 那 它 有 到过 一个 失败 为了 许多 年 过去的 是 同样地 真的 .

多年来它一直以失败告终，这一点也同样属实。

['ri:s(ə)nt] [in'venʃənz] , [ænd; ənd]['leɪbər] ['seɪvɪŋ] [ju:'tensɪlz] , [hæv; həv] ['greɪtli] [fə'siliteitid] ['haʊswɜ:rk] ,
Recent **inventions** **,** **and** **labor** **saving** **utensils** **,** **have** **greatly** **facilitated** **housework** **,**
最近的 发明 , 和 劳动 保存 餐具 , 有 非常 促进 家务 ,

近年的发明和省力用具极大地便利了家务劳动。

[jet] ['haʊski:pɪŋ] [ɪz] [stɪl] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
yet **housekeeping** **is** **still** **accompanied** **with** **much** **dissatisfaction** **on** **the** **part** **of** **the**
然而 家政 是 仍然 伴随 和 很多 不满 在 这 部分 的 这
[ɪm'plɔɪər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'plɔɪi:] .
employer **and** **the** **employee** **.**
雇主 和 这 员工 .

然而，雇主和雇员对家政服务仍然有很多不满。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['wɪmɪn] [tu:; tə] - [deɪ] [hu:] [rɪ'gɑ:rd] [də'mestɪk] ['saɪəns] [ɪn][ðə; ði] [laɪt]
There **are** **only** **a** **few** **women** **to** **-** **day** **who** **regard** **domestic** **science** **in** **the** **light**
那里 是 仅有的 一个 很少 女性 到 - 天 WHO 看待 国内的 科学 在 这 光
[ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] ,
of **a** **profession** **,**
的 一个 职业 ,

如今，只有极少数女性将家政学视为一门职业。

[ɔːr][ə; eɪ] ['bɪznəs] , [ɔːl'ðoʊ] [ɪn] [ri'æləti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəuθ] .

or	a	business	,	although	in	reality	it	is	both	.
或者	一个	商业	,	虽然	在	现实	它	是	两个都	.

或者说是一家企业，但实际上两者兼具。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['saɪəns] [tuː; tə][laɪf] ?

For	what	is	a	profession	if	it	be	not	the	application	of	science	to	life	?
为了	什么	是	一个	职业	如果	它	是	不是	这	应用	的	科学	到	生活	?

如果职业不是将科学应用于生活，那它又是什么呢?

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][wɜːrk] [wɪtʃ] [wʌn] ['fɑːloʊz] ['regjələrli] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ?

And	does	not	work	which	one	follows	regularly	constitute	a	business	?
和	做	不是	工作	哪个	一	跟随	经常	构成	一个	商业	?

而一个人定期从事的工作难道不构成一项业务吗?

['meni] ['wɪmɪn] , [haʊ'evər] , [duː][nɑːt][rɪ'gɑːrd] ['haʊskiːpɪŋ] ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ,

Many	women	,	however	,	do	not	regard	housekeeping	even	as	a	serious	occupation	,
许多	女性	,	然而	,	做	不是	看待	家政	甚至	作为	一个	严肃的	职业	,

然而，许多女性甚至不把家务视为一项严肃的工作。

[ænd; ənd] [fjuː] [hæv; həv] [dɪ'voʊtɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] , [θɔːt] ,

and	few	have	devoted	as	much	time	,	thought	,
和	很少	有	奉献	作为	很多	时间	,	想法	,

很少有人投入如此多的时间，尽管如此。

[ænd; ənd]['enərdʒi][tuː; tə]['mæstərɪŋ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [də'mestɪk] [ɪ'kɑːnəmi] [æz; əz][ʌv; əv] [leɪt]

and	energy	to	mastering	the	principles	of	domestic	economy	as	of	late
和	活力	到	掌握	这	原则	的	国内的	经济	作为	的	晚的

[jɪrz] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ɔːl] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti][hæv; həv] ['wɪlɪŋli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]

years	women	of	all	classes	of	society	have	willingly	given	to	the	study	of
年	女性	的	全部	课程	的	社会	有	心甘情愿	给定	到	这	学习	的

[ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd]['evər] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['intrikəsiz] [ʌv; əv] ['ɔːkʃn] [brɪdʒ] .

the	rules	and	ever	changing	intricacies	of	auction	bridge	.
这	规则	和	曾经	变化	错综复杂	的	拍卖	桥	.

近年来，各阶层妇女都乐于学习桥牌的规则和不断变化的复杂技巧，她们不仅致力于掌握家庭经济的原则，还投入了大量精力。

[sʌm; səm] [kən'sɪdər] [ðer; ðər] [taɪm] [tuː] ['væljuəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [tuː; tə] [də'mestɪk] [ænd; ənd] ['kʌlɪneri]

Some	consider	their	time	too	valuable	to	devote	to	domestic	and	culinary
一些	考虑	他们的	时间	也	有价值的	到	奉献	到	国内的	和	烹饪

['mætərz] ,

matters	,
事情	,

有些人认为自己的时间太宝贵，不应该花在家庭和烹饪事务上。

[ænd; ənd]['oʊpənli] [boʊst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪgnərəns] .

and	openly	boast	of	their	ignorance	.
和	公然	夸	的	他们的	无知	.

并公开炫耀自己的无知。

[ˌaʊt'saɪd] [en'geɪdʒmənts] , ['pleʒərz] , [ˌfɪlən'θrɑːpɪk] [skiːmz] , [ɔːr][wɜːrk] , [mə'nɑːpəlaɪz][ðer; ðər]

Outside	engagements	,	pleasures	,	philanthropic	schemes	,	or	work	,	monopolize	their
外部	订婚	,	快乐	,	慈善	方案	,	或者	工作	,	独占	他们的

[deɪz] ,

days	,
天	,

外部活动、娱乐、慈善活动或工作占据了他们大部分时间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [dɪ'vɔlvz] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [ɪm'plɔɪiːz] .

and	the	conduct	of	the	house	devolves	upon	their	employees	.
和	这	执行	的	这	房子	退化	之上	他们的	雇员	.

而家族的运作则取决于其雇员。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['rerli] [ˌsætɪs'fæktəri] .

The	result	is	rarely	satisfactory	.
这	结果	是	很少	令人满意的	.

结果往往不尽如人意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['eni] [kən'sɜːrn] ,

It	is	essential	that	the	woman	who	is	at	the	head	of	any	concern	,
它	是	基本的	那	这	女士	WHO	是	在	这	头	的	任何	忧虑	,

任何机构的负责人，尤其是女性，都必须具备以下条件：

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bɪznəs] , [ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] , [ɔːr][ə; eɪ] [hoʊm] , [ʃʊd; ʃəd][nɑːt]['oʊnli] ['θɜːrəli]

be	it	a	business	,	a	profession	,	or	a	home	,	should	not	only	thoroughly
是	它	一个	商业	,	一个	职业	,	或者	一个	家	,	应该	不是	仅有的	彻底

[ˌʌndər'stænd] [ɪts] ['evri] ['diːteɪl] ,

understand	its	every	detail	,
理解	它是	每一个	细节	,

无论是企业、职业还是家庭，不仅应该彻底了解其每一个细节，

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [sək'ses] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][hɜːr; hər]['pɜːrsən(ə)l]

but	in	order	to	make	it	a	success	she	must	give	it	her	personal
但	在	命令	到	制作	它	一个	成功	她	必须	给	它	她	个人的

[ə'tenʃ(ə)n] [iːtʃ] [deɪ] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər][taɪm] .

attention	each	day	for	at	least	a	portion	of	her	time	.
注意力	每个	天	为了	在	至少	一个	部分	的	她	时间	.

但为了取得成功，她必须每天至少抽出一部分时间亲自关注这件事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɑːpjələr] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [gʊd] ['haʊskiːpɪŋ] ,

It	is	a	popular	impression	that	the	knowledge	of	good	housekeeping	,
它	是	一个	受欢迎的	印象	那	这	知识	的	好的	家政	,

人们普遍认为，掌握良好的家务知识

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːpər] [ker] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [kʌmz] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][ə; eɪ]['wʊmən] , [huː] ,

and	of	the	proper	care	of	children	,	comes	naturally	to	a	woman	,	who	,
和	的	这	恰当的	关心	的	孩子们	,	来	自然	到	一个	女士	,	WHO	,

而妥善照顾孩子，对一个女人来说，是与生俱来的本能。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['priːviəs] ['treɪnɪŋ] [ɔːr][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðiːz] ['duːtiz] , ['sʌd(ə)nli]

though	she	had	no	previous	training	or	preparation	for	these	duties	,	suddenly
尽管	她	有	不	以前的	训练	或者	准备	为了	这些	职责	,	突然

[faindz][ðem; ðəm] [θrʌst] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .

finds	them	thrust	upon	her	.
发现	他们	推力	之上	她	.

虽然她之前没有接受过任何关于这些职责的培训或准备，却突然发现自己被强加了这些职责。

[bʌt; bət] [haʊ] ['meni] ['wɪmɪn] [kæn; kən] ['riːəli] [lʊk] [bæk] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['jɪrz] [ʌv; əv]

But	how	many	women	can	really	look	back	with	joy	to	the	first	years	of
但	如何	许多	女性	能	真的	看	后退	和	喜悦	到	这	第一的	年	的

[ðer; ðər] ['haʊskiːpɪŋ] ?

their	housekeeping	?
他们的	家政	?

但有多少女性能够真正愉快地回顾自己最初几年做家务的经历呢?

[duː] [ðeɪ] [nɑːt] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [ðæn; ðən] ['pleʒər] ?

Do	they	not	remember	them	more	with	a	feeling	of	dismay	than	pleasure	?
做	他们	不是	记住	他们	更多的	和	一个	感觉	的	沮丧	比	乐趣	?

难道他们记住这些事时，更多的是感到沮丧而不是高兴吗?

[haʊ] ['meni] ['fuːlɪʃ] [mɪ'steɪks] [ə'kɜːrd] [in'teilɪŋ] [rɪ'pentəns] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfərt] !

How	many	foolish	mistakes	occurred	entailing	repentance	and	discomfort	!
如何	许多	愚蠢	错误	发生	包含	悔改	和	不适	!

发生了多少愚蠢的错误，导致我们悔恨和难堪!

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [hɑːrt] - ['bɜːrnɪŋ] [wɜːr; wər] [kɔːzd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [terz] [ʃed] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

And	how	many	heart	-	burnings	were	caused	,	and	even	tears	shed	,	because
和	如何	许多	心	-	燃烧	是	导致	,	和	甚至	眼泪	棚	,	因为

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [ɪn'tenʃən] ,

in	spite	of	the	best	intentions	,
在	尽管如此	的	这	最好的	意图	,

然而，尽管初衷是好的，却还是造成了多少人的心痛，甚至流下了眼泪。

['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][goʊ] [rɔːŋ] ?

everything	seemed	to	go	wrong	?
一切	似乎	到	去	错误的	?

一切似乎都出了问题?

[ænd; ənd] [waɪ] ?

And	why	?
和	为什么	?

为什么?

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ɪn][ðə; ði][hoʊm] , [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði]

Simply	because	of	ignorance	and	inefficiency	in	the	home	,	not	only	of	the
简单地	因为	的	无知	和	效率低下	在	这	家	,	不是	仅有的	的	这

[ɪm'plɔɪiː] ,

employee	,
员工	,

仅仅是因为家庭内部的无知和低效，不仅仅是员工自身的问题，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] ['ɔːlsoʊ] .

but	of	the	employer	also	.
但	的	这	雇主	还	.

但雇主方面也是如此。

[ðæt] [æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] [ɪz] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ˌʌn'skɪld] [ɪn][hɜːr; hər][wɜːrk][ɪz]['ɔːf(ə)n][ɪk'skjuːzəb(ə)l] ,

That	an	employee	is	ignorant	and	unskilled	in	her	work	is	often	excusable	,
那	一个	员工	是	无知	和	非熟练工	在	她	工作	是	经常	情有可原	,

员工对工作缺乏了解和技能通常是可以原谅的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [hæz; həz][taɪm][ænd; ənd]

but	there	is	absolutely	no	excuse	for	a	woman	who	has	time	and
但	那里	是	绝对地	不	原谅	为了	一个	女士	WHO	有	时间	和

['mʌni] [æt; ət][hɜːr; hər] [kə'mænd] ,

money	at	her	command	,
钱	在	她	命令	,

但对于一个拥有时间和金钱的女人来说，这绝对是没有任何借口的。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [də'mestɪk] ['saɪəns] ,

to	be	ignorant	of	domestic	science	,
到	是	无知	的	国内的	科学	,

对家政学一窍不通

[wen] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [friː] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'teiks] [ðə; ði] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ʌv; əv] ['haʊskiːpɪŋ] .

when	of	her	own	free	will	she	undertakes	the	responsibilities	of	housekeeping	.
什么时候	的	她	自己的	自由的	将要	她	承担	这	职责	的	家政	.

当她出于自愿承担家务责任时。

['nɪrli] [ɔːl] ['wɪmɪn] [teɪk] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['fəːniʃiŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hoʊmz] ,

Nearly	all	women	take	interest	in	the	furnishing	of	their	homes	,
几乎	全部	女性	拿	兴趣	在	这	家具	的	他们的	房屋	,

几乎所有女性都对家居布置感兴趣，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðer; ðər]['pɜːrsən(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl]

and	give	their	personal	attention	to	it	with	the	result	that	as	a	rule
和	给	他们的	个人的	注意力	到	它	和	这	结果	那	作为	一个	规则

[ðeɪ] [ɪk'sel] [ɪn] ['haʊshoʊld] [ˌdekə'reɪʃn] ,

they	excel	in	household	decoration	,
他们	Excel	在	家庭	装饰	,

他们倾注心力，因此通常在家庭装饰方面表现出色。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [prə'duːs] ['mɑːvəlz] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [teɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv]

and	often	produce	marvels	of	beauty	and	taste	with	the	expenditure	of
和	经常	生产	奇迹	的	美丽	和	品尝	和	这	支出	的

['relətɪvli] [smɔːl] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] ['mʌni] .

relatively	small	amounts	of	money	.
相对地	小的	金额	的	钱	.

而且往往花费相对较少的钱就能创造出美观和品味非凡的杰作。

['mɑːrkɪtɪŋ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] [ə'tendid] [tuː; tə][ɪn]['pɜːrs(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['haʊswaɪf] ,

Marketing	is	also	very	generally	attended	to	in	person	by	the	housewife	,
营销	是	还	非常	一般来说	参加	到	在	人	经过	这	家庭主妇	,

通常情况下，家庭主妇也会亲自参与市场营销工作。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['friːkwəntli] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt]

but	she	is	using	the	telephone	more	and	more	frequently	as	a	substitute
但	她	是	使用	这	电话	更多的	和	更多的	频繁地	作为	一个	代替

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l]['vɪzɪt][tuː; tə] ['bʊtʃər] [ænd; ənd]['groʊsər] ,

for	a	personal	visit	to	butcher	and	grocer	,
为了	一个	个人的	访问	到	屠夫	和	杂货商	,

但她越来越频繁地使用电话来代替亲自去肉铺和杂货店。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['greɪtli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .

and	this	is	greatly	to	her	disadvantage	.
和	这	是	非常	到	她	劣势	.

这对她来说非常不利。

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [kən'viːniənt] ['ɪnstrəmənt] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,

The	telephone	is	a	very	convenient	instrument	,	especially	in	emergency	,
这	电话	是	一个	非常	方便的	乐器	,	尤其	在	紧急情况	,

电话是一种非常方便的工具，尤其是在紧急情况下。

[ɔːr][fɔːr; fər] ['ɔːrdərɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [duː][nɑːt] ['veri] [ɪn] [praɪs] .

or	for	ordering	things	that	do	not	vary	in	price	.
或者	为了	订购	事物	那	做	不是	各不相同	在	价格	.

或者用于订购价格不变的商品。

[bʌt; bət] [wen] ['praɪsɪz] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌflʌktju'eiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrkɪt] ,

But	when	prices	depend	upon	the	fluctuations	of	the	market	,
但	什么时候	价格	依赖	之上	这	波动	的	这	市场	,

但当价格取决于市场波动时，

[ɔːr] [wen] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][tuː; tə][biː; bi] ['pəːtʃəst] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['perɪʃəb(ə)l] ['neɪtʃər] ,

or	when	the	articles	to	be	purchased	are	of	a	perishable	nature	,
或者	什么时候	这	文章	到	是	购买	是	的	一个	易腐烂的	自然	,

或者当所购买的物品是易腐烂物品时，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['veri] [kən'viːniənt]

it	must	be	remembered	that	the	telephone	is	also	a	very	convenient
它	必须	是	记得	那	这	电话	是	还	一个	非常	方便的

['ɪnstrəmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [huː] [ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bæd] [stɑːk] .

instrument	for	the	merchant	who	is	anxious	to	get	rid	of	his	bad	stock	.
乐器	为了	这	商人	WHO	是	焦虑的	到	得到	摆脱	的	他的	坏的	库存	.

必须记住，电话对于急于处理滞销库存的商人来说也是一种非常方便的工具。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['haʊski:pɪŋ] [ə'pærəntli] [du:][nɑ:t] ['ɪntrəst] [ðə; ði]['mɑ:dərn]

The	remaining	branches	of	housekeeping	apparently	do	not	interest	the	modern
这	其余的	分支	的	家政	显然	做	不是	兴趣	这	现代的

['haʊswaɪf] .

housewife	.
家庭主妇	.

现代家庭主妇似乎对家务的其他方面不感兴趣。

[ʃi:; ʃi] [ɪn'trʌsts] [ðem; ðəm] ['veri] ['dʒen(ə)rəli][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ɪm'plɔɪi:z] , [ə'pɑ:n] [hu:z] [skɪl] [ænd; ənd]

She	entrusts	them	very	generally	to	her	employees	,	upon	whose	skill	and
她	委托	他们	非常	一般来说	到	她	雇员	,	之上	谁	技能	和

['nɑ:lɪdʒ] [ʃi:; ʃi]['blaɪndli] [rɪ'laɪz] .

knowledge	she	blindly	relies	.
知识	她	盲目地	依赖	.

她通常将这些任务委托给她的员工，并盲目地依赖他们的技能和知识。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [skɪl] [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] [ɑ:r; ər] ['veri] [rer] ['kwɑ:lətiz] ,

Unfortunately	skill	and	knowledge	are	very	rare	qualities	,
很遗憾	技能	和	知识	是	非常	稀有的	品质	,

可惜的是，技能和知识是非常稀缺的品质。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [hɜ:r'self][bi:; bi] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:pər] [weɪ] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ðə; ði]

and	if	the	housewife	herself	be	ignorant	of	the	proper	way	of	doing	the
和	如果	这	家庭主妇	她自己	是	无知	的	这	恰当的	方式	的	正在做	这

[wɜ:rk][ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] [hoʊm] ,

work	in	her	own	home	,
工作	在	她	自己的	家	,

如果家庭主妇自己都不了解如何正确地做家务，

[haʊ] [kæn; kən][ʃi:; ʃi][bi:; bi] ['fɪtɪd] [tu:; tə][də'rekt] [ðoʊz] [ʃi:; ʃi]['pleɪsɪz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

how	can	she	be	fitted	to	direct	those	she	places	in	charge	of	it	,
如何	能	她	是	适配	到	直接的	那些	她	地方	在	收费	的	它	,

她怎么能胜任领导她委派的负责人呢?

[ɔ:r][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][waɪz] [tʃɔɪs] [wen] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][tu:; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [nu:] [ɪm'plɔɪi:] ?

or	to	make	a	wise	choice	when	she	has	to	select	a	new	employee	?
或者	到	制作	一个	明智的	选择	什么时候	她	有	到	选择	一个	新的	员工	?

或者，当她需要挑选新员工时，如何做出明智的选择?

[tu:] ['ɔ:f(ə)n][ʃi:; ʃi] [ɪn'geɪdʒz] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['gɜ:lz] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['refrənsɪz]

Too	often	she	engages	women	and	young	girls	without	investigating	their	references
也	经常	她	参与	女性	和	年轻的	女孩们	没有	调查	他们的	参考

[ʌv; əv] ['kærəktər] [ɔ:r][ˌkeɪpə'bɪləti] ,

of	character	or	capability	,
的	特点	或者	能力	,

她经常在不调查女性和年轻女孩的品行或能力的情况下就与她们交往。

[ænd; ənd] [wen] [taɪm] [pru:vz] [wʌt] [æn; ən][ɪm'pru:d(ə)nt] [prə'si:dɪŋ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['pɑ:rti][tu:; tə]

and	when	time	proves	what	an	imprudent	proceeding	she	has	been	party	to
和	什么时候	时间	证明	什么	一个	轻率的	进行中	她	有	到过	派对	到

,

,

,

当时间证明她参与的是多么轻率的行为时，

[ʃi:; ʃi] ['sɪmpli] [ə'trɪbju:ts] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwent] ['trʌblz] [tu:; tə] ['kɔ:zɪz] [bɪ'jɑ:nd] [hɜ:r; hər][kən'troʊl] .

she	simply	attributes	the	consequent	troubles	to	causes	beyond	her	control	.
她	简单地	属性	这	后果	麻烦	到	原因	超过	她	控制	.

她只是将由此产生的麻烦归咎于她无法控制的原因。

[ɪf] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['wɜːrði] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [neɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][nɑːt]
If **the** **housewife** **were** **really** **worthy** **of** **her** **name** **she** **would** **be** **able** **not**
如果 这 家庭主妇 是 真的 值得 的 她 姓名 她 会 是 有能力的 不是
['oʊnli][tuː; tə] [pɪk] [aʊt] ['betər] [ɪm'plɔɪiːz] ,
only **to** **pick** **out** **better** **employees** **,**
仅有的 到 挑选 出去 更好的 雇员 ,

如果这位家庭主妇真的名副其实，她不仅能够挑选出更优秀的员工，

[bʌt; bət][tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɑːn][ðer; ðər][wɜːrk] ['biːɪŋ] ['prɑːpərli] [dʌn] .
but **to** **insist** **upon** **their** **work** **being** **properly** **done** **.**
但 到 坚持 之上 他们的 工作 存在 适当地 完毕 .

但要坚持要求他们把工作做好。

[tuː; tə] - [deɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlmoʊst][ə'freɪd][tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] [kʊk] [tuː; tə] [prɪ'per] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪʃɪz]
To **-** **day** **she** **is** **almost** **afraid** **to** **ask** **her** **cook** **to** **prepare** **all** **the** **dishes**
到 - 天 她 是 几乎 害怕的 到 问 她 厨师 到 准备 全部 这 菜肴
[fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməli] [miːlz] ,
for **the** **family** **meals** **,**
为了 这 家庭 餐 ,

如今她几乎不敢让厨师为全家人准备饭菜了。

[nɔːr] [dʌz] [ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz][faɪnd][sʌm; səm][wʌn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ðə; ði]['fæməli] ['wɑːʃɪŋ] .
nor **does** **she** **always** **find** **some** **one** **willing** **to** **do** **the** **family** **washing** **.**
也不 做 她 总是 寻找 一些 一 愿意的 到 做 这 家庭 洗涤 .

她也并非总能找到愿意帮全家人洗衣服的人。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [baɪ] [fuːd] [ɔːl'redi] [kʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['keɪtərər][ɔːr]['beɪkər] ,
She **is** **obliged** **to** **buy** **food** **already** **cooked** **from** **the** **caterer** **or** **baker** **,**
她 是 有义务 到 买 食物 已经 煮熟 从 这 餐饮服务商或者 面包师 ,

她必须从餐饮服务商或面包师那里购买已经做好的食物。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər][soʊ] - [kɔːld] " [kʊk] " [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [beɪk] [bred] [ænd; ənd]
because **her** **so** **-** **called** **"** **cook** **"** **was** **not** **accustomed** **to** **bake** **bread** **and**
因为 她 所以 - 称为 " 厨师 " 曾是 不是 习惯 到 烤 面包 和
[roʊlz] ,
rolls **,**
卷 ,

因为她所谓的"厨娘"并不擅长烤面包和卷饼。

[ɔːr][tuː; tə] [meɪk] [paɪz][ænd; ənd] [keɪks] , [ɔːr][aɪs] [kriːm] , [fɔːr; fər] ['priːviəs] [ɪmp'lɔɪəz] ,
or **to** **make** **pies** **and** **cakes** **,** **or** **ice** **cream** **,** **for** **previous** **employers** **,**
或者 到 制作 馅饼 和 蛋糕 , 或者 冰 奶油 , 为了 以前的 雇主 ,

或者为以前的雇主制作馅饼、蛋糕或冰淇淋，

[frʌm; frəm] [huːm] [ˌnevərðə'les] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [æn; ən] ['eksələnt] ['refrəns] [æz; əz] [kʊk] .
from **whom** **nevertheless** **she** **received** **an** **excellent** **reference** **as** **cook** **.**
从 谁 尽管如此 她 已收到 一个 出色的 参考 作为 厨师 .

尽管如此，她还是从对方那里得到了一份非常好的厨师推荐信。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn] ['sɪtiz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [baɪ] [fuːd] [ɔːl'redi] [kʊkt] [ɔːr] [kænd] [ænd; ənd][tuː; tə]
Of **course** **in** **cities** **it** **is** **easy** **to** **buy** **food** **already** **cooked** **or** **canned** **and** **to**
的 课程 在 城市 它 是 简单的 到 买 食物 已经 煮熟 或者 罐装 和 到
[send] [ɔːl][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔːndri] ,
send **all** **the** **washing** **to** **the** **laundry** **,**
发送 全部 这 洗涤 到 这 洗衣店 ,

当然，在城市里很容易买到熟食或罐头食品，也很容易把所有脏衣服送到洗衣店洗。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['hɛlps][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] " [haɪ] [kɔːst][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] " [tuː; tə] [ə'lɑːrmɪŋ] [prə'pɔːʃəns] ,
but **it** **helps** **to** **raise** **the** **"** **high** **cost** **of** **living** **"** **to** **alarming** **proportions** **,**
但 它 帮助 到 增加 这 " 高的 成本 的 活的 " 到 令人担忧 比例 ,

但这有助于将"高昂的生活成本"推高到令人担忧的程度。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [inˈkʌridʒz] ['ɪgnərəns] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [dəˈmestɪk]
and 和 **it** 它 **also** 还 **encourages** 鼓励 **ignorance** 无知 **in** 在 **the** 这 **most** 最多 **important** 重要的 **branches** 分支 **of** 的 **domestic** 国内的
[ɪˈkɑːnəmi] .
economy 经济 **.** .

而且它还助长了国内经济最重要部门的无知。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] " [rʌʃ] [ʌv; əv]['mɑːdərn][laɪf] ,
In 在 **spite** 尽管如此 **of** 的 **the** 这 **"** " **rush** 匆忙 **of** 的 **modern** 现代的 **life** 生活 **,** ,

尽管现代生活节奏很快，

" [ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ][hoʊm] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm][pɑːrt]
" " **a** 一个 **woman** 女士 **who** WHO **has** 有 **a** 一个 **home** 家 **ought** 应该 **to** 到 **be** 是 **willing** 愿意的 **to** 到 **give** 给 **some** 一些 **part** 部分
[ʌv; əv][hɜːr; hər][taɪm][tuː; tə][ɪts]['deɪli][ˌsuːpərˈvɪʒ(ə)n] .
of 的 **her** 她 **time** 时间 **to** 到 **its** 它是 **daily** 日常的 **supervision** 监督 **.** .

“一个有家的女人应该愿意抽出一些时间来照看房子。”

[ɪˈtɜːrn(ə)l]['vɪdʒɪləns] [ɪz][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [wɜːrθ] ['hævɪŋ] .
Eternal 永恒 **vigilance** 警觉 **is** 是 **the** 这 **price** 价格 **of** 的 **everything** 一切 **worth** 值得 **having** 拥有 **.** .

永远保持警惕，是拥有一切美好事物的代价。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][soʊ] ['meni] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][woʊ][tuː; tə] [rɪˈleɪt] [əˈbaʊt]
If 如果 **she** 她 **gave** 给予 **this** 这 **she** 她 **would** 会 **not** 不是 **have** 有 **so** 所以 **many** 许多 **tales** 故事 **of** 的 **woe** 悲哀 **to** 到 **relate** 涉及 **about** 关于
[ðə; ði] ['leɪzinəs] ,
the 这 **laziness** 懒惰 **,** ,

如果她把这个给了别人，她就不会有那么多关于懒惰的悲惨故事要讲了。

[nɪˈglɛktfəlnəs] , [ænd; ənd][stuːˈpɪdəti][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kʊk] [ænd; ənd] ['haʊsmeɪd] .
neglectfulness 疏忽 **,** , **and** 和 **stupidity** 愚蠢 **of** 的 **her** 她 **cook** 厨师 **and** 和 **housemaids** 女佣 **.** .

她的厨师和女佣的疏忽和愚蠢。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['haʊswaɪf] [tuː; tə] - [deɪ] [huː] [hæz; həz][nɑːt][hæd; həd] ['meni] ['bɪtər]
There 那里 **is** 是 **not** 不是 **a** 一个 **single** 单身的 **housewife** 家庭主妇 **to** 到 **-** - **day** 天 **who** WHO **has** 有 **not** 不是 **had** 有 **many** 许多 **bitter** 苦的
[iksˈpiəriənsiz] .
experiences 经历 **.** .

如今，几乎没有哪个家庭主妇没有经历过许多痛苦的事情。

[wʌn] [huː] [dɪˈzaɪɚz][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][əˈpɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][hæz; həz]['oʊnli][tuː; tə][kɔːl][ɑːn][ðə; ði] ['nɪrəst]
One 一 **who** WHO **desires** 欲望 **information** 信息 **upon** 之上 **this** 这 **subject** 主题 **has** 有 **only** 仅有的 **to** 到 **call** 称呼 **on** 在 **the** 这 **nearest** 最近的
[frend] .
friend 朋友 **.** .

如果有人想了解这方面的信息，只需向最近的朋友询问即可。

[tuː; tə][ðə; ði] [ʌnˈɪntrəstɪd] ['pɜːrs(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnlʊkər] ,
To 到 **the** 这 **uninterested** 不感兴趣 **person** 人 **,** , **to** 到 **the** 这 **onlooker** 旁观者 **,** ,

对于不感兴趣的人，对于旁观者而言，

[ðə; ði] ['helpləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən] [huː] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] ,

the	helplessness	of	the	woman	who	is	at	the	head	of	the	home	,
这	无助	的	这	女士	WHO	是	在	这	头	的	这	家	,

一家之主女性的无助感

[hɜːr; hər][ˌɪnə'bɪlətɪ][tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][də'mestɪk] ['dɪfəkəltɪz] , [ɪz]['ɔːf(ə)n]['kɑːmɪk] ,

her	inability	to	cope	with	her	domestic	difficulties	,	is	often	comic	,
她	无力	到	应付	和	她	国内的	困难	,	是	经常	漫画	,

['sʌmtaɪmz] [pə'θetɪk] , ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlmoʊst]['trædʒɪk] .

sometimes	pathetic	,	sometimes	almost	tragic	.
有时	可怜的	,	有时	几乎	悲惨	.

她无法应对家庭困难，这常常显得滑稽，有时令人同情，有时又近乎悲剧。

[ðə; ði] [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hæv; həv]['kærɪkəˌtʃʊəd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

The	publications	of	the	day	have	caricatured	the	situation	until	it	has
这	出版物	的	这	天	有	漫画式的	这	情况	直到	它	有

[bɪ'kʌm] [æn; ən]['aʊtwɔːrn][dʒest] .

become	an	outworn	jest	.
变得	一个	过时的	笑话	.

当时的出版物对这种情况进行了夸张的讽刺，以至于它变成了一个老掉牙的笑话。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['haʊskiːpɪŋ] [kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər][stænd] .

The	present	system	of	housekeeping	can	no	longer	stand	.
这	展示	系统	的	家政	能	不	更长	站立	.

现行的家政管理制度已经无法为继了。

[wʌn] [ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] [mʌst; məst] [ə'kɜːr] .

One	of	two	things	must	occur	.
一	的	二	事物	必须	发生	.

以下两种情况必有一发生。

['iːðər] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [mʌst; məst][ə'dɑːpt] ['bɪznəs] ['prɪnsəp(ə)lz][ɪn] ['ruːlɪŋ] [hɜːr; hər] ['haʊshoʊld] ,

Either	the	housewife	must	adopt	business	principles	in	ruling	her	household	,
任何一个	这	家庭主妇	必须	采纳	商业	原则	在	裁决	她	家庭	,

家庭主妇要么必须采用商业原则来管理家庭，要么.....

[ɔːr][ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd] [bɪ'fɔːr] ['meni] [mɔːr] ['jɪrz] [ɪ'læps] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] ['wʊmən]

or	she	will	find	before	many	more	years	elapse	there	will	be	no	longer	any	woman
或者	她	将要	寻找	前	许多	更多的	年	流逝	那里	将要	是	不	更长	任何	女士

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [hɜːr; hər] [nek] ['ʌndər][ðə; ði][də'mestɪk] [joʊk] .

willing	to	place	her	neck	under	the	domestic	yoke	.
愿意的	到	地方	她	脖子	在下面	这	国内的	轭	.

否则，她会发现，再过很多年，就不会再有女人愿意将自己的脖子置于家庭的枷锁之下了。

[ɪf] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][set] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][kæn; kən][biː; bi]['pɔpjəlˌraɪzd][ɪn][ə; eɪ]

If	the	principles	set	forth	in	the	following	pages	can	be	popularized	in	a
如果	这	原则	放	前进	在	这	下列的	页面	能	是	普及	在	一个

[ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [plæn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][pɑːrts][kæn; kən][biː; bi] ['θɜːrəli] [ˌʌndər'stʊd] [bəuθ][baɪ]

comprehensive	plan	of	which	all	the	parts	can	be	thoroughly	understood	both	by
综合的	计划	的	哪个	全部	这	部分	能	是	彻底	理解	两个都	经过

[ðə; ði] ['haʊswaɪf] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪiː] ,

the	housewife	and	her	employee	,
这	家庭主妇	和	她	员工	,

如果以下几页阐述的原则能够被推广到一个全面的计划中，并且该计划的所有部分都能被家庭主妇和她的雇员彻底理解，

['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ɪn][ðə; ði][hoʊm] [wɪl] [biː; bi]['prez(ə)ntli] [ə'bɑːlɪʃt] .

ignorance	and	inefficiency	in	the	home	will	be	presently	abolished	.
无知	和	效率低下	在	这	家	将要	是	目前	废除	.

家庭中的无知和低效现象将很快被消除。

['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['wɪmɪn] [tuː; tə][duː] ['haʊswɜːrk]

DIFFICULTY	OF	OBTAINING	WOMEN	TO	DO	HOUSEWORK
困难	的	获得	女性	到	做	家务

难以让妇女从事家务劳动

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [də'mestɪk] ['leɪbər][ɪn] ['praɪvət] ['haʊzɪz] [ɪz][nɑːt] [kən'faɪnd]

The	present	unsatisfactory	condition	of	domestic	labor	in	private	houses	is	not	confined
这	展示	不令人满意	状况	的	国内的	劳动	在	私人的	房屋	是	不是	受限

[tuː; tə] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['sɪti] [ɔːr] ['kʌntri] ;

to	any	special	city	or	country	;
到	任何	特别的	城市	或者	国家	;

目前私人住宅中家务劳动状况不佳的现象并非局限于某个特定的城市或国家;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] .

it	is	universal	.
它	是	普遍的	.

它是普遍存在的。

[iːtʃ] [jɪr] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['wɪmɪn] [tuː; tə][duː] ['haʊswɜːrk] [siːmz] [tuː; tə] [ɪn'kriːs]

Each	year	the	difficulty	of	obtaining	women	to	do	housework	seems	to	increase
每个	年	这	困难	的	获得	女性	到	做	家务	似乎	到	增加

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'mænd][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sə'plaɪ] ,

and	the	demand	is	so	much	greater	than	the	supply	,
和	这	要求	是	所以	很多	更大的	比	这	供应	,

每年，让女性从事家务劳动似乎都变得越来越难，需求远远大于供给。

[ðæt] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪm'plɔɪiːz] [ɑːr; ər] [ri'teind] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

that	ignorant	and	inefficient	employees	are	retained	simply	because	it	is
那	无知	和	效率低下	雇员	是	保留	简单地	因为	它	是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['ʌðər] [mɔːr] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm] .

impossible	to	find	others	more	competent	to	replace	them	.
不可能的	到	寻找	其他的	更多的	胜任的	到	代替	他们	.

之所以留用那些无知且效率低下的员工，仅仅是因为找不到更有能力的人来替代他们。

[ðer; ðər][ɪz]['hɑːrdli][ə; eɪ][hoʊm][tuː; tə] - [deɪ] [wer] , [æt; ət][wʌn][taɪm][ɔːr] [ə'nʌðər] ,

There	is	hardly	a	home	to	-	day	where	,	at	one	time	or	another	,
那里	是	几乎	一个	家	到	-	天	在哪里	,	在	一	时间	或者	其他	,

如今几乎没有哪个家庭，在某个时期，

[ðə; ði] ['haʊswaɪf] [hæz; həz][nɑːt] [gɔːn] [θruː] [ðə; ði] [ʌn'enviəbl] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

the	housewife	has	not	gone	through	the	unenviable	experience	of	being
这	家庭主妇	有	不是	已消失	通过	这	令人羡慕的	经验	的	存在

[faɪ'nænʃəliˌfə'nænʃəli]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv]

financially	able	and	perfectly	willing	to	pay	for	the	services	of
财务方面	有能力的	和	完美	愿意的	到	支付	为了	这	服务	的

[sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][help][hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] ['haʊskiːpɪŋ] ['duːtiz] ,

some	one	to	help	her	in	her	housekeeping	duties	,
一些	一	到	帮助	她	在	她	家政	职责	,

这位家庭主妇没有经历过那种经济条件允许且完全愿意付费请人帮忙做家务的尴尬处境。

[ænd; ənd] [jet] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['riːəli] ['kɑːmpɪtənt] [ænd; ənd]

and	yet	found	it	almost	impossible	to	get	a	really	competent	and
和	然而	成立	它	几乎	不可能的	到	得到	一个	真的	胜任的	和

[ɪn'telɪdʒənt] [ɪm'plɔɪiː] .

intelligent	employee	.
聪明的	员工	.

然而，他们却发现几乎不可能找到真正称职且聪明的员工。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

As	a	rule	,
作为	一个	规则	,

通常情况下，

[ðoʊz] [huː] [əˈplai] [fɔːr; fər] [pəˈziʃənz] [ɪn] [ˈhaʊswɜːrk] [ɑːr; ər] [ˈgroʊsli] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈduːtiz] [ðeɪ]
those **who** **apply** **for** **positions** **in** **housework** **are** **grossly** **ignorant** **of** **the** **duties** **they**
那些 WHO 申请 为了 职位 在 家务 是 粗略地 无知 的 这 职责 他们
[prəˈfes] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] ,
profess **to** **perform** **,**
宣称 到 履行 ,

那些应聘家政工作的人对他们所声称要履行的职责极其无知。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wel] [treɪnd] , [ˈklevər] , [ænd; ənd] [ɪkˈspɪriənst] [ˈwɜːrkərz] [ɑːr; ər] [ˈsædli] [ɪn] [ðə; ði]
and **the** **well** **trained** **,** **clever** **,** **and** **experienced** **workers** **are** **sadly** **in** **the**
和 这 出色地 受过训练 , 聪明的 , 和 经验丰富的 工人 是 令人遗憾的是 在 这
[maɪˈnɔːrəti] .
minority **.**
少数民族 .

而训练有素、聪明能干、经验丰富的工人却不幸成为少数。

[ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈgɝːlz] [huː] [feɪs] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [self] [səˈpɔːrt] ,
Women **and** **young** **girls** **who** **face** **the** **necessity** **of** **self** **support** **,**
女性 和 年轻的 女孩们 WHO 脸 这 必要性 的 自己 支持 ,

面临自力更生需求的妇女和年轻女孩

[ɔːr] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] ,
or **who** **wish** **to** **lead** **a** **life** **of** **independence** **,**
或者 WHO 希望 到 带领 一个 生活 的 独立 ,

或者那些希望过独立生活的人，

[noʊ] [lɔːŋgər] [tʃuːz] [ˈhaʊswɜːrk] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlaɪvlihʊd] .
no **longer** **choose** **housework** **as** **a** **means** **of** **earning** **a** **livelihood** **.**
不 更长 选择 家务 作为 一个 方法 的 收入 一个 生计 .

不再选择家务劳动作为谋生手段。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpoʊt(ə)nt] [wʌn] ,
It **is** **evident** **that** **there** **is** **a** **reason** **,** **and** **a** **very** **potent** **one** **,**
它 是 明显 那 那里 是 一个 原因 , 和 一个 非常 强效 一 ,

很明显，这其中必有原因，而且是一个非常有力的原因。

[ðæt] [diˈsaidz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [əkˈsept] [ˈeni] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɪn] [ˈprefrəns] [tuː; tə] [ðə; ði]
that **decides** **them** **to** **accept** **any** **kind** **of** **employment** **in** **preference** **to** **the**
那 决定 他们 到 接受 任何 种类 的 就业 在 偏爱 到 这
[wɜːrk] [ˈɔːfərd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [hoʊm] .
work **offered** **them** **in** **a** **private** **home** **.**
工作 提供 他们 在 一个 私人的 家 .

这使得他们宁愿接受任何类型的工作，也不愿接受私人家庭提供的工作。

[ˈweɪdʒɪz] , [əˈpærəntli] , [hæv; həv] [ˈlɪt(ə)l] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [dɪˈsɪʒ(ə)n] ,
Wages **,** **apparently** **,** **have** **little** **to** **do** **with** **their** **decision** **,**
工资 , 显然 , 有 小的 到 做 和 他们的 决定 ,

显然，工资与他们的决定关系不大。

[nɔːr] [ˈʌðər] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [məˈtɪriəl] [ˈwelfer] ,
nor **other** **considerations** **which** **must** **add** **very** **much** **to** **their** **material** **welfare** **,**
也不 其他 考虑因素 哪个 必须 添加 非常 很多 到 他们的 材料 福利 ,

也不考虑其他能极大提升他们物质生活水平的因素。

[sʌtʃ] [æz; əz] [gʊd] [fuːd] [ɪn] [əˈbʌndəns] , [ænd; ənd] [kliːn] , [wel] [ˈventɪleɪtɪd] [ˈsliːpɪŋ]
such **as** **good** **food** **in** **abundance** **,** **and** **clean** **,** **well** **ventilated** **sleeping**
这样的 作为 好的 食物 在 丰富 , 和 干净的 , 出色地 通风 睡眠
[əˌkɑːməˈdeɪʃənz] ,
accommodations **,**
住宿 ,

例如充足的优质食物，以及干净通风的住宿条件。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['aɪtəmz][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][ɪn'kluːdɪd][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ðɪ] ['sæləriz]

for	these	two	important	items	are	generally	included	at	present	in	the	salaries
为了	这些	二	重要的	项目	是	一般来说	包括	在	展示	在	这	薪资

[ʌv; əv] ['haʊshoʊld] [ɪm'plɔɪiːz] .

of	household	employees	.
的	家庭	雇员	.

因为目前这两项重要开支通常都包含在家庭雇员的工资中。

[kən'seʃnz] , [tuː] , [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [meɪd] , [ænd; ənd]['feɪvərz] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][baɪ]

Concessions	,	too	,	are	frequently	made	,	and	favors	bestowed	upon	them	by
让步	,	也	,	是	频繁地	制成	,	和	恩惠	授予	之上	他们	经过

['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪmp'lɔɪəz] ,

many	of	their	employers	,
许多	的	他们的	雇主	,

此外，许多雇主也经常对他们做出让步，给予他们优待。

[jet] [fjuː] [jʌŋ] ['gɜːlz] , [ænd; ənd] [stɪl] [fjuːər] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər]['kɑːntent][tuː; tə][wɜːrk][ɪn] ['praɪvət]

yet	few	young	girls	,	and	still	fewer	women	are	content	to	work	in	private
然而	很少	年轻的	女孩们	,	和	仍然	更少	女性	是	内容	到	工作	在	私人的

['fæməliz] .

families	.
家庭	.

然而，很少有年轻女孩，更少有女性愿意在私人家庭工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'plɔːrəbl] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,

It	is	a	deplorable	state	of	affairs	,
它	是	一个	可悲的	状态	的	事务	,

这种情况令人遗憾。

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['grædʒuəli] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðɪs]

and	women	seem	to	be	gradually	losing	their	courage	to	battle	with	this
和	女性	似乎	到	是	逐步地	输	他们的	勇气	到	战斗	和	这

[ɪn'kriːsɪŋli] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən] :

increasingly	difficult	question	:
日益	难的	问题	:

而女性似乎正逐渐失去勇气去面对这个日益棘手的问题：

[haʊ] [tuː; tə][əb'teɪn][ænd; ənd] [rɪ'teɪn] [wʌnz] [də'mestɪk] [ɪm'plɔɪiːz] ?

How	to	obtain	and	retain	one's	domestic	employees	?
如何	到	获得	和	保持	一个人的	国内的	雇员	?

如何招揽和留住家政工人？

[ðə; ðɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli][ænd; ənd][ðə; ðɪ][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] [wʌnz] [hoʊm] [ʃʊd; ʃəd]

The	peace	of	the	family	and	the	joy	and	comfort	of	one's	home	should
这	和平	的	这	家庭	和	这	喜悦	和	舒适	的	一个人的	家	应该

[biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'nʌf] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə][ə'weɪkən][ðə; ðɪ] ['haʊswaɪf] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt]

be	a	great	enough	incentive	to	awaken	the	housewife	to	the	realization	that
是	一个	伟大的	足够的	激励	到	觉醒	这	家庭主妇	到	这	实现	那

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɔːŋ] [ɪn][hɜːr; hər]['prez(ə)nt] ['meθədz] .

something	must	be	wrong	in	her	present	methods	.
某物	必须	是	错误的	在	她	展示	方法	.

家庭的和平、家庭的欢乐和舒适应该足以激励家庭主妇意识到，她目前的方法肯定出了问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][veɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪnz] ['bɪtərli] , [ɑːn][ɔːl] [ə'keɪʒənz] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['skersəti][ʌv; əv]

It	is	in	vain	that	she	complains	bitterly	,	on	all	occasions	,	of	the	scarcity	of
它	是	在	徒劳	那	她	抱怨	苦涩地	,	在	全部	场合	,	的	这	缺乏	的

[gʊd] ['sɜːrvənt] ,

good	servants	,
好的	仆人	,

她无时无刻不在抱怨好仆人稀少，但这都是徒劳的。

[ə'sə:tɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'jɑ:nd] [hɜ:r; hər] [ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] [waɪ] [wɜ:rk][ɪn]['fæktriz; 'fæktəriz] , ['stɔrz] ,

asserting	that	it	is	beyond	her	comprehension	why	work	in	factories	,	stores	,
断言	那	它	是	超过	她	理解	为什么	工作	在	工厂	,	商店	,

[ænd; ənd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

and	offices	,
和	办公室	,

她坚称自己无法理解为什么要去工厂、商店和办公室工作。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'fɜ:rd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜ:rk][ʃiː; ʃi] ['ɔfɝz] .

should	be	preferred	to	the	work	she	offers	.
应该	是	首选	到	这	工作	她	优惠	.

应该优先考虑她提供的工作。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'jɑːnd] [hɜːr; hər] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] ?

Is	it	beyond	her	comprehension	?
是	它	超过	她	理解	?

这超出了她的理解范围吗?

[ɔ:r][hæz; həz][ʃiː; ʃi]['nevər] [kən'sɪdərd] [ɪn] [wʌt] [wei] [ðə; ði][wɜ:rk][ʃiː; ʃi] ['ɔfɝz] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Or	has	she	never	considered	in	what	way	the	work	she	offers	differs	from	the
或者	有	她	绝不	经过考虑的	在	什么	方式	这	工作	她	优惠	不同	从	这

[wɜ:rk][soʊ] ['iːgərli] [ək'septɪd] ?

work	so	eagerly	accepted	?
工作	所以	急切地	公认	?

或者她从未考虑过她所提供的工作与人们欣然接受的工作有何不同?

[dʌz] [ʃiː; ʃi][nɑːt]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [lɔːz] [ʌv; əv]['leɪbər][ə'dɑːptɪd][ɪn] ['bɪznəs] [ɑːr; ər] ['veri]

Does	she	not	realize	that	the	present	laws	of	labor	adopted	in	business	are	very
做	她	不是	意识到	那	这	展示	法律	的	劳动	已采用	在	商业	是	非常

['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [in'fɔːsiz] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [hoʊm] ?

different	from	those	she	still	enforces	in	her	own	home	?
不同的	从	那些	她	仍然	强制执行	在	她	自己的	家	?

她难道没有意识到，目前商业领域采用的劳动法与她在家中仍然执行的劳动法截然不同吗?

[waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi][nɑːt] [kəm'per] ['haʊswɜːrk] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ʌðər] [wɜːrk][ɪn] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər]

Why	does	she	not	compare	housework	with	all	other	work	in	which	women	are
为什么	做	她	不是	比较	家务	和	全部	其他	工作	在	哪个	女性	是

[ɪm'plɔɪd] ,

employed	,
受雇	,

为什么她不将家务劳动与女性从事的其他所有工作进行比较呢?

[ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [waɪ] ['haʊswɜːrk] [ɪz] [dis'deind] [baɪ] ['nɪrli] [ɔːl][self] [sə'pɔːrtɪŋ] ['wɪmɪn] ?

and	find	out	why	housework	is	disdained	by	nearly	all	self	supporting	women	?
和	寻找	出去	为什么	家务	是	轻蔑	经过	几乎	全部	自己	支持	女性	?

找出几乎所有经济独立的女性都厌恶家务劳动的原因?

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

Instead	of	doing	this	,
反而	的	正在做	这	,

而不是这样做，

[ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [ə'vɔidz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kɑːmpɪtənt]

she	sometimes	avoids	the	trouble	of	trying	to	keep	house	with	incompetent
她	有时	避免	这	麻烦	的	尝试	到	保持	房子	和	不称职的

[ɪm'plɔɪiːz] [baɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][hoʊ'tel] ,

employees	by	living	in	hotels	,
雇员	经过	活的	在	酒店	,

她有时为了避免与不称职的佣人一起维持家务的麻烦，会选择住在酒店。

[ɔːr][nɑːn] - ['haʊskiːpɪŋ] [ə'pɑːrtmənts] ;
or non - housekeeping apartments ;
或者 非 - 家政 公寓 ;

或不提供客房服务的公寓;

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [huː] [dʌz] [nɑːt] [pə'zes] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [miːnz] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ]
but for the housewife who does not possess the financial means to indulge
但 为了 这 家庭主妇 WHO 做 不是 具有 这 金融的 方法 到 放纵
[hɜːr'self] [ðʌs] ,
herself thus ,
她自己 因此 ,

但对于那些没有经济能力如此放纵自己的家庭主妇来说,

[ɔːr] [huː] [stɪl] [prɪ'fəːz] [hoʊm] [laɪf][wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts]['traɪəlz][tuː; tə][hoʊ'tel][laɪf] ,
or who still prefers home life with all its trials to hotel life ,
或者 WHO 仍然 偏好 家 生活 和 全部它是 试验 到 酒店 生活 ,

或者,有些人仍然更喜欢充满挑战的家庭生活,而不是酒店生活。

[ðə; ði]['oʊnli] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [ɪz][tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə][peɪ] [haɪ] ['weɪdʒɪz][fɔːr; fər]['veri] [pʊr] [wɜːrk][ɔːr][tuː; tə]
the only alternative is to submit to pay high wages for very poor work or to
这 仅有的 选择 是 到 提交 到 支付 高的 工资 为了 非常 贫穷的 工作 或者 到
[duː][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊswɜːrk] [hɜːr'self] .
do a great part of the housework herself .
做 一个 伟大的 部分 的 这 家务 她自己 .

唯一的选择要么是接受高薪低能的工作,要么是自己承担大部分家务。

[ɪn][bəuθ]['keɪsɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][bæd] ,
In both cases the result is bad ,
在 两个都 案例 这 结果 是 坏的 ,

两种情况下结果都不好。

[fɔːr; fər][ɪn] ['niːðər] [dʌz] [ðə; ði]['fæməli][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][hoʊm] , [nɔːr][ɪz][ðə; ði]
for in neither does the family enjoy the full benefit of home , nor is the
为了 在 两者都不 做 这 家庭 享受 这 满的 益处 的 家 , 也不 是 这
[vek'seɪʃəs] ['prɑːbləm] ,
vexatious problem ,
令人烦恼的 问题 ,

因为在这两种情况下,家庭都无法充分享受家庭带来的益处,而且这个令人烦恼的问题也得不到解决。

[soʊ]['ɔːf(ə)n] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] " ['sɜːrvənt] ['kwestʃən] , " [brɔːt] ['eni] ['nɪrər] [tuː; tə][ə; eɪ]
so often designated as the " servant question , " brought any nearer to a
所以 经常 指定的 作为 这 " 仆人 问题 , " 带来 任何 更近 到 一个
[sə'luːʃ(ə)n] .
solution .
解决方案 .

这个问题通常被称为"仆人问题",但至今仍未得到解决。

[ðə; ði]['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv]['eni][fɔːrm][ʌv; əv]['leɪbər] [ɪn'veriəbli] [rɪ'viːlz] [sʌm; səm] [niːd] [ʌv; əv]
The careful study of any form of labor invariably reveals some need of
这 小心 学习 的 任何 形式 的 劳动 总是 揭示 一些 需要 的
[ə,miːliə'reɪʃn] ,
amelioration ,
改善 ,

对任何形式的劳动进行仔细研究,总能发现一些需要改进的地方。

[bʌt; bət][ɪn] [nʌn] [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [mɔːr] ['ɜːrdʒənt] [niːd] [ʌv; əv] [rɪ'fɔːrm] [ðæn; ðən][ɪn] [də'mestɪk]['leɪbər][ɪn]
but in none is there a more urgent need of reform than in domestic labor in
但 在 没有任何 是 那里 一个 更多的 紧迫的 需要 的 改革 比 在 国内的 劳动 在
['praɪvət] ['hoʊmz] .
private homes .
私人的 房屋 .

但没有任何领域比私人家庭的家务劳动更迫切需要改革。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪiː] [ðæt]

It	is	more	for	the	sake	of	the	housewife	than	for	her	employee	that
它	是	更多的	为了	这	清酒	的	这	家庭主妇	比	为了	她	员工	那

[ə; eɪ] [rɪ'fɔːrm] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'zaɪrd] .

a	reform	is	to	be	desired	.
一个	改革	是	到	是	想要的	.

与其说是为了雇员，不如说是为了家庭主妇，因此更需要进行改革。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz] ['sɑːlvɪŋ] [hɜːr; hər]['prɑːbləm][baɪ]['faɪndɪŋ][wɜːrk][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][hoʊm] ,

The	latter	is	solving	her	problem	by	finding	work	outside	the	home	,
这	后者	是	解决	她	问题	经过	寻找	工作	外部	这	家	,

后者通过外出工作来解决自己的问题。

[waɪl] [ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz] [stɪl] [ˌʌn'duːli][hə'ræst; 'hærəst][baɪ] ['haʊshoʊld] ['trʌblz] .

while	the	former	is	still	unduly	harassed	by	household	troubles	.
尽管	这	以前的	是	仍然	过度	骚扰	经过	家庭	麻烦	.

而前者仍然受到家庭琐事的过度骚扰。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['noʊtəb(ə)l] [ik'sepʃənz] ,

With	a	few	notable	exceptions	,
和	一个	很少	值得注意的	例外情况	,

除少数例外情况外，

['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ˌʌn'kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪznəs] ['wʊmən][ɑːr; ər][left]

only	those	who	are	unqualified	to	compete	with	the	business	woman	are	left
仅有的	那些	WHO	是	不合格的	到	竞争	和	这	商业	女士	是	左边

[tuː; tə][help][ðə; ði] ['haʊshoʊldər] ,

to	help	the	householder	,
到	帮助	这	户主	,

只有那些没有资格与女商人竞争的人才会留下来帮助家庭主妇。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːbləm] [kən'frʌntɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] - [deɪ][ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [haʊ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ]

and	the	problem	confronting	her	to	-	day	is	not	so	much	how	to	change
和	这	问题	面对	她	到	-	天	是	不是	所以	很多	如何	到	改变

[ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [help] ,

inefficient	to	efficient	help	,
效率低下	到	高效的	帮助	,

她今天面临的问题与其说是如何将低效的帮助转变为高效的帮助，不如说是如何将低效的帮助转变为高效的帮助。

[bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə][əb'teɪn] ['eni] [help][æt; ət][ɔːl] .

but	how	to	obtain	any	help	at	all	.
但	如何	到	获得	任何	帮助	在	全部	.

但如何才能获得任何帮助呢?

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [hæz; həz][soʊ] ['diːpli] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['wɪmɪn]

The	spirit	of	independence	has	so	deeply	entered	into	the	lives	of	women
这	精神	的	独立	有	所以	深	进入	进入	这	生活	的	女性

[ʌv; əv][ɔːl] ['klæsɪz] ,

of	all	classes	,
的	全部	课程	,

独立精神已经深深融入各个阶层女性的生活中。

[ðæt] [ʌn'tɪl] ['haʊswɜːrk] [biː; bi]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ðoʊz]

that	until	housework	be	regulated	in	such	a	way	as	to	give	to	those
那	直到	家务	是	受监管	在	这样的	一个	方式	作为	到	给	到	那些

[ɪn'geɪdʒd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] [raɪts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz][æz; əz][ɑːr; ər]['græntɪd][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]

engaged	in	it	the	same	rights	and	privileges	as	are	granted	to	them	in
已订婚的	在	它	这	相同的	权利	和	特权	作为	是	的确	到	他们	在

['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv]['leɪbər] ,

other	forms	of	labor	,
其他	表格	的	劳动	,

直到家务劳动得到规范，使从事家务劳动的人享有与其他劳动形式相同的权利和特权为止。

[ðə; ði] [best] ['wɜ:rkərz] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [si:k] [ɪm'plɔɪmənt] ['els,wer] .

the	best	workers	will	naturally	seek	employment	elsewhere	.
这	最好的	工人	将要	自然	寻找	就业	别处	.

优秀的员工自然会另谋出路。

[ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ʌv; əv] ['haʊswɜ:rk] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [wɜ:rk] [ɪn] ['fæktriz; 'fæktəriz] ,

THE	DISADVANTAGES	OF	HOUSEWORK	COMPARED	WITH	WORK	IN	FACTORIES	,
这	缺点	的	家务	比较的	和	工作	在	工厂	,

['stɔrz] , [ænd; ənd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]

STORES	,	AND	OFFICES
商店	,	和	办公室

与工厂、商店和办公室工作相比，家务劳动的缺点

['haʊswɜ:rk] , [wen] ['kerfəli] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [wɜ:rk] [pər'fɔ:rmd] [baɪ] ['wɪmɪn] [ɪn] ['fæktriz; 'fæktəriz]

Housework	,	when	carefully	compared	with	work	performed	by	women	in	factories
家务	,	什么时候	小心	比较的	和	工作	执行	经过	女性	在	工厂

, ['stɔrz] , [ænd; ənd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

,	stores	,	and	offices	,
,	商店	,	和	办公室	,

家务劳动与女性在工厂、商店和办公室从事的工作相比，

[ʃoʊz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [dɪ'gri:] [haʊ] ['meni] [oʊld] ['fæʃnd] [weɪz] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [hɜ:r; hər]

shows	to	a	remarkable	degree	how	many	old	fashioned	ways	of	conducting	her
演出	到	一个	卓越	程度	如何	许多	老的	造型	方式	的	进行	她

['haʊshoʊld] [stɪl] [klɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɑ:dərn] ['haʊswaɪf] .

household	still	cling	to	the	modern	housewife	.
家庭	仍然	黏着	到	这	现代的	家庭主妇	.

这在很大程度上表明，现代家庭主妇仍然保留着许多老式的家务管理方式。

[ðə; ði] ['meθədz] [ðæt] [meɪd] ['haʊski:pɪŋ] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['ænsestərz]

The	methods	that	made	housekeeping	a	success	in	the	time	of	our	ancestors
这	方法	那	制成	家政	一个	成功	在	这	时间	的	我们的	祖先

[ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ə'dæptɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ni:dz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] [ɪn] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [hu:] [ɜ:rn]

are	not	adapted	to	the	present	needs	of	a	society	in	which	women	who	earn
是	不是	改编	到	这	展示	需求	的	一个	社会	在	哪个	女性	WHO	赚

[ðer; ðər] [oʊn] ['lɪvɪŋ] [ɑ:r; ər] ['ɔkjupaɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pə'ziʃənz] [ðæn; ðən] ['fɔ:rmərli] .

their	own	living	are	occupying	so	much	more	important	positions	than	formerly	.
他们的	自己的	活的	是	占领	所以	很多	更多的	重要的	职位	比	以前	.

在我们祖先的时代，使家务劳动取得成功的方法，已经不再适应当今社会的需求，因为如今自食其力的女性所占据的地位比以前重要得多。

[lɑ:rdʒ] ['stɔrz] [ænd; ənd] ['fæktriz; 'fæktəriz] , [ri'kwaiərɪŋ] [ðə; ði] [koʊ,ɑ:pə'reɪʃən] [ʌv; əv] ['meni] [ɪm'plɔɪi:z] ,

Large	stores	and	factories	,	requiring	the	coöperation	of	many	employees	,
大的	商店	和	工厂	,	需要	这	合作	的	许多	雇员	,

大型商店和工厂，需要众多员工的合作，

[hæv; həv] [dʌn] [mɔ:r] [tu:; tə] ['oʊpən] [nu:] ['ævə,njʊs] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən] [kʊd; kəd]

have	done	more	to	open	new	avenues	of	work	for	women	than	could
有	完毕	更多的	到	打开	新的	途径	的	工作	为了	女性	比	可以

[hæv; həv] [bɪn] [dri:md] [ʌv; əv] [ɪn] ['fɔ:rmər] [taɪmz] ,

have	been	dreamed	of	in	former	times	,
有	到过	梦见	的	在	以前的	时代	,

在为女性开辟新的工作途径方面，她们所做的工作比以往任何时代都更加出色。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['fæməli] [tu:; tə] [prə'du:s] [æt; ət] [hoʊm] [æz; əz] [mʌtʃ]

when	it	was	the	custom	for	each	family	to	produce	at	home	as	much
什么时候	它	曾是	这	风俗	为了	每个	家庭	到	生产	在	家	作为	很多

[æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] ,

as	possible	,
作为	可能的	,

在当时，每个家庭都尽可能多地在家生产东西，

[ɪf] [nɑːt][ɔːl] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

if	not	all	,	that	was	necessary	for	its	own	consumption	.
如果	不是	全部	,	那	曾是	必要的	为了	它是	自己的	消耗	.

即使不是全部，那也是为了满足它自身的消耗。

['wɪmɪn] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ɑːr; ər][nɑːt] [tɔːt] [self] [rɪ'laɪəns] ,

Women	,	as	a	rule	,	are	not	taught	self	reliance	,
女性	,	作为	一个	规则	,	是	不是	教授	自己	依赖	,

通常情况下，女性没有被教导要自立自强。

[ænd; ənd] ['meni] [huː] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər]['hoʊmz][tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] ,

and	many	who	hesitate	to	leave	their	homes	to	earn	a	livelihood	,
和	许多	WHO	犹豫	到	离开	他们的	房屋	到	赚	一个	生计	,

还有许多人因为种种原因犹豫是否要离开家乡去谋生。

[faɪnd] [ðæt] [baɪ] ['duːɪŋ] [wɜːrk][ɪn] ['stɔrz] , ['fæktriz; 'fæktəriz] , [ɔːr]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

find	that	by	doing	work	in	stores	,	factories	,	or	offices	,
寻找	那	经过	正在做	工作	在	商店	,	工厂	,	或者	办公室	,

通过在商店、工厂或办公室工作，发现

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ʌtərli] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fæməliz] .

they	are	not	utterly	separated	from	their	families	.
他们	是	不是	完全地	分开	从	他们的	家庭	.

他们并没有与家人完全分离。

[ðə; ði][wɜːrk] [meɪ] [biː; bi]['hɑːrdər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [peɪ] [smɔːl] ,

The	work	may	be	harder	than	they	anticipated	and	the	pay	small	,
这	工作	可能	是	更难	比	他们	预期	和	这	支付	小的	,

工作可能比他们预想的更难，而且报酬微薄。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv][prə'moʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ]

but	there	is	always	the	hope	of	promotion	and	of	a	corresponding
但	那里	是	总是	这	希望	的	晋升	和	的	一个	相应的

[ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz] .

increase	of	wages	.
增加	的	工资	.

但始终抱有晋升和相应加薪的希望。

['bɪznəs] ['aʊərz][ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [lɔːŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lɪmɪtɪd] , [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['deɪz]

Business	hours	are	frequently	long	,	but	they	are	limited	,	and	after	the	day's
商业	小时	是	频繁地	长的	,	但	他们	是	有限的	,	和	后	这	天

[wɜːrk][ɪz]['oʊvər] ,

work	is	over	,
工作	是	超过	,

营业时间通常很长，但也有限制，一天的工作结束后，

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz][ɪz][æt; ət][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

the	remainder	of	the	twenty	-	four	hours	is	at	the	disposal	of	the
这	余	的	这	二十	-	四	小时	是	在	这	处理	的	这

[ɪm'plɔɪiːz] ,

employees	,
雇员	,

剩余的二十四小时由员工自由支配。

[huː] [kæn; kən] [stɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['friːdəm] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]

who	can	still	enjoy	the	happiness	and	freedom	associated	with	the	life	of
WHO	能	仍然	享受	这	幸福	和	自由	联系	和	这	生活	的

[ðer; ðər] [oʊn] ['soʊʃ(ə)l]['sɜːrk(ə)l] .

their	own	social	circle	.
他们的	自己的	社会的	圆圈	.

他们仍然可以享受与自己社交圈生活相关的幸福和自由。

[bɪ'saɪdz] [ðeɪ] [hæv; həv][wʌn] [deɪ] [aʊt][ʌv; əv]['sev(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [rest] ,

Besides	**they**	**have**	**one**	**day**	**out**	**of**	**seven**	**as**	**a**	**day**	**of**	**rest**	**,**
除了	他们	有	一	天	出去	的	七	作为	一个	天	的	休息	,

此外，他们每周七天中有一天休息日。

[ænd; ənd] ['meni] ['li:g(ə)l]['hɑ:lədeɪz] [kʌm] ['ænjuəli] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði][ˌoʊvər'streɪn] .

and	**many**	**legal**	**holidays**	**come**	**annually**	**to**	**relieve**	**the**	**overstrain**	**.**
和	许多	合法的	假期	来	每年	到	缓解	这	过劳	.

每年还有许多法定假日来缓解压力。

[wɪð; wɪθ] ['haʊswɜ:rk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] .

With	**housework**	**it**	**is**	**very**	**different**	**.**
和	家务	它	是	非常	不同的	.

做家务就完全不同了。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [ək'septs] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [ɪm'plɔɪi:] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [hoʊm]

The	**woman**	**who**	**accepts**	**the**	**position**	**of**	**a**	**household**	**employee**	**in**	**a**	**private**	**home**
这	女士	WHO	接受	这	位置	的	一个	家庭	员工	在	一个	私人的	家

[mʌst; məst]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [meɪk] [ʌp][hɜ:r; hər][maɪnd][tu:; tə] [li:v] [hɜ:r; hər]['fæməli] ,

must	**usually**	**make**	**up**	**her**	**mind**	**to**	**leave**	**her**	**family**	**,**
必须	通常	制作	向上	她	头脑	到	离开	她	家庭	,

通常情况下，接受私人家庭佣工这份工作的女性必须下定决心离开自己的家庭。

[tu:; tə] [dɪ'tætʃ] [hɜ:r'self][frʌm; frəm][ɔ:l] [hoʊm] [taɪz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [ʌp][hɜ:r; hər][ə'boʊd][ɪn]

to	**detach**	**herself**	**from**	**all**	**home**	**ties**	**,**	**and**	**to**	**take**	**up**	**her**	**abode**	**in**
到	分离	她自己	从	全部	家	领带	,	和	到	拿	向上	她	住所	在

[hɜ:r; hər][ɛm'plɔɪɜ-z, ɪm'plɔɪɜ-z] [haʊs] .

her	**employer's**	**house**	**.**
她	雇主的	房子	.

她断绝了与家人的一切联系，搬到雇主家居住。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ə'baʊt][wʌns][ə; eɪ] [wi:k] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

It	**is**	**only**	**occasionally**	**,**	**about**	**once**	**a**	**week**	**for**	**a**	**few**	**hours**	**at**	**a**	**time**	**,**
它	是	仅有的	偶尔	,	关于	一次	一个	星期	为了	一个	很少	小时	在	一个	时间	,

只是偶尔，大约每周一次，每次几个小时。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [ɪ'skeɪp] .

that	**she**	**is**	**allowed**	**to**	**make**	**her**	**escape**	**.**
那	她	是	允许	到	制作	她	逃脱	.

允许她逃脱。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['rekəgnaɪzd] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekt]

It	**is**	**a**	**recognized**	**fact**	**that**	**a**	**change**	**of**	**environment**	**has**	**a**	**beneficial**	**effect**
它	是	一个	认可	事实	那	一个	改变	的	环境	有	一个	有利	影响

[ə'pɑ:n] ['evri] [wʌn] ,

upon	**every**	**one**	**,**
之上	每一个	一	,

环境变化对每个人都有益，这是公认的事实。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [də'mestɪk] [ɪm'plɔɪi:] [mʌst; məst][fɔ:r'goʊ] [ðɪs] ['deɪli] [rɪ'nu:əl] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd]

but	**a**	**domestic**	**employee**	**must**	**forego**	**this**	**daily**	**renewal**	**of**	**thought**	**and**
但	一个	国内的	员工	必须	放弃	这	日常的	续期	的	想法	和

['ætməsfɪr] .

atmosphere	**.**
气氛	.

但家政工人却必须放弃这种每日更新思想和氛围的机会。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ni:dz] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər]['ment(ə)l]

Even	if	she	does	not	know	that	she	needs	it	in	order	to	keep	her	mental
甚至	如果	她	做	不是	知道	那	她	需求	它	在	命令	到	保持	她	精神的

[æk'tɪvətiz] [ə'laɪv] ,

activities	alive	,
活动	活	,

即使她不知道自己需要它来维持精神活动，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] :

the	result	is	inevitable	:
这	结果	是	不可避免的	:

结果不可避免：

[tu:; tə][wʌn] [hu:] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rk][frʌm; frəm] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌn'tɪl] [leɪt] [æt; ət]

to	one	who	does	nothing	but	the	same	work	from	early	morning	until	late	at
到	一	WHO	做	没有什么	但	这	相同的	工作	从	早期的	早晨	直到	晚的	在

[naɪt] [ænd; ənd] [hu:] ['nevər] [kʌmz] [ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɜ:rld] [ɪk'sept] [fɔ:r] [taɪmz]

night	and	who	never	comes	in	contact	with	the	outside	world	except	four	times
夜晚	和	WHO	绝不	来	在	接触	和	这	外部	世界	除了	四	时代

[ə; eɪ] [mʌnθ] ,

a	month	,
一个	月	,

对于一个从早到晚只做同样工作，并且每月除了四次与外界接触外从不与外界接触的人来说，

[ðə; ði][wɜ:rk] [su:n] [sɪŋks][tu:; tə] [mɪr] ['drʌdʒəri] .

the	work	soon	sinks	to	mere	drudgery	.
这	工作	很快	水槽	到	仅仅	苦役	.

这项工作很快就沦为枯燥乏味的苦差事。

[æz; əz][tu:; tə][prə'moʊʃ(ə)n][ɪn] ['haʊswɜ:rk] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:lmoʊst] [ˌʌn'noʊn] .

As	to	promotion	in	housework	it	seems	to	be	almost	unknown	.
作为	到	晋升	在	家务	它	似乎	到	是	几乎	未知	.

至于家务劳动中的晋升，似乎几乎无人知晓。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['meni] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [pə'ziʃənz] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [fɪld] [ɪn] ['praɪvət] ['fæməliz] ,

Considering	the	many	responsible	positions	waiting	to	be	filled	in	private	families	,
考虑	这	许多	负责任的	职位	等待	到	是	已填	在	私人的	家庭	,

考虑到私人家庭中有许多重要职位亟待填补，

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:r] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ðæn; ðən][tu:; tə][ɪn'stɪl]['ɪntu:] [wʌnz] [ɪm'plɔɪi:z] [ðə; ði]

nothing	could	be	more	desirable	than	to	instil	into	one's	employees	the
没有什么	可以	是	更多的	理想	比	到	灌输	进入	一个人的	雇员	这

[æm'bɪʃ(ə)n][tu:; tə][raɪz] .

ambition	to	rise	.
志向	到	上升	.

没有什么比激发员工向上发展的雄心壮志更重要的了。

[æn; ən] [ɪm'plɔɪi:] [hu:] [hæz; həz] [pæst] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [də'mestɪk]

An	employee	who	has	passed	through	all	the	different	branches	of	domestic
一个	员工	WHO	有	通过了	通过	全部	这	不同的	分支	的	国内的

['saɪəns] ,

science	,
科学	,

一位学遍家政学各个分支的员工

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊɪst] [tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɪn][wʌn]['fæməli] ,

from	the	lowest	to	the	highest	in	one	family	,
从	这	最低	到	这	最高	在	一	家庭	,

从家庭中地位最低到最高的人

[mʌst; məst][biː; bi][fɑːr] ['betər] ['fɪtɪd] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] ['fæməli]

must	be	far	better	fitted	to	occupy	the	highest	position	in	that	family
必须	是	远的	更好的	适配	到	占据	这	最高	位置	在	那	家庭

[ðæn; ðən][wʌn] [huː] [ə'plaɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns]

than	one	who	applies	for	the	position	with	the	training	and	experience
比	一	WHO	适用	为了	这	位置	和	这	训练	和	经验

[geɪnd] ['oʊnli][ɪn] ['ʌðər] ['fæməliz] [wer] [ðə; ði][moʊd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['dɪfrənt] .

gained	only	in	other	families	where	the	mode	of	living	may	be	very	different	.
获得	仅有的	在	其他	家庭	在哪里	这	模式	的	活的	可能	是	非常	不同的	.

比起那些只在其他家庭（生活方式可能截然不同）接受过培训和拥有相关经验的人，申请担任该家庭最高职位的人必须更适合担任该职位。

[sɪns] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][prə'moʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] ['betər] [peɪ] ,

Since	there	is	no	chance	of	promotion	and	in	consequence	of	receiving	better	pay	,
自从	那里	是	不	机会	的	晋升	和	在	结果	的	接收	更好的	支付	,

由于没有晋升机会，因此无法获得更高的薪水，

[ðə; ði] [də'mestɪk] [ɪm'plɔɪiː] [ɪz]['ɔːf(ə)n] ['temptɪd] [tuː; tə] [siːk] ['haɪər] ['weɪdʒɪz] ['elsˌwer] ,

the	domestic	employee	is	often	tempted	to	seek	higher	wages	elsewhere	,
这	国内的	员工	是	经常	受诱惑	到	寻找	更高	工资	别处	,

家政工人常常会受到诱惑，去别处寻求更高的工资。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][dɪ'zaɪər] " [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,

and	thus	the	desire	"	to	make	a	change	,
和	因此	这	欲望	"	到	制作	一个	改变	,

因此，人们渴望"做出改变"。

" [soʊ] [dɪ'zæstrəs] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊswaɪf] , [ɪz] [en'dʒendəd] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪiːz] .

"	so	disastrous	to	the	peace	of	mind	of	the	housewife	,	is	engendered	in	her	employees	.
"	所以	灾难性的	到	这	和平	的	头脑	的	这	家庭主妇	,	是	产生的	在	她	雇员	.

"对家庭主妇的安宁造成如此灾难性的影响，正是由她的雇员造成的。"

[ɪn] [də'mestɪk] ['leɪbər][ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv][wɜːrk][ɑːr; ər][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [fɔːrm][ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] ,

In	domestic	labor	the	hours	of	work	are	longer	than	in	any	other	form	of	employment	,
在	国内的	劳动	这	小时	的	工作	是	更长	比	在	任何	其他	形式	的	就业	,

家政劳动的工作时间比任何其他形式的就业都要长。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌn'lɪmɪtɪd] .

for	they	are	unlimited	.
为了	他们	是	无限	.

因为它们是无限的。

[mɔːr'oʊvər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [wʌn] [deɪ] [aʊt] [ʌv; əv]['sev(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [rest] ,

Moreover	,	instead	of	having	one	day	out	of	seven	as	a	day	of	rest	,
而且	,	反而	的	拥有	一	天	出去	的	七	作为	一个	天	的	休息	,

此外，与其每周七天中有一天休息，

['oʊnli][hæf][ə; eɪ][deɪ][ɪz]['græntɪd] [bɪ'gɪnɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə'baʊt] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði]

only	half	a	day	is	granted	beginning	usually	about	three	o'clock	in	the
仅有的	一半	一个	天	是	的确	开始	通常	关于	三	点钟	在	这

[ˌæftər'nuːn] , [ɔːr]['iːv(ə)n]['leɪtər] .

afternoon	,	or	even	later	.
下午	,	或者	甚至	之后	.

通常只允许半天时间，从下午三点左右开始，甚至更晚。

[ænd; ənd]['liːg(ə)l]['hɑːlədeɪz] [brɪŋ] [noʊ] [rɪ'liːf] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['præktɪkli] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

And	legal	holidays	bring	no	relief	,	for	they	are	practically	unknown	to	the
和	合法的	假期	带来	不	宽慰	,	为了	他们	是	几乎	未知	到	这

['haʊshoʊld] [ɪm'plɔɪiː] .

household	employee	.
家庭	员工	.

法定假日并不能带来任何好处，因为家政工人几乎不知道它们的存在。

[ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] ['wɪmɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['haʊswɜːrk] [ɪn] ['praɪvət] ['fæməliz] [kæn; kən][əb'teɪn][ə; eɪ]['riːəl]

The	only	way	women	engaged	in	housework	in	private	families	can	obtain	a	real
这	仅有的	方式	女性	已订婚的	在	家务	在	私人的	家庭	能	获得	一个	真实的

['hɑːlədeɪ][ɪz][baɪ] ['biːɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [ə'weɪ] " [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪk] [ænt] .

holiday	is	by	being	suddenly	called	away	"	to	take	care	of	a	sick	aunt	.
假期	是	经过	存在	突然	称为	离开	"	到	拿	关心	的	一个	生病的	阿姨	.

在私人家庭中从事家务的女性，只有突然被叫走"去照顾生病的姑妈"，才能获得真正的假期。

" [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] ['seɪɪŋ] [kən'teɪnɪŋ] ['sɜːrt(ə)n][wɜːrdz][ʌv; əv]['wɪzdəm][ə'baʊt] " [ɔːl][wɜːrk]

"	There	is	an	old	saying	containing	certain	words	of	wisdom	about	"	all	work
"	那里	是	一个	老的	说	包含	肯定	字	的	智慧	关于	"	全部	工作

[ænd; ənd][noʊ] [pleɪ] " [ðæt][pər'hæps][ɪk'spleɪnz][ðə; ði] ['dʌlnəs] [soʊ]['ɔːf(ə)n][met][wɪð; wɪθ][ɪn][də'mestɪk]

and	no	play	"	that	perhaps	explains	the	dullness	so	often	met	with	in	domestic
和	不	玩	"	那	也许	解释	这	乏味	所以	经常	遇见	和	在	国内的

[help] .

help	.
帮助	.

"有一句古老的谚语，蕴含着关于'只工作不玩耍'的智慧之言，或许可以解释为什么家政服务人员常常显得枯燥乏味。

[ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [θɪŋ] [tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə] , [haʊ'evər] ,

The	hardest	thing	to	submit	to	,	however	,
这	最难	事物	到	提交	到	,	然而	,

然而，最难接受的是.....

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['haʊswɜːrk] ,

from	the	point	of	view	of	the	woman	employed	in	housework	,
从	这	观点	的	看法	的	这	女士	受雇	在	家务	,

从从事家务劳动的女性的角度来看，

[ɪz][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] ['aʊərz] .

is	the	lack	of	freedom	outside	of	working	hours	.
是	这	缺少	的	自由	外部	的	在职的	小时	.

缺乏工作时间以外的自由。

[ðɪs] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][hɜːr; hər]['fɔːrmər]['soʊʃ(ə)l][laɪf] .

This	prevents	her	from	taking	part	in	her	former	social	life	.
这	阻止	她	从	采取	部分	在	她	以前的	社会的	生活	.

这使她无法参与以前的社交生活。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][aʊt]['iːv(ə)n][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] ['evri] [deɪ][tuː; tə] [siː]

She	is	not	allowed	to	go	out	even	for	an	hour	or	two	every	day	to	see
她	是	不是	允许	到	去	出去	甚至	为了	一个	小时	或者	二	每一个	天	到	看

[hɜːr; hər] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .

her	relatives	and	friends	.
她	亲属	和	朋友们	.

她甚至不被允许每天外出一两个小时去见见亲戚朋友。

[tuː; tə][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər][ɛm'plɔɪɚz, ɪm'plɔɪɚz] ['kɪtʃɪn] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['veri]

To	ask	them	to	visit	her	in	her	employer's	kitchen	is	not	a	very
到	问	他们	到	访问	她	在	她	雇主的	厨房	是	不是	一个	非常

[ə'griːəb(ə)l] [ɔːl'tɜːrnətɪv] ['iːðər] [tuː; tə][hɜːr'self][ɔːr][hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪər] ,

agreeable	alternative	either	to	herself	or	her	employer	,
同意	选择	任何一个	到	她自己	或者	她	雇主	,

要求他们到她雇主的厨房来拜访她，对她本人和她的雇主来说都不是一个非常令人愉快的选择。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi][ɑːn]['duːti] ,

and	even	then	she	is	obliged	to	be	on	duty	,
和	甚至	然后	她	是	有义务	到	是	在	责任	,

即使如此，她也必须值班。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [stɪl] [wer] [hɜːr; hər]['juːnɪfɔːrm][ænd; ənd][hoʊld][hɜːr'self][ɪn] ['redinəs] [tuː; tə]

for	she	must	still	wear	her	uniform	and	hold	herself	in	readiness	to
为了	她	必须	仍然	穿	她	制服	和	抓住	她自己	在	准备就绪	到

['ænsər] [ðə; ði] [bel] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['fæməli][fɔːr; fər] [huːm] [ʃiː; ʃi][wɜːrks] [ri'taiəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

answer	the	bell	until	the	family	for	whom	she	works	retires	for	the	night	.
回答	这	钟	直到	这	家庭	为了	谁	她	作品	退休	为了	这	夜晚	.

因为她仍然必须穿着制服，随时准备应门，直到她所服务的家庭就寝为止。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [fiːl] [ðæt]

With	such	restrictions	it	is	not	surprising	that	the	majority	of	women	feel	that
和	这样的	限制	它	是	不是	奇怪	那	这	多数	的	女性	感觉	那

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['luːzɪŋ] " [kæst] " [ɪf] [ðeɪ] [ək'sept] [pə'ziʃənz] [ɪn] ['praɪvət] ['fæməliz] .

they	are	losing	"	caste	"	if	they	accept	positions	in	private	families	.
他们	是	输	"	种姓	"	如果	他们	接受	职位	在	私人的	家庭	.

在这样的限制下，大多数女性如果接受私人家庭的职位，就会感到自己失去了"阶级"地位，这并不奇怪。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [mɔːr] ['kɔːzɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [kæst] [meɪ] [biː; bi]

There	are	two	more	causes	to	which	this	feeling	of	the	loss	of	caste	may	be
那里	是	二	更多的	原因	到	哪个	这	感觉	的	这	损失	的	种姓	可能	是

[ə'trɪbjuːtɪd] .

attributed	.
归因于	.

还有两个原因可以解释这种种姓认同丧失感。

[wʌn] [ɪz][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] ['haʊshoʊld] [ɪm'plɔɪiːz] [baɪ][ðer; ðər][fɜːrst] [neɪm] [ɔːr][baɪ][ðer; ðər]

One	is	the	habit	of	calling	household	employees	by	their	first	name	or	by	their
一	是	这	习惯	的	呼叫	家庭	雇员	经过	他们的	第一的	姓名	或者	经过	他们的

['sɜːrneɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['priːfɪks][ʌv; əv] " [mɪs] " ;

surname	without	the	prefix	of	"	Miss	"	;
姓	没有	这	前缀	的	"	错过	"	;

其中之一是称呼家政工人时不加"小姐"前缀，而是直呼其名或直呼其姓；

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [iːt] [ɪn][ðer; ðər][ɛm'plɔɪɚz, ɪm'plɔɪɚz] ['kɪtʃɪn] .

the	other	is	the	custom	of	making	them	eat	in	their	employer's	kitchen	.
这	其他	是	这	风俗	的	制作	他们	吃	在	他们的	雇主的	厨房	.

另一种习俗是让他们在雇主的厨房吃饭。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['maɪnər]['diːteɪlz] , [pər'hæps] ,

These	are	minor	details	,	perhaps	,
这些	是	次要的	细节	,	也许	,

这些或许只是些小细节。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [ðeɪ] [kaʊnt][fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [huː] [ɜːrn] [ðer; ðər]

but	nevertheless	they	count	for	much	in	the	lives	of	women	who	earn	their
但	尽管如此	他们	数数	为了	很多	在	这	生活	的	女性	WHO	赚	他们的

[oʊn] ['lɪvɪŋ] ,

own	living	,
自己的	活的	,

但即便如此，它们对于自食其力的女性来说仍然意义重大。

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] , [haʊ'evər] [smɔːl] , [ðæt] [tendz] [tuː; tə] [reɪz] [wʌnz] [self] [rɪ'spekt] , [ɪz] ['wɜːrði]
and **anything** **,** **however** **small** **,** **that** **tends** **to** **raise** **one's** **self** **respect** **,** **is** **worthy**
和 任何事物 , 然而 小的 , 那 倾向于 到 增加 一个人的 自己 尊重 , 是 值得
[ʌv; əv][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
of **consideration** **.**
的 考虑 .

任何有助于提升自尊心的事情，无论多么微小，都值得考虑。

[pər'hæps] , [tuː] ,
Perhaps **,** **too** **,**
也许 , 也 ,

或许也是这样。

[waɪl] [ðə; ði][wɜːrd] " ['sɜːrvənt] " ([ə; eɪ]['noʊb(ə)l][wɜːrd] [ɪ'nʌf] [ɪn][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ɪts]['mɔːrəl]
while **the** **word** **"** **servant** **"** **(** **a** **noble** **word** **enough** **in** **its** **history** **and** **its** **moral**
尽管 这 单词 " 仆人 " (一个 高贵 单词 足够的 在 它是 历史 和 它是 道德
[ˌkɑːnə'teɪʃ(ə)n]) ['kæriz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['stɪgmə] ,
connotation **)** **carries** **with** **it** **a** **stigma** **,**
内涵) 携带 和 它 一个 柱头 ,

虽然"仆人"一词（从其历史和道德内涵来看，这是一个相当高尚的词）却带有污名，

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['wɪmɪn] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
a **sense** **of** **degradation** **,** **among** **the** **working** **women** **,** **it** **should** **be** **avoided** **.**
一个 感觉 的 降解 , 之中 这 在职的 女性 , 它 应该 是 避免 .

应该避免让职业女性产生受辱感。

['briːfli] [sʌmd] [ʌp] , [ðen] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ʌv; əv] ['haʊswɜːrk] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]
Briefly **summed** **up** **,** **then** **,** **the** **present** **disadvantages** **of** **housework** **compared** **with**
简要地 总结 向上 , 然后 , 这 展示 缺点 的 家务 比较的 和
[wɜːrk][ɪn]['fæktriz; 'fæktəriz] ,
work **in** **factories** **,**
工作 在 工厂 ,

综上所述，目前家务劳动与工厂工作相比存在以下缺点：

['stɔrz] , [ænd; ənd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
stores **,** **and** **offices** **,** **are** **as** **follows** **:**
商店 , 和 办公室 , 是 作为 跟随 :

商店和办公室如下：

[ɪn'fɔːrst] [ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm] [wʌnz] ['fæməli] .
Enforced **separation** **from** **one's** **family** **.**
强制执行 分离 从 一个人的 家庭 .

被迫与家人分离。

[lɔːs] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['friːdəm] .
Loss **of** **personal** **freedom** **.**
损失 的 个人的 自由 .

丧失个人自由。

[læk] [ʌv; əv][prə'moʊʃ(ə)n] .
Lack **of** **promotion** **.**
缺少 的 晋升 .

缺乏宣传。

[ʌn'lɪmɪtɪd] ['aʊərz] [ʌv; əv][wɜːrk] .
Unlimited **hours** **of** **work** **.**
无限 小时 的 工作 .

工作时间不限。

[noʊ] [deɪ] [ʌv; əv] [rest] [iːtʃ] [wiːk] .
No **day** **of** **rest** **each** **week** **.**
不 天 的 休息 每个 星期 .

每周没有休息日。

[nɑːn] - [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv]['liːg(ə)l]['hɑːlədeɪz] .

Non	-	observance	of	legal	holidays	.
非	-	观察	的	合法的	假期	.

不遵守法定节假日。

[lɔːs] [ʌv; əv] [kæst] .

Loss	of	caste	.
损失	的	种姓	.

种姓制度的丧失。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] ['haʊswɜːrk] [wɪð; wɪθ][wɜːrk][ɪn]['fæktriz; 'fæktəriz] , ['stɔrz] ,

In	the	present	comparison	of	housework	with	work	in	factories	,	stores	,
在	这	展示	比较	的	家务	和	工作	在	工厂	,	商店	,

[ænd; ənd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

and	offices	,
和	办公室	,

在本文对家务劳动与工厂、商店和办公室工作进行比较时，

[ə; eɪ][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] [də'mestɪk] ['sɜːrvɪs] , ['iːv(ə)n]['ʌndər][ðə; ði]['prez(ə)nt]

a	recital	of	the	advantages	of	domestic	service	,	even	under	the	present
一个	独奏会	的	这	优势	的	国内的	服务	,	甚至	在下面	这	展示

['meθəd] [ʌv; əv] ['haʊskiːpɪŋ] ,

method	of	housekeeping	,
方法	的	家政	,

即使在目前的家政服务模式下，也列举了家政服务的优势。

[mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æd'væntɪdʒɪz][ɑːr; ər][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

must	not	be	omitted	,	for	such	advantages	are	important	,
必须	不是	是	省略	,	为了	这样的	优势	是	重要的	,

不容忽视，因为这些优势非常重要。

[ɔːl'ðoʊ] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ˌaʊt'weɪ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .

although	unfortunately	they	do	not	outweigh	the	present	disadvantages	.
虽然	很遗憾	他们	做	不是	胜过	这	展示	缺点	.

然而，遗憾的是，它们并不能弥补目前的缺点。

[tuː; tə][ðə; ði]['wʊmən] [huːz] [hoʊm][taɪz][hæv; həv] [bɪn] [dis'rʌptid] [baɪ] [deθ] [ɔːr]['dɪskɔːrd] ,

To	the	woman	whose	home	ties	have	been	disrupted	by	death	or	discord	,
到	这	女士	谁	家	领带	有	到过	中断	经过	死亡	或者	Discord	,

致那些因死亡或纷争而与家庭关系破裂的女性：

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['nuːli] [ə'raɪvd] ['ɪmɪgrənt] [ɪ'speʃəli] , ['haʊswɜːrk] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [buːn] ,

and	to	the	newly	arrived	immigrant	especially	,	housework	is	a	great	boon	,
和	到	这	新	到达的	移民	尤其	,	家务	是	一个	伟大的	恩惠	,

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [bɪ'saɪdz] [gʊd] ['weɪdʒɪz] ,

inasmuch	as	besides	good	wages	,
因此	作为	除了	好的	工资	,

对于新来的移民来说，家务劳动尤其是一项巨大的福利，因为除了丰厚的工资外，

[ɔːl] [miːlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ruːm] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] .

all	meals	and	a	room	to	sleep	in	are	given	her	.
全部	餐	和	一个	房间	到	睡觉	在	是	给定	她	.

她的所有膳食和住宿都得到了保障。

[mɔːr'oʊvər] ['haʊswɜːrk] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][fɔːrm][ʌv; əv]['leɪbər] [wer] [ˌʌn'skɪld] [wɜːrk][kæn; kən] [kə'mænd]

Moreover	housework	is	the	only	form	of	labor	where	unskilled	work	can	command
而且	家务	是	这	仅有的	形式	的	劳动	在哪里	非熟练工	工作	能	命令

[haɪ] ['weɪdʒɪz] .

high	wages	.
高的	工资	.

此外，家务劳动是唯一一种无需技术就能获得高工资的劳动形式。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][hɜːr; hər]

This , however , is much more fortunate for the employee than for her

这 , 然而 , 是 很多 更多的 幸运 为了 这 员工 比 为了 她

[ɪm'plɔɪər] .

employer .

雇主 .

然而，这对雇员来说比对雇主来说要幸运得多。

['haʊswɜːrk] [ɪn][ɪt'self][ɪz]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv]['mænjuəl][wɜːrk][ɪn]

Housework in itself is certainly not worse than any other kind of manual work in

家务 在 本身 是 当然 不是 更糟 比 任何 其他 种类 的 手动的 工作 在

[wɪtʃ] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][ɪn'geɪdʒd] ;

which women are engaged ;

哪个 女性 是 已订婚的 ;

家务劳动本身当然不比女性从事的其他任何体力劳动更糟糕；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [les] [fə'tiːgɪŋ] .

it is often more interesting and less fatiguing .

它 是 经常 更多的 有趣的 和 较少的 令人疲惫的 .

它通常更有趣，也更不容易让人感到疲惫。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ]['hɛlps][ə; eɪ]['wʊmən] [mɔːr] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [prɪ'per] [hɜːr'self]

It also helps a woman more than any other occupation to prepare herself

它 还 帮助 一个 女士 更多的 比 任何 其他 职业 到 准备 她自己

[fɔːr; fər][hɜːr; hər]['nætʃ(ə)rəl] [sfɪr] [ʌv; əv][laɪf] :

for her natural sphere of life :

为了 她 自然的 领域 的 生活 :

与其他任何职业相比，它更能帮助女性为自己的人生自然阶段做好准备：

— [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm]['meɪkər] .

— that of the home maker .

— 那 的 这 家 制造商 .

——家庭主妇的。

[ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [hæz; həz] [spent] ['sevrəl] ['jɪrz] [ɪn][ə; eɪ] [wel] ['ɔːrdərd] ['fæməli] ['helpɪŋ] [tuː; tə][duː][ðə; ði]

A girl who has spent several years in a well ordered family helping to do the

一个 女孩 WHO 有 花费 一些 年 在 一个 出色地 订购 家庭 帮助 到 做 这

['haʊswɜːrk] ,

housework ,

家务 ,

一个在井然有序的家庭中生活多年，并帮忙做家务的女孩，

[ɪz][fɑːr] ['betər] ['fɪtɪd] [tuː; tə][rʌn][hɜːr; hər][oʊn] [hoʊm] [ɪn'telɪdʒəntli] [ænd; ənd][ɑːn][ˌiːkə'nɑːmɪk][laɪnz]

is far better fitted to run her own home intelligently and on economic lines

是 远的 更好的 适配 到 跑步 她 自己的 家 聪明地 和 在 经济的 线条

[ðæn; ðən][ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [hæz; həz] [spent][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['kaʊntər] ,

than a girl who has spent the same number of years behind a counter ,

比 一个 女孩 WHO 有 花费 这 相同的 数字 的 年 在后面 一个 柜台 ,

与同样年限在柜台后面工作的女孩相比，她更适合精明且经济地管理自己的家庭。

[ɔːr] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['fækt(ə)ri][ɔːr][æn; ən] ['ɑːfɪs] .

or working in a factory or an office .

或者 在职的 在 一个 工厂 或者 一个 办公室 .

或者在工厂或办公室工作。

[ə'gen] , [wɜːrk][ɪn][ə; eɪ]['praɪvət] [haʊs] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] [mɔːr] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

Again , work in a private house is infinitely more desirable ,

再次 , 工作 在 一个 私人的 房子 是 无限地 更多的 理想 ,

再次强调，在私人住宅工作要理想得多。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [wʌnz] [sə'raʊndɪŋz] ,

from	the	point	of	view	of	the	influence	of	one's	surroundings	,
从	这	观点	的	看法	的	这	影响	的	一个人的	周围环境	,

从环境影响的角度来看，

[ðæn; ðən] ['deɪli] ['leɪbər][ɪn][ə; eɪ]['fækt(ə)ri][ɔːr] [stɔːr] .

than	daily	labor	in	a	factory	or	store	.
比	日常的	劳动	在	一个	工厂	或者	店铺	.

比在工厂或商店里做日常工作要好得多。

[ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] [də'mestɪk] ['duːtiz] , [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt][frʌm; frəm][wʌn] [ruːm]

The	variety	of	domestic	duties	,	the	freedom	of	moving	about	from	one	room
这	种类	的	国内的	职责	,	这	自由	的	移动	关于	从	一	房间

[tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

to	another	,
到	其他	,

家务的多样性，以及在房间里自由走动的权利，

[ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [ɔːr] ['stændɪŋ] [tuː; tə][duː] [wʌnz] [wɜːrk] ,

of	sitting	or	standing	to	do	one's	work	,
的	坐着	或者	常设	到	做	一个人的	工作	,

坐着或站着工作

[ɑːr; ər] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [kəm'pelz] [ðə; ði]['wɜːrkər][tuː; tə][stænd][ɔːr]

are	much	to	be	preferred	to	the	work	that	compels	the	worker	to	stand	or
是	很多	到	是	首选	到	这	工作	那	强制	这	工人	到	站立	或者

[sɪt][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .

sit	in	one	place	all	day	long	.
坐	在	一	地方	全部	天	长的	.

与那些迫使工人整天站着或坐着不动的工作相比，这种工作要好得多。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [əd'mɪtɪd] , [ðen] ,

If	it	be	admitted	,	then	,
如果	它	是	承认	,	然后	,

如果承认这一点，那么，

[ðæt] ['haʊswɜːrk] [ɪz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ænd; ənd]['suːtəb(ə)l][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [huː]

that	housework	is	in	itself	a	desirable	and	suitable	occupation	for	women	who
那	家务	是	在	本身	一个	理想	和	合适的	职业	为了	女性	WHO

[mʌst; məst] [ɜːrn] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [baɪ]['mænjuəl]['leɪbər] ,

must	earn	their	living	by	manual	labor	,
必须	赚	他们的	活的	经过	手动的	劳动	,

家务劳动本身就是一项理想且适合女性从事的职业，尤其对于那些必须靠体力劳动谋生的女性而言。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɑːt][biː; bi][ðə; ði][wɜːrk][ɪt'self] ,

it	can	not	be	the	work	itself	,
它	能	不是	是	这	工作	本身	,

不可能是作品本身。

[bʌt; bət][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][dɪs'teɪstf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdərn]

but	the	conditions	surrounding	it	that	make	it	so	distasteful	to	the	modern
但	这	状况	周围	它	那	制作	它	所以	令人厌恶的	到	这	现代的

['wɜːrkɪŋ] ['wʊmən] .

working	woman	.
在职的	女士	.

但正是围绕着它的种种因素，才使得现代职业女性对它如此反感。

[pɑːrt] [iː]

PART	II
部分	二

第二部分

['bɪznəs] ['prɪnsəp(ə)lz] [ə'plaɪd] [tu:; tə] ['haʊswɜ:rk]

BUSINESS	PRINCIPLES	APPLIED	TO	HOUSEWORK
商业	原则	应用	到	家务

将商业原则应用于家务劳动

['lɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] .

Living	outside	place	of	employment	.
活的	外部	地方	的	就业	.

居住在工作场所之外。

['haʊswɜ:rk] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə] [eɪt] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] .

Housework	limited	to	eight	hours	a	day	.
家务	有限的	到	八	小时	一个	天	.

家务劳动时间每天限制在八小时以内。

['haʊswɜ:rk] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə] [sɪks] [deɪz] [ə; eɪ] [wi:k] .

Housework	limited	to	six	days	a	week	.
家务	有限的	到	六	天	一个	星期	.

家务劳动每周限六天。

[ðə; ði] [əb'zɜ:rvəns] [ʌv; əv] ['li:g(ə)l] ['hɑ:lədeɪz] .

The	observance	of	legal	holidays	.
这	观察	的	合法的	假期	.

遵守法定假日。

['ekstrə] [peɪ] [fɔ:r; fər] ['oʊvərtaɪm] .

Extra	pay	for	overtime	.
额外的	支付	为了	随着时间的推移	.

加班费另计。

['lɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt]

LIVING	OUTSIDE	PLACE	OF	EMPLOYMENT
活的	外部	地方	的	就业

居住在工作场所之外

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['meni] ['hauswaivz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'poʊzd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'dɑ:pʃ(ə)n] [ʌv; əv]

There	are	many	housewives	who	are	very	much	opposed	to	the	adoption	of
那里	是	许多	家庭主妇	WHO	是	非常	很多	反对	到	这	采用	的

[ə; eɪ] [plæn] [ɪ'neɪblɪŋ] ['haʊshoʊld] [ɪm'plɔɪi:z] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt]

a	plan	enabling	household	employees	to	live	outside	their	place	of	employment
一个	计划	使能	家庭	雇员	到	居住	外部	他们的	地方	的	就业

.

:

.

许多家庭主妇非常反对采纳允许家政工人居住在工作场所之外的方案。

[ðeɪ] [kleɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['waɪzər] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] ['ʌndər] ['kɑ:nstənt] [ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n] [deɪ] [ænd; ənd]

They	claim	that	it	is	wiser	to	keep	them	under	constant	supervision	day	and
他们	宣称	那	它	是	更明智	到	保持	他们	在下面	持续的	监督	天	和

[naɪt] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'zi:z] [ɔ:r] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bæd]

night	in	order	to	prevent	the	introduction	of	disease	or	the	acquisition	of	bad
夜晚	在	命令	到	防止	这	介绍	的	疾病	或者	这	获得	的	坏的

['hæbɪts] .

habits	.
习惯	.

他们声称，为了防止疾病传入或不良习惯养成，对它们进行日夜不停的监视更为明智。

[ðer; ðər] [ɪz] [mɔ:r] [rɪsk] [ʌv; əv] [dɪ'zi:z] ['bi:ɪŋ] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hoʊm] ,

There	is	more	risk	of	disease	being	introduced	into	the	home	,
那里	是	更多的	风险	的	疾病	存在	介绍	进入	这	家	,

疾病更容易被带入家中。

[ænd; ənd][ʌv; əv][bæd]['hæbɪts] ['biːɪŋ] [kən'træktɪd] [baɪ] [ə'laʊɪŋ] [wʌnz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt]

and	of	bad	habits	being	contracted	by	allowing	one's	children	to	associate
和	的	坏的	习惯	存在	合同	经过	允许	一个人的	孩子们	到	联系

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ɪn] [skuːlz] ,

with	other	children	in	schools	,
和	其他	孩子们	在	学校	,

以及允许孩子在学校与其他孩子交往而导致孩子养成不良习惯的情况。

['pʌblɪk][ɔːr]['praɪvət] , [ænd; ənd][baɪ] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd]['pʌblɪk]['pɑːrks] ,

public	or	private	,	and	by	letting	them	play	in	the	streets	and	public	parks	,
民众	或者	私人的	,	和	经过	出租	他们	玩	在	这	街道	和	民众	公园	,

无论是公共场所还是私人场所，都允许他们在街道和公园里玩耍。

[wer] [ðeɪ] ['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][kəm'pænjənz] ,

where	they	mingle	with	more	or	less	undesirable	companions	,
在哪里	他们	交融	和	更多的	或者	较少的	不理想的	同伴	,

在那里，他们与一些或多或少不太受欢迎的人混在一起。

[ðæn; ðən][baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['haʊswɜːrk] [pər'fɔːrmd] [baɪ] [ɪm'plɔɪiːz] [huː] [kʌm] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə]

than	by	having	the	housework	performed	by	employees	who	come	each	day	to
比	经过	拥有	这	家务	执行	经过	雇员	WHO	来	每个	天	到

[ðer; ðər][wɜːrk][ænd; ənd][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz][æt; ət] [naɪt] [wen] [ðer; ðər] ['duːtiz] [ɑːr; ər]

their	work	and	return	to	their	homes	at	night	when	their	duties	are
他们的	工作	和	返回	到	他们的	房屋	在	夜晚	什么时候	他们的	职责	是

['oʊvər] .

over	.
超过	.

与其让员工每天来上班，晚上工作结束后回家做家务，不如让他们来做。

[ˌnevərðə'les] [noʊ]['sensəb(ə)l] ['perənts] [wʊd] [kiːp] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

Nevertheless	no	sensible	parents	would	keep	their	children	shut	up	in	the	house	,
尽管如此	不	明智的	父母	会	保持	他们的	孩子们	关闭	向上	在	这	房子	,

然而，任何明智的父母都不会把孩子关在家里。

['oʊnli] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['aʊərz][wʌns][ə; eɪ] [wiːk] ,

only	allowing	them	to	go	out	of	doors	for	a	few	hours	once	a	week	,
仅有的	允许	他们	到	去	出去	的	门	为了	一个	很少	小时	一次	一个	星期	,

只允许他们每周外出几个小时，

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][kən'teɪdʒən][ɔːr][kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

for	fear	of	contagion	or	contamination	,
为了	害怕	的	传染	或者	污染	,

出于对传染或污染的恐惧，

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [hæz; həz] [bɪn] ['duːɪŋ] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ]

and	yet	this	is	just	what	the	housewife	has	been	doing	for	years	with
和	然而	这	是	只是	什么	这	家庭主妇	有	到过	正在做	为了	年	和

[hɜːr; hər] ['haʊshoʊld] [ɪm'plɔɪiːz] ['ʌndər] [ðə; ði][fɜːrm] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [prə'tektɪŋ]

her	household	employees	under	the	firm	impression	that	she	was	protecting
她	家庭	雇员	在下面	这	公司	印象	那	她	曾是	保护

[ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜːr'self] .

them	as	well	as	herself	.
他们	作为	出色地	作为	她自己	.

然而，这正是这位家庭主妇多年来对待家政工人的做法，她坚信自己这样做既保护了他们，也保护了自己。

['prez(ə)nt] [stə'tɪstɪks] , [haʊ'evər] ,

Present	statistics	,	however	,
展示	统计数据	,	然而	,

然而，目前的统计数据显示：

[ə'pɑːn][ðə; ði][mə'rælətɪ][ænd; ənd] [ˌɪmə'rælətɪ] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [huː] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz][æt; ət]

upon	the	morality	and	immorality	of	women	who	belong	to	what	is	at
之上	这	道德	和	不道德	的	女性	WHO	属于	到	什么	是	在

['prez(ə)nt] [tɜːm] [ðə; ði] " ['sɜːrvənt] [klæs] ,

present	termed	the	"	servant	class	,
展示	称为	这	"	仆人	班级	,

关于目前被称为"仆人阶级"的女性的道德和不道德行为，

" [pruːv] ['oʊnlɪ] [tuː] ['klɪrlɪ] [ðæt] [ðə; ði] " [prə'tekʃn] " [prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði][ɛm'plɔɪɚz, ɪm'plɔɪɚz][hoʊm]

"	prove	only	too	clearly	that	the	"	protection	"	provided	by	the	employer's	home
"	证明	仅有的	也	清楚地	那	这	"	保护	"	假如	经过	这	雇主的	家

[dʌz] [nɑːt][prə'tekt] .

does	not	protect	.
做	不是	保护	.

这清楚地证明，雇主提供的"保护"并不能起到保护作用。

[ðə; ði] ['ʃeltər] [ðʌs] ['gɪv(ə)n] [səːvz] [tuː] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [dɪ'sepʃ(ə)n] ,

The	shelter	thus	given	serves	too	often	to	encourage	a	life	of	deception	,
这	庇护所	因此	给定	服务	也	经常	到	鼓励	一个	生活	的	欺骗	,

这种庇护往往会助长欺骗的生活方式。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ɪn] [riˈæləti][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [noʊz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [teɪks] [pleɪs] " [bɪ'loʊ]

especially	as	in	reality	the	housewife	knows	but	little	of	what	takes	place	"	below
尤其	作为	在	现实	这	家庭主妇	知道	但	小的	的	什么	需要	地方	"	以下

[sterz] .

stairs	.
楼梯	.

尤其是因为实际上家庭主妇对"楼下"发生的事情知之甚少。

" [ðə; ði] " ['sɜːrvənt] - ['kwɔːrtərz] " [ɑːr; ər] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

"	The	"	servants	'	quarters	"	are	,	as	a	rule	,
"	这	"	仆人	-	四分之一	"	是	,	作为	一个	规则	,

"仆人宿舍"通常是

[fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [tuː; tə]

far	enough	away	from	the	other	rooms	of	the	house	for	much	to
远的	足够的	离开	从	这	其他	房间	的	这	房子	为了	很多	到

[træn'spaɪər][ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

transpire	there	without	the	knowledge	of	the	"	mistress	of	the	house	,
发散	那里	没有	这	知识	的	这	"	情妇	的	这	房子	,

距离房子的其他房间足够远，以至于很多事情都可以在那里发生，而"女主人"却毫不知情。

" [bʌt; bət] [huː] [hæz; həz][nɑːt] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmɪs'kɑːndʌkt][ʌv; əv][hɜːr; hər]

"	but	who	has	not	heard	her	complain	of	the	misconduct	of	her
"	但	WHO	有	不是	听到	她	抱怨	的	这	不当行为	的	她

[ɪm'plɔɪiːz] ?

employees	?
雇员	?

"但是谁没听过她抱怨员工的不当行为呢？"

['stɑːrtlɪŋ] [dis'kʌvəriz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] [taɪmz] [ænd; ənd]

Startling	discoveries	have	been	made	at	the	most	unexpected	times	and
令人震惊	发现	有	到过	制成	在	这	最多	意外	时代	和

[frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['kwɔːrtərz] .

from	the	most	unexpected	quarters	.
从	这	最多	意外	四分之一	.

令人震惊的发现往往在最意想不到的时间，来自最意想不到的地方。

[wʌn] ['leɪdi] [faʊnd] [hɜːr; hər] [meɪd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] ['æftər] [ðə; ði]

One	lady	found	her	maid	was	in	the	habit	of	going	out	at	night	after	the
一	女士	成立	她	女佣	曾是	在	这	习惯	的	去	出去	在	夜晚	后	这

['fæməli] [hæd; həd] [rɪ'taɪərd] ,

family	had	retired	,
家庭	有	退休	,

一位女士发现她的女佣有在家人就寝后晚上外出的习惯。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ˌʌn'lɑːkt] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [æd'mɪt(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli]

and	leaving	the	front	door	unlocked	in	order	to	regain	admittance	in	the	early
和	离开	这	正面	门	已解锁	在	命令	到	恢复	准入	在	这	早期的

['mɔːrnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði] ['fæməli] .

morning	without	arousing	the	family	.
早晨	没有	唤起	这	家庭	.

而且为了在清晨不吵醒家人而重新进入家中，他们会把前门锁打开。

[ə'nʌðər] ['haʊswaɪf] [dɪ'skʌvərd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['kʊks] ['hʌzbənd] , [huːz] [ɪg'zɪstəns] [ʌn'tɪl]

Another	housewife	discovered	one	day	that	her	cook's	husband	,	whose	existence	until
其他	家庭主妇	发现	一	天	那	她	库克的	丈夫	,	谁	存在	直到

[ðen] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] ,

then	was	unknown	,
然后	曾是	未知	,

另一位家庭主妇有一天发现，她厨师的丈夫——此前她从未听说过他的存在——

[hæd; həd] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [haʊs] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

had	been	coming	for	several	months	to	her	house	for	his	dinner	.
有	到过	未来	为了	一些	几个月	到	她	房子	为了	他的	晚餐	.

几个月来，他一直到她家吃晚饭。

['evri] ['haʊshoʊldər] [faindz] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] ['iːvnɪŋ] [hɜːr; hər] " ['sɜːrvənt] " [ˌentər'teɪn] [ðer; ðər]

Every	householder	finds	that	in	the	late	evening	her	"	servants	"	entertain	their
每一个	户主	发现	那	在	这	晚的	晚上	她	"	仆人	"	招待	他们的

['nuːmərəs] " ['kʌznz] " [ænd; ənd] [frendz] [æt; ət] [hɜːr; hər] [ɪk'spens] .

numerous	"	cousins	"	and	friends	at	her	expense	.
很多的	"	表兄弟姐妹	"	和	朋友们	在	她	费用	.

每个家庭主妇都会发现，到了晚上，她的"仆人"会花大价钱招待他们的众多"表亲"和朋友。

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] [duː] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [best] ['tʃaɪnə] , [glæs] ,

Moreover	,	they	do	not	hesitate	to	use	the	best	china	,	glass	,
而且	,	他们	做	不是	犹豫	到	使用	这	最好的	中国	,	玻璃	,

此外，他们毫不犹豫地使用最好的瓷器、玻璃器皿。

[ænd; ənd] ['sɪlvər] [fɔːr; fər] ['speʃ(ə)l] ['pɑːrtiz] [ænd; ənd] [drɔː] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər]

and	silver	for	special	parties	and	draw	upon	the	household	supplies	for
和	银	为了	特别的	各方	和	画	之上	这	家庭	补给品	为了

[ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [miːts] [ænd; ənd] [waɪnz] .

the	choicest	meats	and	wines	.
这	精选	肉类	和	葡萄酒	.

用银器招待特殊宴会，并从家中储备中挑选最上等的肉类和葡萄酒。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['kænɑːt] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [taɪm] ,

And	because	they	cannot	go	out	in	the	day	time	,
和	因为	他们	不能	去	出去	在	这	天	时间	,

因为他们白天不能外出，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ʌn'juːʒuəl] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [frend] [ɔːr] ['relətɪv] [kʌmz] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [ɪn'taɪər]

it	is	not	unusual	to	find	some	friend	or	relative	comes	to	spend	the	entire
它	是	不是	异常	到	寻找	一些	朋友	或者	相对的	来	到	花费	这	全部的

[deɪ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

day	with	them	,
天	和	他们	,

朋友或亲戚来陪他们待上一整天并不罕见。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [nɑːt]['oʊnli] ['fiːdz] [hɜːr; hər] " [help] " [bʌt; bət][ə; eɪ] [strɪŋ]
and 和 **in** 在 **consequence** 结果 **the** 这 **housewife** 家庭主妇 **not** 不是 **only** 仅有的 **feeds** 饲料 **her** 她 **"** " **help** 帮助 **"** " **but** 但 **a** 一个 **string** 细绳
[ʌv; əv] ['hængəz] - [ɑːn][æz; əz] [wel] .
of 的 **hangers** 衣架 **-** - **on** 在 **as** 作为 **well** 出色地 **.** .

因此，这位家庭主妇不仅要养活她的"帮佣"，还要养活一群依附她的人。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][biː; bi] [sər'praɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt][get][æn; ən] ['ædɪkwət] [rɪ'tɜːrn][fɔːr; fər][ðə; ði]
Why 为什么 **should** 应该 **she** 她 **be** 是 **surprised** 惊讶 **that** 那 **she** 她 **does** 做 **not** 不是 **get** 得到 **an** 一个 **adequate** 足够的 **return** 返回 **for** 为了 **the** 这
[ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ʃiː; ʃi][s'pendz] ?
amount 数量 **of** 的 **money** 钱 **she** 她 **spends** 花费 **?** ?

她投入的钱没有得到足够的回报，这有什么好奇怪的呢?

[ænd; ənd] [ðiːz] [θɪŋz] [teɪk] [pleɪs] , [nɑːt]['oʊnli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['tempəreri] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
And 和 **these** 这些 **things** 事物 **take** 拿 **place** 地方 **,** , **not** 不是 **only** 仅有的 **during** 期间 **the** 这 **temporary** 暂时的 **absence** 缺席 **of** 的 **the** 这
[ɪm'plɔɪər] ,
employer 雇主 **,** ,

而且这些事情并非只发生在雇主暂时不在期间;

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɪtɪŋ] ['piːsfəli] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
but 但 **even** 甚至 **while** 尽管 **she** 她 **is** 是 **sitting** 坐着 **peacefully** 和平地 **in** 在 **the** 这 **library** 图书馆 **and** 和 **listening** 聆听 **to** 到 **a** 一个
['pɑːrlər] ['lektʃər] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbər] .
parlor 客厅 **lecture** 演讲 **on** 在 **the** 这 **relations** 关系 **of** 的 **capital** 首都 **and** 和 **labor** 劳动 **.** .

即使她正安静地坐在图书馆里，聆听关于资本与劳动关系的客厅讲座。

['wɪmɪn] [seɪ] ['tɪrfəli] [ɔːr] ['breɪvli] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] : " [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk]
Women 女性 **say** 说 **tearfully** 泪流满面 **or** 或者 **bravely** 勇敢地 **on** 在 **such** 这样的 **occasions** 场合 **:** : **"** " **What** 什么 **can** 能 **be** 是 **done** 完毕 **to** 到 **make** 制作
['sɜːrvənt] ['betər] ?
servants 仆人 **better** 更好的 **?** ?

在这样的场合，妇女们会含泪或勇敢地问道："怎样才能让仆人变得更好？"

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [wɜːrs] ['evri] [deɪ] .
They 他们 **are** 是 **getting** 获得 **worse** 更糟 **every** 每一个 **day** 天 **.** .

情况一天比一天糟糕。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊswaɪf] ([wʌn] [maɪt] ['ɔːlmoʊst][kɔːl][hɜːr; hər][baɪ]['sæmjuəl] [pɛpiːs] ['pliːzɪŋ]
" " **And** 和 **the** 这 **housewife** 家庭主妇 **(** (**one** 一 **might** 可能 **almost** 几乎 **call** 称呼 **her** 她 **by** 经过 **Samuel** 塞缪尔 **Pepys's** 佩皮斯的 **pleasing** 令人愉悦
[freɪz] ,
phrase 短语 **,** ,

"而家庭主妇（人们几乎可以用塞缪尔·佩皮斯那句令人愉悦的短语来称呼她）

" [ðə; ði] [pʊr] [retʃ] ") [ðen] [pɔːz] [aʊt][tuː; tə]['eni] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ɪr] ['endləs] [rɪ'saɪtlz] [ʌv; əv]
" " **the** 这 **poor** 贫穷的 **wretch** 可怜虫 **"** " **)**) **then** 然后 **pours** 倾倒 **out** 出去 **to** 到 **any** 任何 **sympathetic** 交感神经 **ear** 耳朵 **endless** 无尽的 **recitals** 独奏会 **of** 的
['ægrəveɪtɪŋ] , ['wɜːrɪŋ] , [nɜːrv] - ['rækɪŋ] [iks'piəriənsiz] .
aggravating 加重 **,** , **worrying** 令人担忧 **,** , **nerve** 神经 **-** - **racking** 货架 **experiences** 经历 **.** .

"可怜的家伙"）然后向任何同情他的人倾诉无休止的令人恼火、担忧、紧张的经历。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [æn; ən][end][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'gretəbl] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ðæt] [wʊd]
Instead of putting an end to such a regrettable state of affairs that would
反而 的 推杆 一个 结尾 到 这样的 一个 令人遗憾 状态 的 事务 那 会
['nevər][bi:; bi] ['tɔləreitid] [baɪ]['eni] ['bɪznəs] [ɪm'plɔɪər] ,
never be tolerated by any business employer ,
绝不 是 容忍 经过 任何 商业 雇主 ,

与其终止这种任何企业雇主都绝不会容忍的令人遗憾的局面，

[ʃi:; ʃi] [si:mz] ['kɑ:ntent][tu:; tə] [bɪ'weɪl] [hɜ:r; hər] [feɪt] [ænd; ənd] [klɪŋz] [stɪl] [mɔ:r] ['stedfæstli] [tu:; tə]
she seems content to bewail her fate and clings still more steadfastly to
她 似乎 内容 到 哀叹 她 命运 和 黏附 仍然 更多的 坚定不移 到
[ˌɑ:bsə'li:t] ['meθədz] .
obsolete methods .
过时的 方法 .

她似乎乐于哀叹自己的命运，并且更加坚定地坚持过时的方法。

[waɪ] [dʌz] [ʃi:; ʃi][nɑ:t][ə'dɑ:pt][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [mæn][ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Why does she not adopt the methods of the business man in dealing with his
为什么 做 她 不是 采纳 这 方法 的 这 商业 男人 在 处理 和 他的
[ɪm'plɔɪi:z] ?
employees ?
雇员 ?

为什么她不采用商人对待员工的方式呢?

[ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪlәti][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['haʊshoʊld] [ɪm'plɔɪi:z] [lɪv; laɪv][ˌaʊt'saɪd][ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv]
The advisability of having household employees live outside their place of
这 建议性 的 拥有 家庭 雇员 居住 外部 他们的 地方 的
[ɪm'plɔɪmənt] [ɪz][soʊ] [ə'pærənt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə] ['evri] [wʌn] .
employment is so apparent that it ought to appeal to every one .
就业 是 所以 明显 那 它 应该 到 上诉 到 每一个 一 .

让家政人员住在工作场所之外的益处显而易见，这应该会引起每个人的共鸣。

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ][lɔ:ŋgər][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə'saɪd][ænd; ənd][ʌv; əv] ['fə:niʃiŋ]
There would be no longer the necessity of putting aside and of furnishing
那里 会 是 不 更长 这 必要性 的 推杆 旁边 和 的 家具
['sɜ:rt(ə)n][ru:mz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] :
certain rooms of the house for their accommodation :
肯定 房间 的 这 房子 为了 他们的 住宿 :

这样就不再需要腾出和布置房屋中的某些房间来安置他们了:

[ə; eɪ] ['præktɪs] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] ['fæməliz] [ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ˌɪnkən'vi:niəns]
a practice which in the majority of families is quite a serious inconvenience
一个 实践 哪个 在 这 多数 的 家庭 是 相当 一个 严肃的 不便
[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [æn; ən] [ɪk'spens] .
and always an expense .
和 总是 一个 费用 .

对于大多数家庭来说，这种做法会造成相当大的不便，而且总是一笔开销。

[ɪn] [smɔ:l] ['hoʊmz] [wer] ['oʊnli][wʌn][meɪd][ɪz][kept] ,
In small homes where only one maid is kept ,
在 小的 房屋 在哪里 仅有的 一 女佣 是 保留 ,

在只有一名女佣的小户人家里，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp][wʌn] [ru:m] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
it may not make much difference to give up one room to her ,
它 可能 不是 制作 很多 不同之处 到 给 向上 一 房间 到 她 ,

把一间房让给她可能没什么大不了的。

[bʌt; bət] [wer] ['sevrəl] [ɪm'plɔɪi:z] [ɑ:r; ər] ['ni:dɪd] ,
but where several employees are needed ,
但 在哪里 一些 雇员 是 需要 ,

但如果需要多名员工，

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] [ðæt] [ˈmeni] [ruːmz; rʊmz] [mʌst; məst] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ˈsliːpɪŋ]

it	means	very	often	that	many	rooms	must	be	used	as	sleeping
它	方法	非常	经常	那	许多	房间	必须	是	用过的	作为	睡眠

[əˈpɑːrtmənts] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,

apartments	for	them	,
公寓	为了	他们	,

这意味着很多时候必须把很多房间用作他们的卧室。

[ˈfriːkwəntli] [tuː] [ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ruːm] [ɔːr] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] [ɪz] [ˈgɪv(ə)n] [ðem; ðəm] .

frequently	too	a	sitting	room	or	a	special	dining	room	is	given	them	.
频繁地	也	一个	坐着	房间	或者	一个	特别的	用餐	房间	是	给定	他们	.

通常还会为他们配备起居室或专门的餐厅。

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ɔːl] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈfɜːrnɪʃt] [ænd; ənd] [kept] [kliːn]

This	is	not	all	,	for	the	rooms	must	be	furnished	and	kept	clean
这	是	不是	全部	,	为了	这	房间	必须	是	提供	和	保留	干净的

[ænd; ənd] [wɔːrm] ,

and	warm	,
和	温暖的	,

这还不是全部，房间还需要配备家具，并保持清洁温暖。

[ænd; ənd] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [gæs] [ænd; ənd] [ɪˌlekˈtrɪsəti] .

and	supplied	with	an	unlimited	amount	of	gas	and	electricity	.
和	供应	和	一个	无限	数量	的	气体	和	电	.

并享有无限量的燃气和电力供应。

[ɪn] [ˈmeni] [ˈfæməliz] [ðə; ði] [ˈbɔːrdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɑːdʒɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhaʊshoʊld] [ɪmˈplɔɪiːz] [kɔːz] [æz; əz]

In	many	families	the	boarding	and	lodging	of	household	employees	cause	as
在	许多	家庭	这	登机	和	住宿	的	家庭	雇员	原因	作为

[mʌtʃ] [æŋˈzaɪəti] [ænd; ənd] [ɪkˈspens] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhaʊswaɪf] [æz; əz] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər]

much	anxiety	and	expense	to	the	housewife	as	to	provide	for	her
很多	焦虑	和	费用	到	这	家庭主妇	作为	到	提供	为了	她

[oʊn] [ˈfæməli] .

own	family	.
自己的	家庭	.

在许多家庭中，家庭主妇为家佣支付的食宿费用与她自己养家糊口的费用一样，都会给她带来焦虑和经济负担。

[ænd; ənd] [waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] ?

And	why	does	she	do	it	?
和	为什么	做	她	做	它	?

她为什么要这样做?

[waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [kənˈsent] [tuː; tə] [teɪk] [əˈpɑːn] [hɜːrˈself] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈekstrə] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] ?

Why	does	she	consent	to	take	upon	herself	so	much	extra	trouble	for	nothing	?
为什么	做	她	同意	到	拿	之上	她自己	所以	很多	额外的	麻烦	为了	没有什么	?

她为什么甘愿白白给自己惹这么多麻烦?

[fɔːr; fər] ,

For	,
为了	,

为了，

[ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈɔfɚz] [gʊd] [fuːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bed] [bɪˈsaɪdz] [ˈeksələnt] [ˈweɪdʒɪz] [tuː; tə] [ɔːl] [huː] [wɜːrk]

although	she	offers	good	food	and	a	bed	besides	excellent	wages	to	all	who	work
虽然	她	优惠	好的	食物	和	一个	床	除了	出色的	工资	到	全部	WHO	工作

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ,

for	her	,
为了	她	,

虽然她为所有在她手下工作的人提供良好的食物、床铺和优厚的工资，

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][moʊst]['pʊrli,'pɔːrli] [sɜːrvd] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪmp'lɔɪəz] [tuː; tə] - [deɪ] .

she	is	the	most	poorly	served	of	all	employers	to	-	day	.
她	是	这	最多	差	服务	的	全部	雇主	到	-	天	.

她是当今所有雇主中最不受重视的一位。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fjuːd(ə)l] ['kɑːslz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [diːmd] [seɪf] [fɔːr; fər]

In	the	great	feudal	castles	of	the	Middle	Ages	it	was	not	deemed	safe	for
在	这	伟大的	封建	城堡	的	这	中间	年龄	它	曾是	不是	被认为	安全的	为了

['wɪmɪn] [tuː; tə] ['ventʃər] [fɔːrθ] [ə'loʊn] ,

women	to	venture	forth	alone	,
女性	到	风险投资	前进	独自的	,

在中世纪的封建城堡里，女性独自外出被认为是不安全的。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

even	in	the	daytime	,
甚至	在	这	白天	,

即使在白天，

[ænd; ənd][soʊ] [ðoʊz] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['haʊswɜːrk] [wɜːr; wər]['nætʃ(ə)rəli] [kəm'peld] [tuː; tə][lɪv; laɪv]['ʌndər]

and	so	those	engaged	in	housework	were	naturally	compelled	to	live	under
和	所以	那些	已订婚的	在	家务	是	自然	被迫	到	居住	在下面

[ðer; ðər] ['mæstɚz] [ruːf] ,

their	Master's	roof	,
他们的	硕士学位	屋顶	,

因此，那些从事家务的人自然而然地被迫住在主人的屋檐下。

['iːtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] " [bɪ'loʊ] [ðə; ði][sɔːlt] .

eating	at	his	table	and	sitting	"	below	the	salt	.
吃	在	他的	桌子	和	坐着	"	以下	这	盐	.

在他的餐桌旁吃饭，坐在"盐下面"。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd][ðə; ði][sɜːrf][ʌv; əv]['fjuːd(ə)l] [taɪmz] ['dɪsə'pɪrd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

"	But	the	Master	and	the	Serf	of	feudal	times	disappeared	long	ago	,
"	但	这	掌握	和	这	农奴	的	封建	时代	消失	长的	前	,

但是封建时代的主人与农奴关系早已消失了。

['oʊnli][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] " ['sɜːrvənt] " [rɪ'meɪn] .

only	the	Mistress	and	her	"	servants	"	remain	.
仅有的	这	情妇	和	她	"	仆人	"	保持	.

只剩下女主人和她的"仆人"。

[tuː; tə] - [deɪ] , [haʊ'evər] , " ['sɜːrvənt] " [noʊ][lɔːŋgər][sɪt][æt; ət][ðer; ðər][ɛm'plɔɪɚz, ɪm'plɔɪɚz] ['teɪbl] ; [ðeɪ]

To	-	day	,	however	,	"	servants	"	no	longer	sit	at	their	employer's	table	;	they
到	-	天	,	然而	,	"	仆人	"	不	更长	坐	在	他们的	雇主的	桌子	;	他们

[rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

remain	in	the	kitchen	,
保持	在	这	厨房	,

然而，如今"仆人"不再坐在雇主的餐桌旁；他们仍然待在厨房里。

[wer] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [iːt] [wʌt] [ɪz] [left] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fæməli] [miːlz] .

where	as	a	rule	they	are	given	to	eat	what	is	left	from	the	family	meals	.
在哪里	作为	一个	规则	他们	是	给定	到	吃	什么	是	左边	从	这	家庭	餐	.

而通常情况下，他们只能吃家人吃饭剩下的食物。

[sʌm; səm] ['hauswaivz] , [frʌm; frəm] ['məutivz] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]

Some	housewives	,	from	motives	of	kindness	and	consideration	for	the
一些	家庭主妇	,	从	动机	的	仁慈	和	考虑	为了	这

['welfer] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][ðer; ðər] [ɪm'plɔɪ] ,

welfare	of	those	in	their	employ	,
福利	的	那些	在	他们的	采用	,

有些家庭主妇出于对雇员福祉的关爱和体谅，

[hæv; həv]['speʃ(ə)l] [miːlz] [prɪ'pɜrd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sɜːrvd] [ɪn][ə; eɪ]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ʌv; əv]

have	special	meals	prepared	for	them	and	served	in	a	dining	-	room	of
有	特别的	餐	准备	为了	他们	和	服务	在	一个	用餐	-	房间	的

[ðer; ðər] [oʊn] [æt; ət] ['aʊərz] [wɪtʃ] [duː][nɑːt]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

their	own	at	hours	which	do	not	conflict	with	the	meals	of	the	family	.
他们的	自己的	在	小时	哪个	做	不是	冲突	和	这	餐	的	这	家庭	.

为他们准备特别的餐食，并在他们自己的餐厅里供应，用餐时间不会与家人的用餐时间冲突。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt]['ɔːlweɪz] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] [ɔːr]['iːv(ə)n] [duː] [ə,priː'ʃi'eɪʃ(ə)n] ;

But	this	does	not	always	meet	with	gratitude	or	even	due	appreciation	;
但	这	做	不是	总是	见面	和	感激	或者	甚至	到期的	欣赏	;

但这并不总是能得到感激，甚至未必能得到应有的赞赏；

[ðə; ði] [dɪs'deɪnfl] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['brɪdʒɪt] ['ɔːf(ə)n] [kəm'pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [tuː] ['dʒenərəsli]

the	disdainful	way	in	which	Bridget	often	complains	of	the	food	too	generously
这	轻蔑的	方式	在	哪个	布里奇特	经常	抱怨	的	这	食物	也	慷慨地

[prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪz] [wel] [noʊn] .

provided	for	her	is	well	known	.
假如	为了	她	是	出色地	已知	.

布里奇特经常以轻蔑的口吻抱怨别人给她准备的食物太丰盛，这已是众所周知的事。

[ə; eɪ] ['tʃeɪmbərmeɪd] [keɪm] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪər] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ]

A	chambermaid	came	one	day	to	her	employer	and	said	she	did	not	wish
一个	女佣	来了	一	天	到	她	雇主	和	说	她	做过	不是	希望

[tuː; tə] [kəm'pleɪn] [bʌt; bət] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [tuː; tə] [seɪ] ['fræŋkli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['sætɪsfaɪd]

to	complain	but	thought	it	better	to	say	frankly	that	she	was	not	satisfied
到	抱怨	但	想法	它	更好的	到	说	坦率地说	那	她	曾是	不是	使满意

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][hɜːr; hər] [haʊs] :

with	what	she	was	getting	to	eat	in	her	house	:
和	什么	她	曾是	获得	到	吃	在	她	房子	:

一天，一位女佣来到雇主家，说她不想抱怨，但觉得最好还是坦白地说，她对雇主家的伙食不满意：

[ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][tuː; tə][hæv; həv][roʊst] [biːf] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] ,

she	wanted	to	have	roast	beef	for	dinner	more	often	,
她	通缉	到	有	烤	牛肉	为了	晚餐	更多的	经常	,

她想更频繁地吃烤牛肉当晚餐。

[æt; ət] [liːst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [iːt] ['mʌt(ə)n] ,

at	least	three	or	four	times	a	week	,	for	she	did	not	care	to	eat	mutton	,
在	至少	三	或者	四	时代	一个	星期	,	为了	她	做过	不是	关心	到	吃	羊肉	,

至少每周三四次，因为她不喜欢吃羊肉。

[nɔːr] [steɪk] , [ænd; ənd]['nevər] [eɪt] [pɔːrk] , [nɔːr][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] ,

nor	steak	,	and	never	ate	pork	,	nor	could	she	,
也不	牛排	,	和	绝不	吃	猪肉	,	也不	可以	她	,

她既不吃牛排，也不吃猪肉，而且也吃不了。

[tuː; tə][kwoʊt][hɜːr; hər] [oʊn] [wɜːrdz] " [fɪl] [ʌp][ɑːn] [bred] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz]

to	quote	her	own	words	"	fill	up	on	bread	and	vegetables	as	the	other	girls
到	引用	她	自己的	字	"	充满	向上	在	面包	和	蔬菜	作为	这	其他	女孩们

[dɪd][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

did	in	the	kitchen	.
做过	在	这	厨房	.

用她自己的话说，“像其他女孩在厨房里那样，吃点面包和蔬菜填饱肚子。”

" [ðen] , [ænd; ənd]['oʊnli] [ðen] ,

"	Then	,	and	only	then	,
"	然后	,	和	仅有的	然后	,

“然后，也只有到那时，

[dɪd][hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪər] [weɪk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt][tuː; tə][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [truː]

did	her	employer	wake	up	with	a	start	to	the	realization	of	the	true
做过	她	雇主	唤醒	向上	和	一个	开始	到	这	实现	的	这	真的

[pə'zɪʃ(ə)n] ['evri] ['haʊswaɪf] ['ɑːkjupaɪz][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['haʊshoʊld] [ɪm'plɔɪiːz] .

position	every	housewife	occupies	in	the	eyes	of	her	household	employees	.
位置	每一个	家庭主妇	占据	在	这	眼睛	的	她	家庭	雇员	.

她的雇主是否突然意识到，每个家庭主妇在她家佣人眼中究竟处于怎样的地位?

[ðeɪ] ['evɪdəntli] [rɪ'gɑːrd][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['keɪtərər] ;

They	evidently	regard	her	in	the	light	of	a	caterer	;
他们	显然	看待	她	在	这	光	的	一个	餐饮服务商	;

他们显然把她当作餐饮服务商看待;

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [ðə; ði] ['mɑːrkɪtɪŋ] [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['fæməli][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [tuː] .

she	does	the	marketing	not	only	for	her	family	but	for	them	too	.
她	做	这	营销	不是	仅有的	为了	她	家庭	但	为了	他们	也	.

她不仅为自己的家庭做市场营销，也为他们做市场营销。

[ʃiː; ʃi] [peɪz] [ə; eɪ] [kʊk] [haɪ] ['weɪdʒɪz] , [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [kʊk] [miːlz] [fɔːr; fər][hɜːr'self][ænd; ənd]['fæməli] ,

She	pays	a	cook	high	wages	,	not	only	to	cook	meals	for	herself	and	family	,
她	支付	一个	厨师	高的	工资	,	不是	仅有的	到	厨师	餐	为了	她自己	和	家庭	,

她付给厨师高薪，不仅是为了让她为自己和家人做饭，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪiːz] ['ɔːlsoʊ] .

but	for	her	employees	also	.
但	为了	她	雇员	还	.

但对她的员工来说也是如此。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][hɜːr; hər][laɪf] , [ðɪs] ['haʊswaɪf] [æskt] [hɜːr'self][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kwestʃənz]

For	the	first	time	in	her	life	,	this	housewife	asked	herself	the	following	questions
为了	这	第一的	时间	在	她	生活	,	这	家庭主妇	问	她自己	这	下列的	问题

:
:
:

这位家庭主妇生平第一次问了自己以下几个问题:

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi] [ə'laʊ] [hɜːr; hər] ['haʊshoʊld] [ɪm'plɔɪiːz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][hɜːr; hər] [haʊs] ?

Why	should	she	allow	her	household	employees	to	live	in	her	house	?
为什么	应该	她	允许	她	家庭	雇员	到	居住	在	她	房子	?

她为什么要允许家里的佣人住在她的房子里?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi] [kən'sent] [tuː; tə] [bɔːrd] [ðem; ðəm][æt; ət][hɜːr; hər] [ɪk'spens] ?

Why	should	she	consent	to	board	them	at	her	expense	?
为什么	应该	她	同意	到	木板	他们	在	她	费用	?

她为什么要同意自费让他们入住?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [pleɪs] [æt; ət][ðer; ðər][dɪ'spoʊz(ə)l][ə; eɪ]['bedruːm; 'bedrʊm] [iːtʃ] , [ə; eɪ]

Why	should	she	continue	to	place	at	their	disposal	a	bedroom	each	,	a
为什么	应该	她	继续	到	地方	在	他们的	处理	一个	卧室	每个	,	一个

['praɪvət] ['bæθruːm] ,

private	bathroom	,
私人的	浴室	,

她为什么要继续为他们每人提供一间卧室和一间私人浴室?

[ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [ruːm] [ɔːr][ə; eɪ]['daɪnɪŋ] [ruːm] ?

a	sitting	room	or	a	dining	room	?
一个	坐着	房间	或者	一个	用餐	房间	?

是客厅还是餐厅?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃi:; ʃi] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['lɔ:ndri] [tu:; tə]

Why	should	she	allow	them	to	make	use	of	her	kitchen	and	laundry	to
为什么	应该	她	允许	他们	到	制作	使用	的	她	厨房	和	洗衣店	到

[du:][ðer; ðər] [oʊn] ['pɜ:rsən(ə)l] ['wɑ:ʃɪŋ] ,

do	their	own	personal	washing	,
做	他们的	自己的	个人的	洗涤	,

她为什么要允许他们使用她的厨房和洗衣房洗自己的衣服?

['i:v(ə)n] [prə'vaɪdɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][soʊp][ænd; ənd] [stɑ:rtʃ] , ['aɪərnz][ænd; ənd][æn; ən]['aɪərnɪŋ] [bɔ:rd] ,

even	providing	them	with	soap	and	starch	,	irons	and	an	ironing	board	,
甚至	提供	他们	和	肥皂	和	淀粉	,	熨斗	和	一个	熨烫	木板	,

['fju:əl][ænd; ənd][gæs] ?

fuel	and	gas	?
燃料	和	气体	?

甚至还为他们提供肥皂、淀粉、熨斗、熨衣板、燃料和煤气?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃi:; ʃi][du:][ɔ:l] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [wen] [noʊ] ['bɪznəs] [ɪm'plɔɪər] , [mæn][ɔ:r]['wʊmən] ,

Why	should	she	do	all	this	for	them	when	no	business	employer	,	man	or	woman	,
为什么	应该	她	做	全部	这	为了	他们	什么时候	不	商业	雇主	,	男人	或者	女士	,

她为什么要为他们做这一切，而没有哪个企业雇主，无论是男人还是女人，会.....

['evər] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ?

ever	does	it	?
曾经	做	它	?

曾经有过吗?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɜ:r; hər] ['mʌðər] , [hɜ:r; hər] ['grænmʌðər] ,

Was	it	simply	because	her	mother	,	her	grandmother	,
曾是	它	简单地	因为	她	母亲	,	她	祖母	,

仅仅是因为她的母亲、她的祖母吗?

[hɜ:r; hər] [greɪt] - ['grænmʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ?

her	great	-	grandmother	had	been	in	the	habit	of	doing	it	?
她	伟大的	-	祖母	有	到过	在	这	习惯	的	正在做	它	?

她的曾祖母有这样做的习惯吗?

[ðɪs] [ə'weɪkənɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]

This	awakening	was	the	beginning	of	the	end	of	all	the	trouble	and
这	唤醒	曾是	这	开始	的	这	结尾	的	全部	这	麻烦	和

[ɪk'spens] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪn'dʊrd] [fɔ:r; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

expense	which	she	had	endured	for	so	many	years	in	connection	with	the
费用	哪个	她	有	忍受	为了	所以	许多	年	在	联系	和	这

['bɔ:rdɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑ:dʒɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] " ['sɜ:rvənt] .

boarding	and	lodging	of	her	"	servants	.
登机	和	住宿	的	她	"	仆人	.

这一觉醒标志着她多年来因"仆人"的食宿问题而遭受的所有麻烦和费用的终结。

" [tu:; tə] - [deɪ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][noʊ] " ['sɜ:rvənt] " ; [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['haʊshoʊld] [ɪm'plɔɪi:z] [hu:] [kʌm]

"	To	-	day	she	has	no	"	servants	"	;	she	has	household	employees	who	come
"	到	-	天	她	有	不	"	仆人	"	;	她	有	家庭	雇员	WHO	来

[tu:; tə][hɜ:r; hər] [haʊs] [i:tʃ] [deɪ] ,

to	her	house	each	day	,
到	她	房子	每个	天	,

"如今她没有'佣人'；她只有每天来她家工作的家政人员，

[dʒʌst][æz; əz] ['ʌðər] [ɪm'plɔɪi:z] [goʊ] [i:tʃ] [deɪ] [tu:; tə][ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] .

just	as	other	employees	go	each	day	to	their	place	of	employment	.
只是	作为	其他	雇员	去	每个	天	到	他们的	地方	的	就业	.

就像其他员工每天去上班一样。

[ðeɪ] [teɪk] [noʊ] [miːlz] [ɪn][hɜːr; hər] [haʊs] ,
They take no meals in her house ,
他们 拿 不 餐 在 她 房子 ,

他们不在她家吃饭。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['haʊskiːpɪŋ] [ɪk'spensɪz] [hæv; həv] [dɪ'mɪnɪʃt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɜːr; hər] [oʊn]
and her housekeeping expenses have diminished as much as her own
和 她 家政 开支 有 减少 作为 很多 作为 她 自己的
['kʌmfərt] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] .
comfort has increased .
舒适 有 增加 .

随着她自身生活水平的提高，她的家务开支也相应减少了。

[hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪiːz] [ɑːr; ər] ['betər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ðæn; ðən] ['eni] [ʃiː; ʃi]['evər][hæd; həd] ['ʌndər]
Her employees are better and more efficient than any she ever had under
她 雇员 是 更好的 和 更多的 高效的 比 任何 她 曾经 有 在下面
[ðə; ði][oʊld][reɪ'ʒiːm] ,
the old régime ,
这 老的 政权 ,

她现在的员工比她在旧体制下拥有的任何员工都更优秀、更高效。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [pər'sweɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɜːr; hər]['fɔːrmər] ['meθədz] [ʌv; əv]
and nothing could persuade her to return to her former methods of
和 没有什么 可以 说服 她 到 返回 到 她 以前的 方法 的
['haʊskiːpɪŋ] .
housekeeping .
家政 .

没有什么能说服她恢复以前的家务方式。

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [miːlz] [fɔːr; fər] [də'mestɪk] [ɪm'plɔɪiːz] ['veriz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
The cost of providing meals for domestic employees varies according to the
这 成本 的 提供 餐 为了 国内的 雇员 变化 根据 到 这
[moʊd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['fæməli] ,
mode of living of each individual family ,
模式 的 活的 的 每个 个人 家庭 ,

为家政工人提供膳食的费用因每个家庭的生活方式而异。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [leɪt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
and of late it has been the subject of much discussion .
和 的 晚的 它 有 到过 这 主题 的 很多 讨论 .

近来，它一直是人们热议的话题。

[sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['diːteɪlz] , [haʊ'evər] , [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [ˌoʊvər'lʊkt] ,
Some important details , however , seem to be generally overlooked ,
一些 重要的 细节 , 然而 , 似乎 到 是 一般来说 被忽视的 ,

然而，一些重要的细节似乎普遍被忽略了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'sɪdərd] [baɪ][ðə; ði]
for the cost of the food is the only thing usually considered by the
为了 这 成本 的 这 食物 是 这 仅有的 事物 通常 经过考虑的 经过 这
['ævərɪdʒ] ['haʊswaɪf] .
average housewife .
平均的 家庭主妇 .

对于普通家庭主妇来说，食物的成本通常是唯一考虑的因素。

[tuː; tə] [ðɪs] [fɜːrst] [ɪk'spens] [mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][pɔts][ænd; ənd][pænz][fɔːr; fər]
To this first expense must be added the cost of pots and pans for
到 这 第一的 费用 必须 是 额外 这 成本 的 锅 和 平底锅 为了
['kʊkɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ;
cooking purposes ;
烹饪 目的 ;

除了这第一项开支外，还必须加上烹饪用锅碗瓢盆的费用；

['i:v(ə)n] ['ʌndər] ['kerf(ə)l] ['mænɪdʒmənt] , ['kɪtʃɪn] [ju:'tensɪlz] [ɑ:r; ər] [baʊnd] [tu:; tə] [wer] [aʊt] [ænd; ənd]

even	under	careful	management	,	kitchen	utensils	are	bound	to	wear	out	and
甚至	在下面	小心	管理	,	厨房	餐具	是	边界	到	穿	出去	和

[mʌst; məst] [bi:; bi] [rɪ'pleɪst] .

must	be	replaced	.
必须	是	替换	.

即使精心保养，厨房用具也难免磨损，需要更换。

[ðen] [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [kɔ:st] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ekstrə] ['fju:əl] [ɔ:r] [gæs] [ɔ:r] [ɪˌlek'trɪsəti] [rɪ'kwaɪərd] [tu:; tə] [kʊk]

Then	there	is	the	cost	of	the	extra	fuel	or	gas	or	electricity	required	to	cook
然后	那里	是	这	成本	的	这	额外的	燃料	或者	气体	或者	电	必需的	到	厨师

[ðə; ði] [fu:d] ,

the	food	,
这	食物	,

此外，还有烹饪食物所需的额外燃料、天然气或电力成本。

[nɔ:r] [mʌst; məst] [wʌn] [fər'get] [tu:; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] ['ekstrə] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʊk] [tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði]

nor	must	one	forget	to	count	the	extra	work	of	the	cook	to	prepare	the
也不	必须	一	忘记	到	数数	这	额外的	工作	的	这	厨师	到	准备	这

[mi:lz] ,

meals	,
餐	,

也不能忘记把厨师准备饭菜所付出的额外劳动计算在内。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [meɪd] [ɔ:r] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['ʌðər] [meɪd] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ʌp] [ðə; ði] ['dɪʃɪz]

and	of	the	kitchen	maid	or	of	some	other	maid	to	wash	up	the	dishes
和	的	这	厨房	女佣	或者	的	一些	其他	女佣	到	洗	向上	这	菜肴

['æftər] [i:tʃ] [mi:l] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪi:z] .

after	each	meal	served	to	employees	.
后	每个	一顿饭	服务	到	雇员	.

并安排厨房女佣或其他女佣在每餐后清洗员工用餐后的餐具。

[ðer; ðər] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] ['kɪtʃɪn] [pleɪts] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] , ['glæsɪz] , [kʌps]

There	is	also	the	expense	of	buying	kitchen	plates	and	dishes	,	glasses	,	cups
那里	是	还	这	费用	的	购买	厨房	盘子	和	菜肴	,	眼镜	,	杯子

[ænd; ənd] ['sɔ:səz] ,

and	saucers	,
和	碟子	,

此外，还有购买厨房用盘、碟、玻璃杯、茶杯和茶碟的费用。

[naɪvz] [ænd; ənd] [fɔ:ks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

knives	and	forks	,	etc	.
刀具	和	叉子	,	ETC	.

刀叉等。

['evri] ['haʊswaɪf] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] ['kɪtʃɪnwer] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər]

Every	housewife	is	in	the	habit	of	providing	kitchenware	for	the	use	of	her
每一个	家庭主妇	是	在	这	习惯	的	提供	厨具	为了	这	使用	的	她

[ɪm'plɔɪi:z] .

employees	.
雇员	.

每位家庭主妇都有为雇员提供厨具的习惯。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] ['aɪtəmz] [wʊd] [ə'stɑ:nɪʃ] [ðoʊz] [hu:] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]

The	total	sum	of	all	these	items	would	astonish	those	who	think	that	the
这	全部的	和	的	全部	这些	项目	会	震惊	那些	WHO	思考	那	这

['æktʃuəl] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [mi:lz] [tu:; tə] ['haʊshoʊld] [ɪm'plɔɪi:z] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [wʌn]

actual	expense	of	giving	meals	to	household	employees	is	not	a	very	great	one
实际的	费用	的	给予	餐	到	家庭	雇员	是	不是	一个	非常	伟大的	一

[ænd; ənd][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][ðə; ði] [fu:d] [ðeɪ] [i:t] ;

and	is	limited	to	the	cost	of	the	food	they	eat	;
和	是	有限的	到	这	成本	的	这	食物	他们	吃	;

所有这些项目的总和会让那些认为给家政工人提供膳食的实际费用并不高，仅限于他们所吃食物的成本的人感到惊讶；

['i:v(ə)n] [ðɪs] [læst] [ɪk'spens] [ɪz] [kən'sɪdərəbli] [ɔ:g'mentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kerləs] [ænd; ənd] ['weɪstfl] [wei]

even	this	last	expense	is	considerably	augmented	by	the	careless	and	wasteful	way
甚至	这	最后的	费用	是	相当	增强	经过	这	粗心	和	浪费	方式

[ɪn] [wɪtʃ] [prə'vɪʒnz] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli]['hændəld][baɪ] [ðoʊz] [hu:] [du:][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər]

in	which	provisions	are	generally	handled	by	those	who	do	not	have	to	pay	for
在	哪个	条款	是	一般来说	处理	经过	那些	WHO	做	不是	有	到	支付	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

即使是最后一笔开支，也会因为那些不必为此付费的人通常粗心大意、浪费成风而大大增加。

[wen] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] [ɑ:r; ər] [dɪ'skʌst] [ə'mʌŋ] ['hauswaivz] [tu:; tə] [rɪ'du:s] [ðə; ði]['prez(ə)nt] "

When	ways	and	means	are	discussed	among	housewives	to	reduce	the	present	"
什么时候	方式	和	方法	是	讨论	之中	家庭主妇	到	减少	这	展示	"

[haɪ] [kɔ:st][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

high	cost	of	living	,
高的	成本	的	活的	,

当家庭主妇们讨论如何降低目前"高昂的生活成本"时，

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə][əd'vaɪz][ɔ:l] ['wɪmɪn] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt][ʌv; əv] ['hævɪŋ]

"	it	would	be	well	to	advise	all	women	to	try	the	experiment	of	having
"	它	会	是	出色地	到	建议	全部	女性	到	尝试	这	实验	的	拥有

[ðer; ðər] ['haʊshoʊld] [ɪm'plɔɪi:z] [lɪv; laɪv][ˌaʊt'saɪd][ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] .

their	household	employees	live	outside	their	place	of	employment	.
他们的	家庭	雇员	居住	外部	他们的	地方	的	就业	.

"建议所有女性尝试让家政工人住在工作场所之外。"

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][æn; ən][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ə'loʊn][ɪz] [ə'meɪzɪŋ] ,

The	result	from	an	economic	point	of	view	alone	is	amazing	,
这	结果	从	一个	经济的	观点	的	看法	独自的	是	惊人的	,

仅从经济角度来看，这个结果就令人惊叹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ˌaɪ 'ti:] [brɪŋz] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [hu:] [ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][prə'vaɪd]

and	the	relief	it	brings	the	housewife	who	is	no	longer	obliged	to	provide
和	这	宽慰	它	带来	这	家庭主妇	WHO	是	不	更长	有义务	到	提供

[fu:d] [ænd; ənd] ['sli:pɪŋ] [əˌkɑ:mə'deɪʃənz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ɪm'plɔɪi:z] [ɪz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [wʌn]

food	and	sleeping	accommodations	for	her	employees	is	so	great	that	one
食物	和	睡眠	住宿	为了	她	雇员	是	所以	伟大的	那	一

['wʌndɝz] [waɪ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]['bɜ:rd(ə)n][hɜ:r'self][wɪð; wɪθ] [ði:z] [riˌspɑ:nsə'bɪlətiz]

wonders	why	she	has	been	willing	to	burden	herself	with	these	responsibilities
奇迹	为什么	她	有	到过	愿意的	到	负担	她自己	和	这些	职责

[fɔ:r; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] .

for	so	many	years	.
为了	所以	许多	年	.

而家庭主妇不再需要为雇员提供食物和住宿，这种解脱感是如此巨大，以至于人们不禁要问，为什么她多年来一直愿意承担这些责任。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['wɪmɪn] [dɪd][nɑːt][goʊ][aʊt][ə'loʊn][tuː; tə] [iːt] [ɪn][ə; eɪ]

There	was	once	a	time	when	women	did	not	go	out	alone	to	eat	in	a
那里	曾是	一次	一个	时间	什么时候	女性	做过	不是	去	出去	独自的	到	吃	在	一个

['restrɑːnt] ,

restaurant	,
餐厅	,

曾几何时，女性不会独自外出到餐馆吃饭。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ][wʌn] [siːz] [ə'baʊt][æz; əz]['meni] ['wɪmɪn] [æz; əz][men] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər][ˌmɪd'deɪ]

but	to	-	day	one	sees	about	as	many	women	as	men	eating	their	midday
但	到	-	天	一	看到	关于	作为	许多	女性	作为	男人	吃	他们的	正午

[miːl] [ɪn]['pʌblɪk] .

meal	in	public	.
一顿饭	在	民众	.

但如今，在公共场合吃午饭的女性和男性数量几乎一样多。

[ɪf] ['wɪmɪn] [ɪn'geɪdʒd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['bɪznəs] [pruːv] [ðəm'selvz] [ðʌs] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][self] [ker] ,

If	women	engaged	in	general	business	prove	themselves	thus	capable	of	self	care	,
如果	女性	已订婚的	在	一般的	商业	证明	他们自己	因此	有能力的	的	自己	关心	,

如果从事一般商业活动的女性能够证明自己具备自我照顾的能力，

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] ['haʊshoʊld] [ɪm'plɔɪiːz] ,

there	seems	to	be	no	reason	why	household	employees	,
那里	似乎	到	是	不	原因	为什么	家庭	雇员	,

似乎没有任何理由让家政人员.....

[huː] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'siːv] ['haɪər] ['weɪdʒɪz][ðæn; ðən] [ʃɑːp] ['gɝːlz][ænd; ənd] [stə'nɑːgrəfər] ,

who	often	receive	higher	wages	than	shop	girls	and	stenographers	,
WHO	经常	收到	更高	工资	比	店铺	女孩们	和	速记员	,

他们的工资通常比店员和速记员高，

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ðə; ðɪ] [seɪm] .

should	not	be	able	to	do	the	same	.
应该	不是	是	有能力的	到	做	这	相同的	.

不应该能够做到这一点。

[ðeɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər] [miːlz] [mɔːr] [ˌaʊt'saɪd] ,

They	would	enjoy	their	meals	more	outside	,
他们	会	享受	他们的	餐	更多的	外部	,

他们会更喜欢在户外用餐。

[ˌɔːl'biːɪt][ðə; ðɪ] [fuːd] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][ɛm'plɔɪɝz, ɪm'plɔɪɝz] [haʊs] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ʌv; əv][ə; eɪ]

albeit	the	food	given	them	in	their	employer's	house	is	undoubtedly	of	a
尽管	这	食物	给定	他们	在	他们的	雇主的	房子	是	无疑	的	一个

['betər] ['kwɑːlətɪ] ;

better	quality	;
更好的	质量	;

尽管他们在雇主家吃的食物质量无疑更好；

[ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌɑːpər'tuːnətɪ] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [frendz] , [ʌv; əv]

the	change	of	surroundings	and	the	opportunity	of	meeting	friends	,	of
这	改变	的	周围环境	和	这	机会	的	会议	朋友们	,	的

['liːvɪŋ] [ðer; ðər][wɜːrk][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

leaving	their	work	behind	them	,
离开	他们的	工作	在后面	他们	,

环境的改变以及与朋友相聚的机会，让他们可以暂时放下工作。

[wʊd] ['kɑːmpenseɪt] [ðem; ðəm] .

would	compensate	them	.
会	补偿	他们	.

会给他们补偿。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] ,

In	any	event	,
在	任何	事件	,

总之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrli] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['skersəti] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ə'plaɪɪŋ] [fɔːr; fər] [pə'ziʃənz] [ɪn] ['praɪvət]

it	is	clearly	proved	by	the	scarcity	of	women	applying	for	positions	in	private
它	是	清楚地	已证实	经过	这	缺乏	的	女性	申请	为了	职位	在	私人的

['haʊzɪz] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [æd'væntɪdʒɪz] ['oʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] [də'mestɪk] ['leɪbər] — [bɔːrd]

houses	that	these	two	advantages	only	to	be	obtained	in	domestic	labor	—	board
房屋	那	这些	二	优势	仅有的	到	是	获得	在	国内的	劳动	—	木板

[ænd; ənd] ['lɑːdʒɪŋ] — [duː] [nɑːt] [ə'trækt] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] .

and	lodging	—	do	not	attract	the	working	woman	of	the	present	day	.
和	住宿	—	做	不是	吸引	这	在职的	女士	的	这	展示	天	.

从申请私人家庭佣工职位的女性人数稀少来看，很明显，只有家庭佣工才能获得的这两个好处——食宿——对当今的职业女性没有吸引力。

[ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [bred] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪz] [æn; ən] [oʊld] [ænd; ənd] ['diːpli] ['ruːtɪd] ['fiːlɪŋ] .

The	joy	of	eating	the	bread	of	independence	is	an	old	and	deeply	rooted	feeling	.
这	喜悦	的	吃	这	面包	的	独立	是	一个	老的	和	深	根	感觉	.

享受独立带来的喜悦是一种古老而根深蒂固的情感。

[ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['feɪb(ə)l] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɔːg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊlf] [wɪtʃ] [pɔːr'treɪ] [ðɪs] ['sentɪmənt] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [kweɪnt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['mænər] .

There	is	an	ancient	fable	of	Æsop	about	the	Dog	and	the	Wolf	which	portrays	this	sentiment	in	a	very	quaint	and	delightful	manner	.
那里	是	一个	古老的	寓言	的	伊索	关于	这	狗	和	这	狼	哪个	描绘	这	情绪	在	一个	非常	古雅	和	愉快	方式	.

伊索寓言中有一个关于狗和狼的古老寓言，以非常古雅有趣的方式描绘了这种情感。

([sɜːr]['rɑːdʒər] - [trænz'leɪʃ(ə)n] .)

(	Sir	Roger	l'Estrange's	translation	.	)
(	先生	罗杰	-	翻译	.	)

（罗杰·莱斯特兰奇爵士译）

[ðə; ði] [dɔːg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊlf]

THE	DOG	AND	THE	WOLF
这	狗	和	这	狼

狗与狼

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hæg] ['kæriən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wʊlf] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒɑːli] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒentaɪl] [dɔːg] ,

There	was	a	Hagged	Carrion	of	a	Wolf	,	and	a	Jolly	Sort	of	a	Gentile	Dog	,
那里	曾是	一个	哈格	腐肉	的	一个	狼	,	和	一个	乔利	种类	的	一个	外邦人	狗	,

那里有一具狼的腐肉，还有一条快乐的、温顺的狗。

[wɪð; wɪθ] [gʊd] [fleʃ] - [bæk] , [ðæt] [fel] ['ɪntuː] ['kʌmpəni] [tə'geðər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['kɪŋz] [haɪ] - [wei] .

with	Good	Flesh	upon's	Back	,	that	fell	into	Company	together	upon	the	King's	High	-	Way	.
和	好的	肉	-	后退	,	那	跌倒	进入	公司	一起	之上	这	国王学院	高的	-	方式	.

背上背着肥美的肉，他们一起沿着国王大道结伴而行。

[ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz] ['wʌndərfəli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

The	Wolf	was	wonderfully	pleas'd	with	his	Companion	,
这	狼	曾是	太棒了	高兴	和	他的	伴侣	,

狼对他的同伴非常满意。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɪn'kwɪzətɪv] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [biː; bi] [brɔːt] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðæt] ['blesɪd; blest] [steɪt] [ʌv; əv] ['bɑːdi] .

and	as	Inquisitive	to	Learn	how	be	brought	himself	to	That	Blessed	State	of	Body	.
和	作为	好奇	到	学习	如何	是	带来	他自己	到	那	蒙福	状态	的	身体	.

他渴望了解如何才能达到那种神圣的身体状态。

[waɪ] , [sez] [ðə; ði] [dɔːg] , [aɪ] [kiːp] [maɪ] ['mæstɚz] [haʊs] [frʌm; frəm] [θiːvz] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] ['veri] [gʊd] [miːt] ,

Why	,	says	the	Dog	,	I	keep	my	Master's	House	from	Thieves	,	and	I	have	very	Good	Meat	,
为什么	,	说道	这	狗	,	我	保持	我的	硕士学位	房子	从	窃贼	,	和	我	有	非常	好的	肉	,

“为什么呢？”狗说，“我保护主人的房子不被盗贼偷，而且我还有非常好的肉吃。”

[drɪŋk] , [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪŋ] [fɔːr; fər] [maɪ] [peɪnz] .

Drink	,	and	Lodging	for	my	pains	.
喝	,	和	住宿	为了	我的	疼痛	.

酒水和住宿作为我辛劳的补偿。

[naʊ] [ɪf] [juːl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [duː] [æz; əz] [aɪ] [duː] ,

Now	if	you'll	go	along	with	Me	,	and	do	as	I	do	,
现在	如果	你会	去	沿着	和	我	,	和	做	作为	我	做	,

如果你愿意听从我的安排，照我做的去做，

[juː; jʊ] [meɪ] [fer] [æz; əz] [aɪ] [fer] .

you	may	fare	as	I	fare	.
你	可能	票价	作为	我	票价	.

你的境遇可能和我一样。

[ðə; ði] [wʊlf] [strʌk] [ʌp] [ðə; ði] ['bɑːrgən] , [ænd; ənd] [soʊ] [ə'weɪ] [ðeɪ] [trɔtid] [tə'geðər] :

The	Wolf	Struck	up	the	Bargain	,	and	so	away	they	Trotted	together	:
这	狼	击中	向上	这	便宜货	,	和	所以	离开	他们	小跑	一起	:

狼和它达成了协议，于是它们一起小跑着离开了：

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dʒɑːgɪŋ] [ɑːn] ,

But	as	they	were	Jogging	on	,
但	作为	他们	是	慢跑	在	,

但当他们继续慢跑时，

[ðə; ði] [wʊlf] - [ə; eɪ] [ber] [pleɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɔgz] [nek] [wer] [ðə; ði] [her] [wʌz; wəz] [wɔːrn] [ɔːf] .

the	Wolf	spy'd	a	Bare	Place	about	the	Dog's	Neck	where	the	Hair	was	worn	off	.
这	狼	-	一个	裸	地方	关于	这	狗的	脖子	在哪里	这	头发	曾是	磨损	离开	.

狼发现狗脖子上有一块光秃秃的地方，那里的毛都掉光了。

['brʌðər] ([sez] [hiː; hi]) [haʊ] [kʌmz] [ðɪs] [aɪ] ?

Brother	(	says	he	)	how	comes	this	I	prethee	?
兄弟	(	说道	他	)	如何	来	这	我	普雷西	?

兄弟（他说）我怎么会这样？

[oʊ] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] , [sez] [ðə; ði] [dɔːg] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fretɪŋ] [ʌv; əv] [maɪ] ['kɑːlər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

Oh	,	That's	Nothing	,	says	the	Dog	,	but	the	Fretting	of	my	Collar	a	little	.
哦	,	那就是	没有什么	,	说道	这	狗	,	但	这	烦躁	的	我的	衣领	一个	小的	.

“哦，那没什么，”狗说，“只是我的项圈有点儿烦躁而已。”

[neɪ] , [sez] ['tʌðər] , [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi][ə; eɪ]['kɑ:lər][ɪn][ðə; ði] [keɪs] ,
Nay , says T'other , if there be a Collar in the Case ,
不 , 说道 另一个 , 如果 那里 是 一个 衣领 在 这 案件 ,

托瑟说，不，如果案子里有项圈的话。

[aɪ] [noʊ] ['betər] [θɪŋz] [ðæn; ðən][tu:; tə] [sel] [maɪ] ['lɪbərti] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [krʌst] .
I know Better Things than to sell my Liberty for a Crust .
我 知道 更好的 事物 比 到 卖 我的 自由 为了 一个 地壳 .

我知道有比为了蝇头小利而出卖自由更有意义的事情。

[ðə; ði] ['mɔ:rəl]
THE MORAL
这 道德

寓意

. . . - [tɪz][ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tu:; tə][hæv; həv] [gʊd] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [æt; ət] [kə'mænd] , [ænd; ənd]
. . . ' Tis a Comfort to have Good Meat and Drink at Command , and
. . . - 的 一个 舒适 到 有 好的 肉 和 喝 在 命令 , 和
[wɔ:rm] ['lɑ:dʒɪŋ] :
Warm Lodging :
温暖的 住宿 :

.....能随时享用美味的肉食和饮品，以及温暖的住所，真是一种享受:

[bʌt; bət][hi:; hi] [ðæt] [selz] [hɪz; ɪz] ['fri:dəm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kræmɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['beli] ,
But He that sells his Freedom for the Cramming of his Belly ,
但 他 那 出售 他的 自由 为了 这 临时抱佛脚 的 他的 腹部 ,

但那为了填饱肚子而出卖自由的人，

[hæz; həz][bʌt; bət][ə; eɪ][hɑ:rd]['bɑ:rgən][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
has but a Hard Bargain of it .
有 但 一个 难的 便宜货 的 它 .

只是其中的一笔艰难交易而已。

[ɪn]['mɑ:dərn] ['bɪznəs] ['entərˌpraɪz] ,
In modern business enterprises ,
在 现代的 商业 企业 ,

在现代商业企业中，

[ðer; ðər][ɪz]['hɑ:rdli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'plɔɪər] [hu:] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [bɔ:rd] [hɪz; ɪz]
there is hardly a single instance of an employer who is willing to board his
那里 是 几乎 一个 单身的 实例 的 一个 雇主 WHO 是 愿意的 到 木板 他的
[ɪm'plɔɪi:z] ,
employees ,
雇员 ,

几乎没有哪个雇主愿意为员工提供住宿。

[nɔ:r] [wʊd] [hi:; hi] [kən'sɪdər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm]
nor would he consider for a moment the proposition of allowing them
也不 会 他 考虑 为了 一个 片刻 这 主张 的 允许 他们
[tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ɔ:l] [naɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] ['sli:pɪŋ]
to remain at their place of employment all night and of providing sleeping
到 保持 在 他们的 地方 的 就业 全部 夜晚 和 的 提供 睡眠
[əˌkɑ:mə'deɪʃənz] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
accommodations for them .
住宿 为了 他们 .

他丝毫没有考虑过让他们整夜留在工作场所并为他们提供住宿的提议。

['ni:ðər] [ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bɛnəfɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Neither in consideration of benefiting them ,
两者都不 在 考虑 的 受益 他们 ,

既不考虑对他们有利，

[nɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] ['bɛnəfɪtɪŋ] [hɪm'self][baɪ] [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm]

nor	with	the	view	of	benefiting	himself	by	thus	making	sure	of	having	them
也不	和	这	看法	的	受益	他自己	经过	因此	制作	当然	的	拥有	他们

[ɑːn][hænd][fɔːr; fər][wɜːrk] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

on	hand	for	work	early	the	next	morning	,
在	手	为了	工作	早期的	这	下一个	早晨	,

也不是为了让自己从中获利，从而确保第二天一早能用上这些东西开始工作。

[wʊd] [hiː; hi]['evər][kən'sent][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] .

would	he	ever	consent	to	such	an	arrangement	.
会	他	曾经	同意	到	这样的	一个	安排	.

他会同意这样的安排吗?

[wen] [hiː; hi] [niːdz] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [taɪm] ,

When	he	needs	some	one	to	watch	over	his	interests	in	the	night	time	,
什么时候	他	需求	一些	一	到	手表	超过	他的	兴趣	在	这	夜晚	时间	,

当他需要在夜间有人照看他的东西时，

[hiː; hi] [ɪn'geɪdʒz] [ə; eɪ] [naɪt] ['wɑːtʃmən] ,

he	engages	a	night	watchman	,
他	参与	一个	夜晚	守望者	,

他雇佣了一名夜间保安，

[ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l][plæn][ðæn; ðən][tuː; tə] [prə'vaɪd] ['lɑːdʒɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz]

a	very	much	more	economical	plan	than	to	provide	lodging	for	all	his
一个	非常	很多	更多的	经济	计划	比	到	提供	住宿	为了	全部	他的

[ɪm'plɔɪiːz] .

employees	.
雇员	.

比起为所有员工提供住宿，这个方案要经济得多。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] [ɪm'plɔɪər] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

Why	should	the	housewife	be	the	only	employer	to	assume	the	burden	of	a
为什么	应该	这	家庭主妇	是	这	仅有的	雇主	到	认为	这	负担	的	一个

['dʌb(ə)l] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [tɔːrd] [hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪiːz] ?

double	responsibility	toward	her	employees	?
双倍的	责任	朝向	她	雇员	?

为什么只有家庭主妇才需要承担对雇员的双重责任?

[pər'hæps][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv]

Perhaps	in	the	country	,	where	it	might	be	impossible	for	them	to	live
也许	在	这	国家	,	在哪里	它	可能	是	不可能的	为了	他们	到	居住

[ˌaʊt'saɪd][hɜːr; hər][hoʊm] ,

outside	her	home	,
外部	她	家	,

或许在那个国家，他们可能根本无法离开她的家生活。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [maɪt] [ə'raɪz] , [bʌt; bət][ɪn] ['sɪtiz] [ænd; ənd][sə'bɜːrbən] [taʊnz] ,

such	a	necessity	might	arise	,	but	in	cities	and	suburban	towns	,
这样的	一个	必要性	可能	出现	,	但	在	城市	和	郊区	城镇	,

这种必要性或许会出现，但在城市和郊区城镇，

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ]['vælɪd]['riːz(ə)n] [waɪ] ['haʊshoʊld] [ɪm'plɔɪiːz] [ʃʊd; ʃəd] [sliːp] , [iːt] ,

there	is	absolutely	no	valid	reason	why	household	employees	should	sleep	,	eat	,
那里	是	绝对地	不	有效的	原因	为什么	家庭	雇员	应该	睡觉	,	吃	,

没有任何正当理由要求家政人员睡觉、吃饭、

[ænd; ənd][lɪv; laɪv]['ʌndər][ðer; ðər][ɛm'plɔɪɜ-z, ɪm'plɔɪɜ-z][ruːf] .

and	live	under	their	employer's	roof	.
和	居住	在下面	他们的	雇主的	屋顶	.

并住在雇主的屋檐下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌstəm] ['oʊnli] ,

It	is	a	custom	only	,
它	是	一个	风俗	仅有的	,

这只是一种习俗而已。

[ænd; ənd]['truːli][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] " [mɔːr] ['ɑːnərd] [ɪn][ðə; ði] [briːtʃ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]

and	truly	a	custom	that	would	be	"	more	honored	in	the	breach	than	in	the
和	真的	一个	风俗	那	会	是	"	更多的	荣幸	在	这	违反	比	在	这

[əb'zɜːrvəns] .

observance	.
观察	.

这真是一种"违背比遵守更受推崇"的习俗。

" ['haʊswɜːrk] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [eɪt] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ]

"	HOUSEWORK	LIMITED	TO	EIGHT	HOURS	A	DAY
"	家务	有限的	到	八	小时	一个	天

家务劳动时间限制为每天八小时

[ɪn][ðə; ði][hoʊm] ['wʊmənz] [wɜːrk][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['nevər] ['endɪd] .

In	the	home	woman's	work	is	said	to	be	never	ended	.
在	这	家	女性的	工作	是	说	到	是	绝不	结束	.

据说，女人在家里的工作永无止境。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən] [huː] [plænz][ðə; ði][wɜːrk] ,

If	this	be	true	,	it	is	the	fault	of	the	woman	who	plans	the	work	,
如果	这	是	真的	,	它	是	这	过错	的	这	女士	WHO	计划	这	工作	,

如果情况属实，那就是负责规划工作的女人的错。

[fɔːr; fər][ɪn][ɔːl][ðə; ði][pə'ziʃənz][ʌv; əv][laɪf] , [wɜːrk][kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [ɑːn] [ɪn'defɪnətli] [ɪf] ['bædli]

for	in	all	the	positions	of	life	,	work	can	be	carried	on	indefinitely	if	badly
为了	在	全部	这	职位	的	生活	,	工作	能	是	携带	在	无限期	如果	糟糕

[plænd] .

planned	.
计划	.

因为在人生的各个阶段，如果计划不周，工作都可以无限期地持续下去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['θiːsɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['vɑːljəm] [ðæt] [ðə; ði] [də'mestɪk] ['leɪbər][ʌv; əv] ['wɪmɪn]

It	is	the	essential	thesis	of	this	little	volume	that	the	domestic	labor	of	women
它	是	这	基本的	论文	的	这	小的	体积	那	这	国内的	劳动	的	女性

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɪkst] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aʊərz] [pər] [deɪ] [ɪn] ['praɪvət] ['haʊzɪz] .

should	be	limited	to	a	fixed	number	of	hours	per	day	in	private	houses	.
应该	是	有限的	到	一个	固定的	数字	的	小时	每	天	在	私人的	房屋	.

这本小册子的核心论点是，女性在私人住宅中的家务劳动时间应该限制在每天固定的小时数内。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ʌn'juːʒuəl][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['wʊmən] [tuː; tə][wɜːrk] [twelv] ,

It	is	not	unusual	at	the	present	day	for	a	woman	to	work	twelve	,
它	是	不是	异常	在	这	展示	天	为了	一个	女士	到	工作	十二	,

如今女性工作十二小时并不罕见。

[ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] ['aʊərz][ə; eɪ] [deɪ] , [ɔːr]['iːv(ə)n][lɔːŋgər] , [wen] [ʃiː; ʃi] [əːnz] [hɜːr; hər] ['lɪvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]

or	fourteen	hours	a	day	,	or	even	longer	,	when	she	earns	her	living	as	a
或者	十四	小时	一个	天	,	或者	甚至	更长	,	什么时候	她	收入	她	活的	作为	一个

['haʊshoʊld] [ɪm'plɔɪiː] .

household	employee	.
家庭	员工	.

或者一天工作十四个小时，甚至更长时间，因为她是家庭佣工，以此谋生。

[ə; eɪ]['mænz]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['fɔːrsɪz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [weɪn] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [eɪt] ,

A	man's	mental	and	physical	forces	begin	to	wane	at	the	end	of	eight	,
一个	男人的	精神的	和	身体的	力量	开始	到	衰落	在	这	结尾	的	八	,

一个人的精神和体力在八岁末开始衰退。

[naɪn] , [ɔ:r][ten] ['aʊərz][ʌv; əv]['kɑ:nstənt][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rk] ,

nine	,	or	ten	hours	of	constant	application	to	the	same	work	,
九	,	或者	十	小时	的	持续的	应用	到	这	相同的	工作	,

连续九到十个小时专注于同一项工作，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmənz] [streŋθ] [ɪz][nɑ:t] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['mænz] .

and	a	woman's	strength	is	not	greater	than	a	man's	.
和	一个	女性的	力量	是	不是	更大的	比	一个	男人的	.

女人的力量并不比男人强。

[ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] , ['æbstræktli] [kən'sɪdərd] , [hæz; həz] [bɪn] [lɔ:ŋ] [ək'nɑ:lɪdʒd]

The	truth	of	the	proposition	,	abstractly	considered	,	has	been	long	acknowledged
这	真相	的	这	主张	,	抽象地	经过考虑的	,	有	到过	长的	已确认

[ænd; ənd] ['naʊədeɪz] [rɪ'kwaɪrz] [noʊ]['ɑ:rgjumənt] .

and	nowadays	requires	no	argument	.
和	如今	需要	不	争论	.

从抽象的角度来看，该命题的正确性早已得到公认，如今无需赘述。

[wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ək'septs] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['bɪznəs] ,

When	a	woman	accepts	a	position	in	business	,
什么时候	一个	女士	接受	一个	位置	在	商业	,

当一名女性接受一份商业职位时，

[ʃi:; ʃi][ɪz][toʊld][ɪg'zæktli] [haʊ] ['meni] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][wɜ:rk] ,

she	is	told	exactly	how	many	hours	a	day	she	must	work	,
她	是	讲述	确切地	如何	许多	小时	一个	天	她	必须	工作	,

她被告知每天必须工作多少小时。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [də'mestɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ]['fæməli] ,

but	when	a	woman	is	engaged	to	fill	a	domestic	position	in	a	family	,
但	什么时候	一个	女士	是	已订婚的	到	充满	一个	国内的	位置	在	一个	家庭	,

但是，当一个女人受雇于一个家庭，担任家务劳动时，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər] [ɪm'plɔɪər] [ɪz] ['nevər] ['spesɪfaɪd] .

the	number	of	hours	she	is	expected	to	give	her	employer	is	never	specified	.
这	数字	的	小时	她	是	预期的	到	给	她	雇主	是	绝不	指定的	.

她需要为雇主工作多少小时从未被明确规定。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['sɪmpli] [toʊld] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi][ɑ:n]['du:ti] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

She	is	simply	told	that	she	must	be	on	duty	early	in	the	morning	before	the
她	是	简单地	讲述	那	她	必须	是	在	责任	早期的	在	这	早晨	前	这

['fæməli][ɜ'aɪzɪz] ,

family	arises	,
家庭	出现	,

她只被告知必须在清晨家人起床前值班。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [kən'sɪdər] [hɜ:r'self] [ɔ:f] ['du:ti][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['fæməli][fɔ:r; fər] [hu:m]

and	that	she	may	consider	herself	off	duty	as	soon	as	the	family	for	whom
和	那	她	可能	考虑	她自己	离开	责任	作为	很快	作为	这	家庭	为了	谁

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['wɜ:rkɪŋ] [hæz; həz] [wɪð'drɔ:n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .

she	is	working	has	withdrawn	for	the	night	.
她	是	在职的	有	撤回	为了	这	夜晚	.

她可以在她所服务的家庭入睡后立即下班。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] ['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['wɜ:rkɪŋ] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['veri] [ɪnˌθu:zi'æstɪk]

Is	it	surprising	that	under	such	conditions	working	women	are	not	very	enthusiastic
是	它	奇怪	那	在下面	这样的	状况	在职的	女性	是	不是	非常	热情的

['oʊvər][ðə; ði] [də'mestɪk] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] - [deɪ] ?

over	the	domestic	proposition	to	-	day	?
超过	这	国内的	主张	到	-	天	?

在这样的环境下，职业女性对家庭主妇/夫的选择不太热衷，这难道令人惊讶吗?

[ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [ɪm'plɔɪi:] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər] ['aʊərz] [ʌv; əv][wɜ:rk][æz; əz] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd]

A	household	employee	ought	to	have	her	hours	of	work	as	clearly	defined
一个	家庭	员工	应该	到	有	她	小时	的	工作	作为	清楚地	定义

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɪm'plɔɪi:] ,

as	if	she	were	a	business	employee	,
作为	如果	她	是	一个	商业	员工	,

家政雇员的工作时间应该像企业员工一样明确规定。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [eɪt] - ['aʊər]['leɪbər] [lɔ:] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ə'plaɪd]

and	there	is	no	reason	why	the	eight	-	hour	labor	law	could	not	be	applied
和	那里	是	不	原因	为什么	这	八	-	小时	劳动	法律	可以	不是	是	应用

[æz; əz] [sək'sesfəli] [tu:; tə] ['haʊswɜ:rk] [æz; əz][tu:; tə] ['eni] ['ʌðər] ['entərpraɪz] .

as	successfully	to	housework	as	to	any	other	enterprise	.
作为	成功地	到	家务	作为	到	任何	其他	企业	.

没有任何理由认为八小时劳动法不能像适用于其他任何行业一样成功地适用于家务劳动。

[wɜ:rk][ɪn] ['bɪznəs] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] [pɪrɪədz] .

Work	in	business	is	generally	divided	into	two	periods	.
工作	在	商业	是	一般来说	分割	进入	二	时期	.

商业工作通常分为两个阶段。

[jet] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][kæn; kən][nɑ:t]['ɔ:lweɪz][bi:; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] , [ænd; ənd][ɪn]['reɪlroʊd]

Yet	this	division	can	not	always	be	effected	,	and	in	railroad
然而	这	分配	能	不是	总是	是	受影响	,	和	在	铁路

[ænd; ənd] ['sti:mʃɪp] [pə'ziʃənz] ,

and	steamship	positions	,
和	轮船	职位	,

然而，这种划分并非总能实现，在铁路和轮船行业，

[ɪn][poʊst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [ə'pɑ:n] ['trɑ:li] [laɪnz] , [ɪn][hoʊ'tel] , [ɪn] ['hɒspɪtlz] ,

in	post	offices	,	upon	trolley	lines	,	in	hotels	,	in	hospitals	,
在	邮政	办公室	,	之上	手推车	线条	,	在	酒店	,	在	医院	,

在邮局、电车轨道上、酒店里、医院里，

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz] [tu:] ['nu:mərəs] [tu:; tə]['menʃ(ə)n] , [wer] [wɜ:rk][mʌst; məst]['fɑ:loʊ] [ə; eɪ]

and	in	other	cases	too	numerous	to	mention	,	where	work	must	follow	a
和	在	其他	案例	也	很多的	到	提到	,	在哪里	工作	必须	跟随	一个

[kən'tɪnjuəs] [raʊnd] ,

continuous	round	,
连续的	圆形的	,

以及其他数不胜数的情况，在这些情况下，工作必须持续进行。

[ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['aʊərz] [ɑ:r; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [pɪrɪədz] ,

the	working	hours	are	divided	into	more	than	two	periods	,
这	在职的	小时	是	分割	进入	更多的	比	二	时期	,

工作时间分为两个以上的时段，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] ,

according	to	the	nature	of	the	work	and	the	interests	of	the	employer	,
根据	到	这	自然	的	这	工作	和	这	兴趣	的	这	雇主	,

根据工作性质和雇主的利益，

[nɑ:t] [haʊ'evər] [ɪk'si:dɪŋ] [ə; eɪ] [fɪkst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['aʊərz] [pər] [deɪ] [ɔ:r][pər] [wi:k] .

not	however	exceeding	a	fixed	number	of	hours	per	day	or	per	week	.
不是	然而	超过	一个	固定的	数字	的	小时	每	天	或者	每	星期	.

但每天或每周不得超过固定的小时数。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɑːr] ['betər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][hɜːr; hər]

It	would	be	far	better	for	the	housewife	as	well	as	for	her
它	会	是	远的	更好的	为了	这	家庭主妇	作为	出色地	作为	为了	她

[ɪm'plɔɪiːz] ,

employees	,
雇员	,

这对家庭主妇和她的雇员来说都更好。

[ɪf] [ðə; ði] ['haʊswɜːrk] [wɜːr; wər] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [weɪ] .

if	the	housework	were	limited	in	a	similar	way	.
如果	这	家务	是	有限的	在	一个	相似的	方式	.

如果家务劳动也以类似的方式受到限制的话。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] - ['aʊər] [lɔː] [ɪn][ðə; ði][hoʊm] ,

But	with	the	introduction	of	the	eight	-	hour	law	in	the	home	,
但	和	这	介绍	的	这	八	-	小时	法律	在	这	家	,

但随着家庭八小时工作制的实施，

['sɜːrt(ə)n] [nuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['rɪdʒɪdli] [ɪn'fɔːrst] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr]

certain	new	conditions	would	have	to	be	rigidly	enforced	in	order	to	ensure
肯定	新的	状况	会	有	到	是	严格地	强制执行	在	命令	到	确保

[sək'ses] .

success	.
成功	.

为了确保成功，必须严格执行某些新条件。

['fɜːrstli] , [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [eɪt] ['aʊərz]

Firstly	,	the	employee	should	be	made	to	understand	that	during	the	eight	hours
首先	,	这	员工	应该	是	制成	到	理解	那	期间	这	八	小时

[ʌv; əv][wɜːrk] [ə'griːd] [ə'pɑːn] ,

of	work	agreed	upon	,
的	工作	同意	之上	,

首先，应该让员工明白，在约定的八小时工作时间内，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['æktʃuəl][wɜːrk][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪər] .

she	must	be	engaged	in	actual	work	for	her	employer	.
她	必须	是	已订婚的	在	实际的	工作	为了	她	雇主	.

她必须为雇主从事实际工作。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

招聘一名年轻女性做家务：商业(Wanted,)
第2/3页

['sekəndli] , [wen] [æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] [ɪz] [ɔːf] ['duːti] ,
Secondly , when an employee is off duty ,
第二 , 什么时候 一个 员工 是 离开 责任 ,

其次，当员工下班时，

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ] [ɔːr] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪm'plɔɪiː]
she should not be allowed to remain with or to talk to the other employee
她 应该 不是 是 允许 到 保持 和 或者 到 讲话 到 这 其他 员工
[ɔːr] [ɪm'plɔɪiːz] [huː] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɑːn] ['duːti] .
or employees who are still on duty .
或者 雇员 WHO 是 仍然 在 责任 .

不应允许她与仍在值班的其他员工待在一起或交谈。

[wen] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [ɪz] ['fɪnɪʃt] , [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] [ɛm'plɔɪɜ-z, ɪm'plɔɪɜ-z] [haʊs] .
When her work is finished , she ought to leave her employer's house .
什么时候 她 工作 是 完成的 , 她 应该 到 离开 她 雇主的 房子 .

她工作结束后就应该离开雇主家。

[ðə; ði] [nɑːn] - [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [pɔɪnts] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [ə; eɪ]
The non - observance of either of these two points produces a
这 非 - 观察 的 任何一个 的 这些 二 积分 产 一个
[dɪ'mɔːrəlaɪzɪŋ] [ɪ'fekt] .
demoralizing effect .
令人沮丧的 影响 .

不遵守这两点中的任何一点都会产生打击士气的效果。

['θɜːrdli] , [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] , [ænd; ənd] ['sɜːrvɪŋ] [miːlz] ,
Thirdly , a general knowledge of cooking , and serving meals ,
第三 , 一个 一般的 知识 的 烹饪 , 和 服务 餐 ,

第三，具备基本的烹饪和餐饮服务知识。

[ʌv; əv] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['prɑːpər] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] ,
of cleaning and taking proper care of the rooms of a house ,
的 打扫 和 采取 恰当的 关心 的 这 房间 的 一个 房子 ,

清洁和妥善照料房屋房间，

[ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [kə'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːr] [bel] , [ʌv; əv] ['soʊɪŋ] , [ʌv; əv]
of attending correctly to the telephone and the door bell , of sewing , of
的 参加 正确 到 这 电话 和 这 门 钟 , 的 缝纫 , 的
['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['aɪərnɪŋ] ,
washing and ironing ,
洗涤 和 熨烫 ,

正确地接听电话和门铃，缝纫，洗衣和熨烫，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['haʊshoʊld]
and of taking care of children , should be insisted upon from all household
和 的 采取 关心 的 孩子们 , 应该 是 坚持 之上 从 全部 家庭
[ɪm'plɔɪiːz] .
employees .
雇员 .

应该要求所有家政人员承担照顾孩子的责任。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['hauswaivz] [huː] [wɪl] [steɪt] [ðæt] [ðɪs] [læst] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,
There are many housewives who will state that this last condition is impossible ,
那里 是 许多 家庭主妇 WHO 将要 状态 那 这 最后的 状况 是 不可能的 ,

许多家庭主妇会说，最后一个条件是不可能的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æskɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][wʌn] [ɪm'plɔɪiː] ;
that **it** **is** **asking** **too** **much** **from** **one** **employee** **;**
那 它 是 问 也 很多 从 一 员工 ;

对一名员工的要求太高了;

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] ,
and **since** **it** **is** **hard** **to** **-** **day** **to** **find** **a** **good** **cook** **,**
和 自从 它 是 难的 到 - 天 到 寻找 一个 好的 厨师 ,

而且如今很难找到一位好厨师,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [stɪl] ['hɑːrdər][tuː; tə][faɪnd][wʌn] [huː] [ˌʌndə'stændz] ['ʌðər] ['haʊshoʊld] [wɜːrk][æz; əz]
it **will** **be** **still** **harder** **to** **find** **one** **who** **understands** **other** **household** **work** **as**
它 将要 是 仍然 更难 到 寻找 一 WHO 明白 其他 家庭 工作 作为
[wel] .
well **.**
出色地 .

要找到既懂家务又懂其他家务的人就更难了。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [dʒʌmp][tuː; tə] [ðiːz] [kən'klʊʒənz] [hæv; həv]['nevər] [traɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .
But **those** **who** **jump** **to** **these** **conclusions** **have** **never** **tried** **the** **experiment** **.**
但 那些 WHO 跳 到 这些 结论 有 绝不 尝试 这 实验 .

但那些妄下结论的人从未尝试过这个实验。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l][bʌt; bət] ['præktɪkəbl] .
It **is** **not** **only** **possible** **but** **practicable** **.**
它 是 不是 仅有的 可能的 但 切实可行的 .

这不仅有可能，而且切实可行。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [ɪn'telɪdʒəns] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [kʊk] [ænd; ənd]
Judging **from** **the** **ordinary** **intelligence** **displayed** **by** **the** **average** **cook** **and**
评判 从 这 普通的 智力 显示 经过 这 平均的 厨师 和
['haʊsmeɪd] [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['praɪvət] ['hoʊmz][tuː; tə] - [deɪ] ,
housemaid **in** **the** **majority** **of** **private** **homes** **to** **-** **day** **,**
保姆 在 这 多数 的 私人的 房屋 到 - 天 ,

从当今大多数私人家庭中普通厨师和女佣所展现出的普通智力来看,

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [siːm] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][bəuθ][kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli]
it **ought** **not** **to** **seem** **incredible** **that** **the** **duties** **of** **both** **could** **be** **easily**
它 应该 不是 到 似乎 极好的 那 这 职责 的 两个都 可以 是 容易地
['mæstərd] [baɪ] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri][ə'bɪləti] .
mastered **by** **young** **women** **of** **ordinary** **ability** **.**
精通 经过 年轻的 女性 的 普通的 能力 .

对于能力一般的年轻女性来说，轻松掌握这两项职责并不令人难以置信。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [prɪ'per] [ænd; ənd] [kʊk] [ə; eɪ] [miːl] ,
A **woman** **who** **knows** **how** **to** **prepare** **and** **cook** **a** **meal** **,**
一个 女士 WHO 知道 如何 到 准备 和 厨师 一个 一顿饭 ,

一位懂得如何准备和烹饪饭菜的女性

[meɪ] ['iːzəli] [lɜːrn] [ðə; ði] [kə'rekt] [wei] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
may **easily** **learn** **the** **correct** **way** **of** **serving** **it** **,**
可能 容易地 学习 这 正确的 方式 的 服务 它 ,

应该很容易学会正确的食用方法,

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜːr; hər][frʌm; frəm]
and **the** **possession** **of** **this** **knowledge** **ought** **not** **to** **prevent** **her** **from**
和 这 拥有 的 这 知识 应该 不是 到 防止 她 从
['biːɪŋ] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['swiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ruːm] ,
being **capable** **of** **sweeping** **a** **room** **,**
存在 有能力的 的 扫荡 一个 房间 ,

拥有这种知识不应该妨碍她打扫房间的能力。

[ɔːr] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bed] , [ɔːr] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

or	making	a	bed	,	or	taking	care	of	children	.
或者	制作	一个	床	, 或者		采取	关心	的	孩子们	.

或者铺床，或者照顾孩子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'bʌv] [ɔːl][ɪn] ['fæməliz] [wer] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɪm'plɔɪiːz] [ɑːr; ər] [kept] ,

It	is	above	all	in	families	where	only	a	few	employees	are	kept	,
它	是	多于	全部	在	家庭	在哪里	仅有的	一个	很少	雇员	是	保留	,

这种情况尤其常见于那些只雇佣少数员工的家庭式企业。

[ðæt] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [wɪl] ['kwɪkli] ['riːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪ'miːdiət]

that	the	housewife	will	quickly	realize	how	much	it	is	to	her	immediate
那	这	家庭主妇	将要	迅速地	意识到	如何	很多	它	是	到	她	即时

[əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['wɪmɪn] [huː] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['haʊswɜːrk] ,

advantage	to	employ	women	who	know	how	to	do	all	kinds	of	housework	,
优势	到	采用	女性	WHO	知道	如何	到	做	全部	种类	的	家务	,

家庭主妇很快就会意识到，雇用懂得做各种家务的妇女对她来说是多么大的直接好处。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðoʊz] [huː] [meɪk] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ʌv; əv][wʌn] [pər'tɪkjələr] [bræntʃ] .

instead	of	having	those	who	make	a	specialty	of	one	particular	branch	.
反而	的	拥有	那些	WHO	制作	一个	专业	的	一	特别的	分支	.

而不是那些专门从事某一特定领域的人员。

[ðə; ði] [ˌspeʃələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][wɜːrk][ɪn] ['praɪvət] ['haʊzɪz] [hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən]

The	specialization	of	work	in	private	houses	has	been	carried	to	such	an
这	专业化	的	工作	在	私人的	房屋	有	到过	携带	到	这样的	一个

[ɪk'striːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [d'rɔːbæks] [tuː; tə] [sək'sesf(ə)l]

extreme	that	it	has	become	one	of	the	greatest	drawbacks	to	successful
极端	那	它	有	变得	一	的	这	最	缺点	到	成功的

['haʊskiːpɪŋ] [ɪn] [smɔːl] ['fæməliz] .

housekeeping	in	small	families	.
家政	在	小的	家庭	.

私人住宅中的家务劳动分工已经发展到如此极端的地步，以至于它成为小家庭成功管理家务的最大障碍之一。

['ʌndər] [ðɪs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌspeʃələ'zeɪʃ(ə)n] ,

Under	this	system	of	specialization	,
在下面	这	系统	的	专业化	,

在这种专业化体系下，

[ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [ɪm'plɔɪiː] [ɪz][nɑːt]['keɪpəb(ə)l][ɪn] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ˌsætɪs'fæktərəli][ðə; ði]

a	household	employee	is	not	capable	in	emergency	of	taking	up	satisfactorily	the
一个	家庭	员工	是	不是	有能力的	在	紧急情况	的	采取	向上	令人满意地	这

[wɜːrk][ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

work	of	another	.
工作	的	其他	.

家庭雇员在紧急情况下无法胜任他人的工作。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

Even	if	she	be	able	to	do	it	,
甚至	如果	她	是	有能力的	到	做	它	,

即使她能做到，

[ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [prə'fesiz] ['ɪgnərəns] [fɔːr; fər] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [prə'lɔːŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] ['aʊərz] [ʌv; əv]['leɪbər] ,

she	often	professes	ignorance	for	fear	it	may	prolong	her	own	hours	of	labor	,
她	经常	声称	无知	为了	害怕	它	可能	延长	她	自己的	小时	的	劳动	,

她常常装作不知情，因为害怕这会延长自己的劳动时间。

[ɔːr][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈfræŋkli] [ədˈmits] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt][kənˈsɪdər][ˌaɪ ˈtiː] " [hɜːr; hər]
or **because** **,** **as** **she** **sometimes** **frankly** **admits** **,** **she** **does** **not** **consider** **it** **"** **her**
或者 因为 , 作为 她 有时 坦率地说 承认 , 她 做 不是 考虑 它 " 她
[pleɪs] .
place **.**
地方 .

或者，正如她有时坦率地承认的那样，她认为这不是"她该做的事"。

" [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbərmeɪd] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] ,
" **The** **chambermaid** **does** **not** **know** **how** **to** **cook** **,**
" 这 女佣 做 不是 知道 如何 到 厨师 ,

"女佣不会做饭，

[ðə; ði] [kʊk] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] - , [ðə; ði] [ˈweɪtrəs] , [ɪn][hɜːr; hər]
the **cook** **does** **not** **know** **how** **to** **do** **the** **chamberwork** **,** **the** **waitress** **,** **in** **her**
这 厨师 做 不是 知道 如何 到 做 这 - , 这 女服务员 , 在 她
[tɜːrn] ,
turn **,**
转动 ,

厨师不懂如何做家务，女服务员也一样。

[kæn; kən][duː] [ˈniːðər] [ˈkʊkɪŋ] [nɔːr] - ,
can **do** **neither** **cooking** **nor** **chamberwork** **,**
能 做 两者都不 烹饪 也不 - ,

既不会做饭也不会做家务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈnɔɪəns] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtempəreri] [ˈæbsəns] [ʌv; əv]
and **the** **annoyance** **to** **the** **whole** **family** **caused** **by** **the** **temporary** **absence** **of**
和 这 烦恼 到 这 所有的 家庭 导致 经过 这 暂时的 缺席 的
[wʌn][ʌv; əv][ɪts][ˈregjələr] [ɪmˈplɔɪiːz] [ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][spɔɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [ˈbiːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]
one **of** **its** **regular** **employees** **is** **enough** **to** **spoil** **for** **the** **time** **being** **all** **the**
一 的 它是 常规的 雇员 是 足够的 到 剧透 为了 这 时间 存在 全部 这
[trəˈdɪʃən(ə)l] [ˈkʌmfəts] [ʌv; əv][hoʊm] .
traditional **comforts** **of** **home** **.**
传统的 舒适 的 家 .

由于一名固定员工暂时缺勤，给全家带来了诸多不便，足以暂时破坏所有传统的居家舒适感。

[ɪn][hoʊˈtel][ænd; ənd][ˈpʌblɪk] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] , [ænd; ənd][ɪn][lɑːrdʒ][ˈpraɪvət] [isˈtæbliʃmənts] ,
In **hotels** **and** **public** **institutions** **,** **and** **in** **large** **private** **establishments** **,**
在 酒店 和 民众 机构 , 和 在 大的 私人的 机构 ,

在酒店、公共机构和大型私人场所，

[wer] [ðə; ði][wɜːrk][dɪˈmændz][ə; eɪ] [ˈnuːmərəs] [stɑːf][ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪiːz] ,
where **the** **work** **demands** **a** **numerous** **staff** **of** **employees** **,**
在哪里 这 工作 需求 一个 很多的 职员 的 雇员 ,

这项工作需要大量员工，

[ðə; ði][ˌspeʃələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [miːnz] [fɔːr; fər][ɪts] [sək'sesf(ə)l]
the **specialization** **of** **the** **work** **is** **the** **only** **means** **for** **its** **successful**
这 专业化 的 这 工作 是 这 仅有的 方法 为了 它是 成功的
[əˈkɑːmplɪʃmənt] ,
accomplishment **,**
成就 ,

工作的专业化是成功完成工作的唯一途径。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [hoʊm][riˈkwaiərɪŋ][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [ɪmˈplɔɪiːz] [noʊ]
but **in** **the** **average** **home** **requiring** **from** **one** **to** **four** **or** **five** **employees** **no**
但 在 这 平均的 家 需要 从 一 到 四 或者 五 雇员 不
['sɪstəm] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːrs] [frʌm; frəm][æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
system **could** **be** **worse** **from** **an** **economic** **point** **of** **view** **,**
系统 可以 是 更糟 从 一个 经济的 观点 的 看法 ,

但对于一般需要一到四五个员工的家庭来说，从经济角度来看，没有比这更糟糕的系统了。

[nɔːr] [les] [kən'duːsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

nor	**less**	**conducive**	**to**	**the**	**comfort**	**of**	**the**	**family**	**.**
也不	较少的	有利的	到	这	舒适	的	这	家庭	.

也丝毫不影响家庭的舒适。

[ˌspeʃələ'zeɪʃ(ə)n] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [ə'nʌðər] [bæd] [ɪ'fekt] ,

Specialization	**produces**	**another**	**bad**	**effect**	**,**
专业化	产	其他	坏的	影响	,

专业化还会产生另一个不良后果，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][i'kwɑːləti] [ə'mʌŋ]

for	**it**	**prevents**	**the**	**existence**	**of**	**the**	**feeling**	**of**	**equality**	**among**
为了	它	阻止	这	存在	的	这	感觉	的	平等	之中

[ɪm'plɔɪiːz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] .

employees	**in**	**the**	**same**	**house**	**.**
雇员	在	这	相同的	房子	.

因为它会妨碍同一公司员工之间产生平等感。

[iːtʃ] " ['speʃəlɪst] " [spiːks] ['ræðər] [dɪ'spærɪdʒɪŋli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðɚz] [wɜːrk] ,

Each	**"**	**specialist**	**"**	**speaks**	**rather**	**disparagingly**	**of**	**the**	**other's**	**work**	**,**
每个	"	专家	"	说话	相当	轻蔑地	的	这	其他的	工作	,

每个"专家"都对对方的工作给予了相当贬低的评价。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['relətɪv] [pə'zɪʃ(ə)n][hɜːr; hər] [oʊn] ['speʃ(ə)l] " [ɑːrt] " [meɪ] ['ɑːkjupaɪ][tuː; tə][ðə; ði]

regardless	**of**	**the**	**relative**	**position**	**her**	**own**	**special**	**"**	**art**	**"**	**may**	**occupy**	**to**	**the**
不管	的	这	相对的	位置	她	自己的	特别的	"	艺术	"	可能	占据	到	这

[ʌn'predʒədɪst] [maɪnd] .

unprejudiced	**mind**	**.**
不带偏见的	头脑	.

无论她自己的独特"艺术"在公正无偏见的人眼中占据怎样的地位。

[æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz]['riːs(ə)ntli] [ʃoʊn] [æt; ət][ə; eɪ] ['kʌntri] [pleɪs] [nɪr] [nuː]

An	**amusing**	**instance**	**of**	**this**	**was**	**recently**	**shown**	**at**	**a**	**country**	**place**	**near**	**New**
一个	有趣	实例	的	这	曾是	最近	所示	在	一个	国家	地方	靠近	新的

[jɔːk] ,

York	**,**
约克	,

最近在纽约附近的一个乡村地区就发生了一件很有趣的事。

[wen] " [ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði]['mænər] " [æskt] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][send][sʌm; səm][wʌn] [daʊn]

when	**"**	**the**	**lady**	**of**	**the**	**manor**	**"**	**asked**	**a**	**friend**	**to**	**send**	**some**	**one**	**down**
什么时候	"	这	女士	的	这	庄园	"	问	一个	朋友	到	发送	一些	一	向下

[frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti][tuː; tə][help][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['haʊswɜːrk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['tempəreri] ['æbsəns] [ʌv; əv]

from	**the**	**city**	**to**	**help**	**with**	**the**	**housework**	**during**	**the**	**temporary**	**absence**	**of**
从	这	城市	到	帮助	和	这	家务	期间	这	暂时的	缺席	的

[hɜːr; hər][meɪd] .

her	**maid**	**.**
她	女佣	.

"庄园女主人"请朋友从城里派人来帮忙做家务，因为她的女仆暂时不在。

[ðə; ði] [frend] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd]['eni][wʌn][æt; ət][ðə; ði][də'mestɪk] [ɪm'plɔɪmənt] ['eɪdʒənsiz] ['wɪlɪŋ]

The	**friend**	**could**	**not**	**find**	**any**	**one**	**at**	**the**	**domestic**	**employment**	**agencies**	**willing**
这	朋友	可以	不是	寻找	任何	一	在	这	国内的	就业	机构	愿意的

[tuː; tə][goʊ] ,

to	**go**	**,**
到	去	,

朋友在家庭职业介绍所找不到任何愿意去的人。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [θruː] [ðə; ði] ['tʃærəti] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][sə'saɪəti] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən]

but	at	last	through	the	Charity	Organization	Society	,	she	heard	of	a	woman
但	在	最后的	通过	这	慈善	组织	社会	,	她	听到	的	一个	女士

[ˌtempə'rerəli] [aʊt][ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] ,

temporarily	out	of	employment	,
暂时地	出去	的	就业	,

但最终，她通过慈善组织协会得知有一位妇女暂时失业。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['friːkwəntli] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] ['skrʌbˌwʊmən] [ɑːn][ðə; ði][veɪ'keɪʃ(ə)n] ['pɪrz] .

who	had	been	frequently	employed	as	scrubwoman	on	the	vacation	piers	.
WHO	有	到过	频繁地	受雇	作为	洗刷女工	在	这	假期	码头	.

她曾多次受雇于度假码头做清洁工。

[wen] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .

When	the	work	was	offered	her	,	she	accepted	it	immediately	.
什么时候	这	工作	曾是	提供	她	,	她	公认	它	立即地	.

当有人向她提供这份工作时，她立即接受了。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [nuː] [ɛm'plɔɪɚz, ɪm'plɔɪɚz] [haʊs] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [skrʌb] [ðə; ði]

Arriving	at	her	new	employer's	house	,	she	began	at	once	to	scrub	the
抵达	在	她	新的	雇主的	房子	,	她	开始	在	一次	到	擦洗	这

[flɔːrz] ,

floors	,
楼层	,

她到达新雇主家后，立刻开始擦洗地板。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,

and	when	the	work	was	completed	,
和	什么时候	这	工作	曾是	完全的	,

工程完工后，

[ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [tʊk] [noʊ] ['fɜːrðər] ['noʊtɪs][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .

she	sat	on	a	chair	and	took	no	further	notice	of	anything	.
她	卫星	在	一个	椅子	和	采取	不	更远	注意	的	任何事物	.

她坐在椅子上，对周围的一切都不再理会。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['hævɪŋ] [noʊ] [mɔːr] [flɔːrz] [tuː; tə] [skrʌb] , [ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] [læk] [ʌv; əv]

The	next	day	,	having	no	more	floors	to	scrub	,	the	same	general	lack	of
这	下一个	天	,	拥有	不	更多的	楼层	到	擦洗	,	这	相同的	一般的	缺少	的

['ɪntrəst] [wʌz; wəz] ['mænɪfestɪd] .

interest	was	manifested	.
兴趣	曾是	表现出来	.

第二天，由于没有地板需要擦洗，大家依然表现出同样的漠不关心。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ['æftər] ['dɪnər] .

She	was	asked	to	wash	the	dishes	after	dinner	.
她	曾是	问	到	洗	这	菜肴	后	晚餐	.

晚饭后，她被要求洗碗。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] " ['diʃwɔʃiŋ] ,

She	replied	that	she	was	not	used	to	"	dishwashing	,
她	回复	那	她	曾是	不是	用过的	到	"	洗碗	,

她回答说她不习惯"洗碗"，

" [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	and	did	not	know	how	to	do	it	.
"	和	做过	不是	知道	如何	到	做	它	.

但他不知道该怎么做。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [pə'sweidid] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] , [bʌt; bət] [pər'fɔ:rmd] [hɜ:r; hər]

She	was	persuaded	,	however	,	to	make	the	attempt	,	but	performed	her
她	曾是	被说服	,	然而	,	到	制作	这	试图	,	但	执行	她

[nu:] [tæsk] ['veri] [rɪ'lʌktəntli] .

new	task	very	reluctantly	.
新的	任务	非常	勉强	.

然而，她最终还是被说服去尝试，但她很不情愿地完成了这项新任务。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi] [felt] " ['loʊnli] " [ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə]

The	following	morning	she	said	she	felt	"	lonely	"	and	would	return	at	once	to
这	下列的	早晨	她	说	她	毛毡	"	孤独	"	和	会	返回	在	一次	到

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

第二天早上，她说她感到"孤独"，并表示会立即返回城市。

[æz; əz] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [tu:; tə] [ber] [hɜ:r; hər] [bæk] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ə'kʌstəmd]

As	the	train	came	in	sight	to	bear	her	back	to	her	accustomed
作为	这	火车	来了	在	视线	到	熊	她	后退	到	她	习惯

[sə'raʊndɪŋz] ,

surroundings	,
周围环境	,

当火车出现在视野中，载着她返回她熟悉的家园时，

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [snɔ:rt] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] : " [aɪm] [ə; eɪ] ['skrʌbˌwʊmən] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] .

she	gave	a	snort	of	relief	,	and	exclaimed	:	"	I'm	a	scrubwoman	,	I	am	.
她	给予	一个	哼哼	的	宽慰	,	和	惊呼	:	"	我是	一个	洗刷女工	,	我	是	.

她松了口气，大声说道："我是个清洁工，我就是。"

[aɪ] [eint] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] [noʊ] ['fænsi] ['diʃwɔʃiŋ] , [noʊ] , [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [noʊ] [wʌn] ; [aɪm] [ə; eɪ]

I	ain't	going	to	do	no	fancy	dishwashing	,	no	,	not	for	no	one	;	I'm	a
我	不是	去	到	做	不	想要	洗碗	,	不	,	不是	为了	不	一	;	我是	一个

['skrʌbˌwʊmən] .

scrubwoman	.
洗刷女工	.

我才不会去做什么花哨的洗碗工作，不，谁也不做；我只是个洗碗女工。

" [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['klæmbəd] [ʌp] ['ɪntu:] [ðə; ði] [treɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'lækrəti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:z]

"	And	she	clambered	up	into	the	train	with	the	alacrity	of	a	woman	whose
"	和	她	攀爬	向上	进入	这	火车	和	这	敏捷	的	一个	女士	谁

['dɪgnəti] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [hɑ:rd] [bloʊ] .

dignity	had	received	a	hard	blow	.
尊严	有	已收到	一个	难的	吹	.

"她像一个尊严遭受重创的女人那样，迅速爬上了火车。"

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪz] ['tɪpɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [səb'dʒɛktɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

The	above	illustration	is	typical	of	the	spirit	subjected	to	the	system	of
这	多于	插图	是	典型的	的	这	精神	受	到	这	系统	的

[ˌspeʃələ'zeɪʃ(ə)n] ,

specialization	,
专业化	,

以上例子是专业化制度下精神状态的典型体现。

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [haʊ] [ˌʌn'waɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊm] [wer] [ɔ:l] ['bræntʃɪz]

and	shows	how	unwise	it	is	to	encourage	it	in	the	home	where	all	branches
和	演出	如何	失策	它	是	到	鼓励	它	在	这	家	在哪里	全部	分支

[ʌv; əv] ['haʊswɜ:rk] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['i:zəli] [meɪd] [ˌɪntər'tʃeɪndʒəb(ə)l] .

of	housework	could	be	easily	made	interchangeable	.
的	家务	可以	是	容易地	制成	可互换	.

这表明在家中鼓励这种做法是多么不明智，因为所有家务都可能很容易地相互替代。

['ʌndər] [ðə; ði] [nu:] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['lɪmɪtɪŋ] ['haʊswɜ:rk] [tu:; tə] [eɪt] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

Under	the	new	system	of	limiting	housework	to	eight	hours	a	day	,
在下面	这	新的	系统	的	限制	家务	到	八	小时	一个	天	,

在新制度下，家务劳动时间限制为每天八小时。

[ðə; ði] ['haʊswaɪf] [mʌst; məst] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ɔ:l] ['æplikənts] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [pər'fɔ:rm]

the	housewife	must	insist	that	all	applicants	be	willing	and	able	to	perform
这	家庭主妇	必须	坚持	那	全部	申请人	是	愿意的	和	有能力的	到	履行

['eni] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊswɜ:rk] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [ə'saɪn] ,

any	part	of	the	housework	she	may	assign	,
任何	部分	的	这	家务	她	可能	分配	,

家庭主妇必须坚持所有应聘者都愿意并能够完成她分配的任何家务活。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['du:tiz] [ɔ:t] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['spesɪfaɪd] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [baɪ] [ðə; ði] [tɜ:rm]

and	their	duties	ought	not	to	be	specified	otherwise	than	by	the	term
和	他们的	职责	应该	不是	到	是	指定的	否则	比	经过	这	学期

['haʊswɜ:rk] .

HOUSEWORK	.
家务	.

他们的职责不应以"家务"一词以外的任何方式来界定。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪi:] [hu:] [ri'fju:ziz] [tu:; tə] [weɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['teɪbl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	employee	who	refuses	to	wait	on	the	table	during	the	absence	of	the
这	员工	WHO	拒绝	到	等待	在	这	桌子	期间	这	缺席	的	这

['weɪtrəs] ,

waitress	,
女服务员	,

服务员不在时，拒绝为客人服务的雇员

[ɔ:r] [tu:; tə] [kʊk] , [ɔ:r] [tu:; tə] [du:] [ðə; ði] ['lɔ:ndri] [wɜ:rk] , [ɔ:r] [tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] ,

or	to	cook	,	or	to	do	the	laundry	work	,	or	to	answer	the	telephone	,
或者	到	厨师	,	或者	到	做	这	洗衣店	工作	,	或者	到	回答	这	电话	,

或者做饭，或者洗衣服，或者接电话，

[ɔ:r] [tu:; tə] ['kæri] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [ɛm'plɔɪɜ-z, ɪm'plɔɪɜ-z] ['ɔ:təməbi:l] [tu:; tə] [ðə; ði]

or	to	carry	packages	from	her	employer's	automobile	to	the
或者	到	携带	包裹	从	她	雇主的	汽车	到	这

['laɪbreri] ,

library	,
图书馆	,

或者帮她把包裹从雇主的车里搬到图书馆，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'ti:] " [hɜ:r; hər] [pleɪs] [tu:; tə] [du:] [ði:z] [θɪŋz] , " [ʃʊd; ʃəd]

because	she	does	not	consider	it	"	her	place	to	do	these	things	,	"	should
因为	她	做	不是	考虑	它	"	她	地方	到	做	这些	事物	,	"	应该

[bi:; bi] ['ɪnstəntli] [dis'tʃa:dʒd] .

be	instantly	discharged	.
是	即刻	出院	.

因为她认为"这不是她该做的事"，应该立即解雇。

[ði:z] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['bi:ɪŋ] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [kən'si:did] ,

These	very	important	conditions	being	understood	and	conceded	,
这些	非常	重要的	状况	存在	理解	和	承认	,

这些非常重要的条件在被理解和认可的前提下，

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪt] ['aʊərz] - [wɜ:rk] [mʌst; məst] [ˌnesə'seərəli] [laɪ]

the	choice	and	arrangement	of	the	eight	hours	'	work	must	necessarily	lie
这	选择	和	安排	的	这	八	小时	-	工作	必须	一定	说谎

[wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['haʊswaɪf] .

with	each	individual	housewife	.
和	每个	个人	家庭主妇	.

八小时工作时间的安排和选择必须由每位家庭主妇自行决定。

[iːtʃ] ['fæməli][ɪz] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][hæz; həz] ['dɪfrənt] [kleɪmz][ə'pɑːn][ɪts][taɪm] .

Each	family	is	different	and	has	different	claims	upon	its	time	.
每个	家庭	是	不同的	和	有	不同的	索赔	之上	它是	时间	.

每个家庭都不一样，对时间的需求也不同。

[ðə; ði] " [rʌʃ] ['aʊərz] " [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][laɪf][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]

The	"	rush	hours	"	of	social	life	are	sometimes	in	the	evening	,	and	sometimes
这	"	匆忙	小时	"	的	社会的	生活	是	有时	在	这	晚上	,	和	有时

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

in	the	afternoon	,
在	这	下午	,

社交生活的"高峰时段"有时在晚上，有时在下午。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][sʌm; səm] ['fæməliz] , [ɪ'speʃəli] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [smɔːl] ['tʃɪldrən] ,

and	again	in	some	families	,	especially	where	there	are	small	children	,
和	再次	在	一些	家庭	,	尤其	在哪里	那里	是	小的	孩子们	,

在一些家庭，尤其是有小孩的家庭中，这种情况也时有发生。

[ðə; ði] ['brekfəst] ['aʊər] [siːmz] [ðə; ði][moʊst]['kɑːmplɪkeɪtɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

the	breakfast	hour	seems	the	most	complicated	of	the	day	.
这	早餐	小时	似乎	这	最多	复杂的	的	这	天	.

早餐时间似乎是一天中最复杂的。

[ɔːl] [ðiːz] ['diːteɪlz][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kerfəli] [θɔːt] [ʌv; əv] [wen] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [eɪt] ['aʊər]

All	these	details	have	to	be	carefully	thought	of	when	making	an	eight	hour
全部	这些	细节	有	到	是	小心	想法	的	什么时候	制作	一个	八	小时

['skedʒuːl] .

schedule	.
日程	.

制定八小时作息时间表时，所有这些细节都必须仔细考虑。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ə; eɪ][set][ʌv; əv]['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz][ɪz] [pleɪst] .

At	the	end	of	this	book	a	set	of	schedules	is	placed	.
在	这	结尾	的	这	书	一个	放	的	日程安排	是	放置	.

本书末尾附有一系列日程表。

['eni] [ɪn'telɪdʒənt] ['haʊswaɪf] [kæn; kən][ˌʌndər'stænd][ðem; ðəm] , ['ɪmɪteɪt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni]

Any	intelligent	housewife	can	understand	them	,	imitate	them	,	and	in	many
任何	聪明的	家庭主妇	能	理解	他们	,	模拟	他们	,	和	在	许多

['instənsiz] [ɪm'pruːv] [ðem; ðəm] .

instances	improve	them	.
实例	提升	他们	.

任何聪明的家庭主妇都能理解它们，模仿它们，并且在很多情况下还能改进它们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mɪrli] ['gɪv(ə)n][æz; əz] [ˌelɪ'mentri] [ɪg'zæmpəlz] .

They	are	merely	given	as	elementary	examples	.
他们	是	仅仅	给定	作为	初级	示例	.

这些只是作为简单示例给出。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪiːz] [ʃiː; ʃi][ɪn'geɪdʒz] , [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [wɪl] [hæv; həv]

According	to	the	number	of	employees	she	engages	,	the	housewife	will	have
根据	到	这	数字	的	雇员	她	参与	,	这	家庭主妇	将要	有

[eɪt] ,

eight	,
八	,

根据她雇佣的员工人数，这位家庭主妇将有八名员工。

[ˌsɪks'tiːn] , [ɔːr] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz][ʌv; əv][wɜːrk][tuː; tə][dɪ'strɪbjuːt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

sixteen	,	or	twenty	-	four	hours	of	work	to	distribute	among	them	,
十六	,	或者	二十	-	四	小时	的	工作	到	分发	之中	他们	,

十六个小时，也就是二十四个小时的工作时间，要分配给他们。

[ænd; ənd][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər][pɪˈkjuːliər] [niːdz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ['nesəseri] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtset]

and	to	meet	her	peculiar	needs	she	will	find	it	necessary	at	the	outset
和	到	见面	她	奇特	需求	她	将要	寻找	它	必要的	在	这	开端

[tuː; tə] [dɪˈvoʊt] [sʌm; səm] ['aʊərz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌsætɪsˈfæktəri] [skiːm] .

to	devote	some	hours	to	a	satisfactory	scheme	.
到	奉献	一些	小时	到	一个	令人满意的	方案	.

为了满足她特殊的需要，她一开始就需要花一些时间来制定一个令人满意的计划。

['æftər] ['testɪŋ] ['sevrəl] ,

After	testing	several	,
后	测试	一些	,

经过多次测试，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɔːl] ['oʊvər] [ə'gen] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [sək'siːdz] [ɪn] [ɪ'vɑːlvɪŋ]

she	will	probably	have	to	begin	all	over	again	before	she	finally	succeeds	in	evolving
她	将要	大概	有	到	开始	全部	超过	再次	前	她	最后	成功	在	演变

[wʌn] [ðæt] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l] .

one	that	is	available	.
一	那	是	可用的	.

她可能不得不从头开始，才能最终成功进化出一种可用的基因。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɑːbləm][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn][ɪtˈself] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [əd'mits] [ʌv; əv][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] .

But	the	problem	is	interesting	in	itself	,	and	always	admits	of	a	solution	.
但	这	问题	是	有趣的	在	本身	,	和	总是	承认	的	一个	解决方案	.

但这个问题本身就很有趣，而且总能找到解决办法。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [əˈmɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['faɪn(ə)l][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][fɔːr; fər][ðə; ði]['wʊmən]

It	may	not	be	amiss	to	make	this	final	suggestion	for	the	woman
它	可能	不是	是	错误	到	制作	这	最终的	建议	为了	这	女士

[huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [nuː] [plæn][ə; eɪ] [fer] ['traɪəl] :

who	is	willing	to	give	the	new	plan	a	fair	trial	:
WHO	是	愿意的	到	给	这	新的	计划	一个	公平的	审判	:

对于愿意认真尝试新方案的女士，或许可以提出以下最后建议：

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [mæn] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [nuː]

she	should	follow	the	example	of	the	business	man	when	he	is	in	need	of	new
她	应该	跟随	这	例子	的	这	商业	男人	什么时候	他	是	在	需要	的	新的

[ɪmˈplɔɪiːz] ,

employees	,
雇员	,

她应该效仿那位需要招聘新员工的商人。

[ænd; ənd]['ædvərtaɪz][fɔːr; fər][help] , ['steɪtɪŋ] ['aʊərz][ʌv; əv][wɜːrk] , [ænd; ənd][rɪˈkwɛstɪŋ, riːˈkwɛstɪŋ] [ðæt] [ɔːl]

and	advertise	for	help	,	stating	hours	of	work	,	and	requesting	that	all
和	广告	为了	帮助	,	声明	小时	的	工作	,	和	请求	那	全部

[ˌæpləˈkeiʃ(ə)nz][biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['letər] .

applications	be	made	by	letter	.
应用程序	是	制成	经过	信	.

并刊登招聘启事，说明工作时间，并要求所有申请均以书面形式提交。

[ðɪs] [disˈpəuziz]['ræpɪdli][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlɪtərət] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv]['keɪsɪz] ,

This	disposes	rapidly	of	the	illiterate	,	and	in	the	majority	of	cases	,
这	处置	快速	的	这	文盲	,	和	在	这	多数	的	案例	,

这样可以迅速淘汰文盲，而且在大多数情况下，

[ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [raɪts] [ə; eɪ] [gʊd] , ['ledʒəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['ækjərət] [hænd] ,

a	woman	who	writes	a	good	,	legible	,	and	accurate	hand	,
一个	女士	WHO	写	一个	好的	,	清晰易读	,	和	准确的	手	,

一位字迹工整、清晰易读、准确无误的女性

[ɪz] [mɔːr] [æpt][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][hɜːr; hər][wɜːrk][ðæn; ðən][wʌn] [huː] [sendz][ɪn][ə; eɪ]['dɜːrti] ,

is	more	apt	to	be	efficient	in	her	work	than	one	who	sends	in	a	dirty	,
是	更多的	易于	到	是	高效的	在	她	工作	比	一	WHO	发送	在	一个	肮脏的	,

与那些交出脏兮兮工作单的人相比，她更有可能高效地完成工作。

['kerləs] , [ɪl] - [ɪk'sprest] [ænd; ənd]['bædli] [speld] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

careless	,	ill	-	expressed	and	badly	spelled	application	.
粗心	, 患病的	-		表达	和	糟糕	拼写	应用	.

一份粗心、表达不清、拼写错误的申请。

[θruː] ['ædvərtaɪzɪŋ] [wʌn] [kʌmz] ['ɪntuː] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['wɪmɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

Through	advertising	one	comes	into	touch	with	many	women	it	would	be
通过	广告	一	来	进入	触碰	和	许多	女性	它	会	是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] ['ʌðərwaɪz] .

impossible	to	reach	otherwise	.
不可能的	到	抵达	否则	.

通过广告，人们可以接触到许多原本不可能接触到的女性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][moʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] [weɪ] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪiː]

It	is	also	the	most	advantageous	way	of	bringing	the	employer	and	employee
它	是	还	这	最多	有利	方式	的	带来	这	雇主	和	员工

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

这也是促成雇主和雇员之间合作的最有利方式。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][di'spensiz] [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][θɜːrd]['pɜːrs(ə)n] , [huː]

inasmuch	as	it	dispenses	entirely	with	the	services	of	a	third	person	,	who
因此	作为	它	分发	完全	和	这	服务	的	一个	第三	人	,	WHO

,

,

,

因为它完全省去了第三方的服务，

['nætʃ(ə)rəli][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [grə'tuːɪtəs] ['sɜːrvɪs] .

naturally	can	not	be	expected	to	offer	gratuitous	service	.
自然	能	不是	是	预期的	到	提供	无偿的	服务	.

当然不能指望他们提供免费服务。

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['lɪmɪtɪŋ] ['haʊswɜːrk] [tuː; tə] [eɪt] ['aʊərz][ə; eɪ][deɪ][ɪz][nɑːt][æn; ən]['aɪd(ə)l] ['θiːəri] ;

The	plan	of	limiting	housework	to	eight	hours	a	day	is	not	an	idle	theory	;
这	计划	的	限制	家务	到	八	小时	一个	天	是	不是	一个	闲置的	理论	;

将家务劳动时间限制在每天八小时以内并非空想；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [sək'sesf(ə)l] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .

it	has	been	in	successful	operation	for	several	years	.
它	有	到过	在	成功的	手术	为了	一些	年	.

它已成功运营数年。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['jɪrz] .

Yet	it	is	not	easy	to	change	the	habit	of	years	.
然而	它	是	不是	简单的	到	改变	这	习惯	的	年	.

然而，改变多年的习惯并不容易。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['hauswaivz] [huː] [wʊd] ['laʊdli] [dɪ'kler] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][kən'fɔːrm]

There	are	many	housewives	who	would	loudly	declare	it	impossible	to	conform
那里	是	许多	家庭主妇	WHO	会	高声	宣布	它	不可能的	到	符合

[tuː; tə] [sʌtʃ] ['bɪznəs] [ruːlz] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ;

to	such	business	rules	in	the	household	;
到	这样的	商业	规则	在	这	家庭	;

很多家庭主妇会大声宣称，在家中遵守这样的商业规则是不可能的；

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kʊks] [ænd; ənd] ['haʊsmeɪd] [wʊd] [ə'gri:] .

and	many	of	the	older	generation	of	cooks	and	housemaids	would	agree	.
和	许多	的	这	老	一代	的	厨师	和	女佣	会	同意	.

许多老一辈的厨师和女佣都会同意这种说法。

[bʌt; bət] [wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn][hæz; həz] [bɪn] ['dʒen(ə)rəli][ə'dɑ:ptɪd] , [ðə; ði] [də'mestɪk] ['leɪbər]['prɑ:bləm]

But	when	such	a	plan	has	been	generally	adopted	,	the	domestic	labor	problem
但	什么时候	这样的	一个	计划	有	到过	一般来说	已采用	,	这	国内的	劳动	问题

[wɪl] [bi:; bi] ['sɑ:lvd] ,

will	be	solved	,
将要	是	已解决	,

但是，一旦这样的方案得到普遍采纳，国内劳动力问题就能得到解决。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

and	it	does	not	appear	that	in	the	present	state	of	social	organization	,
和	它	做	不是	出现	那	在	这	展示	状态	的	社会的	组织	,

而且就目前社会组织状况而言，似乎并非如此。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['sɑ:lvd] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] .

it	can	be	solved	in	any	other	way	.
它	能	是	已解决	在	任何	其他	方式	.

这个问题可以用其他任何方法解决。

['haʊswɜ:rk] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][sɪks] [deɪz] [ə; eɪ] [wi:k]

HOUSEWORK	LIMITED	TO	SIX	DAYS	A	WEEK
家务	有限的	到	六	天	一个	星期

家务劳动每周限六天。

['ʌndər] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['haʊski:pɪŋ] ,

Under	the	present	system	of	housekeeping	,
在下面	这	展示	系统	的	家政	,

在现行的家政制度下，

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][wʌn] [deɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [faɪv] [ðæt] [ə; eɪ] [də'mestɪk]

there	is	not	one	day	out	of	the	three	hundred	and	sixty	-	five	that	a	domestic
那里	是	不是	一	天	出去	的	这	三	百	和	六十	-	五	那	一个	国内的

[ɪm'plɔɪi:] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][kleɪm][æz; əz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][rest] ,

employee	has	the	right	to	claim	as	a	day	of	rest	,
员工	有	这	正确的	到	宣称	作为	一个	天	的	休息	,

家政雇员有权要求的365天休息日中，没有一天是休息日。

[nɑ:t]['i:v(ə)n][ə; eɪ]['li:g(ə)l]['hɑ:lədeɪ] .

not	even	a	legal	holiday	.
不是	甚至	一个	合法的	假期	.

甚至连法定假日都不是。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [fækt] , ['ʃoʊɪŋ] [soʊ]['fɔ:rsəbli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]

It	is	remarkable	that	this	fact	,	showing	so	forcibly	one	of	the	greatest
它	是	卓越	那	这	事实	,	显示	所以	强制	一	的	这	最

[ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['haʊswɜ:rk] ,

disadvantages	connected	with	housework	,
缺点	连接	和	家务	,

值得注意的是，这一事实如此有力地表明了家务劳动最大的弊端之一：

[ʃʊd; ʃəd] [ə'trækt] [soʊ]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

should	attract	so	little	attention	.
应该	吸引	所以	小的	注意力	.

应该不会引起太多关注。

[noʊ][wʌn] [si:mz] [tu:; tə] [ker] [ə'baʊt][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['sɜ:rvənt][gɜ:rl] ,

No	one	seems	to	care	about	the	fate	of	the	"	servant	girl	,
不	一	似乎	到	关心	关于	这	命运	的	这	"	仆人	女孩	,

似乎没有人关心那个"女仆"的命运。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ]['ɔːf(ə)n] [dɪs'deɪnfəli] [kɔːld] .

"	as	she	is	so	often	disdainfully	called	.
"	作为	她	是	所以	经常	轻蔑地	称为	.

“正如她经常被轻蔑地称呼的那样。”

['dʊrɪŋ] [sɪks] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ʃiː; ʃi][wɜːrks][ɑːn][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [ˌfɔːr'tiːn] ['aʊərz][ə; eɪ] [deɪ] ,

During	six	days	of	the	week	she	works	on	the	average	fourteen	hours	a	day	,
期间	六	天	的	这	星期	她	作品	在	这	平均的	十四	小时	一个	天	,

她每周工作六天，平均每天工作十四个小时。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn]['stɑːps][tuː; tə]['noʊtɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz]['taɪərd] .

but	no	one	stops	to	notice	that	she	is	tired	.
但	不	一	停止	到	注意	那	她	是	疲劳的	.

但没有人注意到她很累。

[ɑːn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['restɪŋ] [æz; əz] ['evri] ['ʌðər] [ɪm'plɔɪiː] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt]

On	the	seventh	day	,	instead	of	resting	as	every	other	employee	has	the	right
在	这	第七	天	,	反而	的	休息	作为	每一个	其他	员工	有	这	正确的

[tuː; tə][duː] ,

to	do	,
到	做	,

第七天，他没有像其他所有员工一样享有休息的权利，

[hɜːr; hər][wɜːrk][ɪz] ['mɪrli] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][naɪn] , [eɪt] , [ɔːr][pər'hæps]['sev(ə)n]['aʊərz] ;

her	work	is	merely	reduced	to	nine	,	eight	,	or	perhaps	seven	hours	;
她	工作	是	仅仅	减少	到	九	,	八	,	或者	也许	七	小时	;

她的工作时间仅仅减少到九小时、八小时，或者也许七小时；

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][rest][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['evri] ['ʌðər] ['wʊmən] [huː] [əːnz]

and	yet	she	needs	a	day	of	rest	as	much	as	every	other	woman	who	earns
和	然而	她	需求	一个	天	的	休息	作为	很多	作为	每一个	其他	女士	WHO	收入

[hɜːr; hər] [bred] .

her	bread	.
她	面包	.

然而，她和其他所有辛勤工作养家糊口的女性一样，也需要休息一天。

[ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][də'mestɪk] [ɪm'plɔɪiː] [ɑːr; ər] [ɪg'nɔːrd] [ɑːn][ɔːl][saɪdz] [ə'pærəntli] .

The	rights	of	the	domestic	employee	are	ignored	on	all	sides	apparently	.
这	权利	的	这	国内的	员工	是	忽略	在	全部	侧面	显然	.

显然，家政工人的权利在各方都被忽视了。

[ɪn] ['pʌblɪk] [ˌdemən'streɪʃənz] [ʌv; əv] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [bɪ'twiːn] [ɪmp'lɔɪəz] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪiːz] [ðə; ði]

In	public	demonstrations	of	dissatisfaction	between	employers	and	employees	the
在	民众	示威游行	的	不满	之间	雇主	和	雇员	这

[moʊst] [ə'prest] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['piːp(ə)l] — [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [duː] ['haʊswɜːrk] —

most	oppressed	class	of	the	working	people	—	the	women	who	do	housework	—
最多	受压迫者	班级	的	这	在职的	人们	—	这	女性	WHO	做	家务	—

[hæz; həz]['nevər] [jet] [bɪn] [ˌreprɪ'zentɪd] .

has	never	yet	been	represented	.
有	绝不	然而	到过	代表	.

在雇主和雇员之间公开表达不满的示威活动中，劳动人民中最受压迫的阶级——做家务的妇女——从未得到过代表。

[ðɪs] [ɪz] ['prɑːbəbli] [duː] [tuː; tə] [tuː] ['kɔːzɪz] :

This	is	probably	due	to	two	causes	:
这	是	大概	到期的	到	二	原因	:

这可能由以下两个原因造成：

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['wɪmɪn] [dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['haʊswɜːrk] [ɑːr; ər]['ræpɪdli]

the	first	is	because	women	dissatisfied	with	housework	are	rapidly
这	第一的	是	因为	女性	不满	和	家务	是	快速

['faɪndɪŋ] [pə'ziʃənz] [ɪn] ['bɪznəs] [wer] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [raɪts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz] [dɪ'naɪd] [ðem; ðəm][ɪn]

finding	positions	in	business	where	they	enjoy	rights	and	privileges	denied	them	in
寻找	职位	在	商业	在哪里	他们	享受	权利	和	特权	否认	他们	在

[də'mestɪk] ['leɪbər] ;

domestic	labor	;
国内的	劳动	;

第一个原因是，对家务劳动不满的女性正在迅速找到商业职位，在那里她们享有在家庭劳动中被剥夺的权利和特权；

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn'geɪdʒd][ɪn]

and	the	second	is	because	the	great	majority	of	women	engaged	in
和	这	第二	是	因为	这	伟大的	多数	的	女性	已订婚的	在

['haʊswɜːrk] [ɑːr; ər] ['fɔːrən] - [bɔːrn] .

housework	are	foreign	-	born	.
家务	是	外国的	-	出生	.

第二个原因是，从事家务劳动的女性绝大多数是外国出生的。

[ðiːz] ['wɪmɪn] [lɜːrn] ['kwɪkli] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ænd; ənd] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] ,

These	women	learn	quickly	to	understand	and	speak	English	,
这些	女性	学习	迅速地	到	理解	和	说话	英语	,

这些女性很快就能学会听懂和说英语。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	they	do	not	often	read	and	write	it	,
但	他们	做	不是	经常	读	和	写	它	,

但他们并不经常阅读和书写这些文字。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kept][ɪn][kloʊz] [kən'faɪnmənt] [ɪn][ðer; ðər][ɛm'plɔɪɚz, ɪm'plɔɪɚz] [haʊs] ,

and	as	they	are	kept	in	close	confinement	in	their	employer's	house	,
和	作为	他们	是	保留	在	关闭	监禁	在	他们的	雇主的	房子	,

由于他们被严格限制在雇主家中，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['rerli] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

they	have	rarely	the	opportunity	of	hearing	about	the	emancipation	of	the
他们	有	很少	这	机会	的	听力	关于	这	解放	的	这

['mɑːdərn] ['wɜːrkɪŋ] ['wʊmən] .

modern	working	woman	.
现代的	在职的	女士	.

她们很少有机会听到现代职业女性获得解放的消息。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['hʌmb(ə)l]['ɔːrɪdʒɪn] ,

Most	of	them	are	of	a	very	humble	origin	,
最多	的	他们	是	的	一个	非常	谦逊的	起源	,

他们大多出身卑微，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dɪ'bɑːd] [frʌm; frəm] ['bɪznəs] [pə'ziʃənz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪgnərəns]

and	being	debarred	from	business	positions	on	account	of	their	ignorance
和	存在	被禁止	从	商业	职位	在	帐户	的	他们的	无知

[ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪriəns] ,

and	inexperience	,
和	缺乏经验	,

由于无知和缺乏经验而被取消担任商业职务的资格，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [ɜːrn] ['mʌni] [ɪn] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði]

they	are	thankful	to	earn	money	in	any	kind	of	employment	regardless	of	the
他们	是	感恩	到	赚	钱	在	任何	种类	的	就业	不管	的	这

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] ['aʊərz] .

length	of	working	hours	.
长度	的	在职的	小时	.

无论工作时间长短，他们都对能够挣钱感到感激。

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [haʊ'evər] , [huː] [ɑːr; ər] [ə'merɪkən] [bɔːrn][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] ['betər] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]

Their	children	,	however	,	who	are	American	born	and	enjoy	better	educational
他们的	孩子们	,	然而	,	WHO	是	美国人	出生	和	享受	更好的	教育

[æd'væntɪdʒɪz] ,

advantages	,
优势	,

然而，他们的孩子出生在美国，享有更好的教育优势。

[duː][nɑːt]['fʊːloʊ][ɪn][ðer; ðər]['futsteps] [wen] [ðə; ðɪ][taɪm] [kʌmz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɜːrn]

do	not	follow	in	their	footsteps	when	the	time	comes	for	them	to	earn
做	不是	跟随	在	他们的	脚步声	什么时候	这	时间	来	为了	他们	到	赚

[ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] .

their	living	.
他们的	活的	.

当他们到了需要谋生的时候，不要重蹈他们的覆辙。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [stə'nɑːgrəfər] , ['taɪpraɪtəz] , ['dresmeɪkər] , ['mɪlɪnər] , [ʃɜːrt] [weɪst] ['meɪkɝz] ,

They	become	stenographers	,	typewriters	,	dressmakers	,	milliners	,	shirt	waist	makers	,
他们	变得	速记员	,	打字机	,	服装设计师	,	女帽商	,	衬衫	腰部	制造商	,

[kæʃ] - ['gɝːlz] , ['seɪlzwɪmɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

cash	-	girls	,	saleswomen	,	etc	.	;
现金	-	女孩们	,	售货员	,	ETC	.	;

她们成为速记员、打字员、服装设计师、女帽设计师、衬衫腰部设计师、收银员、售货员等等；

[ɪn][fækt]['eni][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [wer] [wɜːrk][ɪz]['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɪkst] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aʊərz][ə; eɪ] [deɪ]

in	fact	any	occupation	where	work	is	limited	to	a	fixed	number	of	hours	a	day
在	事实	任何	职业	在哪里	工作	是	有限的	到	一个	固定的	数字	的	小时	一个	天

[ænd; ənd] [kən'faɪnd] [tuː; tə][sɪks] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] ,

and	confined	to	six	days	a	week	,
和	受限	到	六	天	一个	星期	,

事实上，任何每天工作时间固定、每周工作不超过六天的职业都属于此类。

[ɪz] [kən'sɪdərd] [mɔːr] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ðæn; ðən] ['haʊswɜːrk] .

is	considered	more	desirable	than	housework	.
是	经过考虑的	更多的	理想	比	家务	.

比做家务更令人向往。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['haʊswaɪf] [ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [teɪk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪiːz] ['oʊnli]

The	result	is	that	the	housewife	is	compelled	to	take	for	her	employees	only
这	结果	是	那	这	家庭主妇	是	被迫	到	拿	为了	她	雇员	仅有的

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][rɪ'dʒektɪd][baɪ] ['evri] ['ʌðər] [ɪm'plɔɪər] ;

those	who	are	rejected	by	every	other	employer	;
那些	WHO	是	拒绝	经过	每一个	其他	雇主	;

结果是，家庭主妇被迫只雇用那些被其他所有雇主拒绝的人；

[ðə; ðɪ]['keɪpəb(ə)l] , [ˌɪndɪ'pendənt] , [ɪn'telɪdʒənt] [ə'merɪkən] ['wʊmən][ɪz]['hɑːrdli]['evər] [siːn] [ɪn] [də'mestɪk]

the	capable	,	independent	,	intelligent	American	woman	is	hardly	ever	seen	in	domestic
这	有能力的	,	独立的	,	聪明的	美国人	女士	是	几乎	曾经	已见	在	国内的

['sɜːrvɪs] .

service	.
服务	.

能干、独立、聪慧的美国女性很少会从事家政服务。

[ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,

In	Washington	,	D	.	C	.	,
在	华盛顿	,	D	.	C	.	,

在华盛顿特区，

[ə; eɪ] [lɔ:] ([ðə; ði][lɑ:] [ˌfɑ:'lɛt] [eɪt] ['aʊər] [lɔ:] [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌv; əv] [kə'lʌmbiə])

a	law	(	the	La	Follette	Eight	Hour	Law	for	Women	in	the	District	of	Columbia	)
一个	法律	(	这	拉	福莱特	八	小时	法律	为了	女性	在	这	区	的	哥伦比亚	)

[wʌz; wəz]['ri:s(ə)ntli] [pæst] ['lɪmɪtɪŋ] [tu:; tə] [eɪt] ['aʊərz][ə; eɪ][deɪ][ænd; ənd][sɪks][deɪz][ə; eɪ] [wi:k]

was	recently	passed	limiting	to	eight	hours	a	day	and	six	days	a	week
曾是	最近	通过了	限制	到	八	小时	一个	天	和	六	天	一个	星期

['præktɪkli] [ɔ:l][wɜ:rk][ɪn] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [ɪn'dʌstriəli] [ɪm'plɔɪd] ;

practically	all	work	in	which	women	are	industrially	employed	;
几乎	全部	工作	在	哪个	女性	是	工业上	受雇	;

最近通过了一项法律（哥伦比亚特区妇女八小时工作制法案），将妇女在工业领域从事的几乎所有工作限制为每天八小时、每周六天；

" [hoʊ'tel] ['sɜ:rvənt] " [ɑ:r; ər][ɪn'klu:dɪd]['ʌndər][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔ:] ,

"	hotel	servants	"	are	included	under	the	provisions	of	this	law	,
"	酒店	仆人	"	是	包括	在下面	这	条款	的	这	法律	,

本法规定涵盖"酒店服务员"。

[bʌt; bət] " [də'mestɪk] ['sɜ:rvənt] [ɪn]['praɪvət]['hoʊmz] " [ɑ:r; ər] [ɪk'spresli] [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd] .

but	"	domestic	servants	in	private	homes	"	are	expressly	excluded	.
但	"	国内的	仆人	在	私人的	房屋	"	是	明确地	排除	.

但"私人住宅中的家政服务人员"明确被排除在外。

[ɪf] [ðɪs] [nu:] [lɔ:] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd][hju:'meɪn] ['meʒər] [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] [hu:]

If	this	new	law	be	considered	a	just	and	humane	measure	for	women	who
如果	这	新的	法律	是	经过考虑的	一个	只是	和	人道	措施	为了	女性	WHO

[ɑ:r; ər] ['bɪznəs] [ɪm'plɔɪi:z] ,

are	business	employees	,
是	商业	雇员	,

如果这项新法律被认为是对女性企业员工而言公正人道的措施，

[ænd; ənd] [ɪf] ['bɪznəs] ['haʊzɪz] [bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	if	business	houses	be	compelled	to	observe	it	,
和	如果	商业	房屋	是	被迫	到	观察	它	,

如果强制企业遵守该规定，

[wʌn]['nætʃ(ə)rəli] ['wʌndɝz] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] ['i:kwəli] [dʒʌst][ænd; ənd]

one	naturally	wonders	why	it	should	not	prove	to	be	an	equally	just	and
一	自然	奇迹	为什么	它	应该	不是	证明	到	是	一个	同样地	只是	和

[hju:'meɪn] [lɔ:] [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] [hu:] [wɜ:rk][ɪn]['praɪvət] ['fæməliz] ,

humane	law	for	women	who	work	in	private	families	,
人道	法律	为了	女性	WHO	工作	在	私人的	家庭	,

人们自然会想知道，为什么这条法律对于在私人家庭工作的女性来说，就不能同样公正人道呢?

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][ðə; ði][hoʊm][bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] ?

and	why	should	not	the	home	be	compelled	to	observe	it	too	?
和	为什么	应该	不是	这	家	是	被迫	到	观察	它	也	?

为什么家庭就不应该被强制遵守呢?

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['bæriər] [tu:; tə] ['prɑ:gres] ,

Instead	of	being	a	barrier	to	progress	,
反而	的	存在	一个	障碍	到	进步	,

与其说是进步的障碍，不如说是.....

[ðə; ði][hoʊm] [ɔ:t] [tu:; tə][koʊ'ɑ:pəreɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'fɔ:rsmənt] [ʌv; əv] [lɔ:z] [fɔ:r; fər]

the	home	ought	to	coöperate	with	the	state	in	the	enforcement	of	laws	for
这	家	应该	到	合作	和	这	状态	在	这	执法	的	法律	为了

[ðə; ði] [əˌmi:liə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] ['wɪmɪn] .

the	amelioration	of	the	condition	of	working	women	.
这	改善	的	这	状况	的	在职的	女性	.

家庭应当与国家合作，执行旨在改善职业妇女状况的法律。

[ðə; ði] [hoʊm] , ['biːɪŋ] [prɪ'zaɪdɪd] ['oʊvər] [baɪ] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [prɪ'zuːməbli] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

The	home	,	being	presided	over	by	a	woman	,	presumably	of	some	education
这	家	,	存在	主持	超过	经过	一个	女士	,	想必	的	一些	教育

[ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] ,

and	intelligence	,
和	智力	,

这所房子由一位女性掌管，想必她受过一定的教育，也比较聪明。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [moʊst] ['fɪtɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'plai] [ə; eɪ] [lɔː] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [prə'tekt]

should	be	a	most	fitting	place	in	which	to	apply	a	law	designed	to	protect
应该	是	一个	最多	配件	地方	在	哪个	到	申请	一个	法律	设计	到	保护

['wɪmɪn] [ə'genst] [ɪk'sesɪv] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['leɪbər] .

women	against	excessive	hours	of	labor	.
女性	反对	过多的	小时	的	劳动	.

这里应该是实施旨在保护妇女免受过度劳动时间侵害的法律的最佳场所。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['haʊswɜːrk] [ɪn] ['praɪvət] ['hoʊmz] [biː; bi] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə] [ɔːl] ['ʌðər] [wɜːrk] ?

Why	should	housework	in	private	homes	be	an	exception	to	all	other	work	?
为什么	应该	家务	在	私人的	房屋	是	一个	例外	到	全部	其他	工作	?

为什么私人住宅中的家务劳动应该与其他工作区别对待?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [sʌm; səm] ['hauswaivz] [seɪ] ,

Is	it	because	some	housewives	say	,
是	它	因为	一些	家庭主妇	说	,

是因为有些家庭主妇说，

[ɪn] [self] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ækjərət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

in	self	justification	and	frequently	without	an	accurate	knowledge	of	what	it
在	自己	理由	和	频繁地	没有	一个	准确的	知识	的	什么	它

[ɪz] [tuː; tə] [duː] ['haʊswɜːrk] [wiːk] ['æftər] [wiːk] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] ['deɪz] [rɪ'liːs] ,

is	to	do	housework	week	after	week	without	one	day's	release	,
是	到	做	家务	星期	后	星期	没有	一	天	发布	,

他们常常为自己辩解，而且往往对连续几周不间断地做家务是什么感觉缺乏准确的认识，没有一天休息时间。

[ðæt] ['haʊswɜːrk] [ɪz] ['iziə] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [wɜːrk] ?

that	housework	is	easier	than	other	work	?
那	家务	是	更轻松	比	其他	工作	?

家务活比其他工作容易吗?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] ?

Is	it	easier	?
是	它	更轻松	?

是不是更容易些?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] ['sʌmtaɪmz] ['hɑːrdər] ?

Is	it	not	sometimes	harder	?
是	它	不是	有时	更难	?

难道有时候不是更难吗?

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['haʊswɜːrk] ['biːɪŋ] ['hɑːrdər] [ɔːr] ['iziə] [ðæn; ðən] ['ʌðər]

However	,	it	is	not	a	question	of	housework	being	harder	or	easier	than	other
然而	,	它	是	不是	一个	问题	的	家务	存在	更难	或者	更轻松	比	其他

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

然而，这并不是家务活比其他工作更难或更容易的问题。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə] [eɪt] ['aʊərz][ə; eɪ][deɪ][ænd; ənd]

but	of	the	desirability	of	having	it	limited	to	eight	hours	a	day	and
但	的	这	理想性	的	拥有	它	有限的	到	八	小时	一个	天	和

[sɪks] [deɪz] [ə; eɪ] [wi:k] .

six	days	a	week	.
六	天	一个	星期	.

但最好将其限制在每天八小时，每周六天。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['æpəθi] [ɪn]

Why	should	the	housewife	be	allowed	to	remain	in	such	a	state	of	apathy	in
为什么	应该	这	家庭主妇	是	允许	到	保持	在	这样的	一个	状态	的	冷漠	在

[rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['welfer] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['haʊshoʊld] [ɪm'plɔɪi:z] ?

regard	to	the	physical	welfare	of	her	household	employees	?
看待	到	这	身体的	福利	的	她	家庭	雇员	?

为什么允许家庭主妇对家中雇员的身体健康如此漠不关心?

" [sɪks] [deɪz] [ʃælt] [ðaʊ] ['leɪbər] " [hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['skrɪptʃər] , [ʌv; əv] ['mɔrəlz] ,

"	Six	days	shalt	thou	labor	"	has	all	the	sanction	of	scripture	,	of	morals	,
"	六	天	应	你	劳动	"	有	全部	这	制裁	的	圣经	,	的	德	,

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['kɑ:mən] [ɪk'spɪriəns] .

and	of	common	experience	.
和	的	常见的	经验	.

"你当劳作六天"这句话完全符合圣经、道德和常识。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [fer] [ðæt] ['wɪmɪn] [hu:] [wɜ:rk][ɪn] ['praɪvət] ['fæməliz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][wʌn] [deɪ] [aʊt]

It	is	only	fair	that	women	who	work	in	private	families	should	have	one	day	out
它	是	仅有的	公平的	那	女性	WHO	工作	在	私人的	家庭	应该	有	一	天	出去

[ʌv; əv]['sev(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [rest] ,

of	seven	as	a	day	of	rest	,
的	七	作为	一个	天	的	休息	,

在私人家庭工作的女性，每周七天中应该有一天休息，这才是公平的。

['i:v(ə)n][æz; əz][ðer; ðər] [mɔ:r] ['fɔ:rtʃənət] ['sɪstər] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɜ:rld] .

even	as	their	more	fortunate	sisters	in	the	business	world	.
甚至	作为	他们的	更多的	幸运	姐妹	在	这	商业	世界	.

即使她们在商界比姐妹们幸运得多。

[ɪf] [baɪ] [ə'dɒpt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:] [ɪn][ðə; ði][hoʊm][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [faʊnd] [ðæt] [hɜ:r; hər][wɜ:rk]

If	by	adopting	such	a	law	in	the	home	the	housewife	found	that	her	work
如果	经过	收养	这样的	一个	法律	在	这	家	这	家庭主妇	成立	那	她	工作

[wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmd] [fɑ:r] [mɔ:r] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] [ðæn; ðən][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

was	performed	far	more	efficiently	and	willingly	than	at	present	,
曾是	执行	远的	更多的	高效	和	心甘情愿	比	在	展示	,

如果家庭主妇在家中实行这样的规定后发现，她的家务劳动比现在更加高效、更加积极主动，

[wʊd] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][bi:; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [əd'væntɪdʒ] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]

would	it	not	be	as	much	to	her	advantage	as	to	the	advantage	of
会	它	不是	是	作为	很多	到	她	优势	作为	到	这	优势	的

[ðoʊz] [ʃi:; ʃi] [im'plɔiz] [tu:; tə]['lɪmɪt][ðə; ði]['aʊərz][ʌv; əv] ['haʊshoʊld] ['leɪbər][tu:; tə][sɪks] [deɪz] [ə; eɪ] [wi:k] ?

those	she	employs	to	limit	the	hours	of	household	labor	to	six	days	a	week	?
那些	她	雇佣	到	限制	这	小时	的	家庭	劳动	到	六	天	一个	星期	?

将家务劳动时间限制在每周六天，对她本人和她雇佣的人难道不都有好处吗?

['meni] ['hauswaivz] [meɪ] ['ɑ:bdʒekt][tu:; tə] [ðɪs] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][wɜ:rk][ɪn][ə; eɪ]

Many	housewives	may	object	to	this	proposition	inasmuch	as	the	work	in	a
许多	家庭主妇	可能	目的	到	这	主张	因此	作为	这	工作	在	一个

[hoʊm][kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] [sə'spendɪd] ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] .

home	can	not	be	suspended	even	for	a	day	.
家	能	不是	是	暂停	甚至	为了	一个	天	.

许多家庭主妇可能会反对这一提议，因为家务活哪怕一天也不能停止。

[bʌt; bət] [wen] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [ɪmˈplɔɪiːz] [wɜːrk][ɪn][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [hoʊm] ,

But	when	two	or	more	employees	work	in	a	private	home	,
但	什么时候	二	或者	更多的	雇员	工作	在	一个	私人的	家	,

但当两名或两名以上员工在私人住宅工作时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈiːzi] [tuː; tə][plæn][ðə; ði] [ˈhaʊswɜːrk] [soʊ] [ðæt] [iːtʃ] [ɪmˈplɔɪiː] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]

it	is	very	easy	to	plan	the	housework	so	that	each	employee	may	have	a
它	是	非常	简单的	到	计划	这	家务	所以	那	每个	员工	可能	有	一个

[ˈdɪfrənt] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [æz; əz][ə; eɪ] " [deɪ] [ʌv; əv] [rest] ,

different	day	of	the	week	as	a	"	day	of	rest	,
不同的	天	的	这	星期	作为	一个	"	天	的	休息	,

很容易安排家务劳动，让每个员工每周都有一天作为"休息日"。

" [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtempəreri] [ˈæbsəns] [ʌv; əv]

"	without	the	comfort	of	the	family	being	disturbed	by	the	temporary	absence	of
"	没有	这	舒适	的	这	家庭	存在	不安	经过	这	暂时的	缺席	的

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪiːz] .

one	of	the	employees	.
一	的	这	雇员	.

"不会因为一名员工暂时缺勤而打扰到家人的舒适生活。"

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ɪn] [ˈfæməliz] [wer] [wʌn] [ɪmˈplɔɪiː] [ɪz] [kept] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪriəs]

It	is	only	in	families	where	one	employee	is	kept	that	it	may	make	a	very	serious
它	是	仅有的	在	家庭	在哪里	一	员工	是	保留	那	它	可能	制作	一个	非常	严肃的

[ˈdɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊswaɪf] [wen] [hɜːr; hər] " [meɪd] - [ʌv; əv] - [ɔːl] - [wɜːrk] " [ɪz] [əˈweɪ] [fɔːr; fər]

difference	to	the	housewife	when	her	"	maid	-	of	-	all	-	work	"	is	away	for
不同之处	到	这	家庭主妇	什么时候	她	"	女佣	-	的	-	全部	-	工作	"	是	离开	为了

[wʌn][ɪnˈtaɪər] [deɪ] [iːtʃ] [wiːk] .

one	entire	day	each	week	.
一	全部的	天	每个	星期	.

只有在只有一个雇员的家庭中，当家庭主妇的"万能女佣"每周外出工作一整天时，才会对家庭主妇产生非常严重的影响。

[ˌnevərðəˈles] [ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪmˈplɔɪər] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [ˌaʊtˈweɪ] [ˈdʒʌstɪs][tuː; tə]

Nevertheless	the	comfort	of	an	employer	ought	not	to	outweigh	justice	to
尽管如此	这	舒适	的	一个	雇主	应该	不是	到	胜过	正义	到

[æn; ən] [ɪmˈplɔɪiː] .

an	employee	.
一个	员工	.

然而，雇主的舒适不应凌驾于雇员的公正之上。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈregjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈhaʊswɜːrk] ,

There	are	many	ways	of	regulating	the	housework	,
那里	是	许多	方式	的	调节	这	家务	,

管理家务的方法有很多种。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][ˈskɛdʒʊlz, ˈskɛdʒuːlz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] ,

as	will	be	seen	in	the	schedules	at	the	end	of	this	book	,
作为	将要	是	已见	在	这	日程安排	在	这	结尾	的	这	书	,

正如本书末尾的日程表所示，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [wʌn] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [iːtʃ] [wiːk] [tuː; tə] [ˈhaʊshoʊld] [ɪmˈplɔɪiːz] [wɪˈðaʊt]

in	order	to	give	one	day	of	freedom	each	week	to	household	employees	without
在	命令	到	给	一	天	的	自由	每个	星期	到	家庭	雇员	没有

[ˈkɔːzɪŋ] [mʌtʃ] [ˌɪnkənˈviːniəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊswaɪf] .

causing	much	inconvenience	to	the	housewife	.
导致	很多	不便	到	这	家庭主妇	.

为了每周给家政工人一天自由时间，同时又不给家庭主妇造成太多不便。

[baɪ] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [də'mestɪk] ['leɪbər] ,

By	continuing	to	refuse	this	privilege	to	women	employed	in	domestic	labor	,
经过	继续	到	拒绝	这	特权	到	女性	受雇	在	国内的	劳动	,

通过继续拒绝给予从事家政劳动的妇女这项权利，

['haʊskiːpɪŋ] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] .

housekeeping	is	becoming	more	and	more	complicated	.
家政	是	成为	更多的	和	更多的	复杂的	.

家务变得越来越复杂了。

[ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [ə'kɜːrəns] [ɪn][sʌm; səm] ['sɪtiz] [ænd; ənd][ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv]

Already	it	is	such	a	common	occurrence	in	some	cities	and	in	many	parts	of
已经	它	是	这样的	一个	常见的	发生	在	一些	城市	和	在	许多	部分	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

在一些城市和全国许多地区，这种情况已经非常普遍了。

[nɑːt][tuː; tə][faɪnd] ['eni] ['wʊmən] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] ['haʊswɜːrk] ,

not	to	find	any	woman	willing	to	do	housework	,
不是	到	寻找	任何	女士	愿意的	到	做	家务	,

找不到愿意做家务的妇女，

[ðæt] ['meni] ['hauswaivz] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər]['fjuːtʃər] ['kʌmfərt] [ɪn][ɔːl]

that	many	housewives	are	beginning	to	think	that	their	future	comfort	in	all
那	许多	家庭主妇	是	开始	到	思考	那	他们的	未来	舒适	在	全部

['haʊshoʊld] ['mætərz] [wɪl] [dɪ'pend] [ɪn'taɪərli][ə'pɑːn] [nuː] ['leɪbər] ['seɪvɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz][ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði]

household	matters	will	depend	entirely	upon	new	labor	saving	devices	and	upon	the
家庭	事情	将要	依赖	完全	之上	新的	劳动	保存	设备	和	之上	这

[help][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ['rædər] [ðæn; ðən][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl]

help	of	the	community	rather	than	upon	the	increased	knowledge	and	skill
帮助	的	这	社区	相当	比	之上	这	增加	知识	和	技能

[ʌv; əv] [də'mestɪk] [ɪm'plɔɪiːz] .

of	domestic	employees	.
的	国内的	雇员	.

许多家庭主妇开始认为，她们未来在所有家务方面的舒适度将完全取决于新的省力设备和社区的帮助，而不是取决于家政人员知识和技能的提高。

[ðer; ðər][ɪg'zɪsts][ə; eɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] , [tuː] , [ðæt] ['haʊswɜːrk] [hæz; həz][lɔːst][ɪts]['dɪgnəti] ,

There	exists	a	prevailing	impression	,	too	,	that	housework	has	lost	its	dignity	,
那里	存在	一个	盛行	印象	,	也	,	那	家务	有	丢失的	它是	尊严	,

人们普遍认为，家务劳动已经失去了尊严。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] ['soʊʃ(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

and	that	at	this	period	of	the	world's	social	history	,
和	那	在	这	时期	的	这	世界的	社会的	历史	,

并且，在世界社会历史的这一时期，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [stept] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

it	is	impossible	to	restore	it	for	women	have	stepped	above	it	.
它	是	不可能的	到	恢复	它	为了	女性	有	步	多于	它	.

它不可能恢复原状，因为女性已经超越了它。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [truː] .

But	this	is	not	true	.
但	这	是	不是	真的	.

但事实并非如此。

[ðə; ði][fækt][ɪz][ðæt] ['haʊswɜ:rk] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃəneri] [waɪl] ['ʌðər] [wɜ:rk][hæz; həz] [geɪnd]

The	fact	is	that	housework	has	remained	stationary	while	other	work	has	gained
这	事实	是	那	家务	有	剩余	静止的	尽管	其他	工作	有	获得

[ɪn] ['fri:dəm] [ænd; ənd]['dɪgnəti] .

in	freedom	and	dignity	.
在	自由	和	尊严	.

事实上，家务劳动并没有发生根本改变，而其他工作却获得了更多的自由和尊严。

[wɪ'ðaʊt] ['nɔɪzi] [ˌprɔtɪ'steɪʃənz] , [ɔ:r] [ɪn'dɪgnənt] ['spi:tʃɪz] [dɪ'lɪvərd] [ɪn]['pʌblɪk] , ['wɪmɪn] [hæv; həv]

Without	noisy	protestations	,	or	indignant	speeches	delivered	in	public	,	women	have
没有	嘈杂	抗议	,	或者	愤怒	演讲	发表	在	民众	,	女性	有

['sloʊli] [ænd; ənd]['saɪləntli] ,

slowly	and	silently	,
缓慢地	和	默默	,

没有大声抗议，也没有公开发表义愤填膺的演讲，女性们已经缓慢而默默地.....

[wʌn][baɪ][wʌn] , [dɪ'zɜ:rtɪd] ['haʊswɜ:rk] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'rɪr] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nærəʊɪŋ] ,

one	by	one	,	deserted	housework	as	a	career	on	account	of	the	narrowing	,
一	经过	一	,	荒凉的	家务	作为	一个	职业	在	帐户	的	这	收窄	,

由于就业前景黯淡，人们一个接一个地放弃了家务劳动，不再将其作为职业。

['sɜ:rv(ə)l] , [ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst][kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

servile	,	and	unjust	conditions	inseparable	from	it	at	the	present	day	.
奴性的	,	和	不公正	状况	形影不离	从	它	在	这	展示	天	.

奴役和不公正的状况在当今社会是密不可分的。

[let] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd] [nu:] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [beɪst] [ə'pɑ:n]['mɑ:dərn] ['bɪznəs]

Let	these	conditions	be	removed	and	new	regulations	based	upon	modern	business
让	这些	状况	是	已移除	和	新的	法规	基于	之上	现代的	商业

['prɪnsəp(ə)lz] [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] ,

principles	take	their	place	,
原则	拿	他们的	地方	,

取消这些限制条件，代之以基于现代商业原则的新规章制度。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] ['haʊswɜ:rk] [hæz; həz]['nevər] [lɔ:st] [ɪts] ['dɪgnəti] ,

and	then	it	will	be	seen	that	housework	has	never	lost	its	dignity	,
和	然后	它	将要	是	已见	那	家务	有	绝不	丢失的它是		尊严	,

届时人们就会发现，家务劳动从未失去其尊严。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['wɪmɪn] [hu:] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [tʃu:z] [ˌaɪ 'ti:]

and	the	very	women	who	abandoned	it	will	be	the	first	to	choose	it
和	这	非常	女性	WHO	弃	它	将要	是	这	第一的	到	选择	它

[ə'gen] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['ɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] ['laɪvlihʊd] .

again	as	a	means	of	earning	their	livelihood	.
再次	作为	一个	方法	的	收入	他们的	生计	.

而那些曾经放弃这份工作的女性，将会是第一批再次选择它作为谋生手段的人。

[æz; əz][ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

As	a	proof	of	this	,
作为	一个	证明	的	这	,

作为证明，

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [meɪ] [bi:; bi]['saɪtɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rk] ['wʊmən] [hu:] [wɪʃt] [tu:; tə]

the	following	experience	may	be	cited	of	a	New	Work	woman	who	wished	to
这	下列的	经验	可能	是	引用	的	一个	新的	工作	女士	WHO	希望	到

[əb'teɪn][ə; eɪ] [də'mestɪk] [ɪm'plɔɪi:] [fɔ:r; fər]['dʒen(ə)rəl] ['haʊswɜ:rk] .

obtain	a	domestic	employee	for	general	housework	.
获得	一个	国内的	员工	为了	一般的	家务	.

以下是一位希望雇佣一名家庭佣工来做家务的新工作女性的经历。

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] ['sevrəl] [ɪm'plɔɪmənt] ['eɪdʒənsiz] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wi:k] [ʃi:; ʃi]

She	went	to	several	employment	agencies	and	at	the	end	of	a	week	she
她	去	到	一些	就业	机构	和	在	这	结尾	的	一个	星期	她

[hæd; həd] [si:n] [fɔ:r] ['æplikənts] ;

had	seen	four	applicants	;
有	已见	四	申请人	;

她去了好几家职业介绍所，一周下来，她一共面试了四名应聘者；

[θri:] [wɜ:r; wər] ['fɔ:rənərz] [ænd; ənd] [spoʊk] ['ɪŋglɪʃ] [soʊ] ['broʊkənli] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər]

three	were	foreigners	and	spoke	English	so	brokenly	that	they	could	never
三	是	外国人	和	辐	英语	所以	破碎地	那	他们	可以	绝不

[hæv; həv] [bɪn] [left] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] .

have	been	left	in	charge	of	a	telephone	.
有	到过	左边	在	收费	的	一个	电话	.

其中三人是外国人，英语说得非常糟糕，根本不可能让他们负责操作电话。

[nɑ:t] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:r] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [kən'sɪdərɪŋ] ['æftər] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['refrənsɪz] ,

Not	one	of	the	four	was	worth	considering	after	investigating	their	references	,
不是	一	的	这	四	曾是	值得	考虑	后	调查	他们的	参考	,

经调查，这四个人中没有一个值得考虑。

[ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['oʊnli] ['wɪmɪn] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [du:] ['dʒen(ə)rəl]

and	these	were	the	only	women	she	could	find	willing	to	do	general
和	这些	是	这	仅有的	女性	她	可以	寻找	愿意的	到	做	一般的

['haʊswɜ:rk] .

housework	.
家务	.

而这些是她能找到的唯一愿意做家务的女性。

[ə'pɑ:n] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [frend] , [ðə; ði] [pər'plekst] ['haʊswaɪf] ['ædvərtaɪzd] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Upon	the	advice	of	a	friend	,	the	perplexed	housewife	advertised	in	one	of	the
之上	这	建议	的	一个	朋友	,	这	困惑	家庭主妇	广告	在	一	的	这

['deɪli] ['nju:zˌpeɪpəz] ,

daily	newspapers	,
日常的	报纸	,

在朋友的建议下，这位困惑的家庭主妇在一家日报上刊登了广告。

[bʌt; bət] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fju:] ['wɪmɪn] [ə'plaɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [fɑ:r]

but	only	a	few	women	applied	for	the	position	and	these	were	far
但	仅有的	一个	很少	女性	应用	为了	这	位置	和	这些	是	远的

[frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ˌsætɪs'fæktəri] .

from	being	satisfactory	.
从	存在	令人满意的	.

但只有少数女性申请了这个职位，而且她们的条件远不能令人满意。

[ʃi:; ʃi] [ðen] [in'sə:tid] [ə'nʌðər] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪk'sprest] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [wɜ:rdz] : " ['wɑ:ntɪd] :

She	then	inserted	another	advertisement	expressed	in	the	following	words	:	"	Wanted	:
她	然后	插入	其他	广告	表达	在	这	下列的	字	:	"	通缉	:

然后，她又插入了另一则广告，内容如下：“招聘：

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [tu:; tə] [help] [wɪð; wɪθ] ['haʊswɜ:rk] , [eɪt] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] , [sɪks] [deɪz] [ə; eɪ] [wi:k]

a	young	woman	to	help	with	housework	,	eight	hours	a	day	,	six	days	a	week
一个	年轻的	女士	到	帮助	和	家务	,	八	小时	一个	天	,	六	天	一个	星期

, [sli:p] [hoʊm] .

,	sleep	home	.
,	睡觉	家	.

一名年轻女子帮忙做家务，每天八小时，每周六天，晚上回家睡觉。

[ə'plai] [baɪ] ['letər] ['oʊnli] .

Apply	by	letter	only	.
申请	经过	信	仅有的	.

仅接受书面申请。

" [ðɪs] [læst] [klɔːz] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [wʌn][frʌm; frəm] [ə'plaɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

"	This	last	clause	was	added	to	prevent	any	one	from	applying	for	the
"	这	最后的	条款	曾是	额外	到	防止	任何	一	从	申请	为了	这

[pə'zɪʃ(ə)n] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [raɪt] ['ɪŋglɪʃ] ,

position	who	could	not	write	English	,
位置	WHO	可以	不是	写	英语	,

“最后这条条款的加入是为了防止任何不会写英语的人申请这个职位。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ðɪ]['pɜːrs(ə)n] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][duː][ðə; ðɪ]

as	it	was	absolutely	necessary	that	the	person	engaged	to	do	the
作为	它	曾是	绝对地	必要的	那	这	人	已订婚的	到	做	这

['haʊswɜːrk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [kə'rektli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['telɪfoʊn] .

housework	should	be	capable	of	attending	correctly	to	the	telephone	.
家务	应该	是	有能力的	的	参加	正确	到	这	电话	.

因为负责做家务的人必须能够正确接听电话。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [seɪm] [deɪ] [ðə; ðɪ] [ˌædvər'taɪzmənt] [ə'pɪrd] , ['eɪti] - [faɪv][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][baɪ] ['letər]

On	the	same	day	the	advertisement	appeared	,	eighty	-	five	applications	by	letter
在	这	相同的	天	这	广告	出现	,	八十	-	五	应用程序	经过	信

[wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] ,

were	received	,
是	已收到	,

广告刊登当天，就收到了85封求职信。

[ænd; ənd] ['twenti] [mɔːr] [keɪm] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

and	twenty	more	came	the	following	day	.
和	二十	更多的	来了	这	下列的	天	.

第二天又来了二十个人。

[ɔːl] [huː] [roʊt] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ðɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [də'mestɪk]

All	who	wrote	expressed	their	willingness	to	fill	the	position	of	a	domestic
全部	WHO	写道	表达	他们的	意愿	到	充满	这	位置	的	一个	国内的

[ɪm'plɔɪiː] [ænd; ənd][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] ['haʊswɜːrk] ['ʌndər][ðə; ðɪ] [nuː]

employee	and	to	do	anything	in	the	way	of	housework	under	the	new
员工	和	到	做	任何事物	在	这	方式	的	家务	在下面	这	新的

[kən'dɪʃ(ə)nz] ['spesɪfaɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌædvər'taɪzmənt] .

conditions	specified	in	the	advertisement	.
状况	指定的	在	这	广告	.

所有来信者都表示愿意担任家庭佣工一职，并按照广告中规定的新条件从事任何家务劳动。

['oʊnli][wʌn]['steɪtɪd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː][noʊ] ['wɑːʃɪŋ] .

Only	one	stated	she	would	do	no	washing	.
仅有的	一	声明	她	会	做	不	洗涤	.

只有一人表示她不会洗衣服。

['meni] [huː] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌædvər'taɪzmənt] [hæd; həd]['ɑːkjupaɪd] [pə'ziʃənz] , [wɪtʃ] [ə'kɔːrdɪŋ]

Many	who	replied	to	this	advertisement	had	occupied	positions	,	which	according
许多	WHO	回复	到	这	广告	有	占领	职位	,	哪个	根据

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]['stændərd] ,

to	the	present	standard	,
到	这	展示	标准	,

许多应聘者此前担任的职位，按照目前的标准来看，

[wɜːr; wər][fɑːr] [suː'pɪriər] [tuː; tə] ['haʊswɜːrk] ; ['meni] , [tuː] , [wɜːr; wər] ['mærid] ['wɪmɪn] , [ɪk'spɪriənst]

were	far	superior	to	housework	;	many	,	too	,	were	married	women	,	experienced
是	远的	优越的	到	家务	;	许多	,	也	,	是	已婚	女性	,	经验丰富的

[ɪn][ɔːl] ['haʊshoʊld] [wɜːrk] ,

in	all	household	work	,
在	全部	家庭	工作	,

她们的工作远比家务活好；而且，她们中许多人都是已婚妇女，精通各种家务。

[ænd; ənd][moʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][ək'sept][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['praɪvət]['fæməli] ,

and	most	anxious	to	accept	a	position	in	a	private	family	,
和	最多	焦虑的	到	接受	一个	位置	在	一个	私人的	家庭	,

并且最渴望接受在私人家庭中任职，

[ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [breɪk] [ʌp][ðer; ðər] [oʊn] [hoʊm] [laɪf] .

a	position	that	did	not	break	up	their	own	home	life	.
一个	位置	那	做过	不是	休息	向上	他们的	自己的	家	生活	.

这份工作不会破坏他们的家庭生活。

[ðə; ði] ['haʊswaɪf] [wʌz; wəz] [bɪ'wɪldərd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌædvər'taɪzmənt] :

The	housewife	was	bewildered	by	the	unexpected	result	of	her	advertisement	:
这	家庭主妇	曾是	困惑	经过	这	意外	结果	的	她	广告	:

[ðə; ði][teiblz][wɜːr; wər] [tɜːrnd] [æt; ət][læst] .

the	tables	were	turned	at	last	.
这	表格	是	转向	在	最后的	.

这位家庭主妇对广告带来的意想不到的结果感到困惑：形势终于逆转了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] ['meni] ['lʊkɪŋ] [ɪn][veɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [də'mestɪk] [ɪm'plɔɪiː] ,

Instead	of	being	one	of	many	looking	in	vain	for	a	good	domestic	employee	,
反而	的	存在	一	的	许多	寻找	在	徒劳	为了	一个	好的	国内的	员工	,

与其成为众多徒劳寻找优秀家政人员的人之一，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [naʊ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃuːz] [frʌm; frəm]

she	found	that	she	had	now	the	advantage	of	being	able	to	choose	from
她	成立	那	她	有	现在	这	优势	的	存在	有能力的	到	选择	从

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['æplikənts] [wʌn] [huː] [wʊd] [best] [suːt][hɜːr; hər] [oʊn] [pɪ'kjuːliər] [niːdz] .

more	than	a	hundred	applicants	one	who	would	best	suit	her	own	peculiar	needs	.
更多的	比	一个	百	申请人	一	WHO	会	最好的	套装	她	自己的	奇特	需求	.

她发现自己现在拥有了从一百多名申请者中挑选最符合自己特殊需求的人的优势。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌædvər'taɪzmənt] [hæz; həz] [bɪn] [in'sə:tid] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ænd; ənd][hæz; həz]

The	same	advertisement	has	been	inserted	at	different	times	and	has
这	相同的	广告	有	到过	插入	在	不同的	时代	和	有

['ɔːlweɪz] [brɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] :

always	brought	the	same	remarkable	result	:
总是	带来	这	相同的	卓越	结果	:

同一则广告在不同时间投放，每次都取得了同样显著的效果：

[frʌm; frəm][wʌn] ['hʌndrəd] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] ['ænsər] [iːtʃ] [taɪm] .

from	one	hundred	to	one	hundred	and	sixty	answers	each	time	.
从	一	百	到	一	百	和	六十	答案	每个	时间	.

每次都有100到160个答案。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɔːl] [huː] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

It	is	true	that	all	who	present	themselves	may	not	be	efficient	,
它	是	真的	那	全部	WHO	展示	他们自己	可能	不是	是	高效的	,

诚然，并非所有前来应聘的人都高效，

[bʌt; bət] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ['spiːdəli] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wen] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] [dɪ'pendz] [ə; eɪ]

but	efficiency	speedily	comes	to	the	front	when	upon	it	alone	depends	a
但	效率	迅速地	来	到	这	正面	什么时候	之上	它	独自的	取决于	一个

[dɪ'zaɪərəb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] .

desirable	position	.
理想	位置	.

但是，当一个理想的地位完全取决于效率时，效率就会迅速成为首要考虑因素。

[tuː] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækts] [keɪm] [tuː; tə] [laɪt] [θruː] [ðə; ði][help] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌædvər'taɪzmənt] ;

Two	very	important	facts	came	to	light	through	the	help	of	this	advertisement	;
二	非常	重要的	事实	来了	到	光	通过	这	帮助	的	这	广告	;

通过这则广告，两个非常重要的事实浮出水面；

[wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][soʊ] ['meni] ['wɪmɪn] ['iːgər] [tuː; tə][duː] ['haʊswɜːrk] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

one	was	to	find	so	many	women	eager	to	do	housework	when	it	was
一	曾是	到	寻找	所以	许多	女性	渴望的	到	做	家务	什么时候	它	曾是

['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [eɪt] ['aʊərz][ə; eɪ][deɪ] [ænd; ənd][sɪks] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] ,

limited	to	eight	hours	a	day	and	six	days	a	week	,
有限的	到	八	小时	一个	天	和	六	天	一个	星期	,

其中一个问题是，当家务劳动时间被限制在每天八小时、每周六天时，却有很多女性渴望做家务。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɔːrd] [ænd; ənd] [lɑːdʒ]

and	the	other	was	to	hear	that	they	were	willing	to	board	and	lodge
和	这	其他	曾是	到	听到	那	他们	是	愿意的	到	木板	和	小屋

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

另一个好消息是，他们愿意自行安排食宿。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wɜːrk] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['weɪdʒɪz] [ðæt] " ['sɜːrvənt] " [ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

as	well	as	work	,	for	the	same	wages	that	"	servants	"	are	accustomed	to
作为	出色地	作为	工作	,	为了	这	相同的	工资	那	"	仆人	"	是	习惯	到

[rɪ'siːv] ,

receive	,
收到	,

同时，他们也从事与"仆人"通常获得的相同工资的工作。

[ɔːl'ðoʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [ɪn'veriəbli] ['gɪvz] ['grætɪs,'greɪtɪs][ɔːl] [fuːd] [ænd; ənd]

although	to	the	latter	the	housewife	invariably	gives	gratis	all	food	and
虽然	到	这	后者	这	家庭主妇	总是	给予	免费	全部	食物	和

['sliːpɪŋ] [ə,kɑːmə'deɪʃənz] .

sleeping	accommodations	.
睡眠	住宿	.

不过，对于后者，家庭主妇总是免费提供所有食物和住宿。

[ðiːz] [tuː] [fækts][ə'loʊn] [pruːv] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] ['bɪznəs] ['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə]

These	two	facts	alone	prove	beyond	a	doubt	that	by	applying	business	principles	to
这些	二	事实	独自的	证明	超过	一个	怀疑	那	经过	申请	商业	原则	到

['haʊswɜːrk] [ɔːl][əb'dʒɛkʃənz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [ɑːr; ər]

housework	all	objections	to	it	as	a	means	of	earning	a	livelihood	are
家务	全部	反对意见	到	它	作为	一个	方法	的	收入	一个	生计	是

[rɪ'muːvd] .

removed	.
已移除	.

仅凭这两点就足以毫无疑问地证明，将商业原则应用于家务劳动，就能消除人们对家务劳动作为谋生手段的所有反对意见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['laɪkli] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði][oʊld] ['fæʃnd] " ['mɪstrəs] ,

It	is	quite	likely	that	for	a	time	the	old	fashioned	"	mistress	,
它	是	相当	可能	那	为了	一个	时间	这	老的	造型	"	情妇	,

很有可能，在一段时间内，老式的"情妇"

" [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['fæʃnd] " ['sɜːrvənt] " [wɪl] [kən'tɪnjuː][tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][pæst] ['kʌstəmz] ;

"	and	the	old	fashioned	"	servant	"	will	continue	to	cling	to	past	customs	;
"	和	这	老的	造型	"	仆人	"	将要	继续	到	黏着	到	过去的	海关	;

而老派的"仆人"仍将固守过去的习俗；

[bʌt; bət][wʌns][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pruːvd] [ðæt] [də'mestɪk] ['leɪbər] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [eɪt] ['aʊərz][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd]

but	once	it	is	proved	that	domestic	labor	limited	to	eight	hours	a	day	and
但	一次	它	是	已证实	那	国内的	劳动	有限的	到	八	小时	一个	天	和

[sɪks] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] ,

six	days	a	week	,
六	天	一个	星期	,

但是一旦证明家务劳动每天限制在八小时，每周限制在六天，

[brɪŋz] [ə; eɪ] ['betər] , [mɔ:r] [ɪn'telɪdʒənt] , [mɔ:r] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [klæs] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪi:z] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊm] ,

brings	**a**	**better**	**,**	**more**	**intelligent**	**,**	**more**	**efficient**	**class**	**of**	**employees**	**to**	**the**	**home**	**,**
带来	一个	更好的	,	更多的	聪明的	,	更多的	高效的	班级	的	雇员	到	这	家	,

为家庭带来更优秀、更聪明、更高效的员工。

[ðə; ði][moʊst] ['ɑ:bdərət] [ɪm'plɔɪər] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [hɜ:r; hər][maɪnd] .

the	**most**	**obdurate**	**employer**	**will**	**change**	**her**	**mind**	**.**
这	最多	顽固的	雇主	将要	改变	她	头脑	.

最顽固的雇主也会改变主意。

[noʊ][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['ni:dɪd] .

No	**legislation**	**is**	**needed**	**.**
不	立法	是	需要	.

无需立法。

[ɪf] [ɔ:l] [hu:] [ɑ:r; ər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [sɑ:lv] [ðə; ði] " ['sɜ:rvənt] ['kwestʃən] " [wɪl] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] ['præktɪs] [ðə; ði]

If	**all**	**who**	**are**	**trying**	**to**	**solve**	**the**	**"**	**servant**	**question**	**"**	**will**	**begin**	**to**	**practice**	**the**
如果	全部	WHO	是	尝试	到	解决	这	"	仆人	问题	"	将要	开始	到	实践	这

[nu:] [plæn][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz] ,

new	**plan**	**in**	**their**	**own**	**homes**	**,**
新的	计划	在	他们的	自己的	房屋	,

如果所有试图解决"仆人问题"的人都开始在自己家中实践这个新方案，

[ðə; ði]['fju:tʃər] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ɪt'self][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [weɪz] [wɪl] [daɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [deθ] .

the	**future**	**will**	**take**	**care**	**of**	**itself**	**and**	**the**	**old**	**ways**	**will**	**die**	**a**	**natural**	**death**	**.**
这	未来	将要	拿	关心	的	本身	和	这	老的	方式	将要	死	一个	自然的	死亡	.

未来自有其规律，旧事物终将消亡。

[ðə; ði] [əb'zɜ:rvəns] [ʌv; əv] ['li:g(ə)l] ['hɑ:lədeɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊm]

THE	**OBSERVANCE**	**OF**	**LEGAL**	**HOLIDAYS**	**IN**	**THE**	**HOME**
这	观察	的	合法的	假期	在	这	家

在家庆祝法定假日

[ðə; ði] ['pleʒər] [brɔ:t] [baɪ][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ]['ɪntu:][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	**pleasure**	**brought**	**by**	**the**	**advent**	**of**	**a**	**holiday**	**into**	**the**	**lives**	**of**	**the**
这	乐趣	带来	经过	这	来临	的	一个	假期	进入	这	生活	的	这

['wɜ:rkɪŋ] ['pi:p(ə)l][kæn; kən]['hɑ:rdli][bi:; bi][ˌəʊvə'estəˌmeɪtid] ,

working	**people**	**can**	**hardly**	**be**	**overestimated**	**,**
在职的	人们	能	几乎	是	高估	,

假期给劳动人民的生活带来的快乐怎么强调都不为过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] ['hɑ:lədeɪz] [wʊd] ['evər][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['li:gəlaɪzd][hæd; həd] [ðeɪ] [nɑ:t]

and	**it**	**is**	**doubtful**	**if**	**holidays**	**would**	**ever**	**have**	**become**	**legalized**	**had**	**they**	**not**
和	它	是	疑	如果	假期	会	曾经	有	变得	合法化	有	他们	不是

[pru:vd] [ʌv; əv][dɪ'stɪŋkt]['vælju:][tu:; tə][ðə; ði] ['mæsɪz] .

proved	**of**	**distinct**	**value**	**to**	**the**	**masses**	**.**
已证实	的	清楚的	价值	到	这	群众	.

如果节假日没有被证明对大众具有明显的价值，那么它们是否能够合法化也令人怀疑。

[tu:; tə][hæv; həv][wʌn] [deɪ] [i:tʃ] [wi:k] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stedi] [graɪnd][ʌv; əv] [wʌnz] ['dæli] [wɜ:rk][ɪz]

To	**have**	**one**	**day**	**each**	**week**	**free**	**from**	**the**	**steady**	**grind**	**of**	**one's**	**dally**	**work**	**is**
到	有	一	天	每个	星期	自由的	从	这	稳定的	研磨	的	一个人的	玩弄	工作	是

[ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'li:f] ,

a	**great**	**relief**	**,**
一个	伟大的	宽慰	,

每周有一天能从日常繁重的工作中解脱出来，真是一种莫大的解脱。

[bʌt; bət][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [stɪl] ['betər] ,

but	**to**	**have**	**a**	**holiday**	**is**	**something**	**still**	**better**	**,**
但	到	有	一个	假期	是	某物	仍然	更好的	,

但度假当然更好。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [miːnz] [ə; eɪ] [deɪ] [set][ə'pɑːrt][fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

for	it	usually	means	a	day	set	apart	for	general	rejoicing	.
为了	它	通常	方法	一个	天	放	除	为了	一般的	欢欣鼓舞	.

因为这通常意味着一个专门用来欢庆的日子。

[waɪ] [duː][ɔːl] ['hauswaivz] [pər'sɪstəntli] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ɪm'plɔɪiː]

Why	do	all	housewives	persistently	disregard	the	right	of	the	household	employee
为什么	做	全部	家庭主妇	持续地	漠视	这	正确的	的	这	家庭	员工

[tuː; tə][hæv; həv]['liːg(ə)l]['hɑːlədeɪz] ?

to	have	legal	holidays	?
到	有	合法的	假期	?

为什么所有家庭主妇都一再无视家政工人享有法定假日的权利?

[ðə; ði]['riːz(ə)n]['dʒen(ə)rəli] [brɔːt] ['fɔːrwərd][ɪz] [ðæt] ['meni] ['fæməliz] [niːd] [ðer; ðər] [ɪm'plɔɪiːz] [mɔːr]

The	reason	generally	brought	forward	is	that	many	families	need	their	employees	more
这	原因	一般来说	带来	向前	是	那	许多	家庭	需要	他们的	雇员	更多的

[ɑːn][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ][ðæn; ðən][ɑːn]['eni] ['ʌðər] [deɪ] .

on	a	holiday	than	on	any	other	day	.
在	一个	假期	比	在	任何	其他	天	.

人们普遍认为，节假日比平时更需要员工。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [ðɪs] [ɪz][kwaɪt] [truː] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['fæməli][ˌriː'juːniənz][ɔːr][ðə; ði] [ˌentər'teɪnɪŋ]

In	many	cases	this	is	quite	true	on	account	of	family	reunions	or	the	entertaining
在	许多	案例	这	是	相当	真的	在	帐户	的	家庭	重聚	或者	这	娱乐

[ʌv; əv] [frendz] ,

of	friends	,
的	朋友们	,

在很多情况下，由于家庭聚会或招待朋友等原因，这种情况确实存在。

[bʌt; bət] ['veri] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv]

but	very	often	the	housewife	could	easily	dispense	with	the	services	of
但	非常	经常	这	家庭主妇	可以	容易地	分配	和	这	服务	的

[hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪiːz] [ɑːn][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] .

her	employees	on	a	holiday	.
她	雇员	在	一个	假期	.

但很多时候，家庭主妇在假期里完全可以不用雇佣员工。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] , [ɔːr]['oʊnli] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ,

She	does	not	do	it	,	however	,	or	only	occasionally	,
她	做	不是	做	它	,	然而	,	或者	仅有的	偶尔	,

然而，她并不这样做，或者只是偶尔这样做。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə][grænt]['hɑːlədeɪz][tuː; tə] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːrk][ɪn] ['praɪvət]

because	it	is	not	the	custom	to	grant	holidays	to	women	who	work	in	private
因为	它	是	不是	这	风俗	到	授予	假期	到	女性	WHO	工作	在	私人的

['hoʊmz] .

homes	.
房屋	.

因为给在私人家庭工作的女性放假并不是惯例。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eksədʒənsiːz][ʌv; əv] [hoʊm] [laɪf] ,

If	it	be	impossible	,	on	account	of	the	exigencies	of	home	life	,
如果	它	是	不可能的	,	在	帐户	的	这	紧急情况	的	家	生活	,

如果由于家庭生活的需要而无法做到，

[tuː; tə][grænt][ɔːl]['liːg(ə)l]['hɑːlədeɪz][tuː; tə] ['haʊshoʊld] [ɪm'plɔɪiːz] ,

to	grant	all	legal	holidays	to	household	employees	,
到	授予	全部	合法的	假期	到	家庭	雇员	,

给予家庭雇员所有法定假日

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] [ʌv; əv] ['plænɪŋ] [ðə; ði] ['haʊswɜ:rk] [soʊ] [ðæt] ['ʌðər] [deɪz] [meɪ]

there	are	many	different	ways	of	planning	the	housework	so	that	other	days	may
那里	是	许多	不同的	方式	的	规划	这	家务	所以	那	其他	天	可能

[bi:; bi]['gɪv(ə)n] [ɪn'sted] .

be	given	instead	.
是	给定	反而	.

有很多不同的方法可以安排家务，以便将家务安排在其他日子里。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:r][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ] [wɪl] [gɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] ['pleʒər]

Sometimes	the	day	before	or	the	day	after	a	holiday	will	give	as	much	pleasure
有时	这	天	前	或者	这	天	后	一个	假期	将要	给	作为	很多	乐趣

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɪt'self] .

as	the	day	itself	.
作为	这	天	本身	.

有时候，节假日的前一天或后一天带来的快乐，与节假日当天一样多。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊm][hæz; həz] ['meni] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [ʌv; əv]

A	woman	who	is	at	the	head	of	a	home	has	many	opportunities	of
一个	女士	WHO	是	在	这	头	的	一个	家	有	许多	机会	的

['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][kloʊz]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ɪm'plɔɪi:z] ;

coming	into	close	contact	with	her	employees	;
未来	进入	关闭	接触	和	她	雇员	;

一家之主女性有很多机会与她的员工密切接触；

[ʃi:; ʃi][kæn; kən] ['i:zəli] [ˌæsər'teɪn] [ðer; ðər] [wɪʃɪz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][ækt] [ə'kɔ:rdɪŋli] .

she	can	easily	ascertain	their	wishes	in	this	respect	and	act	accordingly	.
她	能	容易地	探明	他们的	愿望	在	这	尊重	和	行为	因此	.

她很容易就能了解他们在这方面的意愿，并采取相应的行动。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ][ðæn; ðən][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:]

It	is	more	the	fact	of	being	entitled	to	a	holiday	than	to	have	it
它	是	更多的	这	事实	的	存在	标题	到	一个	假期	比	到	有	它

[ɑ:n][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [deɪ] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['emfəsaizd] .

on	a	certain	day	that	ought	to	be	emphasized	.
在	一个	肯定	天	那	应该	到	是	强调	.

更应该强调的是享有休假的权利，而不是休假的具体日期。

[də'mestɪk] [ɪm'plɔɪi:z] [wʊd] [bi:; bi] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] ['hævɪŋ] [ði:z] ['ekstrə] [deɪz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

Domestic	employees	would	be	benefited	by	having	these	extra	days	of	liberty	,
国内的	雇员	会	是	受益	经过	拥有	这些	额外的	天	的	自由	,

家政工人将受益于这些额外的休假日。

[dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɔ:l] ['ʌðər] [ɪm'plɔɪi:z] .

just	as	much	as	all	other	employees	.
只是	作为	很多	作为	全部	其他	雇员	.

和其他员工一样。

[ə; eɪ]['traɪəl][ɪz][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [ɪm'plɔɪi:] [wɪl]

A	trial	is	all	that	is	necessary	to	show	how	much	better	a	household	employee	will
一个	审判	是	全部	那	是	必要的	到	展示	如何	很多	更好的	一个	家庭	员工	将要

[wɜ:rk]['æftər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ] .

work	after	having	a	holiday	.
工作	后	拥有	一个	假期	.

只需一次试用就能证明，家政员工休假后工作效率会提高多少。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['duːtiz] [wɪð; wɪθ] [rɪˈnuːd] [streŋθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt]

She	returns	to	her	duties	with	renewed	strength	and	the	knowledge	that
她	返回	到	她	职责	和	更新	力量	和	这	知识	那

[ʃiː; ʃi][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] [fɔːrst] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [ˌsɪndəˈrelə] ['gɪvz] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [freʃ]

she	is	no	longer	forced	to	play	the	rôle	of	Cinderella	gives	her	a	fresh
她	是	不	更长	强制	到	玩	这	角色	的	灰姑娘	给予	她	一个	新鲜的

['ɪntrəst] [ɪn][laɪf] .

interest	in	life	.
兴趣	在	生活	.

她重拾信心，回到工作岗位，并且意识到自己不再被迫扮演灰姑娘的角色，这让她对生活重新燃起了兴趣。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [hæz; həz] [bɪn] [əˈkʌstəmd] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] [tuː; tə]

Unfortunately	the	housewife	has	been	accustomed	for	so	many	years	to
很遗憾	这	家庭主妇	有	到过	习惯	为了	所以	许多	年	到

[hæv; həv][hɜːr; hər] " ['sɜːrvənt] " [wɜːrk][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ɑːn] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk]

have	her	"	servants	"	work	for	her	all	day	long	on	every	day	of	the	week
有	她	"	仆人	"	工作	为了	她	全部	天	长的	在	每一个	天	的	这	星期

,

,

,

不幸的是，多年来，这位家庭主妇已经习惯了让她的"佣人"一周七天、一天24小时为她工作。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ɔːf]['duːti] " [ɑːn] ['evri] ['ʌðər] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd][ɑːn] ['evri] ['ʌðər]

with	only	a	few	hours	off	duty	"	on	every	other	Sunday	and	on	every	other
和	仅有的	一个	很少	小时	离开	责任	"	在	每一个	其他	星期日	和	在	每一个	其他

['θɜːrzdeɪ] ,

Thursday	,
周四	,

只有每隔一个星期日和每隔一个星期四休息几个小时，

" [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['rædər] [ɪnˈklaɪnd][tuː; tə] [rɪˈzent] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪnəˈveɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [əbˈzɜːrvəns] [ʌv; əv]

"	that	she	is	rather	inclined	to	resent	such	an	innovation	as	the	observance	of
"	那	她	是	相当	倾斜	到	怨恨	这样的	一个	创新	作为	这	观察	的

['liːg(ə)l]['hɑːlədeɪz][ɪn] [dəˈmestɪk] ['leɪbər] .

legal	holidays	in	domestic	labor	.
合法的	假期	在	国内的	劳动	.

"她相当倾向于反对像家务劳动者遵守法定假日这样的创新。"

[ʃiː; ʃi] [feɪlz] [tuː; tə] [pərˈsiːv] [ðæt] [baɪ][hɜːr; hər]['prez(ə)nt] ['ætɪtuːd] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊz] [hɜːrˈself][ɪn][ə; eɪ] ['veri]

She	fails	to	perceive	that	by	her	present	attitude	she	shows	herself	in	a	very
她	失败	到	感知	那	经过	她	展示	态度	她	演出	她自己	在	一个	非常

[ʌnˈfeɪvərəbl] [laɪt] [æz; əz][æn; ən] [ɪmˈplɔɪər] ,

unfavorable	light	as	an	employer	,
不利	光	作为	一个	雇主	,

她没有意识到，她目前的态度让她作为雇主的形象非常糟糕。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]['hɑːlədeɪz][ɪz] [dɪˈsaɪdɪdli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)nz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['haʊswɜːrk]

for	the	lack	of	holidays	is	decidedly	one	of	the	reasons	for	which	housework
为了	这	缺少	的	假期	是	绝对地	一	的	这	原因	为了	哪个	家务

[ɪz] [ʃʌnd] [tuː; tə] - [deɪ] .

is	shunned	to	-	day	.
是	被排斥	到	-	天	.

假期的缺乏无疑是如今人们不愿做家务的原因之一。

['bɪznəs] [men][hæv; həv] [ɪˈvɑːlvd] [ə; eɪ][ˌsætɪsˈfæktəri][ænd; ənd] ['wɜːrkəbl] [plæn][baɪ] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

Business	men	have	evolved	a	satisfactory	and	workable	plan	by	which	their
商业	男人	有	进化	一个	令人满意的	和	可行的	计划	经过	哪个	他们的

[ɪmˈplɔɪiːz] [ɑːr; ər] ['niːðər] [ˌoʊvərˈwɜːrkt] [nɔːr] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ɔːl]['liːg(ə)l]['hɑːlədeɪz] ,

employees	are	neither	overworked	nor	deprived	of	all	legal	holidays	,
雇员	是	两者都不	过度劳累	也不	被剥夺的	的	全部	合法的	假期	,

商界人士已经制定了一套令人满意且切实可行的方案，既能保证员工不会过度劳累，又能让他们享受所有法定假日。

[ɔːl'ðoʊ] ['friːkwəntli] [ðə; ði][wɜːrk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [sə'spendɪd] [deɪ] [ɔːr]

although	frequently	the	work	they	are	engaged	in	can	not	be	suspended	day	or
虽然	频繁地	这	工作	他们	是	已订婚的	在	能	不是	是	暂停	天	或者

[naɪt] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] .

night	even	for	an	hour	.
夜晚	甚至	为了	一个	小时	.

虽然他们从事的工作往往不能停工，无论白天还是晚上，哪怕一个小时也不行。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːʒər] [klæs] ,

It	remains	for	women	of	the	leisure	class	,
它	遗迹	为了	女性	的	这	闲暇	班级	,

这仍然适用于有闲暇阶层的女性，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [klæs] [bɪ'lɔːŋ] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər]

and	to	this	class	belong	all	those	who	can	afford	to	pay	to	have	their
和	到	这	班级	属于	全部	那些	WHO	能	买得起	到	支付	到	有	他们的

['haʊswɜːrk] [dʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

housework	done	for	them	,
家务	完毕	为了	他们	,

所有那些有能力花钱请人做家务的人都属于这一类。

[tuː; tə][ə'dɑːpt][ə; eɪ]['sɪmələr][plæn][ɪn][ðer; ðər]['hoʊmz] .

to	adopt	a	similar	plan	in	their	homes	.
到	采纳	一个	相似的	计划	在	他们的	房屋	.

在家中也采取类似的计划。

['ekstrə] [peɪ] [fɔːr; fər] ['oʊvərtaɪm]

EXTRA	PAY	FOR	OVERTIME
额外的	支付	为了	随着时间的推移

加班费

[wen] [ðə; ði][plæn][fɔːr; fər] ['lɪmɪtɪŋ] ['haʊswɜːrk] [tuː; tə] [eɪt] ['aʊərz][ə; eɪ] [deɪ] [ɪz] [dɪ'skʌst] [fɔːr; fər]

When	the	plan	for	limiting	housework	to	eight	hours	a	day	is	discussed	for
什么时候	这	计划	为了	限制	家务	到	八	小时	一个	天	是	讨论	为了

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,

the	first	time	,
这	第一的	时间	,

当第一次讨论将家务劳动时间限制在每天八小时的计划时，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kwestʃən] [ɪn'veriəbli] [ɝ'aɪzɪz] :

the	following	question	invariably	arises	:
这	下列的	问题	总是	出现	:

总会有人提出以下问题：

[wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wen] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] ['hæpənz] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ruː'tiːn] [ʌv; əv]

What	is	to	be	done	when	anything	unusual	happens	to	break	the	routine	of
什么	是	到	是	完毕	什么时候	任何事物	异常	发生	到	休息	这	常规	的

[ðə; ði]['regjələr][wɜːrk] ,

the	regular	work	,
这	常规的	工作	,

当发生任何异常情况打破正常工作秩序时，应该怎么办？

[æz; əz][fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wen] ['sɪknəs] [ə'kɜːrz] , [wen] [frendz] [ə'raɪv] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wen] [ə; eɪ]

as	for	instance	,	when	sickness	occurs	,	when	friends	arrive	unexpectedly	,	when	a
作为	为了	实例	,	什么时候	疾病	发生	,	什么时候	朋友们	到达	不料	,	什么时候	一个

['dɪnər] ['pɑːrti][ɪz]['gɪv(ə)n] ?

dinner	party	is	given	?
晚餐	派对	是	给定	?

例如，生病的时候、朋友不期而至的时候、举办晚宴的时候？

['sɪknəs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ,
Sickness , of course , is unavoidable ,
疾病 , 的 课程 , 是 不可避免的 ,

生病当然是不可避免的。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ə; eɪ] [treɪnd] [nɜːrs] [ɔːr][æn; ən]['ekstrə] ['haʊshoʊld] [ə'sɪstənt] [ɪz] [kɔːld] [ɪn]
but as a rule a trained nurse or an extra household assistant is called in
但 作为 一个 规则 一个 受过训练 护士 或者 一个 额外的 家庭 助手 是 称为 在
[tuː; tə][help] .
to help .
到 帮助 .

但通常会请一名训练有素的护士或额外的家庭助理来帮忙。

['meni] [taɪmz] , [haʊ'evər] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] ,
Many times , however , this is not absolutely necessary ,
许多 时代 , 然而 , 这 是 不是 绝对地 必要的 ,

然而，很多时候，这并非绝对必要。

[ɔːr][pər'hæps][ðə; ði]['fæməli][kæn; kən][nɑːt][ə'fɔːrd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaʊt'saɪd] [help] ,
or perhaps the family can not afford to have outside help ,
或者 也许 这 家庭 能 不是 买得起 到 有 外部 帮助 ,

或许这个家庭负担不起外界的帮助。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ekstrə][wɜːrk] [kɔːzd] [baɪ] ['sɪknəs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɔːlz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [də'mestɪk]
and the extra work caused by sickness usually falls upon the domestic
和 这 额外的 工作 导致 经过 疾病 通常 瀑布 之上 这 国内的
[ɪm'plɔɪiː] [huːz] ['aʊərz] [ʌv; əv]['leɪbər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [prə'lɔːŋd] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] .
employee whose hours of labor are more or less prolonged in consequence .
员工 谁 小时 的 劳动 是 更多的 或者较少的 延长 在 结果 .

疾病造成的额外工作通常会落在家庭佣工身上，他们的工作时间也会因此或多或少地延长。

[wʌt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] ?
What ought to be done in such an event ?
什么 应该 到 是 完毕 在 这样的 一个 事件 ?

发生这种情况应该怎么办?

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['ænsər] :
There is but one answer :
那里 是 但 一 回答 :

答案只有一个:

[wɜːrk] [ðæt] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['regjələr] ['wɜːrkɪŋ] ['aʊərz] [ɔːl'redi] [ə'griːd]
Work that can not be accomplished within the regular working hours already agreed
工作 那 能 不是 是 完成 之内 这 常规的 在职的 小时 已经 同意
[ə'pɑːn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər][æz; əz] " ['oʊvərtaɪm] .
upon should be paid for as " overtime .
之上 应该 是 有薪酬的 为了 作为 " 随着时间的推移 .

在约定的正常工作时间内无法完成的工作，应按"加班费"支付报酬。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kwestʃən] [ʌv; əv][wɜːrk] ['biːɪŋ] [prə'lɔːŋd] [brˈjɑːnd] [ðə; ði] [eɪt] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ]
" When it is a question of work being prolonged beyond the eight hours a day
" 什么时候 它 是 一个 问题 的 工作 存在 延长 超过 这 八 小时 一个 天
[baɪ][ðə; ði] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ʌv; əv] [frendz] ,
by the entertaining of friends ,
经过 这 娱乐 的 朋友们 ,

"当招待朋友导致工作时间超过每天八小时时，

[wʌn][kæn; kən]['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] ['hæpən] [ɪf] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [plænd] [hɜːr; hər]

one	can	only	say	that	this	ought	not	to	happen	if	the	housewife	planned	her
一	能	仅有的	说	那	这	应该	不是	到	发生	如果	这	家庭主妇	计划	她

['wɜːrkɪŋ] ['skedʒuːl] ['kerfəli] .

working	schedule	carefully	.
在职的	日程	小心	.

只能说，如果这位家庭主妇认真安排好自己的工作时间，这种情况就不应该发生。

[ʃiː; ʃi][ə'loʊn][ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['soʊʃ(ə)l] [en'geɪdʒmənts] ;

She	alone	is	responsible	for	her	social	engagements	;
她	独自的	是	负责任的	为了	她	社会的	订婚	;

她独自负责自己的社交活动;

[ʃiː; ʃi][ə'loʊn][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['skedʒuːl] [ðæt] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər]

she	alone	can	make	a	schedule	that	will	enable	her	to	have	her
她	独自的	能	制作	一个	日程	那	将要	使能够	她	到	有	她

[frendz] [kʌm] [tuː; tə] ['lʌntʃən] [ɔːr] ['dɪnər] [wɪ'ðaʊt] [prə'lɔŋɪŋ] [ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

friends	come	to	luncheon	or	dinner	without	prolonging	the	day's	work	beyond	the
朋友们	来	到	午餐	或者	晚餐	没有	延长	这	天	工作	超过	这

['aʊərz] [ə'griːd] [ə'pɑːn] [bɪ'twiːn] [hɜːr'self][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪiːz] .

hours	agreed	upon	between	herself	and	her	employees	.
小时	同意	之上	之间	她自己	和	她	雇员	.

只有她自己才能制定一个时间表，既能让朋友们来吃午餐或晚餐，又不会让一天的工作时间超出她和员工之间约定的时间。

[wen] [frendz] [ə'raɪv] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [haʊ'evər] ,

When	friends	arrive	unexpectedly	,	however	,
什么时候	朋友们	到达	不料	,	然而	,

然而，当朋友不期而至时，

[ɔːr] [wen] [ə; eɪ] ['dɪnər] ['pɑːrti][ɔːr][ə; eɪ][bɪg]['soʊʃ(ə)l]['fʌŋkʃ(ə)n] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][hoʊm] ,

or	when	a	dinner	party	or	a	big	social	function	takes	place	in	the	home	,
或者	什么时候	一个	晚餐	派对	或者	一个	大的	社会的	功能	需要	地方	在	这	家	,

或者当家中举办晚宴或大型社交活动时，

[æn; ən] [eɪt] ['aʊər] ['skedʒuːl] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [greɪt] [ˌɪnkən'viːniəns] ,

an	eight	hour	schedule	may	be	the	cause	of	great	inconvenience	,
一个	八	小时	日程	可能	是	这	原因	的	伟大的	不便	,

八小时工作制可能会造成极大的不便。

[ən'les] [ə; eɪ] ['priːviəs] [ə'griːmənt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [miːt] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] .

unless	a	previous	agreement	has	been	made	to	meet	just	such	occasions	.
除非	一个	以前的	协议	有	到过	制成	到	见面	只是	这样的	场合	.

除非事先另有约定，专门应对这种情况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][ɪz] [duː] [tuː; tə][ɔːl] [də'mestɪk] [ɪm'plɔɪiːz] [fɔːr; fər]

It	is	certain	that	some	compensation	is	due	to	all	domestic	employees	for
它	是	肯定	那	一些	赔偿	是	到期的	到	全部	国内的	雇员	为了

[ðə; ði]['ekstrə] [lɔːŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv][wɜːrk] [kɔːzd] [baɪ][ʌn'juːʒuəl] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði][hoʊm] [laɪf][ʌv; əv][ðer; ðər]

the	extra	long	hours	of	work	caused	by	unusual	events	in	the	home	life	of	their
这	额外的	长的	小时	的	工作	导致	经过	异常	活动	在	这	家	生活	的	他们的

[ɪmp'lɔɪəz] ,

employers	,
雇主	,

可以肯定的是，所有家政雇员都应因雇主家庭生活中发生的突发事件而加班加点，从而获得一定的补偿。

[ænd; ənd] ['meni] [weɪz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'vaɪzd] [ɔːl'redi] [tuː; tə] [rɪ'mjuːnəreɪt] [ðem; ðəm] .

and	many	ways	have	been	devised	already	to	remunerate	them	.
和	许多	方式	有	到过	设计	已经	到	补偿	他们	.

目前已经想出了许多补偿他们的方法。

[ɪn]['mɑːdərn]['soʊʃ(ə)l][laɪf][ə; eɪ]['kʌstəm] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['stændɪŋ] [stɪl] [ɪg'zɪsts] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst]

In	modern	social	life	a	custom	of	long	standing	still	exists	which	makes	it	almost
在	现代的	社会的	生活	一个	风俗	的	长的	常设	仍然	存在	哪个	制作	它	几乎

[kəm'pʌlsəri] [fɔːr; fər] [ðɪs] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːkɪt] ,

compulsory	for	this	remuneration	to	come	out	of	the	pocket	,
强制性的	为了	这	报酬	到	来	出去	的	这	口袋	,

在现代社会生活中，仍然存在一种由来已久的习俗，几乎必然导致这种报酬必须由个人支付。

[nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊstəs] , [bʌt; bət][ʌv; əv][hɜːr; hər] [gests] .

not	of	the	hostess	,	but	of	her	guests	.
不是	的	这	女主人	,	但	的	她	客人	.

不是女主人，而是她的客人。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] " [tɪps] " [ɪz][nɑːt]['dʒen(ə)rəli] ['krɪtɪsaɪz] ['veri] ['oʊpənli] ,

The	unfortunate	custom	of	giving	"	tips	"	is	not	generally	criticised	very	openly	,
这	不幸	风俗	的	给予	"	尖端	"	是	不是	一般来说	受到批评	非常	公然	,

给小费这种不良习俗通常不会受到公开批评。

[bʌt; bət] [wen] [vjuːd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['riːz(ə)n][ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ,

but	when	viewed	in	the	light	of	reason	and	justice	,
但	什么时候	已查看	在	这	光	的	原因	和	正义	,

但从理性和正义的角度来看，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [pʊr] [weɪ] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

it	seems	to	be	a	very	poor	way	of	trying	to	remove	one	of	the
它	似乎	到	是	一个	非常	贫穷的	方式	的	尝试	到	消除	一	的	这

['prez(ə)nt] ['hɑːdʃɪps] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][də'mestɪk]['leɪbər] .

present	hardships	connected	with	domestic	labor	.
展示	艰辛	连接	和	国内的	劳动	.

这似乎是一种非常糟糕的方式，无法消除目前与家务劳动相关的困难之一。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌdʒenə'rɑːsəti][ʌv; əv][hɜːr; hər] [gests] [tuː; tə][help]

Why	should	the	housewife	depend	upon	the	generosity	of	her	guests	to	help
为什么	应该	这	家庭主妇	依赖	之上	这	慷慨	的	她	客人	到	帮助

[hɜːr; hər] [peɪ] [hɜːr; hər] ['haʊshoʊld] [ɪm'plɔɪiːz] ?

her	pay	her	household	employees	?
她	支付	她	家庭	雇员	?

为什么家庭主妇要依靠客人的慷慨解囊来支付家佣的工资?

[ʃiː; ʃi]['nevər] [dɪ'mɜːz] [æt; ət][ðə; ði]['ekstrə] [ɪk'spens] [in'teild] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['lʌntʃən] [ænd; ənd] ['dinəz] [ɪn]

She	never	demurs	at	the	extra	expense	entailed	in	giving	luncheons	and	dinners	in
她	绝不	异议	在	这	额外的	费用	包含	在	给予	午餐会	和	晚餐	在

[hɜːr; hər] [frendz] - ['ɑːnər] ,

her	friends	'	honor	,
她	朋友们	-	荣誉	,

她从不嫌为朋友举办午餐和晚餐所需的额外费用多。

[nɔːr][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] .

nor	in	taking	them	to	places	of	interest	and	amusement	.
也不	在	采取	他们	到	地方	的	兴趣	和	娱乐	.

也不带他们去景点和娱乐场所。

[waɪ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['mʌni] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['haʊshoʊld]

Why	then	should	she	object	to	giving	a	little	more	money	to	her	household
为什么	然后	应该	她	目的	到	给予	一个	小的	更多的	钱	到	她	家庭

[ɪm'plɔɪiːz] [ə'pɑːn] [huːz] [wɜːrk][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˌhɑːspɪ'tæləti][soʊ] ['lɑːrdʒli] [dɪ'pendz] ?

employees	upon	whose	work	the	success	of	her	hospitality	so	largely	depends	?
雇员	之上	谁	工作	这	成功	的	她	热情好客	所以	很大程度上	取决于	?

那么，她为何要反对给家里的佣人多发一些钱呢？毕竟，她的待客之道很大程度上依赖于他们的辛勤工作。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['wɪmɪn] [huː] [ˌentər'teɪn] [ɪk'stensɪvli] ,

There	are	many	women	who	entertain	extensively	,
那里	是	许多	女性	WHO	招待	广泛地	,

有很多女性热衷于招待客人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] ['rekəmpens] [ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [ɪm'plɔɪiː] [fɔːr; fər] ['eni] ['ekstrə] [wɜːrk] [ðæt] [meɪ]

but	they	never	recompense	a	household	employee	for	any	extra	work	that	may
但	他们	绝不	补偿	一个	家庭	员工	为了	任何	额外的	工作	那	可能

[biː; bi] [diˈmɑːndid] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ðæt] [əˈkaʊnt] .

be	demanded	from	her	on	that	account	.
是	要求	从	她	在	那	帐户	.

但他们从不为因此而要求家政人员做的任何额外工作支付报酬。

[ðeɪ] [kən'sɪdər] [ðəm'selvz] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [ɪg'zæktɪŋ] ['ekstrə] [lɔːŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv] [wɜːrk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

They	consider	themselves	fully	justified	in	exacting	extra	long	hours	of	work	because
他们	考虑	他们自己	完全	合理的	在	严格	额外的	长的	小时	的	工作	因为

[ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] ['weɪdʒɪz] [ðeɪ] [peɪ] ,

of	the	high	wages	they	pay	,
的	这	高的	工资	他们	支付	,

他们认为自己支付高薪，因此完全有理由要求员工加班。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] ['hæpənz] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] [mɔːr] [ɑːn] [sʌm; səm] [deɪz] ,

especially	as	it	frequently	happens	that	while	the	work	is	more	on	some	days	,
尤其	作为	它	频繁地	发生	那	尽管	这	工作	是	更多的	在	一些	天	,

尤其是经常会出现这种情况：虽然有些日子工作量更大，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [les] [ɑːn] ['ʌðər] ,

it	is	less	on	others	,
它	是	较少的	在	其他的	,

对其他人来说就没那么重要了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪm'plɔɪiːz] [hæv; həv] [noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər]

and	they	think	in	consequence	that	their	employees	have	no	cause	for
和	他们	思考	在	结果	那	他们的	雇员	有	不	原因	为了

[kəm'pleɪnt] .

complaint	.
抱怨	.

因此，他们认为自己的员工没有理由抱怨。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [mis'teik] , [haʊˈevər] ,

It	is	a	mistake	,	however	,
它	是	一个	错误	,	然而	,

但这却是个错误。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] [huː] [ɪz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] ['duːti] [ænd; ənd] [hæz; həz] ['lɪt(ə)l]

to	think	that	an	employee	who	is	obliged	to	be	on	duty	and	has	little
到	思考	那	一个	员工	WHO	是	有义务	到	是	在	责任	和	有	小的

[ɔːr] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ɑːn] [wʌn] [deɪ] ,

or	nothing	to	do	on	one	day	,
或者	没有什么	到	做	在	一	天	,

认为一名员工必须值班，但有一天却几乎无事可做，

[ɪz] ['riːəli] ['kɔmpenseitid] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ekstrə] ['aʊərz] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə]

is	really	compensated	for	the	extra	hours	of	work	she	has	been	compelled	to
是	真的	补偿	为了	这	额外的	小时	的	工作	她	有	到过	被迫	到

[gɪv] [ɑːn] ['ʌðər] [deɪz] .

give	on	other	days	.
给	在	其他	天	.

她确实得到了补偿，以弥补她被迫在其他日子里付出的额外工作时间。

[ə; eɪ] ['seɪlzwʊmən] [huː] [ɑːn]['sɜːrt(ə)n] [deɪz] [hæz; həz][noʊ] ['kʌstəmərz] [ɔːr]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ,

A	**saleswoman**	**who**	**on**	**certain**	**days**	**has**	**no**	**customers**	**or**	**only**	**a**	**few**	**,**
一个	售货员	WHO	在	肯定	天	有	不	顾客	或者	仅有的	一个	很少	,

一位女销售员，某些日子里要么没有顾客，要么只有几个顾客。

[ɪz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] " [ɑːn]['duːti] " [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər][wɜːrk] [fɪld] [ɔːl][hɜːr; hər][taɪm] ,

is	**just**	**as**	**much**	**"**	**on**	**duty**	**"**	**as**	**if**	**her**	**work**	**filled**	**all**	**her**	**time**	**,**
是	只是	作为	很多	"	在	责任	"	作为	如果	她	工作	已填	全部	她	时间	,

她的"值班"状态和工作占据了她所有时间的状态一样好。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dəˈmestɪk] [ɪmˈplɔɪiː] .

and	**it**	**is**	**the**	**same**	**with**	**a**	**domestic**	**employee**	**.**
和	它	是	这	相同的	和	一个	国内的	员工	.

家政工人也是如此。

[ɪnˈdiːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kənˈsiːdid] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['ɜːrksəm] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] ['aɪd(ə)l][æt; ət] [wʌnz]

Indeed	**it**	**is**	**generally**	**conceded**	**to**	**be**	**more**	**irksome**	**to**	**remain**	**idle**	**at**	**one's**
的确	它	是	一般来说	承认	到	是	更多的	烦人的	到	保持	闲置的	在	一个人的

[poʊst][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] ['æktɪvli] [ɪnˈgeɪdʒd][ɪn][wɜːrk] .

post	**than**	**to**	**be**	**actively**	**engaged**	**in**	**work**	**.**
邮政	比	到	是	积极	已订婚的	在	工作	.

事实上，人们普遍认为，无所事事地待在岗位上比积极从事工作更令人厌烦。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

But	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**
但	在	这	其他	手	,

但另一方面，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['hauswaivz] [huː] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] [ɪmˈplɔɪiːz] [mɔːr]

there	**are**	**many**	**housewives**	**who**	**feel**	**that**	**they**	**ought**	**to**	**give**	**their**	**employees**	**more**
那里	是	许多	家庭主妇	WHO	感觉	那	他们	应该	到	给	他们的	雇员	更多的

[peɪ][fɔːr; fər]['ekstrə][wɜːrk] [ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ʌv; əv]

pay	**for**	**extra**	**work**	**especially**	**when**	**it**	**is**	**connected**	**with**	**the**	**entertaining**	**of**
支付	为了	额外的	工作	尤其	什么时候	它	是	连接	和	这	娱乐	的

[frendz] ,

friends	**,**
朋友们	,

许多家庭主妇认为，她们应该为员工的额外工作支付更多报酬，尤其是在招待朋友方面。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [weɪz] [ʌv; əv] [rɪ'wɔːrdɪŋ] [ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [traɪd][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr]

and	**the**	**following**	**ways**	**of**	**rewarding**	**them**	**have**	**been**	**tried**	**with**	**more**	**or**
和	这	下列的	方式	的	有回报	他们	有	到过	尝试	和	更多的	或者

[les] [sək'ses] .

less	**success**	**.**
较少的	成功	.

以下几种奖励方式都经过尝试，并取得了不同程度的成功。

[wʌn][plæn][ðæt] [geɪnd] ['feɪvər][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['fæməliz][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ten] [sents] [tuː; tə][ðə; ði]

One	**plan**	**that**	**gained**	**favor**	**with**	**several**	**families**	**was**	**to**	**give**	**ten**	**cents**	**to**	**the**
一	计划	那	获得	偏爱	和	一些	家庭	曾是	到	给	十	分	到	这

[kʊk] [ænd; ənd][ten] [sents] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtrəs] ['evri] [taɪm][ə; eɪ] [gest] [wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ]

cook	**and**	**ten**	**cents**	**to**	**the**	**waitress**	**every**	**time**	**a**	**guest**	**was**	**invited**	**to**	**a**
厨师	和	十	分	到	这	女服务员	每一个	时间	一个	客人	曾是	受邀	到	一个

[miːl] :

meal	**:**
一顿饭	:

有一项方案受到不少家庭的欢迎，那就是每次邀请客人用餐时，给厨师10美分，给女服务员10美分：

[ten] [sents] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [gest] .

ten	**cents**	**for**	**each**	**guest**	**.**
十	分	为了	每个	客人	.

每位客人收费10美分。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] [ðə; ði][ten] [sent] ['piːsɪz] [hæd; həd] [ə'maʊnt] [tuː; tə][kwaɪt][ə; eɪ]

At	the	end	of	a	month	the	ten	cent	pieces	had	amounted	to	quite	a
在	这	结尾	的	一个	月	这	十	中心	件	有	金额	到	相当	一个

[sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] .

sum	of	money	.
和	的	钱	.

一个月下来，这些十美分的硬币积少成多，成了一笔不小的数目。

[ə'nʌðər] [plæn] [ðæt] [wʌz; wəz] [traɪd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['fæməli][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] ['fɪfti] [sents] [tuː; tə]

Another	plan	that	was	tried	in	a	small	family	was	to	give	fifty	cents	to
其他	计划	那	曾是	尝试	在	一个	小的	家庭	曾是	到	给	五十	分	到

[ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] ['fɪfti] [sents] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['weɪtrɪsiz] [fɔːr; fər] ['evri] ['dɪnər]

the	cook	and	fifty	cents	to	each	of	the	two	waitresses	for	every	dinner
这	厨师	和	五十	分	到	每个	的	这	二	女服务员	为了	每一个	晚餐

['pɑːrti] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] ,

party	that	took	place	,
派对	那	采取	地方	,

一个小家庭尝试的另一个方案是，每次举办晚宴，就给厨师50美分，给两位女服务员每人50美分。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [gests] .

regardless	of	the	number	of	guests	.
不管	的	这	数字	的	客人	.

无论宾客人数多少。

[stɪl] [ə'nʌðər] [plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [ə; eɪ] [tuː] ['dɑːlər] ,

Still	another	plan	was	to	give	at	the	end	of	the	month	,	a	two	dollar	,
仍然	其他	计划	曾是	到	给	在	这	结尾	的	这	月	,	一个	二	美元	,

[faɪv] ['dɑːlər] ,

five	dollar	,
五	美元	,

另一个方案是在月底捐出两美元、五美元。

[ɔːr][ten]['dɑːlər] [bɪl] [tuː; tə][æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['meni] ['ekstrə]['aʊərz][ʌv; əv]

or	ten	dollar	bill	to	an	employee	who	had	given	many	extra	hours	of
或者	十	美元	账单	到	一个	员工	WHO	有	给定	许多	额外的	小时	的

[ˌsætɪs'fæktəri][wɜːrk][tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪər] .

satisfactory	work	to	her	employer	.
令人满意的	工作	到	她	雇主	.

或者给为雇主加班加点、工作表现令人满意的员工一张十美元的钞票。

[ɔːl] [ðiːz] [plænz][ɑːr; ər] [gʊd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [sens] ,

All	these	plans	are	good	in	a	certain	sense	,
全部	这些	计划	是	好的	在	一个	肯定	感觉	,

从某种意义上说，所有这些计划都是好的。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [ə'weɪkənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt]

inasmuch	as	they	show	that	women	are	awakening	to	the	realization	that
因此	作为	他们	展示	那	女性	是	唤醒	到	这	实现	那

[sʌm; səm][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][ɪz] [duː] [tuː; tə] ['haʊshoʊld] [ɪm'plɔɪiːz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ekstrə] [lɔːŋ] ['aʊərz]

some	compensation	is	due	to	household	employees	for	the	extra	long	hours
一些	赔偿	是	到期的	到	家庭	雇员	为了	这	额外的	长的	小时

[ʌv; əv][wɜːrk] ['friːkwəntli] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l][ɪn]['fæməli][laɪf] .

of	work	frequently	unavoidable	in	family	life	.
的	工作	频繁地	不可避免的	在	家庭	生活	.

这表明女性逐渐意识到，家庭雇员在家庭生活中经常不可避免地要长时间工作，因此应该得到一些补偿。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðiːz] [plænz] [læk] [stə'bɪləti] ,

But	unfortunately	these	plans	lack	stability	,
但	很遗憾	这些	计划	缺少	稳定	,

但遗憾的是，这些计划缺乏稳定性。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪˈpend] [ˌɔːltəˈgeðər] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˌdʒenəˈrɑːsəti][ænd; ənd]['kaɪndnəs][ʌv; əv] ['dɪfrənt]

for	they	depend	altogether	upon	the	generosity	and	kindness	of	different
为了	他们	依赖	共	之上	这	慷慨	和	仁慈	的	不同的

[ɪmpˈlɔɪəz] ,

employers	,
雇主	,

因为他们完全依赖于不同雇主的慷慨和善意。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][əˈpɑːn][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd]['fɜːrmli] [ɪˈstæblɪʃt] ['bɪznəs] ['prɪnsəp(ə)l] .

instead	of	upon	a	just	and	firmly	established	business	principle	.
反而	的	之上	一个	只是	和	牢牢	已确立的	商业	原则	.

而不是基于公正且稳固的商业原则。

[ænd; ənd] [naʊ] [kʌmz] [ðə; ði]['kwestʃən] : [wʌt] ['meθəd] [ʌv; əv] ['peɪmənt] [fɔːr; fər] ['oʊvərtaɪm] [wɪl]

And	now	comes	the	question	:	What	method	of	payment	for	overtime	will
和	现在	来	这	问题	:	什么	方法	的	支付	为了	随着时间的推移	将要

[prəˈduːs] [ə; eɪ] ['pɜːrmənəntli] [ˌsætɪsˈfæktəri] [rɪˈzʌlt] ?

produce	a	permanently	satisfactory	result	?
生产	一个	永久的	令人满意的	结果	?

现在的问题是：哪种加班费支付方式才能产生持久令人满意的结果?

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [əˈpɪrz] [dʒʌst][ænd; ənd][ɪz]['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl]['keɪsɪz][ɪz][tuː; tə] [peɪ] [iːtʃ]

The	only	one	that	appears	just	and	is	applicable	to	all	cases	is	to	pay	each
这	仅有的	一	那	出现	只是	和	是	适用的	到	全部	案例	是	到	支付	每个

[ɪmˈplɔɪiː] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [pər]['aʊər][fɔːr; fər]['ekstrə][wɜːrk][æz; əz][fɔːr; fər]

employee	one	and	a	half	times	as	much	per	hour	for	extra	work	as	for
员工	一	和	一个	一半	时代	作为	很多	每	小时	为了	额外的	工作	作为	为了

['regjələr][wɜːrk] .

regular	work	.
常规的	工作	.

唯一看起来公正且适用于所有情况的方案是，加班工资应为正常工资的 1.5 倍。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [iːtʃ] [ɪmˈplɔɪiː] [ɪz] [peɪd] [fɔːr; fər] ['oʊvərtaɪm] [ɪn][dʒʌst][prəˈpɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['væljuː]

In	this	way	each	employee	is	paid	for	overtime	in	just	proportion	to	the	value
在	这	方式	每个	员工	是	有薪酬的	为了	随着时间的推移	在	只是	部分	到	这	价值

[ʌv; əv][hɜːr; hər]['regjələr]['sɜːrvɪsɪz] .

of	her	regular	services	.
的	她	常规的	服务	.

这样，每位员工的加班费都能与其正常服务的价值成正比。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wen] [ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [ɪmˈplɔɪiː] [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz] $20 , $30 , [ɔːr] $40 [pər]

For	instance	,	when	a	household	employee	receives	$20	,	$30	,	or	$40	per
为了	实例	,	什么时候	一个	家庭	员工	接收	$20	,	$30	,	或者	$40	每

[mʌnθ] ,

month	,
月	,

例如，当一名家庭雇员每月获得 20 美元、30 美元或 40 美元时，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] $5 , $7 . - , [ɔːr] $10 [pər] [wiːk] ,

that	is	to	say	$5	,	$7	.	50	,	or	$10	per	week	,
那	是	到	说	$5	,	$7	.	-	,	或者	$10	每	星期	,

也就是说，每周 5 美元、7.50 美元或 10 美元。

[fɔːr; fər] ['wɜːrkɪŋ] [eɪt] ['aʊərz][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][sɪks] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [rɪˈsiːvɪŋ]

for	working	eight	hours	a	day	and	six	days	a	week	,	she	is	receiving
为了	在职的	八	小时	一个	天	和	六	天	一个	星期	,	她	是	接收

[əˈprɑːksɪmətli] - ,

approximately	10	,
大约	-	,

她每天工作八小时，每周工作六天，大约能拿到 10,000 美元。

- , [ɔːr] - [sents] [pər] ['aʊər] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['regjələr] [wɜːrk] .

15	**,**	**or**	**20**	**cents**	**per**	**hour**	**for**	**her**	**regular**	**work**	**.**
-	, 或者	-	分	每	小时	为了	她	常规的	工作	.	

她正常工作的时薪是 15 或 20 美分。

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [wʌn] [ænd; ənd] [wʌn] [hæf] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['ekstrə] [wɜːrk] ,

By	**giving**	**her**	**one**	**and**	**one**	**half**	**times**	**as**	**much**	**for**	**extra**	**work**	**,**
经过	给予	她	一	和	一	一半	时代	作为	很多	为了	额外的	工作	,

给她额外工作的报酬是正常工资的1.5倍。

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] - , - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] ,

she	**ought**	**to**	**receive**	**15**	**,**	**22**	**-**	**1**	**/**	**2**	**,**
她	应该	到	收到	-	,	-	-	1	/	2	,

她应该得到 15、22.5、

[ɔːr] - [sents] [pər] ['aʊər] [fɔːr; fər] ['evri] ['aʊər] [ʃiː; ʃi] [wɜːrks] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪər] ['æftər] [ðə; ði]

or	**30**	**cents**	**per**	**hour**	**for**	**every**	**hour**	**she**	**works**	**for**	**her**	**employer**	**after**	**the**
或者	-	分	每	小时	为了	每一个	小时	她	作品	为了	她	雇主	后	这

[kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['regjələr] [eɪt] ['aʊərz] - [wɜːrk] .

completion	**of**	**her**	**regular**	**eight**	**hours**	**'**	**work**	**.**
完成	的	她	常规的	八	小时	-	工作	.

或者，在完成正常的八小时工作后，她每为雇主工作一小时，就可获得每小时 30 美分的报酬。

[ðɪs] [plæn] [hæz; həz] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

This	**plan**	**has**	**never**	**failed**	**to**	**bring**	**satisfaction**	**,**
这	计划	有	绝不	失败的	到	带来	满意	,

这个计划从未让人失望过。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː]

and	**it**	**has**	**the**	**advantage**	**of**	**placing**	**the**	**employer**	**and**	**the**	**employee**
和	它	有	这	优势	的	放置	这	雇主	和	这	员工

[ɑːn] [æn; ən] ['iːkwəli] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['fʊtɪŋ] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .

on	**an**	**equally**	**delightful**	**footing**	**of**	**independence**	**.**
在	一个	同样地	愉快	立足点	的	独立	.

这样做的好处是，雇主和雇员都处于同样令人愉快的独立地位。

[ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] ['ekstrə] [wɜːrk] [ɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

The	**performance**	**of**	**extra**	**work**	**is**	**no**	**longer**	**regarded**	**as**	**a**	**matter**	**of**
这	表现	的	额外的	工作	是	不	更长	认为	作为	一个	事情	的

[ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] ,

obligation	**on**	**one**	**side**	**,**
义务	在	一	边	,

加班不再被视为一方的义务，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kən'seʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pjʊrli] ['bɪznəs] [træn'zækʃ(ə)n] .

and	**of**	**concession**	**on**	**the**	**other**	**,**	**but**	**as**	**a**	**purely**	**business**	**transaction**	**.**
和	的	让步	在	这	其他	,	但	作为	一个	纯粹	商业	交易	.

一方面是让步，另一方面是纯粹的商业交易。

[sʌm; səm] ['hauswaivz] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['regjələr] [wɜːrk] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'tenʃənəli] [prə'lɔːŋd] [bɪ'jɑːnd]

Some	**housewives**	**fear**	**that**	**the**	**regular**	**work**	**would**	**be**	**intentionally**	**prolonged**	**beyond**
一些	家庭主妇	害怕	那	这	常规的	工作	会	是	故意	延长	超过

[ɔːl] ['meʒər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] [ruːl] [tuː; tə] [peɪ] ['ekstrə] [fɔːr; fər] [wɜːrk] [pər'fɔːrmd]

all	**measure**	**if**	**it**	**became**	**an**	**established**	**rule**	**to**	**pay**	**extra**	**for**	**work**	**performed**
全部	措施	如果	它	成为	一个	已确立的	规则	到	支付	额外的	为了	工作	执行

['oʊvərtaɪm] .

overtime	**.**
随着时间的推移	.

有些家庭主妇担心，如果加班费成为一项既定规则，那么正常的工作时间可能会被故意无限延长。

[ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [tʃekt] , [haʊ'evər] ,
This could be easily checked , however ,
这 可以 是 容易地 已检查 , 然而 ,

这一点很容易核实，但是……

[baɪ] ['peɪɪŋ] ['ekstrə]['oʊnli][fɔːr; fər][wɜːrk] [ðæt] [wʌz; wəz] [ni'sesiteitid] [baɪ][ʌn'juːʒuəl] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði]
by paying extra only for work that was necessitated by unusual events in the
经过 付费 额外的 仅有的 为了 工作 那 曾是 必要 经过 异常 活动 在 这
['fæməli][laɪf] .
family life .
家庭 生活 .

仅对因家庭生活中发生特殊事件而需要额外支付的工作支付费用。

[ɪn] ['fæməliz] [wer] ['oʊnli][wʌn] [ɪm'plɔɪiː] [ɪz] [kept] ,
In families where only one employee is kept ,
在 家庭 在哪里 仅有的 一 员工 是 保留 ,

在只雇用一名员工的家庭中，

['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði] [ə'keiʒənz] [fɔːr; fər] ['æskɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][wɜːrk] ['oʊvərtaɪm] [ə'raɪz] [mɔːr] ['friːkwəntli]
naturally the occasions for asking her to work overtime arise more frequently
自然 这 场合 为了 问 她 到 工作 随着时间的推移 出现 更多的 频繁地
[ðæn; ðən][ɪn] ['fæməliz] [wer] [ðer; ðər][ɑː; ər] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [ɪm'plɔɪiːz] ,
than in families where there are two or more employees ,
比 在 家庭 在哪里 那里 是 二 或者 更多的 雇员 ,

当然，相比于有两个或两个以上员工的家庭，她需要加班的情况自然会更加频繁。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .
especially if there be small children in the family .
尤其 如果 那里 是 小的 孩子们 在 这 家庭 .

尤其是有小孩的家庭。

[jet] [ðiːz] [ə'keiʒənz] [niːd] [nɑːt] [kʌm] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ,
Yet these occasions need not come very often ,
然而 这些 场合 需要 不是 来 非常 经常 ,

然而，这样的机会并不需要经常出现。

[ɪf] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [berz] [ɪn][maɪnd] [ðæt] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] [ɪm'plɔɪiː] ,
if the housewife bears in mind that even with only one employee ,
如果 这 家庭主妇 熊 在 头脑 那 甚至 和 仅有的 一 员工 ,

如果家庭主妇记住，即使只有一个雇员，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [eɪt] ['aʊərz] ['evri] [deɪ] [æt; ət][hɜːr; hər] [oʊn] [dɪ'spoʊz(ə)l] ;
she has eight hours every day at her own disposal ;
她 有 八 小时 每一个 天 在 她 自己的 处理 ;

她每天有八个小时完全属于自己；

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][plæn][hɜːr; hər][ˌaʊt'saɪd] [en'geɪdʒmənts] [ə'kɔːrdɪŋli] .
she ought to plan her outside engagements accordingly .
她 应该 到 计划 她 外部 订婚 因此 .

她应该据此安排好自己的外出活动。

[hɜːr; hər] ['lɪbərti] [frʌm; frəm] ['haʊshoʊld] ['kɛrz] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] [eɪt] ['aʊərz] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [geɪnd]
Her liberty from household cares during these eight hours can only be gained
她 自由 从 家庭 关心 期间 这些 八 小时 能 仅有的 是 获得
[ðoʊ] [baɪ] ['hævɪŋ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['trʌstwɜːrði] [ə'sɪstənts] [ɪn][hɜːr; hər][hoʊm] ,
though by having efficient and trustworthy assistants in her home ,
尽管 经过 拥有 高效的 和 值得信赖的 助理 在 她 家 ,

只有家中拥有高效可靠的助手，她才能在这八个小时里摆脱家务的烦恼。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kæn; kən]['nevər][əb'teɪn] [ðiːz] [ən'les] [ʃi:; ʃi][ə'bændənz][hɜːr; hər][oʊld] ['fæʃnd]

and	she	can	never	obtain	these	unless	she	abandons	her	old	fashioned
和	她	能	绝不	获得	这些	除非	她	放弃	她	老的	造型

['meθədz] [ʌv; əv] ['haʊskiːpɪŋ] .

methods	of	housekeeping	.
方法	的	家政	.

除非她放弃老式的家务方式，否则她永远无法得到这些。

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][græntɪ][tu:; tə] ['haʊshoʊld] [ɪm'plɔɪiːz] [ðə; ði] [seɪm] [raɪts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz]['gɪv(ə)n]

She	must	grant	to	household	employees	the	same	rights	and	privileges	given
她	必须	授予	到	家庭	雇员	这	相同的	权利	和	特权	给定

[tu:; tə] ['bɪznəs] [ɪm'plɔɪiːz] ;

to	business	employees	;
到	商业	雇员	;

她必须给予家政雇员与企业雇员相同的权利和特权；

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [ə'plai] ['bɪznəs] ['prɪnsəp(ə)lz][tu:; tə] ['haʊswɜːrk] .

she	must	apply	business	principles	to	housework	.
她	必须	申请	商业	原则	到	家务	.

她必须将商业原则运用到家务中。

[ə; eɪ] [greɪt] ['paʊər] [laɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] ['haʊswaɪf] ,

A	great	power	lies	in	the	hands	of	the	modern	housewife	,
一个	伟大的	力量	谎言	在	这	双手	的	这	现代的	家庭主妇	,

现代家庭主妇手中掌握着巨大的力量。

[ə; eɪ] ['paʊər] [æz; əz] [jet] ['oʊnlɪ] [sə'spektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] , [wɪtʃ] , [ɪf] ['prɑːpərlɪ] [wiːldɪd] ,

a	power	as	yet	only	suspected	by	a	few	,	which	,	if	properly	wielded	,
一个	力量	作为	然而	仅有的	怀疑	经过	一个	很少	,	哪个	,	如果	适当地	挥舞	,

一种目前只有少数人察觉到的力量，如果运用得当，

[kæn; kən] [reɪz] ['haʊswɜːrk] [frʌm; frəm][ɪts]['prez(ə)nt] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] [pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː]

can	raise	housework	from	its	present	undignified	position	to	the	place	it
能	增加	家务	从	它是	展示	有失尊严	位置	到	这	地方	它

[ɔːt] [tu:; tə]['ɑːkjupaɪ] ,

ought	to	occupy	,
应该	到	占据	,

可以将家务劳动从目前这种不体面的地位提升到它应有的地位。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['fɔːrmoʊst][ræŋk][ʌv; əv]['mænjuəl]['leɪbər][fɔːr; fər] ['wɪmɪn] .

and	that	is	in	the	foremost	rank	of	manual	labor	for	women	.
和	那	是	在	这	首先	秩	的	手动的	劳动	为了	女性	.

而且，这在女性体力劳动中属于最高级的类别。

[pɑːrt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

PART	III
部分	三、

第三部分

[eɪt] ['aʊər] ['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊm]

EIGHT	HOUR	SCHEDULES	IN	THE	HOME
八	小时	日程安排	在	这	家

居家八小时作息时间表

[eɪt] ['aʊər]['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz][fɔːr; fər][wʌn] [ɪm'plɔɪiː] .

Eight	hour	schedules	for	one	employee	.
八	小时	日程安排	为了	一	员工	.

一名员工实行八小时工作制。

[eɪt] ['aʊər]['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz][fɔːr; fər] [tuː] [ɪm'plɔɪiːz] .

Eight	hour	schedules	for	two	employees	.
八	小时	日程安排	为了	二	雇员	.

两名员工实行八小时工作制。

[eɪt] ['aʊər]['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz][fɔːr; fər] [θriː] [ɪm'plɔɪiːz] .

Eight	hour	schedules	for	three	employees	.
八	小时	日程安排	为了	三	雇员	.

三名员工实行八小时工作制。

[eɪt] ['aʊər] ['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz][fɔːr; fər] [wʌn] [ɪm'plɔɪiː]

EIGHT	HOUR	SCHEDULES	FOR	ONE	EMPLOYEE
八	小时	日程安排	为了	一	员工

一名员工的八小时工作制

[ðə; ði]['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][hæv; həv] [bɪn] [ɪn]['æktʃuəl] ['præktɪs]

The	schedules	given	in	the	following	pages	have	been	in	actual	practice
这	日程安排	给定	在	这	下列的	页面	有	到过	在	实际的	实践

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɑːn]

for	a	sufficient	length	of	time	to	prove	that	they	can	be	relied	on
为了	一个	充足的	长度	的	时间	到	证明	那	他们	能	是	依赖	在

[tuː; tə] [prə'duːs] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] ,

to	produce	satisfactory	results	,
到	生产	令人满意的	结果	,

以下各页所列的进度计划已在实际应用中经过足够长的时间，足以证明其能够产生令人满意的结果。

[ɔːl'ðoʊ] [noʊ] [daʊt] ['meni] ['hauswaivz] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][biː; bi]

although	no	doubt	many	housewives	will	find	that	some	of	them	must	be
虽然	不	怀疑	许多	家庭主妇	将要	寻找	那	一些	的	他们	必须	是

['mɑːdɪfaɪd][tuː; tə] [miːt] ['speʃ(ə)l] [ri'kwaiəmənt] [ɪn][ðer; ðər]['hoʊmz] .

modified	to	meet	special	requirements	in	their	homes	.
修改的	到	见面	特别的	要求	在	他们的	房屋	.

毫无疑问，许多家庭主妇会发现，其中一些必须进行修改才能满足她们家中的特殊需求。

[tuː] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnts] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði]

Two	very	important	points	must	always	be	borne	in	mind	in	order	to	obtain	the
二	非常	重要的	积分	必须	总是	是	出生	在	头脑	在	命令	到	获得	这

['gretɪst] [əd'væntɪdʒ] [frʌm; frəm][æn; ən] [eɪt] ['aʊər] ['skedʒuːl] ,

greatest	advantage	from	an	eight	hour	schedule	,
最	优势	从	一个	八	小时	日程	,

为了最大限度地发挥八小时工作制的优势，必须始终牢记两点非常重要的信息：

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['fæməliz] [wer] ['oʊnli][wʌn] [ɪm'plɔɪiː] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['haʊswɜːrk] .

especially	in	families	where	only	one	employee	is	engaged	to	do	the	housework	.
尤其	在	家庭	在哪里	仅有的	一	员工	是	已订婚的	到	做	这	家务	.

尤其是在只有一名员工负责家务的家庭中。

[ðə; ði][fɜːrst] [pɔɪnt] [ɪz] [ðɪs] :

The	first	point	is	this	:
这	第一的	观点	是	这	:

第一点是：

[ðə; ði] ['haʊswaɪf] [ɔːt] ['oʊnli][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['wɜːrkɪŋ] ['skedʒuːl] ['æftər][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['kerfəli]

the	housewife	ought	only	to	make	her	working	schedule	after	she	has	carefully
这	家庭主妇	应该	仅有的	到	制作	她	在职的	日程	后	她	有	小心

['stʌdid] [hɜːr; hər] [oʊn] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [kən'viːniəns] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['aʊərz] [ʃiː; ʃi] [kən'sɪdəz]

studied	her	own	comfort	and	convenience	in	regard	to	the	hours	she	considers
研究	她	自己的	舒适	和	方便	在	看待	到	这	小时	她	考虑

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv][help][ɪn][hɜːr; hər]

the	most	important	of	the	day	for	her	to	have	help	in	her
这	最多	重要的	的	这	天	为了	她	到	有	帮助	在	她

['haʊswɜːrk] .

housework	.
家务	.

家庭主妇只有在仔细考虑了自己的舒适和便利程度，并确定一天中哪些时段对她来说最重要，以便有人帮忙做家务之后，才能制定自己的工作时间表。

[ðə; ði] ['sekənd] [pɔɪnt] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [tuː; tə] [rɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][hɜːr'self][ðə; ði][ɪn'taɪər]

The	second	point	is	for	the	housewife	to	reserve	for	herself	the	entire
这	第二	观点	是	为了	这	家庭主妇	到	预订	为了	她自己	这	全部的

['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['aʊərz] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪiː] [ɪz][ɑːn]['duːti] ,

freedom	of	the	eight	hours	during	which	her	employee	is	on	duty	,
自由	的	这	八	小时	期间	哪个	她	员工	是	在	责任	,

第二点是，家庭主妇应该在雇员上班的八小时内完全享有自由。

[fɔːr; fər] [ðen] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [pleɪs] , [ɔːr][ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ,

for	then	she	can	place	,	or	she	ought	to	be	able	to	,
为了	然后	她	能	地方	,	或者	她	应该	到	是	有能力的	到	,

因为那样她就可以放置，或者说她应该能够放置。

[ðə; ði] [fʊl] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊskiːpɪŋ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪiː] .

the	full	responsibility	of	the	housekeeping	upon	her	employee	.
这	满的	责任	的	这	家政	之上	她	员工	.

家政服务的全部责任都由其雇员承担。

[baɪ] [əd'hɪrɪŋ] ['strɪktlɪ] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [pɔɪnts] ,

By	adhering	strictly	to	these	two	points	,
经过	粘附	严格	到	这些	二	积分	,

严格遵守这两点，

[ðə; ði] ['haʊswaɪf] [wɪl] [suːn] [pər'siːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv]

the	housewife	will	soon	perceive	that	she	can	dispense	with	the	services	of
这	家庭主妇	将要	很快	感知	那	她	能	分配	和	这	服务	的

[hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪiː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ˌɪnkən'viːniəns]

her	employee	for	the	remaining	hours	of	the	day	without	much	inconvenience
她	员工	为了	这	其余的	小时	的	这	天	没有	很多	不便

[tuː; tə][hɜːr'self][ɔːr][hɜːr; hər]['fæməli] .

to	herself	or	her	family	.
到	她自己	或者	她	家庭	.

家庭主妇很快就会意识到，在一天剩下的时间里，她可以不用雇佣员工，而不会给自己或家人带来太多不便。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] ['iːv(ə)n][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['plez(ə)nt] [ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm]

She	may	even	find	it	more	pleasant	than	otherwise	to	be	relieved	from
她	可能	甚至	寻找	它	更多的	令人愉快的	比	否则	到	是	松了口气	从

[ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] [ʌv; əv] ['haʊshoʊld] [wɜːrk] ,

the	sight	and	sound	of	household	work	,
这	视线	和	声音	的	家庭	工作	,

她甚至可能会觉得，摆脱家务的视觉和听觉享受，比什么都更令人愉悦。

[fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] , [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [hoʊm] .

for	at	least	a	few	hours	a	day	,	when	she	is	in	her	own	home	.
为了	在	至少	一个	很少	小时	一个	天	,	什么时候	她	是	在	她	自己的	家	.

每天至少有几个小时，当她在自己家里的时候。

['pɑːsəbli] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [huː] [hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] [ɪm'plɔɪiː] [wɪl] [nɑːt][ək'sept][wɪð; wɪθ][ə'lækrətɪ]

Possibly	the	housewife	who	has	but	one	employee	will	not	accept	with	alacrity
可能	这	家庭主妇	WHO	有	但	一	员工	将要	不是	接受	和	敏捷

[ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][ɔːf]['duːti][fɔːr; fər][æn; ən][ɪn'taɪər] [deɪ] [wʌns]

the	proposition	of	allowing	her	to	be	off	duty	for	an	entire	day	once
这	主张	的	允许	她	到	是	离开	责任	为了	一个	全部的	天	一次

[ə; eɪ] [wiːk] ,

a	week	,
一个	星期	,

或许只有一名雇员的家庭主妇不会欣然接受每周有一天完全休息的提议。

[fɔːr; fər] [ən'les] [ʃiː; ʃi][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['nesəseri] [wɜːrk][hɜːr'self][ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,

for	unless	she	be	willing	to	do	the	necessary	work	herself	on	that	day	,
为了	除非	她	是	愿意的	到	做	这	必要的	工作	她自己	在	那	天	,

除非她愿意在那天亲自完成必要的工作，

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][ɪn'geɪdʒ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['regjələr]
she must engage a special person to take the place of her regular
她 必须 从事 一个 特别的 人 到 拿 这 地方 的 她 常规的
[ɪm'plɔɪi:] .
employee .
员工 .

她必须聘请一位专门的人来代替她的正式员工。

[bʌt; bət]['meni] ['fæməliz] [ɪn'geɪdʒ][ə; eɪ]['wʊmən][tu:; tə] [kʌm] [wʌns][ə; eɪ] [wi:k] [tu:; tə][help][wɪð; wɪθ]
But many families engage a woman to come once a week to help with
但 许多 家庭 从事 一个 女士 到 来 一次 一个 星期 到 帮助 和
[ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋ] [ænd; ənd] [haʊs] - ['kli:nɪŋ] ,
the washing and house - cleaning ,
这 洗涤 和 房子 - 打扫 ,

但很多家庭会雇佣一位妇女每周来一次，帮忙洗衣服和打扫房屋。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli][wʌn] ['haʊshoʊld] [ɪm'plɔɪi:] .
especially when they have only one household employee .
尤其 什么时候 他们 有 仅有的 一 家庭 员工 .

尤其是当他们家中只有一名雇员时。

[ɪf] [ðɪs] ['wʊmən] [keɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði]['regjələr] [ɪm'plɔɪi:] [wʌz; wəz][ə'weɪ] ,
If this woman came on the day the regular employee was away ,
如果 这 女士 来了 在 这 天 这 常规的 员工 曾是 离开 ,

如果这位女士是在正式员工休假那天来的，

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'li:v] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['haʊswɜ:rk] [ðæt][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]
she could relieve the housewife of all the housework that could not be
她 可以 缓解 这 家庭主妇 的 全部 这 家务 那 可以 不是 是
[poʊ'spoʊnd][ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst][deɪ] .
postponed until the next day .
推迟 直到 这 下一个 天 .

她可以帮家庭主妇分担所有无法推迟到第二天做的家务。

['skedʒu:l] [noʊ] .
SCHEDULE NO .
日程 不 .

日程编号

[aɪ]
I
我

我

[wen] ['oʊnli][wʌn] [ɪm'plɔɪi:] [ɪz][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ə; eɪ]['praɪvət] [hoʊm] ,
When only one employee is engaged in a private home ,
什么时候 仅有的 一 员工 是 已订婚的 在 一个 私人的 家 ,

当只有一名员工在私人住宅工作时，

[hɜ:r; hər]['sɜ:rvɪsɪz][ɑ:r; ər] ['ni:dɪd] [mɔ:r] [æt; ət] [mi:l] [taɪm][ðæn; ðən][æt; ət]['eni] ['ʌðər] [taɪm][ʌv; əv]
her services are needed more at meal time than at any other time of
她 服务 是 需要 更多的 在 一顿饭 时间 比 在 任何 其他 时间 的
[ðə; ði][deɪ] ,
the day ,
这 天 ,

在用餐时间，她比一天中的任何其他时间都更需要提供服务。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [smɔ:l] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði]['fæməli] .
especially if small children are in the family .
尤其 如果 小的 孩子们 是 在 这 家庭 .

尤其是有小孩的家庭。

[æz; əz][ðə; ði]['aʊərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [θri:] ['prɪnsəp(ə)l] [mi:lz] [ɑ:r; ər][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['evriwer] ,

As	the	hours	for	the	three	principal	meals	are	about	the	same	everywhere	,
作为	这	小时	为了	这	三	主要的	餐	是	关于	这	相同的	到处	,

由于三餐的时间在各地大致相同，

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['skedʒu:l] [ɪz][ə; eɪ]['veri]['ju:sf(ə)l][wʌn] .

the	following	schedule	is	a	very	useful	one	.
这	下列的	日程	是	一个	非常	有用	一	.

以下时间表非常实用。

[frʌm; frəm]['sɛvən][ə; eɪ] . [em] . [tu:; tə] - [ə; eɪ] . [em] . [θri:]['aʊərz]

From	7	A	.	M	.	to	10	A	.	M	.	3	hours
从	7	一个	.	M	.	到	-	一个	.	M	.	3	小时

上午7点至10点，共3小时

[frʌm; frəm] - [em] . [tu:; tə][θri:][pi:] . [em] . [θri:]['aʊərz]

From	12	M	.	to	3	P	.	M	.	3	hours
从	-	M	.	到	3	P	.	M	.	3	小时

从中午12点到下午3点，共3小时

[frʌm; frəm][sɪks][pi:] . [em] . [tu:; tə][eɪt][pi:] . [em] . [ˌtu:'tu:]['aʊərz]

From	6	P	.	M	.	to	8	P	.	M	.	2	hours
从	6	P	.	M	.	到	8	P	.	M	.	2	小时

下午6点至晚上8点，共2小时

[eɪt]['aʊərz]

8	hours
8	小时

8小时

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [frʌm; frəm]['sev(ə)n][tu:; tə][ten][ə'klɔk, əu-] ,

In	the	morning	from	seven	to	ten	o'clock	,
在	这	早晨	从	七	到	十	点钟	,

早上七点到十点，

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪi:] [hæd; həd]['æmp(ə)l][taɪm][tu:; tə] [prɪ'per] [ænd; ənd] [sɜ:rv] ['brekfəst] [ænd; ənd] [wɑ:ʃ]

the	employee	had	ample	time	to	prepare	and	serve	breakfast	and	wash
这	员工	有	充足	时间	到	准备	和	服务	早餐	和	洗

[ʌp][ðə; ði] ['dɪʃɪz] ['æftərwərdz] ,

up	the	dishes	afterwards	,
向上	这	菜肴	然后	,

员工有充足的时间准备和供应早餐，并在之后清洗餐具。

[ænd; ənd][du:][ðə; ði] - .

and	do	the	chamberwork	.
和	做	这	-	.

并进行膛室工作。

[ðə; ði] [θri:] ['aʊərz][frʌm; frəm] [nu:n] [ʌn'tɪl] [θri:] [ə'klɔk, əu-][wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['du:tiz] [ðæt]

The	three	hours	from	noon	until	three	o'clock	were	filled	with	duties	that
这	三	小时	从	中午	直到	三	点钟	是	已填	和	职责	那

['verid] [kən'sɪdərəbli] [i:tʃ] [deɪ] .

varied	considerably	each	day	.
多种多样	相当	每个	天	.

从中午到下午三点这三个小时里，每天的任务都大不相同。

['lʌntʃən] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [æt; ət][wʌn][ə'klɔk, əu-] ;

Luncheon	was	served	at	one	o'clock	;
午餐	曾是	服务	在	一	点钟	;

午餐于一点钟供应；

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [laɪt] [miːl] ['iːzi] [tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə] [sɜːrv] ,

it	was	but	a	light	meal	easy	to	cook	and	easy	to	serve	,
它	曾是	但	一个	光	一顿饭	简单的	到	厨师	和	简单的	到	服务	,

这只是一顿简单易做、方便食用的饭菜。

['ðerfɔːr] [ðə; ði][taɪm][frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] [əˈklɔk, əu-][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə]

therefore	the	time	from	two	to	three	o'clock	was	usually	devoted	to
所以	这	时间	从	二	到	三	点钟	曾是	通常	奉献	到

['aɪərnɪŋ] ,

ironing	,
熨烫	,

因此，下午两点到三点这段时间通常用来熨衣服。

[ɔːr] ['mendɪŋ] , [ɔːr] ['kliːnɪŋ] ['sɪlvər] , [ɔːr] ['pɑːlɪʃɪŋ] ['bræsiz] ,

or	mending	,	or	cleaning	silver	,	or	polishing	brasses	,
或者	修补	,	或者	打扫	银	,	或者	抛光	黄铜	,

或者修补、清洗银器、或者抛光黄铜制品，

[ɔːr] [prɪ'peərɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɪn][æd'væns] ['iːðər] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ɔːr]

or	preparing	some	of	the	dishes	in	advance	either	for	dinner	that	evening	or
或者	准备	一些	的	这	菜肴	在	进步	任何一个	为了	晚餐	那	晚上	或者

[fɔːr; fər] ['lʌntʃən] [ðə; ði][nekst][deɪ] .

for	luncheon	the	next	day	.
为了	午餐	这	下一个	天	.

或者提前准备一些菜肴，供当晚晚餐或第二天午餐食用。

[tuː] ['aʊərz][wɜːr; wər] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd] [sɜːrv] ['dɪnər] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ʌp][ðə; ði] ['dɪʃɪz]

Two	hours	were	sufficient	to	cook	and	serve	dinner	and	wash	up	the	dishes
二	小时	是	充足的	到	厨师	和	服务	晚餐	和	洗	向上	这	菜肴

['æftərwərdz] .

afterwards	.
然后	.

两个小时足够做晚餐、上菜以及之后洗碗。

[ə; eɪ]['wʊmən] [keɪm] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] , [ɑːn][ðə; ði][deɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] [wʌz; wəz][ɔːf]['duːti] ,

A	woman	came	once	a	week	,	on	the	day	the	employee	was	off	duty	,
一个	女士	来了	一次	一个	星期	,	在	这	天	这	员工	曾是	离开	责任	,

一位女士每周来一次，选在员工下班那天。

[tuː; tə][duː][ðə; ði]['fæməli] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['haʊswɜːrk] .

to	do	the	family	washing	and	assist	with	the	general	housework	.
到	做	这	家庭	洗涤	和	协助	和	这	一般的	家务	.

负责全家人的洗衣和协助做家务。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ][dɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərnɪŋ] ;

She	also	did	some	of	the	ironing	;
她	还	做过	一些	的	这	熨烫	;

她还做了一些熨衣服的工作；

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərnɪŋ][wʌz; wəz] [dʌn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [baɪ][ðə; ði]['regjələr] [ɪm'plɔɪiː] .

the	rest	of	the	ironing	was	done	the	next	day	by	the	regular	employee	.
这	休息	的	这	熨烫	曾是	完毕	这	下一个	天	经过	这	常规的	员工	.

剩下的熨烫工作由正式员工第二天完成。

[ðɪs] ['skedʒuːl] [hæz; həz] [bɪn] ['testɪd] , [nɑːt] ['mɪrli] [wʌns][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] , [bʌt; bət]

This	schedule	has	been	tested	,	not	merely	once	for	a	few	months	,	but
这	日程	有	到过	测试	,	不是	仅仅	一次	为了	一个	很少	几个月	,	但

['sevrəl] [taɪmz] ,

several	times	,
一些	时代	,

这个方案已经过多次测试，不是一次几个月，而是多次。

[ænd; ənd][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɪm'plɔɪiː] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] [ɪm'plɔɪiːz] , [ænd; ənd]

and	not	with	the	same	employee	,	but	with	different	employees	,	and
和	不是	和	这	相同的	员工	,	但	和	不同的	雇员	,	和

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [moʊst][ˌsætɪs'fæktəri] .

it	has	always	been	most	satisfactory	.
它	有	总是	到过	最多	令人满意的	.

而且不是和同一个员工，而是和不同的员工，结果总是非常令人满意。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ['daʊtf(ə)l] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]['nevər][hæd; həd][ðer; ðər] ['haʊswɜːrk] [dʌn]

It	may	seem	doubtful	to	those	who	have	never	had	their	housework	done
它	可能	似乎	疑	到	那些	WHO	有	绝不	有	他们的	家务	完毕

[ɑːn] ['skedʒuːl] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrk][kæn; kən][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [ɪn][ðə; ði][taɪm] ['steɪtɪd] ,

on	schedule	time	that	the	work	can	be	completed	in	the	time	stated	,
在	日程	时间	那	这	工作	能	是	完全的	在	这	时间	声明	,

对于那些从未按时完成过家务的人来说，他们可能会怀疑这项工作能否在规定的时间内完成。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn'sentɪv] [ðæt] [æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] [kæn; kən][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] ['kwɪkli]

but	the	greatest	incentive	that	an	employee	can	have	to	work	quickly
但	这	最	激励	那	一个	员工	能	有	到	工作	迅速地

[ænd; ənd] [wel] ,

and	well	,
和	出色地	,

但员工快速高效工作的最大动力，

[ɪz][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hɜːr; hər][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][faɪnd] ['elsˌwer] ,

is	to	know	that	her	position	is	as	good	as	any	she	can	find	elsewhere	,
是	到	知道	那	她	位置	是	作为	好的	作为	任何	她	能	寻找	别处	,

就是要知道，她的职位和她在其他地方能找到的职位一样好。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hɜːr; hər][wɜːrk][ɪz]['oʊvər][ʃiː; ʃi][ɪz] [friː] [tuː; tə][duː][ɪg'zæktli][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pliːziz]

and	that	when	her	work	is	over	she	is	free	to	do	exactly	as	she	pleases
和	那	什么时候	她	工作	是	超过	她	是	自由的	到	做	确切地	作为	她	请

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][taɪm] .

with	the	remainder	of	her	time	.
和	这	余	的	她	时间	.

当她的工作结束后，她可以完全自由地支配剩余的时间。

['skedʒuːl] [noʊ] .

SCHEDULE	NO	.
日程	不	.

日程编号

[iː]

II

二

二

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['skedʒuːl] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn] ,

The	following	schedule	is	very	different	from	the	preceding	one	,
这	下列的	日程	是	非常	不同的	从	这	前	一	,

以下日程安排与之前的日程安排截然不同。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [dɪd][nɑːt][kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪiː]

inasmuch	as	the	housewife	did	not	consider	it	necessary	for	her	employee
因此	作为	这	家庭主妇	做过	不是	考虑	它	必要的	为了	她	员工

[tuː; tə][biː; bi][ɑːn]['duːti][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

to	be	on	duty	in	the	middle	of	the	day	.
到	是	在	责任	在	这	中间	的	这	天	.

因为这位家庭主妇认为她的雇员没有必要在白天值班。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðɪs] ['fæməli][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [wʌz; wəz][ə'loʊn][ɪn]

There	were	no	children	in	this	family	and	as	the	housewife	was	alone	in
那里	是	不	孩子们	在	这	家庭	和	作为	这	家庭主妇	曾是	独自的	在

[ðə; ði] [deɪ] [taɪm] ,

the	day	time	,
这	天	时间	,

这个家庭没有孩子，而且由于家庭主妇白天独自一人在家，

[ʃiː; ʃi] ['veri] ['friːkwəntli] [went] [aʊt][fɔːr; fər] ['lʌntʃən] .

she	very	frequently	went	out	for	luncheon	.
她	非常	频繁地	去	出去	为了	午餐	.

她经常外出吃午饭。

[ʃiː; ʃi] [kən'kluːdid] ['ðerfɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][best] [taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

She	concluded	therefore	that	it	was	the	best	time	of	the	day	for	her
她	结束	所以	那	它	曾是	这	最好的	时间	的	这	天	为了	她

[tuː; tə] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪiː] ,

to	dispense	with	the	services	of	her	employee	,
到	分配	和	这	服务	的	她	员工	,

因此，她得出结论，这是她一天中解雇该雇员的最佳时机。

[huːz] ['wɜːrkɪŋ] ['aʊərz][wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ðʌs] :

whose	working	hours	were	arranged	thus	:
谁	在职的	小时	是	安排	因此	:

其工作时间安排如下：

[frʌm; frəm]['sɛvən] : - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə] - : - [ə; eɪ] . [em] . [fɔːr]['aʊərz]

From	7	:	30	A	.	M	.	to	11	:	30	A	.	M	.	4	hours
从	7	:	-	一个	.	M	.	到	-	:	-	一个	.	M	.	4	小时

上午 7:30 至上午 11:30，共 4 小时

[frʌm; frəm][fɔːr] : - [piː] . [em] . [tuː; tə][eɪt] : - [piː] . [em] . [fɔːr]['aʊərz]

From	4	:	30	P	.	M	.	to	8	:	30	P	.	M	.	4	hours
从	4	:	-	P	.	M	.	到	8	:	-	P	.	M	.	4	小时

下午 4:30 至晚上 8:30，共 4 小时

[eɪt]['aʊərz]

8	hours
8	小时

8小时

[baɪ][hæf][pæst][ɪ'lev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ɔːl][ðə; ði]['juːʒuəl] ['haʊswɜːrk] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

By	half	past	eleven	in	the	morning	,	all	the	usual	housework	was	finished	,
经过	一半	过去的	十一	在	这	早晨	,	全部	这	通常	家务	曾是	完成的	,

上午十一点半，所有日常家务都完成了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] [went] [hoʊm] ; [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [æt; ət][hæf][pæst] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

and	the	employee	went	home	;	she	returned	at	half	past	four	in	the	afternoon	,
和	这	员工	去	家	;	她	返回	在	一半	过去的	四	在	这	下午	,

那名员工回家了；下午四点半她又回来了。

[ɪn][taɪm][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][faɪv][ə'klɔk, əu-] [tiː] [ænd; ənd] ['dɪnər] .

in	time	to	attend	to	five	o'clock	tea	and	dinner	.
在	时间	到	出席	到	五	点钟	茶	和	晚餐	.

有时间参加五点钟的下午茶和晚餐。

[wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] , [ɑːn] ['ɔːltərnət] ['sætədiz; -deiz][ænd; ənd]['sʌndiz; -deiz] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] " [deɪ]

Once	a	week	,	on	alternate	Saturdays	and	Sundays	,	she	had	a	"	day
一次	一个	星期	,	在	备用	星期六	和	星期日	,	她	有	一个	"	天

[ʌv; əv][rest] .

of	rest	.
的	休息	.

每周有一天，隔周的周六和周日，她会“休息一天”。

" [ɑːn] [ðiːz] [deɪz] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [gɑːt] ['brekfəst] ['redi] [hɜːr'self] ,
" On these days the housewife got breakfast ready herself ,
" 在 这些 天 这 家庭主妇 得到 早餐 准备好 她自己 ,

"这些日子里，家庭主妇自己准备早餐。"

['æftər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd][æz; əz] [mʌtʃ] [ɔːr][æz; əz]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr][wɜːrk][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] .
after which she did as much or as little of the regular work as she chose .
后 哪个 她 做过 作为 很多 或者 作为 小的 的 这 常规的 工作 作为 她 选择 .

之后，她可以根据自己的意愿选择做多少日常工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'duːs] ['haʊswɜːrk] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɪnɪməm][ɑːn]['speʃ(ə)l] [ə'keiʒənz] .
It is not difficult to reduce housework to a minimum on special occasions .
它 是 不是 难的 到 减少 家务 到 一个 最低限度 在 特别的 场合 .

在特殊场合，将家务活减少到最低限度并不难。

[ðə; ði]['fæməli] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔːl][wʌn] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [θriː] [ə'dʌlts] ,
The family , which was a small one , consisting of three adults ,
这 家庭 , 哪个 曾是 一个 小的 一 , 由 的 三 成年人 ,

这个家庭很小，只有三个成年人。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [went] [aʊt][tuː; tə] ['dɪnər] [ɑːn] [ðiːz] ['ɔːltərnət] ['sætədiz; -deiz][ænd; ənd]['sʌndiz; -deiz] .
usually went out to dinner on these alternate Saturdays and Sundays .
通常 去 出去 到 晚餐 在 这些 备用 星期六 和 星期日 .

通常隔周六和周日出去吃饭。

['skedʒuːl] [noʊ] .
SCHEDULE NO .
日程 不 .

日程编号

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[ɪn] [ðɪs] ['skedʒuːl] , [ðə; ði][ɛm'plɔɪiːz, ɪm'plɔɪiːz][wɜːrk][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [pɪrɪədz] , [wɪð; wɪθ][wʌn]['aʊər]
In this schedule , the employee's work is divided into two periods , with one hour
在 这 日程 , 这 雇员 工作 是 分割 进入 二 时期 , 和 一 小时
[fɔːr; fər][rest] [bɪ'twiːn] .
for rest between .
为了 休息 之间 .

在这种工作安排下，员工的工作时间分为两个阶段，中间休息一小时。

[ðə; ði]['fæməli] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [lɪvd] [ɪn][æn; ən][ə'pɑːrtmənt] .
The family consisted of a man and his wife , who lived in an apartment .
这 家庭 由.....组成 的 一个 男人 和 他的 妻子 , WHO 居住地 在 一个 公寓 .

这个家庭由一对夫妇组成，他们住在公寓里。

[ðə; ði]['aʊərz][ʌv; əv][wɜːrk][wɜːr; wər][æz; əz]['fɑːloʊz] :
The hours of work were as follows :
这 小时 的 工作 是 作为 跟随 :

工作时间如下:

[frʌm; frəm] - [em] . [tuː; tə][θriː][piː] . [em] . [θriː]['aʊərz]
From 12 M . to 3 P . M . 3 hours
从 - M . 到 3 P . M . 3 小时

从中午12点到下午3点，共3小时

[frʌm; frəm][fɔːr][piː] . [em] . [tuː; tə][naɪn][piː] . [em] . [faɪv]['aʊərz]
From 4 P . M . to 9 P . M . 5 hours
从 4 P . M . 到 9 P . M . 5 小时

下午4点至晚上9点，共5小时

[eɪt]['aʊərz]
8 **hours**
8 小时

8小时

[ðə; ði] ['haʊswaɪf] [wʌz; wəz]['veri][fɑːnd][ʌv; əv] [ˌentər'teɪnɪŋ] ,
The **housewife** **was** **very** **fond** **of** **entertaining** **,**
这 家庭主妇 曾是 非常 喜爱 的 娱乐 ,

这位家庭主妇非常喜欢招待客人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] [æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] [huː] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [kʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['veri]
and **she** **chose** **an** **employee** **who** **was** **an** **excellent** **cook** **and** **a** **very**
和 她 选择 一个 员工 WHO 曾是 一个 出色的 厨师 和 一个 非常
[gʊd] ['weɪtrəs] .
good **waitress** **.**
好的 女服务员 .

她选择了一位厨艺精湛、服务周到的员工。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði][ɪn'taɪər][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][ʌv; əv] ['lʌntʃən]
In **consequence** **she** **was** **able** **to** **place** **the** **entire** **responsibility** **of** **luncheons**
在 结果 她 曾是 有能力的 到 地方 这 全部的 责任 的 午餐会
[ænd; ənd] ['dinəz] [ɑːn][hɜːr; hər] ,
and **dinners** **on** **her** **,**
和 晚餐 在 她 ,

因此，她得以将午餐和晚餐的全部责任都放在自己身上。

[ænd; ənd][ɑːn] [deɪz] [wen] [noʊ] [gests] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt][ɔːl][ðə; ði] [haʊs] - ['kliːnɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn]
and **on** **days** **when** **no** **guests** **were** **present** **all** **the** **house** **-** **cleaning** **was** **done**
和 在 天 什么时候 不 客人 是 展示 全部 这 房子 - 打扫 曾是 完毕
.
:
.

如果没有客人在场，所有房屋清洁工作都会完成。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] [dɪd][nɑːt][rɪ'pɔːrt][ɑːn]['duːti] [bɪ'fɔːr] [nuːn] ,
As **the** **employee** **did** **not** **report** **on** **duty** **before** **noon** **,**
作为 这 员工 做过 不是 报告 在 责任 前 中午 ,

由于该员工未在中午前到岗，

[ðə; ði] ['haʊswaɪf] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][get] ['brekfəst] [hɜːr'self] .
the **housewife** **was** **obliged** **to** **get** **breakfast** **herself** **.**
这 家庭主妇 曾是 有义务 到 得到 早餐 她自己 .

家庭主妇不得不自己准备早餐。

[haʊ'evər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['mætər] ,
However **this** **was** **a** **very** **simple** **matter** **,**
然而 这 曾是 一个 非常 简单的 事情 ,

然而，这只是一件非常简单的事情。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪiː] ['ɔːlweɪz] [set][ðə; ði] ['teɪbl] [fɔːr; fər] ['brekfəst] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .
for **her** **employee** **always** **set** **the** **table** **for** **breakfast** **the** **night** **before** **.**
为了 她 员工 总是 放 这 桌子 为了 早餐 这 夜晚 前 .

因为她的员工总是会在前一天晚上摆好早餐的餐桌。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['haʊswaɪf] ,
The **next** **morning** **it** **was** **very** **easy** **for** **the** **housewife** **,**
这 下一个 早晨 它 曾是 非常 简单的 为了 这 家庭主妇 ,

第二天早上，这对家庭主妇来说非常轻松。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['hi:tər] [ɑ:n][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] , [tu:; tə] [hi:t] [ðə; ði]

with	the	aid	of	an	electric	heater	on	the	breakfast	table	,	to	heat	the
和	这	援助	的	一个	电的	加热器	在	这	早餐	桌子	,	到	热	这

['sɪriəl] ,

cereal	,
谷物	,

借助早餐桌上的电暖器加热麦片，

[bɔɪl] [ðə; ði]['wɔ:tər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɔ:fi] , [ænd; ənd] [brɔɪl] [ðə; ði]['beɪkən][ɔ:r]['skræmb(ə)l][ðə; ði] [egz] ,

boil	the	water	for	the	coffee	,	and	broil	the	bacon	or	scramble	the	eggs	,
熬	这	水	为了	这	咖啡	,	和	烤	这	熏肉	或者	争夺	这	鸡蛋	,

把水烧开煮咖啡，把培根烤一下或者把鸡蛋炒熟。

[ɔ:r] [ɪn'di:d] [tu:; tə] [prɪ'per] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['brekfəst] ['dɪʃɪz] .

or	indeed	to	prepare	any	of	the	usual	breakfast	dishes	.
或者	的确	到	准备	任何	的	这	通常	早餐	菜肴	.

或者也可以准备任何常见的早餐菜肴。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪi:] [dɪd][ɔ:l][ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋ] , ['aɪərnɪŋ][ænd; ənd] ['mendɪŋ] [i:tʃ] [wi:k] ,

The	employee	did	all	the	washing	,	ironing	and	mending	each	week	,
这	员工	做过	全部	这	洗涤	,	熨烫	和	修补	每个	星期	,

该员工每周负责所有的洗衣、熨烫和缝补工作。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; hər][wɜ:rk]['oʊnli][æt; ət] [nu:n] ,

and	although	she	came	to	her	work	only	at	noon	,
和	虽然	她	来了	到	她	工作	仅有的	在	中午	,

虽然她中午才来上班，

[ʃi:; ʃi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɜ:rk] ['dʊrɪŋ] [hɜ:r; hər] [eɪt] ['aʊərz][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][bɪ'gæn] ['ɜ:rliər] [ɪn]

she	accomplished	as	much	work	during	her	eight	hours	as	if	she	began	earlier	in
她	完成	作为	很多	工作	期间	她	八	小时	作为	如果	她	开始	早些时候	在

[ðə; ði] [deɪ] .

the	day	.
这	天	.

她在八小时内完成的工作量，相当于她当天早些时候就开始工作一样多。

['skedʒu:l] [noʊ] .

SCHEDULE	NO	.
日程	不	.

日程编号

[ˌaɪ 'vi:]

IV
第四

第四

['meni] ['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒu:lz][wɜ:r; wər][traɪd] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['ri:əli] [ˌsætɪs'fæktəri][wʌn][wʌz; wəz]['faɪnəli] ['tʃoʊzn]

Many	schedules	were	tried	before	a	really	satisfactory	one	was	finally	chosen
许多	日程安排	是	尝试	前	一个	真的	令人满意的	一	曾是	最后	选定

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv][sɪks] :

for	a	family	of	six	:
为了	一个	家庭	的	六	:

在最终为这个六口之家选定一个真正令人满意的作息时间表之前，他们尝试了很多种方案：

['mʌðər] , ['fɑ:ðər] , [fɔ:r] [smɔ:l] ['tʃɪldrən] .

mother	,	father	,	four	small	children	.
母亲	,	父亲	,	四	小的	孩子们	.

母亲、父亲和四个年幼的孩子。

[ðə; ði] ['eldɪst] [tʃaɪld][wʌz; wəz]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] ,

The	eldest	child	was	seven	years	old	,
这	长子	孩子	曾是	七	年	老的	,

最大的孩子七岁，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['haʊshoʊld] [ɪm'plɔɪiː] [tuː; tə][help][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk] .

and	there	was	only	one	household	employee	to	help	with	the	work	.
和	那里	曾是	仅有的	一	家庭	员工	到	帮助	和	这	工作	.

家中只有一名雇员帮忙干活。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['brekfəst] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] ['prɑːmptli] [æt; ət]

They	lived	in	the	country	,	and	breakfast	had	to	be	served	promptly	at
他们	居住地	在	这	国家	,	和	早餐	有	到	是	服务	及时	在

['sɛvən] :

7	:
7	:

他们住在乡下，早餐必须在7点准时供应：

- [ə; eɪ] . [em] . , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [treɪn][tuː; tə] [taʊn] .

30	A	.	M	.	,	on	account	of	taking	the	early	morning	train	to	town	.
-	一个	.	M	.	,	在	帐户	的	采取	这	早期的	早晨	火车	到	镇	.

凌晨 30 点，因为要赶早班火车进城。

['nætʃ(ə)rəli] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] [ɪm'plɔɪiː] , [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][duː]

Naturally	,	with	only	one	employee	,	the	housewife	was	compelled	to	do
自然	,	和	仅有的	一	员工	,	这	家庭主妇	曾是	被迫	到	做

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊswɜːrk] [hɜːr'self] ,

some	of	the	housework	herself	,
一些	的	这	家务	她自己	,

自然，由于只有一个雇员，这位家庭主妇不得不自己做一些家务。

[ænd; ənd][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['skedʒuːl] [wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt]

and	until	the	following	schedule	was	adopted	,	she	had	been	in	the	habit
和	直到	这	下列的	日程	曾是	已采用	,	她	有	到过	在	这	习惯

[ʌv; əv]['raɪzɪŋ] ['ɜːrli] ,

of	rising	early	,
的	上升	早期的	,

在采用以下作息时间表之前，她一直习惯早起。

['dresɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['brekfəst] ['redi] [hɜːr'self] .

dressing	the	children	,	and	getting	breakfast	ready	herself	.
敷料	这	孩子们	,	和	获得	早餐	准备好	她自己	.

她自己负责给孩子们穿衣服，并准备早餐。

[hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪiː] [ə'raɪvd] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði][deɪ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl]['æftər] ['dɪnər] [æt; ət] [naɪt]

Her	employee	arrived	later	in	the	day	and	remained	until	after	dinner	at	night
她	员工	到达的	之后	在	这	天	和	剩余	直到	后	晚餐	在	夜晚

.

:
.

她的员工当天晚些时候到达，一直待到晚上吃过晚饭后才离开。

[ðə; ði] ['kʌmfərt] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [wɜːr; wər] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

The	comfort	and	general	welfare	of	the	mother	were	increased	to	such	a
这	舒适	和	一般的	福利	的	这	母亲	是	增加	到	这样的	一个

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [dɪ'griː] [baɪ][ðə; ði] [nuː] ['skedʒuːl] ,

remarkable	degree	by	the	new	schedule	,
卓越	程度	经过	这	新的	日程	,

新的作息时间表极大地提高了母亲的舒适度和整体健康状况。

[haʊ'evər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [wɜːrθ] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

however	,	that	it	is	well	worth	special	attention	.
然而	,	那	它	是	出色地	值得	特别的	注意力	.

然而，这非常值得特别关注。

[ðə; ði]['aʊərz][wɜːr; wər][æz; əz]['fɑːloʊz] :

The	hours	were	as	follows	:
这	小时	是	作为	跟随	:

具体时间如下：

[frʌm; frəm][sɪks] : - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə] - : - [ə; eɪ] . [em] . [fɔːr]['aʊərz]

From	6	:	30	A	.	M	.	to	10	:	30	A	.	M	.	4	hours
从	6	:	-	一个	.	M	.	到	-	:	-	一个	.	M	.	4	小时

从早上 6:30 到上午 10:30，共 4 小时

[frʌm; frəm] - : - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][θriː] : - [piː] . [em] . [fɔːr]['aʊərz]

From	11	:	30	A	.	M	.	to	3	:	30	P	.	M	.	4	hours
从	-	:	-	一个	.	M	.	到	3	:	-	P	.	M	.	4	小时

上午 11:30 至下午 3:30，共 4 小时

[eɪt]['aʊərz]

8	hours
8	小时

8小时

[ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ,

Immediately	upon	arriving	at	the	house	,
立即地	之上	抵达	在	这	房子	,

一到房子那里，

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] [went][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [tʊk] [kəm'pliːt] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv]

the	employee	went	to	the	children	and	took	complete	charge	of	all	of
这	员工	去	到	这	孩子们	和	采取	完全的	收费	的	全部	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这名员工走到孩子们身边，全权负责照顾他们。

[ðə; ði] [tuː] ['oʊldɪst] [drest] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [rɪ'kwaɪərd][help] .

The	two	oldest	dressed	themselves	,	but	of	course	the	other	two	required	help	.
这	二	最老	穿着	他们自己	,	但	的	课程	这	其他	二	必需的	帮助	.

两个年龄最大的孩子自己穿好了衣服，但另外两个孩子当然需要帮助。

['æftər] ['dresɪŋ] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [prɪ'perd] ['brekfəst] .

After	dressing	them	,	she	prepared	breakfast	.
后	敷料	他们	,	她	准备	早餐	.

给她们穿好衣服后，她准备了早餐。

[ðə; ði] ['sɪriəl] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [kʊkt] [ðə; ði][deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

The	cereal	was	always	cooked	the	day	before	,
这	谷物	曾是	总是	煮熟	这	天	前	,

麦片总是前一天煮好的。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][gæs][stoʊv][wʌz; wəz][juːst][fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

and	as	a	gas	stove	was	used	for	cooking	purposes	,
和	作为	一个	气体	火炉	曾是	用过的	为了	烹饪	目的	,

由于烹饪使用的是煤气灶，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɑːrd][tuː; tə][hæv; həv] ['brekfəst] ['redi] ['prɑːmptli] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət]['sɛvən] :

it	was	not	hard	to	have	breakfast	ready	promptly	every	morning	at	7	:
它	曾是	不是	难的	到	有	早餐	准备好	及时	每一个	早晨	在	7	:

- .

30	.
-	.

每天早上 7:30 准时准备好早餐并不难。

[ðen] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] , ['hævɪŋ] [hæd; həd][hɜːr; hər] [oʊn] ['brekfəst] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər][hoʊm] ,

Then	the	employee	,	having	had	her	own	breakfast	before	leaving	her	home	,
然后	这	员工	,	拥有	有	她	自己的	早餐	前	离开	她	家	,

[wɜːrkt] ['stedəli] [ʌn'tɪl] - :

worked	steadily	until	10	:
工作	稳步	直到	-	:

然后，这名员工在离开家之前吃过自己的早餐，之后一直工作到10点：

- [ə; eɪ] . [em] .

30	A	.	M	.
-	一个	.	M	.

上午 30 点

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ,

During	this	time	,
期间	这	时间	,

在此期间，

[ðə; ði]['oʊnli][wɜːrk][ðə; ði] ['mʌðər] [felt][ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][aʊt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

the	only	work	the	mother	felt	she	ought	to	do	was	to	go	out	with	her
这	仅有的	工作	这	母亲	毛毡	她	应该	到	做	曾是	到	去	出去	和	她

[tuː] ['jʌŋ^ist] ['tʃɪldrən] ;

two	youngest	children	;
二	最小的	孩子们	;

这位母亲觉得她唯一应该做的事情就是带着她两个最小的孩子出门；

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [went] [tuː; tə] [skuːl] .

the	other	two	went	to	school	.
这	其他	二	去	到	学校	.

另外两人去上学了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [hoʊm] [ə'gen] [baɪ] - : - , [wen] [hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪiː] [stɑːpt] ['wɜːrkɪŋ] .

She	was	always	home	again	by	10	:	30	,	when	her	employee	stopped	working	.
她	曾是	总是	家	再次	经过	-	:	-	,	什么时候	她	员工	停止	在职的	.

她总是会在晚上 10:30 之前回到家，那时她的员工已经下班了。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] [lɪvd] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] ,

The	employee	lived	too	far	away	to	go	home	for	lunch	,
这	员工	居住地	也	远的	离开	到	去	家	为了	午餐	,

这名员工住得太远，无法回家吃午饭。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][goʊ]

and	as	there	was	no	place	in	the	neighborhood	where	she	could	go
和	作为	那里	曾是	不	地方	在	这	邻里	在哪里	她	可以	去

[fɔːr; fər] [lʌntʃ] ,

for	lunch	,
为了	午餐	,

由于附近没有地方可以让她吃午饭，

[ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər][ɛm'plɔɪɜ-z, ɪm'plɔɪɜ-z]

she	always	brought	it	with	her	and	ate	it	in	her	employer's
她	总是	带来	它	和	她	和	吃	它	在	她	雇主的

[haʊs] .

house	.
房子	.

她总是带着它，在她雇主家吃。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['aʊər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɔ:f]['du:ti] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ə'tendid] [tu:; tə][sʌm; səm] ['haʊshoʊld]

During	the	hour	she	was	off	duty	,	the	mother	attended	to	some	household
期间	这	小时	她	曾是	离开	责任	,	这	母亲	参加	到	一些	家庭

['du:tiz] [hɜ:r'self] ,

duties	herself	,
职责	她自己	,

在她下班的那一个小时里，这位母亲亲自处理了一些家务。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['ɔ:lsoʊ] [beɪðd] [ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][tu:; tə][bed][fɔ:r; fər]

and	she	also	bathed	the	two	children	,	and	put	them	to	bed	for
和	她	还	洗澡	这	二	孩子们	,	和	放	他们	到	床	为了

[ðer; ðər] ['mɔ:rnɪŋ] [næp] .

their	morning	nap	.
他们的	早晨	午睡	.

她还给两个孩子洗了澡，然后哄他们上床睡上午觉。

[æt; ət] - : - , [hɜ:r; hər] [ɪm'plɔɪi:] [ˌri:ə'piəd] [ɑ:n]['du:ti] ,

At	11	:	30	,	her	employee	reappeared	on	duty	,
在	-	:	-	,	她	员工	再次出现	在	责任	,

上午11点30分，她的员工重新上班了。

[ænd; ənd] [tʊk] [fʊl] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʌn'tɪl][θri:] : - [pi:] . [em] . ;

and	took	full	charge	of	the	house	and	children	until	3	:	30	P	.	M	.	;
和	采取	满的	收费	的	这	房子	和	孩子们	直到	3	:	-	P	.	M	.	;

并全权负责家务和照顾孩子，直到下午 3:30；

[hɜ:r; hər][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði][deɪ] [wʌz; wəz] [ðen] ['oʊvər][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [went] [hoʊm] .

her	work	for	the	day	was	then	over	and	she	went	home	.
她	工作	为了	这	天	曾是	然后	超过	和	她	去	家	.

她当天的工作结束了，就回家了。

[ðɪs] ['skedʒu:l] [meɪks] [ðə; ði] ['mʌðər] [steɪ] [hoʊm]['æftər][hæf][pæst] [θri:] ,

This	schedule	makes	the	mother	stay	home	after	half	past	three	,
这	日程	制作	这	母亲	停留	家	后	一半	过去的	三	,

根据这个时间表，母亲在三点半以后就待在家里。

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ɔ:l][ðə; ði]['ri:əl] ['haʊswɜ:rk] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [baɪ][hɜ:r; hər] [ɪm'plɔɪi:] .

but	by	that	time	all	the	real	housework	had	been	done	by	her	employee	.
但	经过	那	时间	全部	这	真实的	家务	有	到过	完毕	经过	她	员工	.

但那时所有的家务活都已经由她的雇员完成了。

[tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðer; ðər] ['sʌpər] [ænd; ənd][tu:; tə][pʊt][ðem; ðəm][tu:; tə][bed] ['li:ʒərli] ,

To	give	the	children	their	supper	and	to	put	them	to	bed	leisurely	,
到	给	这	孩子们	他们的	晚餐	和	到	放	他们	到	床	悠闲	,

给孩子们准备晚餐，然后悠闲地哄他们上床睡觉。

[wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['iziə] [wɜ:rk][ðæn; ðən][tu:; tə][raɪz] ['ɜ:rli] [ænd; ənd] [dres] [ðem; ðəm] ['hɜ:rɪdli] [ɪn][ðə; ði]

was	much	easier	work	than	to	rise	early	and	dress	them	hurriedly	in	the
曾是	很多	更轻松	工作	比	到	上升	早期的	和	裙子	他们	匆匆	在	这

['mɔ:rnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

这比早上早起匆忙给他们穿衣服要轻松得多。

[ænd; ənd][tu:; tə][get] ['brekfəst] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər]['fæməli] .

and	to	get	breakfast	ready	for	the	entire	family	.
和	到	得到	早餐	准备好	为了	这	全部的	家庭	.

还要为全家人准备早餐。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][get] [ˈdɪnər] [hɜːrˈself][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

It	**was**	**not**	**much**	**trouble**	**to**	**get**	**dinner**	**herself**	**in**	**the**	**evening**	**for**	**her**
它	曾是	不是	很多	麻烦	到	得到	晚餐	她自己	在	这	晚上	为了	她

[ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][hɜːrˈself][ˈoʊnli] .

husband	**and**	**herself**	**only**	**.**
丈夫	和	她自己	仅有的	.

对她来说，晚上自己准备只给自己和丈夫吃的晚餐并不费事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

招聘一名年轻女性做家务：商业(Wanted,)

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz]['kwaɪət] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'sliːp] ,

The	house	was	quiet	,	the	children	asleep	,
这	房子	曾是	安静的	,	这	孩子们	睡着了	,

屋里很安静，孩子们都睡着了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['hʌriŋ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

and	there	was	no	necessity	of	hurrying	as	in	the	morning	.
和	那里	曾是	不	必要性	的	匆忙	作为	在	这	早晨	.

而且不像早上那样需要匆忙。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['dɪnər] ['pɑːrti] , [ɔːr][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜːr; hər] [frendz] ,

When	she	wished	to	give	a	dinner	party	,	or	to	receive	her	friends	,
什么时候	她	希望	到	给	一个	晚餐	派对	,	或者	到	收到	她	朋友们	,

当她想举办晚宴或招待朋友时，

[ɔːr][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['eni] [ˌentər'teɪnmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn]['æftər][θriː] : - ,

or	to	go	to	any	entertainment	in	the	afternoon	after	3	:	30	,
或者	到	去	到	任何	娱乐	在	这	下午	后	3	:	-	,

或者下午3点30分以后去参加任何娱乐活动，

[ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪiː] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər]['ekstrə]['aʊərz][ʌv; əv][wɜːrk][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

she	asked	her	employee	to	give	her	extra	hours	of	work	for	which	she
她	问	她	员工	到	给	她	额外的	小时	的	工作	为了	哪个	她

[peɪd] ['ekstrə] .

paid	extra	.
有薪酬的	额外的	.

她要求员工给她加班，并为此支付额外报酬。

[wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] [hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪiː] [hæd; həd][ə; eɪ] " [deɪ] [ʌv; əv][rest] ,

Once	a	week	her	employee	had	a	"	day	of	rest	,
一次	一个	星期	她	员工	有	一个	"	天	的	休息	,

她的员工每周有一天“休息日”，

" [ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [ə'nʌðər] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [pleɪs] .

"	and	on	this	day	another	woman	was	engaged	to	take	her	place	.
"	和	在	这	天	其他	女士	曾是	已订婚的	到	拿	她	地方	.

“而就在这一天，另一位女子被选中来代替她。”

[ðɪs] ['skedʒuːl] [ɪneɪbld] [ðə; ði] ['mʌðər] [tuː; tə][hæv; həv] ['meni] ['aʊərz] [iːtʃ] [deɪ] [ˌæbsə'luːtli] [friː]

This	schedule	enabled	the	mother	to	have	many	hours	each	day	absolutely	free
这	日程	已启用	这	母亲	到	有	许多	小时	每个	天	绝对地	自由的

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['haʊshoʊld] ['kɛrz] .

from	the	children	and	household	cares	.
从	这	孩子们	和	家庭	关心	.

这样的作息安排让母亲每天可以有几个小时完全摆脱孩子和家务的束缚。

[eɪt] ['aʊər] ['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz][fɔːr; fər] [tuː] [ɪm'plɔɪiːz]

EIGHT	HOUR	SCHEDULES	FOR	TWO	EMPLOYEES
八	小时	日程安排	为了	二	雇员

两名员工的八小时工作制

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə][plæn][æn; ən] [eɪt] ['aʊər] ['skedʒuːl] [fɔːr; fər] [tuː] [ɪm'plɔɪiːz] [ðæn; ðən]

It	is	much	easier	to	plan	an	eight	hour	schedule	for	two	employees	than
它	是	很多	更轻松	到	计划	一个	八	小时	日程	为了	二	雇员	比

[fɔːr; fər][wʌn] ,

for	one	,
为了	一	,

为两名员工制定八小时工作计划比为一名员工制定八小时工作计划容易得多。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌsɪks'tiːn]

and	there	is	no	limit	to	the	number	of	different	ways	in	which	the	sixteen
和	那里	是	不	限制	到	这	数字	的	不同的	方式	在	哪个	这	十六

['aʊərz] [ʌv; əv][wɜːrk] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] ,

hours	of	work	may	be	divided	,
小时	的	工作	可能	是	分割	,

十六个小时的工作时间可以有多种不同的分配方式，没有限制。

[ˌsʌbdɪ'vaɪdid] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['haʊswaɪf] .

subdivided	,	and	arranged	to	please	the	individual	housewife	.
细分	,	和	安排	到	请	这	个人	家庭主妇	.

细分布置，以满足每位家庭主妇的需求。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ɪm'plɔɪiːz] ,

With	two	employees	,
和	二	雇员	,

拥有两名员工，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [hoʊm] [waɪl] [wʌn][ɪz]

it	is	no	longer	necessary	for	the	housewife	to	remain	at	home	while	one	is
它	是	不	更长	必要的	为了	这	家庭主妇	到	保持	在	家	尽管	一	是

[ɔːf] ['duːti] ,

off	duty	,
离开	责任	,

家庭主妇不再需要在丈夫下班时留在家中。

['iːv(ə)n][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] , [fɔːr; fər][wʌn] [ri'liːvz] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [seˈseɪʃn] [ʌv; əv][wɜːrk] .

even	for	an	hour	,	for	one	relieves	the	other	without	any	cessation	of	work	.
甚至	为了	一个	小时	,	为了	一	缓解	这	其他	没有	任何	停止	的	工作	.

即使只有一小时，因为一个人可以接替另一个人，工作也不会停止。

['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] , " [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [rest] ,

Even	on	the	seventh	day	,	"	the	day	of	rest	,
甚至	在	这	第七	天	,	"	这	天	的	休息	,

即使在第七天，“安息日”，

" [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [kæn; kən]['ɔːlweɪz] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][wɜːrk] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ]

"	the	housewife	can	always	arrange	to	have	her	work	done	without	doing
"	这	家庭主妇	能	总是	安排	到	有	她	工作	完毕	没有	正在做

[ˌaɪ 'tiː][hɜːr'self] ,

it	herself	,
它	她自己	,

家庭主妇总能安排人帮她做家务，而不用自己动手。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪiːz] .

in	spite	of	the	absence	of	one	of	her	employees	.
在	尽管如此	的	这	缺席	的	一	的	她	雇员	.

尽管她的一名员工缺勤。

[wen] [ə; eɪ] ['skedʒuːl] [ɪz]['faɪnəli] [ə'griːd] [ə'pɑːn] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['rɪdʒɪdli] [ɪn'fɔːrst] ,

When	a	schedule	is	finally	agreed	upon	,	however	,	it	must	be	rigidly	enforced	,
什么时候	一个	日程	是	最后	同意	之上	,	然而	,	它	必须	是	严格地	强制执行	,

然而，一旦最终确定了时间表，就必须严格执行。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊərz] ['spesɪfaɪd] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər]

for	it	is	more	important	to	keep	to	the	hours	specified	when	there	are
为了	它	是	更多的	重要的	到	保持	到	这	小时	指定的	什么时候	那里	是

[tuː] [ɪm'plɔɪiːz] [ðæn; ðən] [wen] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] .

two	employees	than	when	there	is	only	one	.
二	雇员	比	什么时候	那里	是	仅有的	一	.

因为当有两个员工时，遵守规定的工作时间比只有一个员工时更为重要。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [meɪ] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə][kleɪm][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ]

Although	the	housewife	may	be	tempted	to	claim	the	privilege	of	changing
虽然	这	家庭主妇	可能	是	受诱惑	到	宣称	这	特权	的	变化

[hɜːr; hər]['aʊərz] ['veri]['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [pliːz] [hɜːr'self] ,

her	hours	very	often	to	please	herself	,
她	小时	非常	经常	到	请	她自己	,

虽然家庭主妇可能会忍不住声称自己有权经常改变工作时间以满足自己的喜好，

[sɪns] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] , [ɪf] [ʃiː; ʃi]['vælјuː][hɜːr; hər] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] ,

since	she	is	the	employer	,	if	she	value	her	peace	of	mind	,
自从	她	是	这	雇主	,	如果	她	价值	她	和平	的	头脑	,

既然她是雇主，如果她重视自己的安心，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

she	will	refrain	from	doing	it	.
她	将要	避免	从	正在做	它	.

她不会这么做。

['oʊnli] [wen] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] , [ðə; ði] [ˌʌnfɔːr'siːn] , [ə'kɜːrz] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn]

Only	when	the	inevitable	,	the	unforeseen	,	occurs	should	she	make	a	change	in
仅有的	什么时候	这	不可避免的	,	这	意外	,	发生	应该	她	制作	一个	改变	在

[hɜːr; hər]['regjələr] ['skedʒuːl] .

her	regular	schedule	.
她	常规的	日程	.

只有当不可避免的、无法预料的事情发生时，她才应该改变自己的日常作息。

[wen] [wʌn] [ɪm'plɔɪiː] [ɪz][ɔːf]['duːti][ɔːl] [deɪ] ,

When	one	employee	is	off	duty	all	day	,
什么时候	一	员工	是	离开	责任	全部	天	,

当一名员工全天不在岗时，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪm'plɔɪiː] [kæn; kən][rɪ'meɪn][ɑːn]['duːti][ðə; ði][ɪn'taɪər][deɪ] ;

the	other	employee	can	remain	on	duty	the	entire	day	;
这	其他	员工	能	保持	在	责任	这	全部的	天	;

另一名员工可以全天值班；

['nætʃ(ə)rəli] [ðɪs] [plæn] [ni'sesiteits] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪt] ['aʊərz][ʌv; əv][wɜːrk][ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,

naturally	this	plan	necessitates	more	than	eight	hours	of	work	on	that	day	,
自然	这	计划	需要	更多的	比	八	小时	的	工作	在	那	天	,

当然，这个计划需要当天工作超过八个小时。

['prɑːbəbli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mɔːr] ['aʊərz] , [bʌt; bət] [ɪf] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ]['æftər][ɔːr][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

probably	two	or	three	more	hours	,	but	if	on	the	day	after	or	the	day	before	,
大概	二	或者	三	更多的	小时	,	但	如果	在	这	天	后	或者	这	天	前	,

可能还要两三个小时，但如果是前一天或后一天，

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][wɜːrk] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] [les] [ðæn; ðən] [eɪt] ['aʊərz] ,

the	employee	be	allowed	to	work	two	or	three	hours	less	than	eight	hours	,
这	员工	是	允许	到	工作	二	或者	三	小时	较少的	比	八	小时	,

允许员工每天工作时间比八小时少两到三个小时。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [eɪt] ['aʊərz][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][sɪks] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪz] [meɪn'teɪnd] .

the	average	of	eight	hours	a	day	and	six	days	a	week	is	maintained	.
这	平均的	的	八	小时	一个	天	和	六	天	一个	星期	是	维持	.

平均每天工作八小时，每周工作六天。

[ə'nʌðər] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [kæn; kən][duː] [wen] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]

Another	example	of	what	the	housewife	can	do	when	one	of	her
其他	例子	的	什么	这	家庭主妇	能	做	什么时候	一	的	她

[ɪm'plɔɪiːz] [ɪz][ɔːf]['duːti][ðə; ði][ɪn'taɪər][deɪ] ,

employees	is	off	duty	the	entire	day	,
雇员	是	离开	责任	这	全部的	天	,

以下是家庭主妇在员工全天休假时可以做的事情的另一个例子：

[ɪz][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['ʌðər] [ɪm'plɔɪiː] ['fɑːloʊ] ['skedʒuːl] [noʊ] . [wʌn] .

is	to	make	her	other	employee	follow	schedule	No	.	1	.
是	到	制作	她	其他	员工	跟随	日程	不	.	1	.

是让她的其他员工按照 1 号时间表执行。

[ðɪs] [i'neiblz] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə] [eɪt] ['aʊərz][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

This	enables	her	to	keep	to	eight	hours	a	day	and	at	the	same	time
这	启用	她	到	保持	到	八	小时	一个	天	和	在	这	相同的	时间

[ðə; ði] ['haʊswaɪf] [dʌz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊswɜːrk] [hɜːr'self] .

the	housewife	does	none	of	the	housework	herself	.
这	家庭主妇	做	没有任何	的	这	家务	她自己	.

这样一来，她每天可以工作八小时，同时这位家庭主妇自己也不用做任何家务。

['skedʒuːl] [noʊ] .

SCHEDULE	NO	.
日程	不	.

日程编号

[viː]

V
V

∨

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ɪm'plɔɪiːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][waɪz][plæn][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['skedʒuːl] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði]

With	two	employees	it	is	a	wise	plan	to	arrange	a	schedule	that	makes	the
和	二	雇员	它	是	一个	明智的	计划	到	安排	一个	日程	那	制作	这

[wɜːrk][ʌv; əv][wʌn] [ɪm'plɔɪiː] [kə'mens] [ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [siːsiz] .

work	of	one	employee	commence	the	moment	the	work	of	the	other	ceases	.
工作	的	一	员工	开始	这	片刻	这	工作	的	这	其他	停止	.

对于两名员工来说，明智的做法是安排一个时间表，使一名员工的工作在另一名员工停止工作后立即开始。

[ðɪs] [tendz] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ˌpʌŋktʃu'æləti] [wɪ'ðaʊt] [ri'kwaiərɪŋ] ['speʃ(ə)l][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt]

This	tends	to	promote	punctuality	without	requiring	special	supervision	on	the	part
这	倾向于	到	推动	准时	没有	需要	特别的	监督	在	这	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊswaɪf] .

of	the	housewife	.
的	这	家庭主妇	.

这样一来，就无需家庭主妇进行特别监督，就能养成守时的习惯。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['skedʒuːl] [ɪz]['ædmərəbli] [ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['evri] [deɪ] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ]

The	following	schedule	is	admirably	adapted	to	the	every	day	life	of	the	average
这	下列的	日程	是	令人钦佩地	改编	到	这	每一个	天	生活	的	这	平均的

['fæməli][wɪð; wɪθ] [tuː] [ɪm'plɔɪiːz] :

family	with	two	employees	:
家庭	和	二	雇员	:

以下时间表非常贴合普通家庭（有两个员工）的日常生活：

[fɜːrst] [ɪm'plɔɪiː]

First	Employee
第一的	员工

第一位员工

[frʌm; frəm]['sɛvən][ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə] - [ə; eɪ] . [em] . [fɔːr]['aʊərz]

From	7	A	.	M	.	to	11	A	.	M	.	4	hours
从	7	一个	.	M	.	到	-	一个	.	M	.	4	小时

上午7点至上午11点，共4小时

[frʌm; frəm] - [em] . [tuː; tə][fɔːr][piː] . [em] . [fɔːr]['aʊərz]

From	12	M	.	to	4	P	.	M	.	4	hours
从	-	M	.	到	4	P	.	M	.	4	小时

从中午12点到下午4点，共4小时

[eɪt]['aʊərz]

8	hours
8	小时

8小时

['sekənd] [ɪm'plɔɪiː]

Second	Employee
第二	员工

第二名员工

[frʌm; frəm] - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][θriː][piː] . [em] . [fɔːr]['aʊərz]

From	11	A	.	M	.	to	3	P	.	M	.	4	hours
从	-	一个	.	M	.	到	3	P	.	M	.	4	小时

上午 11 点至下午 3 点，共 4 小时

[frʌm; frəm][fɔːr][piː] . [em] . [tuː; tə][eɪt][piː] . [em] . [fɔːr]['aʊərz]

From	4	P	.	M	.	to	8	P	.	M	.	4	hours
从	4	P	.	M	.	到	8	P	.	M	.	4	小时

下午4点至晚上8点，共4小时

[eɪt]['aʊərz]

8	hours
8	小时

8小时

[ɔːl][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] , ['aɪərnɪŋ] , [ænd; ənd] ['mendɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɜːr; wər] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [tuː]

All	the	washing	,	ironing	,	and	mending	of	the	family	were	done	by	the	two
全部	这	洗涤	,	熨烫	,	和	修补	的	这	家庭	是	完毕	经过	这	二

[ɪm'plɔɪiːz] ,

employees	,
雇员	,

家里所有的洗衣、熨烫和缝补工作都由这两名雇员完成。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wen] ['nesəseri] .

and	they	also	took	care	of	the	children	when	necessary	.
和	他们	还	采取	关心	的	这	孩子们	什么时候	必要的	.

必要时，他们也会照顾孩子。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [gʊd] [kʊks] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['eksələnt] ['weɪtrɪsiz] ;

Besides	being	good	cooks	,	they	were	both	excellent	waitresses	;
除了	存在	好的	厨师	,	他们	是	两个都	出色的	女服务员	;

除了厨艺好，她们俩也都是优秀的侍应生；

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [wʌn][wʌz; wəz][ɑːn]['duːti][æt; ət] [miːl] [taɪm] .

in	consequence	it	made	no	difference	which	one	was	on	duty	at	meal	time	.
在	结果	它	制成	不	不同之处	哪个	一	曾是	在	责任	在	一顿饭	时间	.

因此，吃饭时由谁值班都无关紧要。

[wʌn] [ɪm'plɔɪiː] ['oʊnli][wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['brekfəst] ; [ʃiː; ʃi] [keɪm] [æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ɪn]

One	employee	only	was	in	charge	of	breakfast	;	she	came	at	seven	o'clock	in
一	员工	仅有的	曾是	在	收费	的	早餐	;	她	来了	在	七	点钟	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

the	morning	,
这	早晨	,

早餐只有一名员工负责；她早上七点来上班。

[ænd; ənd] [wɜːrkt] ['stedəli] [ʌn'tɪl][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] , [wen] [ðə; ði]['sekənd] [ɪm'plɔɪiː] [ə'raɪvd] .

and	worked	steadily	until	eleven	o'clock	,	when	the	second	employee	arrived	.
和	工作	稳步	直到	十一	点钟	,	什么时候	这	第二	员工	到达的	.

他一直努力工作到晚上十一点，这时第二名员工到了。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [went] [aʊt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [lʌntʃ] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [æt; ət] [twelv] ,

She	then	went	out	for	her	lunch	,	returning	at	twelve	,
她	然后	去	出去	为了	她	午餐	,	返回	在	十二	,

之后她出去吃午饭，十二点回来。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːn]['duːti][ʌn'tɪl] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

and	remaining	on	duty	until	four	o'clock	in	the	afternoon	.
和	其余的	在	责任	直到	四	点钟	在	这	下午	.

并一直值班到下午四点。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðen] [friː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

She	was	then	free	for	the	remainder	of	the	day	.
她	曾是	然后	自由的	为了	这	余	的	这	天	.

之后她当天剩下的时间都自由支配了。

[ðə; ði]['sekənd] [ɪm'plɔɪiː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . ,

The	second	employee	,	as	soon	as	she	arrived	at	11	A	.	M	.	,
这	第二	员工	,	作为	很快	作为	她	到达的	在	-	一个	.	M	.	,

第二名员工上午11点一到岗，

[went] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ['eni] [wɜːrk] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [kəm'pliːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɜːrst] [ɪm'plɔɪiː] .

went	through	the	house	and	finished	any	work	that	was	not	completed	by	the	first	employee	.
去	通过	这	房子	和	完成的	任何	工作	那	曾是	不是	完全的	经过	这	第一的	员工	.

他走遍了整栋房子，完成了第一位员工未完成的所有工作。

[ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [ʌn'tɪl][θriː][piː] . [em] . , [ðen] [went] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [lʌntʃ] ;

She	worked	without	stopping	until	3	P	.	M	.	,	then	went	away	for	her	lunch	;
她	工作	没有	停止	直到	3	P	.	M	.	,	然后	去	离开	为了	她	午餐	;

她一直工作到下午3点，然后才去吃午饭；

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [æt; ət][fɔːr][piː] . [em] . [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪm'plɔɪiː] [huːz] [wɜːrk][wʌz; wəz]

she	returned	at	4	P	.	M	.	to	relieve	the	first	employee	whose	work	was
她	返回	在	4	P	.	M	.	到	缓解	这	第一的	员工	谁	工作	曾是

['oʊvər][æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] .

over	at	four	o'clock	.
超过	在	四	点钟	.

她下午 4 点回来接替第一位 4 点下班的员工。

[ðə; ði]['sekənd] [ɪm'plɔɪiː] [rɪ'meɪnd] [ɑːn]['duːti][ʌn'tɪl][eɪt][piː] . [em] . ;

The	second	employee	remained	on	duty	until	8	P	.	M	.	;
这	第二	员工	剩余	在	责任	直到	8	P	.	M	.	;

第二名员工一直值班到晚上8点；

[ʃi:; ʃi] [kʊkt] [ænd; ənd] [sɜ:rvd] ['dɪnər] [soʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [ðæt] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [hu:]
she **cooked** **and** **served** **dinner** **so** **quickly** **and** **efficiently** **that** **the** **housewife** **who**
她 煮熟 和 服务 晚餐 所以 迅速地 和 高效 那 这 家庭主妇 WHO
[hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [hæv; həv] [tu:] [ɪm'plɔɪi:z] ,
had **always** **been** **accustomed** **to** **have** **two** **employees** **,**
有 总是 到过 习惯 到 有 二 雇员 ,

她烹饪和上菜的速度和效率如此之高，以至于那位一直习惯于雇佣两名雇员的家庭主妇，

[ə; eɪ] " [kʊk] " [ænd; ənd] [ə; eɪ] " ['weɪtrəs] , " [ɑ:n] ['du:ti] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] ['evri] [naɪt] ,
a **"** **cook** **"** **and** **a** **"** **waitress** **,** **"** **on** **duty** **for** **dinner** **every** **night** **,**
一个 " 厨师 " 和 一个 " 女服务员 , " 在 责任 为了 晚餐 每一个 夜晚 ,

每晚晚餐都有一名“厨师”和一名“服务员”值班。

[faʊnd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [greɪt] [sər'praɪz] [ðæt] [wʌn] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['haʊshoʊld] [ɪm'plɔɪi:] , ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n]
found **to** **her** **great** **surprise** **that** **one** **efficient** **household** **employee** **,** **working** **on**
成立 到 她 伟大的 惊喜 那 一 高效的 家庭 员工 , 在职的 在
['skedʒu:l] [taɪm] ,
schedule **time** **,**
日程 时间 ,

令她大吃一惊的是，她发现一位工作效率很高的家政工人，按时上班，

[ə'kɑ:mplɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [tu:] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['fɔ:rmər] " ['sɜ:rvənt] .
accomplished **in** **the** **same** **time** **the** **work** **of** **two** **of** **her** **former** **"** **servants** **.**
完成 在 这 相同的 时间 这 工作 的 二 的 她 以前的 " 仆人 .

在相同的时间内完成了她以前两个“仆人”的工作量。

" ['skedʒu:l] [noʊ] .
" **SCHEDULE** **NO** **.**
" 日程 不 .

“附表编号

['vaɪ, 'vi:]
VI
六年级

六

[ɪn] [ðɪs] ['skedʒu:l] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] ['wɑ:ntɪd] [bəuθ] [hɜ:r; hər] [ɪm'plɔɪi:z] [tu:; tə] [help] [hɜ:r; hər] [wɪð; wɪθ]
In **this** **schedule** **the** **housewife** **wanted** **both** **her** **employees** **to** **help** **her** **with**
在 这 日程 这 家庭主妇 通缉 两个都 她 雇员 到 帮助 她 和
[hɜ:r; hər] [tu:] ['tʃɪldrən] .
her **two** **children** **.**
她 二 孩子们 .

在这份日程安排中，这位家庭主妇希望她的两名员工都能帮她照顾她的两个孩子。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [end] [ɪn] [vju:] ,
With **this** **end** **in** **view** **,**
和 这 结尾 在 看法 ,

为了达到这个目的，

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
she **made** **all** **the** **work** **of** **the** **house** **interchange** **with** **the** **care** **of** **the** **children**
她 制成 全部 这 工作 的 这 房子 交汇处 和 这 关心 的 这 孩子们
;
;
;

她把家务活和照顾孩子的工作交替进行；

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [wen] [wʌn] [ɪm'plɔɪi:] [wʌz; wəz] [ɔ:f] ['du:ti] ,
in **consequence** **when** **one** **employee** **was** **off** **duty** **,**
在 结果 什么时候 一 员工 曾是 离开 责任 ,

结果，当一名员工休假时，

[ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd]['ɔ:lweɪz][bi:; bi] [rɪ'laɪd] [ɑ:n][tu:; tə][help][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

the	other	could	always	be	relied	on	to	help	with	the	children	.
这	其他	可以	总是	是	依赖	在	到	帮助	和	这	孩子们	.

另一个人总能帮忙照顾孩子。

[ðɪs] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [sək'sesf(ə)l] ['skedʒu:l] ,

This	proved	to	be	a	very	successful	schedule	,
这	已证实	到	是	一个	非常	成功的	日程	,

事实证明，这是一个非常成功的计划。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'li:vd] [ðə; ði] ['mʌðər] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] [æz; əz]

for	it	relieved	the	mother	from	being	obliged	to	sit	in	the	nursery	as
为了	它	松了口气	这	母亲	从	存在	有义务	到	坐	在	这	苗圃	作为

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə][du:] ['evri] [taɪm][hɜ:r; hər]['fɔ:rmər] " [nɜ:rs] " [went] [ˌdaʊn'sterz] [tu:; tə]

she	was	compelled	to	do	every	time	her	former	"	nurse	"	went	downstairs	to
她	曾是	被迫	到	做	每一个	时间	她	以前的	"	护士	"	去	楼下	到

[hɜ:r; hər] [mi:lz] ,

her	meals	,
她	餐	,

因为这减轻了母亲的负担，使她不必像以前那样，每次她以前的"保姆"下楼吃饭时，她都被迫坐在育婴室里。

[ɔ:r][hæd; həd][hɜ:r; hər] " [ˌæftər'nu:n] [ɔ:f] .

or	had	her	"	afternoon	off	.
或者	有	她	"	下午	离开	.

或者她"下午休息"。

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [wɪʃt] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðæt]

"	But	when	the	mother	wished	to	be	with	her	children	,	and	that
"	但	什么时候	这	母亲	希望	到	是	和	她	孩子们	,	和	那

[wʌz; wəz] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] ,

was	very	often	,
曾是	非常	经常	,

"但是当母亲想要和孩子们在一起时，这种情况经常发生，

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪi:] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

the	employee	who	was	in	the	nursery	at	the	time	,
这	员工	WHO	曾是	在	这	苗圃	在	这	时间	,

当时在托儿所的员工

[left] [ðə; ði] [ru:m] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] ['ʌðər] ['haʊshoʊld] ['du:tiz] .

left	the	room	immediately	to	attend	to	other	household	duties	.
左边	这	房间	立即地	到	出席	到	其他	家庭	职责	.

他立即离开房间去处理其他家务。

[bəuθ] [ɪm'plɔɪi:z] [wɜ:r; wər][ɑ:n]['du:ti][æt; ət]['sɛvən][ə; eɪ] . [em] . ,

Both	employees	were	on	duty	at	7	A	.	M	.	,
两个都	雇员	是	在	责任	在	7	一个	.	M	.	,

两名员工早上7点都在值班。

[ə; eɪ][moʊst] ['nesəseri] [ə'reɪndʒmənt] [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [smɔ:l] ['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ]['fæməli] .

a	most	necessary	arrangement	where	there	are	small	children	in	a	family	.
一个	最多	必要的	安排	在哪里	那里	是	小的	孩子们	在	一个	家庭	.

对于有小孩的家庭来说，这是最必要的安排。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ɪm'plɔɪi:] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [sɜ:rvd] ['brekfəst] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fæməli] ,

The	first	employee	prepared	and	served	breakfast	for	the	family	,
这	第一的	员工	准备	和	服务	早餐	为了	这	家庭	,

第一位员工为这家人准备并提供了早餐。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪm'plɔɪiː] [tʊk] [fʊl] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðer; ðər]

while	the	other	employee	took	full	charge	of	the	children	,	giving	them	their
尽管	这	其他	员工	采取	满的	收费	的	这	孩子们	,	给予	他们	他们的

['brekfəst] [ɪn][ðə; ði]['nɜːrsəri] ,

breakfast	in	the	nursery	,
早餐	在	这	苗圃	,

另一名员工则全权负责照顾孩子们，在托儿所给他们准备早餐。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] ['æftərwərdz][fɔːr; fər][ə; eɪ][wɔːk] .

and	taking	them	out	afterwards	for	a	walk	.
和	采取	他们	出去	然后	为了	一个	走	.

之后带他们出去散步。

[æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . , [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðen] [ɔːf]

At	10	A	.	M	.	,	she	returned	with	the	children	,	and	she	was	then	off
在	-	一个	.	M	.	,	她	返回	和	这	孩子们	,	和	她	曾是	然后	离开

['duːti][fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] .

duty	for	two	hours	.
责任	为了	二	小时	.

上午 10 点，她带着孩子们回来了，然后她休息了两个小时。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['dʒen(ə)rəli] [tʃoʊz] [ðɪs] [taɪm][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ; [ɪf] [haʊ'evər] ,

The	mother	generally	chose	this	time	to	be	with	her	children	;	if	however	,
这	母亲	一般来说	选择	这	时间	到	是	和	她	孩子们	;	如果	然而	,

母亲通常会选择这段时间陪伴孩子；然而，如果

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['eni] ['ʌðər] [ɪn'geɪdʒmənt] ,

she	had	any	other	engagement	,
她	有	任何	其他	订婚	,

她还有其他安排吗?

[ðə; ði][fɜːrst] [ɪm'plɔɪiː] [wʌz; wəz][ɑːn]['duːti][ʌn'tɪl] [nuːn] [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə]

the	first	employee	was	on	duty	until	noon	and	could	be	called	upon	to
这	第一的	员工	曾是	在	责任	直到	中午	和	可以	是	称为	之上	到

[lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] .

look	after	them	.
看	后	他们	.

第一位员工值班到中午，随时可以照看他们。

[fɜːrst] [ɪm'plɔɪiː]

First	Employee
第一的	员工

第一位员工

[frʌm; frəm]['sɛvən][ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə] - [em] . [faɪv]['aʊərz]

From	7	A	.	M	.	to	12	M	.	5	hours
从	7	一个	.	M	.	到	-	M	.	5	小时

从早上7点到中午12点，共5小时

[frʌm; frəm][faɪv][piː] . [em] . [tuː; tə][eɪt][piː] . [em] . [θriː]['aʊərz]

From	5	P	.	M	.	to	8	P	.	M	.	3	hours
从	5	P	.	M	.	到	8	P	.	M	.	3	小时

下午5点至晚上8点，共3小时

[eɪt]['aʊərz]

8	hours
8	小时

8小时

['sekənd] [ɪm'plɔɪiː]

Second	Employee
第二	员工

第二名员工

[frʌm; frəm]['sɛvən][ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə] - [ə; eɪ] . [em] . [θriː]['aʊərz]

From	7	A	.	M	.	to	10	A	.	M	.	3	hours
从	7	一个	.	M	.	到	-	一个	.	M	.	3	小时

上午7点至10点，共3小时

[frʌm; frəm] - [em] . [tuː; tə][faɪv][piː] . [em] . [faɪv]['aʊərz]

From	12	M	.	to	5	P	.	M	.	5	hours
从	-	M	.	到	5	P	.	M	.	5	小时

从中午12点到下午5点，共5小时

[eɪt]['aʊərz]

8	hours
8	小时

8小时

['skedʒuːl] [noʊ] .

SCHEDULE	NO	.
日程	不	.

日程编号

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

VII
七

第七章

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['meni]['fæməliz][huː][meɪ]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][prɪ'siːdɪŋ]['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz][ɑːn]

There	are	many	families	who	may	object	to	all	the	preceding	schedules	on
那里	是	许多	家庭	WHO	可能	目的	到	全部	这	前	日程安排	在

[ə'kaʊnt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɜːrli]['aʊər][ɪn][ðə; ði]['iːvnɪŋ][fɔːr; fər]['haʊshoʊld][ɪm'plɔɪiːz][tuː; tə][biː; bi][ɔːf]

account	of	the	early	hour	in	the	evening	for	household	employees	to	be	off
帐户	的	这	早期的	小时	在	这	晚上	为了	家庭	雇员	到	是	离开

['duːti] .

duty	.
责任	.

许多家庭可能会反对上述所有安排，因为这些安排导致家政人员下班时间过早，尤其是在傍晚。

[wen] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [hæz; həz]['nevər][hæd; həd][hɜːr; hər] ['haʊswɜːrk] [dʌn] [ɑːn] ['skedʒuːl] [taɪm][baɪ]

When	the	housewife	has	never	had	her	housework	done	on	schedule	time	by
什么时候	这	家庭主妇	有	绝不	有	她	家务	完毕	在	日程	时间	经过

[æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪm'plɔɪiː] ,

an	efficient	employee	,
一个	高效的	员工	,

当家庭主妇从未有过高效的雇员按时完成家务时，

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [wel] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['dɪnər] ['dɪʃɪz] [wɑːʃt] [ʌp][ænd; ənd]

she	may	well	think	it	impossible	to	have	the	dinner	dishes	washed	up	and
她	可能	出色地	思考	它	不可能的	到	有	这	晚餐	菜肴	洗过	向上	和

['evriθɪŋ] [pʊt] [ə'weɪ] [ɪn]['ɔːrdər][baɪ][eɪt][piː] . [em] .

everything	put	away	in	order	by	8	P	.	M	.
一切	放	离开	在	命令	经过	8	P	.	M	.

她很可能认为在晚上8点前把晚餐的碗碟洗干净、所有东西都收拾妥当是不可能的。

[haʊ'evər] [sʌm; səm]['fæməliz][duː][nɑːt][bɪ'gɪn] ['dɪnər] [bɪ'fɔːr] [hæf][pæst]['sev(ə)n] , [ɔːr] [eɪt] [ə'klɔk, əu-]

However	some	families	do	not	begin	dinner	before	half	past	seven	,	or	eight	o'clock
然而	一些	家庭	做	不是	开始	晚餐	前	一半	过去的	七	,	或者	八	点钟

,

,

,

然而，有些家庭要到七点半或八点才会开始吃晚饭。

[ɔːr]['iːv(ə)n]['leɪtər] , [bʌt; bət][ɪn] [ðiːz] ['fæməliz] ,

or	even	later	,	but	in	these	families	,
或者	甚至	之后	,	但	在	这些	家庭	,

甚至更晚，但在这些家庭中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ʌn'juːʒuəl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['brekfəst] ['aʊər][tuː; tə][biː; bi]['veri] [leɪt] ['ɔːlsoʊ] .

it	is	not	unusual	for	the	breakfast	hour	to	be	very	late	also	.
它	是	不是	异常	为了	这	早餐	小时	到	是	非常	晚的	还	.

早餐时间很晚也是常有的事。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['iziə] [ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['skedʒuːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk]

In	consequence	nothing	is	easier	than	to	make	a	schedule	for	the	day's	work
在	结果	没有什么	是	更轻松	比	到	制作	一个	日程	为了	这	天	工作

[bɪ'gɪn] [leɪt] [ænd; ənd][end] [leɪt] ,

begin	late	and	end	late	,
开始	晚的	和	结尾	晚的	,

因此，最简单的办法莫过于安排一天的工作，让工作开始得晚，结束得也晚。

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['ʌðər] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

without	making	any	other	alteration	in	it	.
没有	制作	任何	其他	改造	在	它	.

不做任何其他修改。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['skedʒuːl] , [haʊ'evər] , [kəm'bainz][æn; ən] ['ɜːrli] ['brekfəst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [leɪt] ['dɪnər]

The	following	schedule	,	however	,	combines	an	early	breakfast	and	a	late	dinner
这	下列的	日程	,	然而	,	组合	一个	早期的	早餐	和	一个	晚的	晚餐

,

,

,

然而，以下日程安排将早餐安排得比较早，晚餐安排得比较晚。

[ɪn][ə; eɪ]['fæməli] [wer] ['oʊnli] [tuː] [ɪm'plɔɪiːz] [wɜːr; wər][kept] :

in	a	family	where	only	two	employees	were	kept	:
在	一个	家庭	在哪里	仅有的	二	雇员	是	保留	:

在一个只雇佣了两名员工的家庭里：

[fɜːrst] [ɪm'plɔɪiː]

First	Employee
第一的	员工

第一位员工

[frʌm; frəm]['sɛvən][ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə] - [em] . [faɪv]['aʊərz]

From	7	A	.	M	.	to	12	M	.	5	hours
从	7	一个	.	M	.	到	-	M	.	5	小时

从早上7点到中午12点，共5小时

[frʌm; frəm][faɪv][piː] . [em] . [tuː; tə][eɪt][piː] . [em] . [θriː]['aʊərz]

From	5	P	.	M	.	to	8	P	.	M	.	3	hours
从	5	P	.	M	.	到	8	P	.	M	.	3	小时

下午5点至晚上8点，共3小时

[eɪt]['aʊərz]

8	hours
8	小时

8小时

['sekənd] [ɪm'plɔɪiː]

Second	Employee
第二	员工

第二名员工

[frʌm; frəm] - [em] . [tuː; tə][faɪv][piː] . [em] . [faɪv]['aʊərz]

From	12	M	.	to	5	P	.	M	.	5	hours
从	-	M	.	到	5	P	.	M	.	5	小时

从中午12点到下午5点，共5小时

[frʌm; frəm]['sɛvən][piː] . [em] . [tuː; tə] - [piː] . [em] .

From	7	P	.	M	.	to	10	P	.	M	.
从	7	P	.	M	.	到	-	P	.	M	.

晚上7点至10点

([ɔːr][frʌm; frəm][eɪt][tuː; tə] - [piː] . [em] .) [θriː]['aʊərz]

(or	from	8	to	11	P	.	M	.)	3	hours
(或者	从	8	到	-	P	.	M	.)	3	小时

（或晚上 8 点至 11 点）3 小时

[eɪt]['aʊərz]

8	hours
8	小时

8小时

[eɪt] ['aʊər] ['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz][fɔːr; fər] [θriː] [ɪm'plɔɪiːz]

EIGHT	HOUR	SCHEDULES	FOR	THREE	EMPLOYEES
八	小时	日程安排	为了	三	雇员

三名员工的八小时工作制

[ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊshoʊld] [ɪm'plɔɪiːz] , [ðə; ði] ['iziə] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

The	greater	the	number	of	household	employees	,	the	easier	it	is	to	make	a
这	更大的	这	数字	的	家庭	雇员	,	这	更轻松	它	是	到	制作	一个

[ˌsætɪs'fæktəri] ['wɜːrkɪŋ] ['skedʒuːl] .

satisfactory	working	schedule	.
令人满意的	在职的	日程	.

家政工人越多，就越容易制定令人满意的工作计划。

[bʌt; bət][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['speʃəlaɪz] [ðə; ði][wɜːrk][ɪz] ['greɪtər] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

But	the	temptation	to	specialize	the	work	is	greater	,	and	should	be
但	这	诱惑	到	专业化	这	工作	是	更大的	,	和	应该	是

['kerfəli] ['gɑːrdɪd] [ə'genst] .

carefully	guarded	against	.
小心	守卫	反对	.

但是，将工作专业化的诱惑更大，应该小心防范。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['nesəseri] [wɪð; wɪθ] [θriː] [ɪm'plɔɪiːz] [æz; əz][wɪð; wɪθ][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði]

It	is	just	as	necessary	with	three	employees	as	with	one	for	the
它	是	只是	作为	必要的	和	三	雇员	作为	和	一	为了	这

['haʊswaɪf] [tuː; tə][ɪn'sɪst][ðæt] [iːtʃ] [wʌn][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]

housewife	to	insist	that	each	one	be	capable	and	willing	to	do	all	kinds	of
家庭主妇	到	坚持	那	每个	一	是	有能力的	和	愿意的	到	做	全部	种类	的

[wɜːrk][ɪn][ðə; ði][hoʊm] ,

work	in	the	home	,
工作	在	这	家	,

无论家里有三个雇员，家庭主妇都必须坚持要求每个雇员都能胜任并愿意承担各种家务。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['soʊɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

including	sewing	and	taking	care	of	children	.
包括	缝纫	和	采取	关心	的	孩子们	.

包括缝纫和照顾孩子。

[wɪð; wɪθ] [θriː] [ɪm'plɔɪiːz] ,

With	three	employees	,
和	三	雇员	,

公司共有三名员工，

[ðə; ði] ['haʊswaɪf] [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [teɪk] [tɜ:rnz] [ɪn] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜ:rvɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv]

the	housewife	ought	to	make	them	take	turns	in	cooking	and	serving	one	of
这	家庭主妇	应该	到	制作	他们	拿	转弯	在	烹饪	和	服务	一	的

[ðə; ði] [θri:] [mi:lz] [i:tʃ] [deɪ] .

the	three	meals	each	day	.
这	三	餐	每个	天	.

家庭主妇应该让他们轮流负责每天三餐中的一餐的烹饪和上菜。

[ðɪs] [i'neiblz] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ru:m] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

This	enables	them	to	become	familiar	with	the	dining	room	and	with	the
这	启用	他们	到	变得	熟悉的	和	这	用餐	房间	和	和	这

['dɪfrənt] ['dɪʃɪz] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [kɔ:rs] ;

different	dishes	for	each	course	;
不同的	菜肴	为了	每个	课程	;

这样可以让他们熟悉餐厅环境以及每道菜的不同菜肴;

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'mu:vz] ['eni] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'bærəsmənt] [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [maɪt] [bi:; bi] [felt] [baɪ]

it	also	removes	any	feeling	of	embarrassment	which	naturally	might	be	felt	by
它	还	移除	任何	感觉	的	尴尬	哪个	自然	可能	是	毛毡	经过

[æn; ən] [ɪm'plɔɪi:] [hu:] [ɪz] ['rerli] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n] [tu:; tə] [kʊk] [ɔ:r] [sɜ:rv] [ə; eɪ] [mi:l] .

an	employee	who	is	rarely	called	upon	to	cook	or	serve	a	meal	.
一个	员工	WHO	是	很少	称为	之上	到	厨师	或者	服务	一个	一顿饭	.

它还可以消除很少被要求做饭或上菜的员工可能会产生的尴尬感。

[tu:; tə] [hæv; həv] [æn; ən] ['ekspɜ:rt] ['ni:dlwʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [bu:n] [tu:; tə] [ðə; ði]

To	have	an	expert	needlewoman	in	the	house	is	a	great	boon	to	the
到	有	一个	专家	女针线工	在	这	房子	是	一个	伟大的	恩惠	到	这

['haʊswaɪf] ,

housewife	,
家庭主妇	,

家里有位手艺精湛的女裁缝，对家庭主妇来说是一件幸事。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [θri:] [ɪm'plɔɪi:z] [hu:] [kæn; kən] [soʊ] [ɪn] [hɜ:r; hər] [hoʊm] ,

and	when	she	has	three	employees	who	can	sew	in	her	home	,
和	什么时候	她	有	三	雇员	WHO	能	缝	在	她	家	,

当她家里有三名会缝纫的员工时，

[ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə] [ɪn'sɪst] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['soʊɪŋ] [ænd; ənd] ['mendɪŋ] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [baɪ]

she	ought	to	insist	upon	a	great	deal	of	sewing	and	mending	being	done	by
她	应该	到	坚持	之上	一个	伟大的	交易	的	缝纫	和	修补	存在	完毕	经过

[i:tʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

each	one	of	them	.
每个	一	的	他们	.

她应该坚持要求他们每个人都做大量的缝纫和修补工作。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [rer] [ðæt] [ðə; ði] " ['sɜ:rvənt] " [ʌv; əv] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['su:ər] ;

It	is	rare	that	the	"	servant	"	of	to	-	day	is	a	good	sewer	;
它	是	稀有的	那	这	"	仆人	"	的	到	-	天	是	一个	好的	下水道	;

如今的"仆人"中，能把下水道清理得干净的已经不多见了;

[ɪn] [fækt] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [wʊd] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [æsk] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [du:] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['ɔ:rd(ə)neri]

in	fact	the	housewife	would	hesitate	to	ask	her	to	do	even	the	ordinary
在	事实	这	家庭主妇	会	犹豫	到	问	她	到	做	甚至	这	普通的

['mendɪŋ] ,

mending	,
修补	,

事实上，就连最普通的缝补活，家庭主妇都不好意思让她去做。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] [ɪn'geɪdʒz] ['haʊshoʊld] [ɪm'plɔɪi:z] [ɑ:n] [æn; ən] [eɪt] ['aʊər] ['skedʒu:l] ,

but	when	one	engages	household	employees	on	an	eight	hour	schedule	,
但	什么时候	一	参与	家庭	雇员	在	一个	八	小时	日程	,

但是，如果让家政工人按八小时工作制工作，

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [tʃu:z] [frʌm; frəm] ,

and	when	there	are	a	hundred	women	to	choose	from	,
和	什么时候	那里	是	一个	百	女性	到	选择	从	,

当有上百名女性可供选择时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][hɑ:rd][tu:; tə][faɪnd] ['sevrəl] [hu:] [soʊ] [wel] .

it	is	not	hard	to	find	several	who	sew	well	.
它	是	不是	难的	到	寻找	一些	WHO	缝	出色地	.

不难找到几个缝纫技术好的人。

['skedʒu:l] [noʊ] .

SCHEDULE	NO	.
日程	不	.

日程编号

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]

VIII
八

第八

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] ['i:zi] [tu:; tə][plæn][ðə; ðɪ] ['haʊswɜ:rk] [fɔ:r; fər] [θri:] [ɪm'plɔɪi:z] [ðæt] [wʌn] ['skedʒu:l]

It	is	so	easy	to	plan	the	housework	for	three	employees	that	one	schedule
它	是	所以	简单的	到	计划	这	家务	为了	三	雇员	那	一	日程

[æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] [si:mz] [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

as	an	example	seems	quite	sufficient	,
作为	一个	例子	似乎	相当	充足的	,

为三名员工安排家务非常简单，一份日程表就足以说明问题了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['haʊswaɪf] [mʌst; məst] [rɪ'membər] [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l][ðə; ðɪ]

and	the	only	thing	that	the	housewife	must	remember	is	to	make	all	the
和	这	仅有的	事物	那	这	家庭主妇	必须	记住	是	到	制作	全部	这

[wɜ:rk] [ˌɪntər'tʃeɪndʒəb(ə)l] .

work	interchangeable	.
工作	可互换	.

家庭主妇唯一需要记住的就是让所有的家务活可以互换。

[fɜ:rst] [ɪm'plɔɪi:]

First	Employee
第一的	员工

第一位员工

[frʌm; frəm]['sɛvən][ə; eɪ] . [em] . [tu:; tə] - [ə; eɪ] . [em] . [fɔ:r]['aʊərz]

From	7	A	.	M	.	to	11	A	.	M	.	4	hours
从	7	一个	.	M	.	到	-	一个	.	M	.	4	小时

上午7点至上午11点，共4小时

[frʌm; frəm] - [em] . [tu:; tə][fɔ:r][pi:] . [em] . [fɔ:r]['aʊərz]

From	12	M	.	to	4	P	.	M	.	4	hours
从	-	M	.	到	4	P	.	M	.	4	小时

从中午12点到下午4点，共4小时

[eɪt]['aʊərz]

8	hours
8	小时

8小时

['sekənd] [ɪm'plɔɪi:]

Second	Employee
第二	员工

第二名员工

[frʌm; frəm] - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][θriː][piː] . [em] . [fɔːr]['aʊərz]

From	11	A	.	M	.	to	3	P	.	M	.	4	hours
从	-	一个	.	M	.	到	3	P	.	M	.	4	小时

上午 11 点至下午 3 点，共 4 小时

[frʌm; frəm][fɔːr][piː] . [em] . [tuː; tə][eɪt][piː] . [em] . [fɔːr]['aʊərz]

From	4	P	.	M	.	to	8	P	.	M	.	4	hours
从	4	P	.	M	.	到	8	P	.	M	.	4	小时

下午4点至晚上8点，共4小时

[eɪt]['aʊərz]

8	hours
8	小时

8小时

[θɜːrd] [ɪm'plɔɪiː]

Third	Employee
第三	员工

第三名员工

[frʌm; frəm][ˌtuː'tuː][piː] . [em] . [tuː; tə][faɪv][piː] . [em] . [θriː]['aʊərz]

From	2	P	.	M	.	to	5	P	.	M	.	3	hours
从	2	P	.	M	.	到	5	P	.	M	.	3	小时

下午2点至5点，共3小时

[frʌm; frəm][sɪks][piː] . [em] . [tuː; tə] - [piː] . [em] . [faɪv]['aʊərz]

From	6	P	.	M	.	to	11	P	.	M	.	5	hours
从	6	P	.	M	.	到	-	P	.	M	.	5	小时

下午6点至晚上11点，共5小时

[eɪt]['aʊərz]

8	hours
8	小时

8小时

[kən'kluːʒ(ə)n]

CONCLUSION
结论

结论

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [ə'baʊt] ['fæməliz] [huː] [niːd]

In	conclusion	it	seems	that	a	few	words	are	necessary	about	families	who	need
在	结论	它	似乎	那	一个	很少	字	是	必要的	关于	家庭	WHO	需要

[ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] [æt; ət] [naɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] .

the	services	of	an	employee	at	night	as	well	as	in	the	day	time	.
这	服务	的	一个	员工	在	夜晚	作为	出色地	作为	在	这	天	时间	.

总之，对于需要在白天和晚上都雇佣员工的家庭，似乎有必要简单谈几句。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['mʌðərz] [huː] [duː][nɑːt] [wɪʃ] [ɔːr] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker]

There	are	many	mothers	who	do	not	wish	or	who	are	not	able	to	take	care
那里	是	许多	母亲们	WHO	做	不是	希望	或者	WHO	是	不是	有能力的	到	拿	关心

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [naɪt] ,

of	their	children	at	night	,
的	他们的	孩子们	在	夜晚	,

有很多母亲不愿意或不能在夜间照顾孩子，

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ə'tendənt] .

and	in	consequence	it	is	absolutely	necessary	to	have	an	attendant	.
和	在	结果	它	是	绝对地	必要的	到	有	一个	服务员	.

因此，绝对需要一名陪护人员。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kʌstəm] [ɪz][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [nɜ:rs] [ɔ:r][meɪd] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ru:m] [æz; əz]

The	present	custom	is	to	have	the	nurse	or	maid	sleep	in	the	same	room	as
这	展示	风俗	是	到	有	这	护士	或者	女佣	睡觉	在	这	相同的	房间	作为

[ðə; ði]['beɪbi] ,

the	baby	,
这	婴儿	,

现在的习俗是让保姆或女佣与婴儿睡在同一个房间。

[ɔ:r][ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['bedru:m; 'bedrʊm] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [wɪ'ðɪn] [kɔ:l] .

or	in	a	room	adjoining	the	children's	bedroom	,	so	as	to	be	within	call	.
或者	在	一个	房间	相邻的	这	孩子们的	卧室	,	所以	作为	到	是	之内	称呼	.

或者安排在与儿童卧室相邻的房间里，以便随时联系到他们。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['wʊmən] [hu:] [hæz; həz] [wɜ:rkt] [ɔ:l] [deɪ] , [ɔ:r]['i:v(ə)n] [eɪt] ['aʊərz][ə; eɪ][deɪ] ,

But	a	woman	who	has	worked	all	day	,	or	even	eight	hours	a	day	,
但	一个	女士	WHO	有	工作	全部	天	,	或者	甚至	八	小时	一个	天	,

但是，一个女人如果工作了一整天，或者哪怕一天工作了八个小时，

[ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv][hɜ:r; hər] [sli:p] [dɪ'stɜ:rbd] [æt; ət] [naɪt] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

should	not	have	her	sleep	disturbed	at	night	by	taking	care	of	children	.
应该	不是	有	她	睡觉	不安	在	夜晚	经过	采取	关心	的	孩子们	.

不应该因为照顾孩子而打扰她夜间睡眠。

[noʊ]['wʊmən][kæn; kən][bi:; bi][fɪt][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][wɜ:rk][ðə; ði][nekst][deɪ] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn]

No	woman	can	be	fit	for	her	work	the	next	day	if	she	has	not	been
不	女士	能	是	合身	为了	她	工作	这	下一个	天	如果	她	有	不是	到过

['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [sli:p] ['nesəseri] [tu:; tə] [helθ] .

able	to	secure	the	average	amount	of	sleep	necessary	to	health	.
有能力的	到	安全的	这	平均的	数量	的	睡觉	必要的	到	健康	.

如果一个女人没有获得维持健康所需的平均睡眠时间，那么她第二天就无法胜任工作。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [pru:vd] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] [dʌz] [nɑ:t] [sli:p] [wel] [æt; ət]

In	many	cases	it	has	been	proved	that	when	a	child	does	not	sleep	well	at
在	许多	案例	它	有	到过	已证实	那	什么时候	一个	孩子	做	不是	睡觉	出色地	在

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

许多案例已经证明，当孩子晚上睡不好觉时，

[ðə; ði] [nɜ:rs] [hæz; həz]['teɪkən][ə'pɑ:n][hɜ:r'self][ðə; ði][rɪˌspɑ:nsə'bɪləti][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] " ['su:ðɪŋ]

the	nurse	has	taken	upon	herself	the	responsibility	of	giving	it	"	soothing
这	护士	有	已采取	之上	她自己	这	责任	的	给予	它	"	舒缓

['sɪrəp] " [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:]['kwaɪət] .

syrup	"	so	as	to	keep	it	quiet	.
糖浆	"	所以	作为	到	保持	它	安静的	.

护士主动承担起给它喂"舒缓糖浆"的责任，以便让它安静下来。

[ðɪs] [ɪz]['hɑ:rdli][tu:; tə][bi:; bi] ['wʌndɚd] [æt; ət] [wen] [wʌn] [kən'sɪdəz] [ðə; ði] [streɪn] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði]

This	is	hardly	to	be	wondered	at	when	one	considers	the	strain	under	which	the
这	是	几乎	到	是	想知道	在	什么时候	一	考虑	这	拉紧	在下面	哪个	这

[nɜ:rs] [ɪz] [kept] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [tʃaɪld] ;

nurse	is	kept	day	and	night	by	taking	care	of	a	small	child	;
护士	是	保留	天	和	夜晚	经过	采取	关心	的	一个	小的	孩子	;

考虑到护士日夜照顾幼儿所承受的巨大压力，这也就不足为奇了；

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [nɜ:rs] [ɪz]['dʒen(ə)rəli]['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:rm] [kɔ:zd] [baɪ][soʊ] - [kɔ:ld] "

besides	the	average	nurse	is	generally	ignorant	of	the	harm	caused	by	so	-	called	"
除了	这	平均的	护士	是	一般来说	无知	的	这	伤害	导致	经过	所以	-	称为	"

['su:ðɪŋ] ['sɪrəps] .

soothing	syrups	.
舒缓	糖浆	.

此外，普通护士通常对所谓的"舒缓糖浆"造成的危害一无所知。

" [ɪf] [ə; eɪ][tʃaɪld][biː; bi] [sɪk] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʃʊd; ʃəd][kɔːl][ɪn][ə; eɪ] [treɪnd] [nɜːrs] ,

"	If	a	child	be	sick	,	the	mother	should	call	in	a	trained	nurse	,
"	如果	一个	孩子	是	生病的	,	这	母亲	应该	称呼	在	一个	受过训练	护士	,

"如果孩子生病了，母亲应该请一位训练有素的护士来帮忙。"

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['sevrəl] [ɪm'plɔɪiːz] ,

that	is	if	she	can	afford	it	,	and	when	she	has	several	employees	,
那	是	如果	她	能	买得起	它	,	和	什么时候	她	有	一些	雇员	,

前提是她负担得起，并且她有多名员工。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'fɔːrd] [ðɪs] ['ekstrə] [ɪk'spens] .

she	can	usually	afford	this	extra	expense	.
她	能	通常	买得起	这	额外的	费用	.

她通常能负担得起这笔额外的开支。

[ɪf] [ðə; ði][tʃaɪld][ɔːr] ['tʃɪldrən] [biː; bi] [wel] ,

If	the	child	or	children	be	well	,
如果	这	孩子	或者	孩子们	是	出色地	,

如果孩子身体健康，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [dɪ'zaɪɚz][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət] [naɪt] ,

and	the	mother	desires	some	one	to	attend	to	them	at	night	,
和	这	母亲	欲望	一些	一	到	出席	到	他们	在	夜晚	,

母亲希望有人晚上照顾他们。

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][ɪn'geɪdʒ][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [hæz; həz][noʊ][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [huː]

she	should	engage	a	woman	who	has	no	occupation	during	the	day	and	who
她	应该	从事	一个	女士	WHO	有	不	职业	期间	这	天	和	WHO

[ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][æt; ət] [naɪt] .

is	willing	to	work	at	night	.
是	愿意的	到	工作	在	夜晚	.

她应该雇佣一个白天没有工作、晚上愿意工作的女性。

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['tʃuːzɪŋ] [wʌn] [huː] [soʊz] [wel] ,

She	should	make	a	point	of	choosing	one	who	sews	well	,
她	应该	制作	一个	观点	的	选择	一	WHO	缝纫	出色地	,

她应该特意挑选一个缝纫技术好的师傅。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['siːmstrəs] [maɪt] [biː; bi] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv]

so	that	the	services	of	a	seamstress	might	be	combined	with	the	duties	of
所以	那	这	服务	的	一个	裁缝	可能	是	合并	和	这	职责	的

[ə; eɪ] [naɪt] [nɜːrs] .

a	night	nurse	.
一个	夜晚	护士	.

这样，女裁缝就可以兼任夜间护士的职责。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][sʌm; səm] ['mendɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪn][ɔːl] ['fæməliz][ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [ɪz]

There	is	always	some	mending	to	do	in	all	families	and	a	woman	who	is
那里	是	总是	一些	修补	到	做	在	全部	家庭	和	一个	女士	WHO	是

['klevər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['niːd(ə)l] [maɪt] [meɪk] [hɜːr'self] ['veri] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪər] .

clever	with	her	needle	might	make	herself	very	useful	to	her	employer	.
聪明的	和	她	针	可能	制作	她自己	非常	有用	到	她	雇主	.

每个家庭总会有一些衣物需要修补，一个针线活灵巧的女子对她的雇主来说会非常有用。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [soʊ][baɪ][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [laɪt] [ɪn] ['dresmeɪkɪŋ] [is'tæbliʃmənts] [ænd; ənd]

Thousands	of	women	sew	by	artificial	light	in	dressmaking	establishments	and
数千	的	女性	缝	经过	人造的	光	在	服装制作	机构	和

['fæktriz; 'fæktəriz] ;

factories	;
工厂	;

成千上万的妇女在服装作坊和工厂里借助人造光源缝纫；

[ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪlətɪ][dʒʌst][æz; əz]['meni] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd][biː; bi][faʊnd][tuː; tə][soʊ][baɪ][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [laɪt]

in	all	probability	just	as	many	women	could	be	found	to	sew	by	artificial	light
在	全部	可能性	只是	作为	许多	女性	可以	是	成立	到	缝	经过	人造的	光

[ɪn]['praɪvət]['hoʊmz] .

in	private	homes	.
在	私人的	房屋	.

很可能也有同样多的女性在私人住宅里借助人造光源进行缝纫。

[pər'hæps][æt; ət][fɜːrst][ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [maɪt] [dɪ'tɜːr] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm]

Perhaps	at	first	the	novelty	of	working	at	night	might	deter	women	from
也许	在	第一的	这	新奇	的	在职的	在	夜晚	可能	阻止	女性	从

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [sə'dʒestɪd] [ə'bʌv] ,

taking	a	position	similar	to	the	one	suggested	above	,
采取	一个	位置	相似的	到	这	一	建议	多于	,

或许一开始，夜班工作的新鲜感可能会让女性对类似上述的职位望而却步。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv][wɜːrk] [wʊd] [nɑːt][let][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl]

but	a	woman	who	was	really	in	need	of	work	would	not	let	the	unusual
但	一个	女士	WHO	曾是	真的	在	需要	的	工作	会	不是	让	这	异常

['aʊərz] [prɪ'vent] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ək'septɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

hours	prevent	her	from	accepting	it	,
小时	防止	她	从	接受	它	,

但是，一个真正需要工作的女人不会因为工作时间不规律而拒绝这份工作。

['meni] [men] [wɜːrk][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ʌn'laɪkli] [ðæt] ['meni] ['wɪmɪn] [wʊd] [biː; bi]

Many	men	work	at	night	and	it	is	not	unlikely	that	many	women	would	be
许多	男人	工作	在	夜晚	和	它	是	不是	不太可能	那	许多	女性	会	是

['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

willing	to	do	it	too	.
愿意的	到	做	它	也	.

许多男性都上夜班，很多女性也愿意上夜班，这并不奇怪。

['wɪmɪn] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz]['tɪmɪd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][rɪ'pjuːtɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪn]['fɔːrmər] ['jɪrz] ;

Women	are	not	as	timid	as	they	were	reputed	to	be	in	former	years	;
女性	是	不是	作为	胆小	作为	他们	是	知名	到	是	在	以前的	年	;

女性并不像过去人们认为的那样胆怯；

[ðeɪ] [wʊd] ['niːðər] [skriːm] [nɔːr][feɪnt] ['naʊədeɪz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs]

they	would	neither	scream	nor	faint	nowadays	at	the	sight	of	a	little	mouse
他们	会	两者都不	尖叫	也不	头晕的	如今	在	这	视线	的	一个	小的	老鼠

['skæmpərɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] .

scampering	across	the	floor	.
四处奔跑	穿过	这	地面	.

如今，看到小老鼠在地板上乱窜，他们既不会尖叫也不会晕倒。

[ɪn'diːd] [kwaɪt]['riːs(ə)ntli][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt][ə; eɪ]['wʊmən] [huːz] ['hʌzbənd][hæd; həd]

Indeed	quite	recently	the	newspapers	reported	that	a	woman	whose	husband	had
的确	相当	最近	这	报纸	据报道	那	一个	女士	谁	丈夫	有

[dʒʌst][daɪd][hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] ['wɑːtʃmən] ,

just	died	had	accepted	the	position	of	a	night	watchman	,
只是	死亡	有	公认	这	位置	的	一个	夜晚	守望者	,

事实上，就在不久前，报纸报道了一位丈夫刚刚去世的女子接受了一份夜间保安的工作。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fɪld] [hɜːr; hər] [nuː] [roʊl][soʊ] [sək'sesfəli] [ðæt][ɑːn][wʌn] [ə'keɪzn] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd]

and	she	filled	her	new	rôle	so	successfully	that	on	one	occasion	she	managed
和	她	已填	她	新的	角色	所以	成功地	那	在	一	场合	她	管理

[tuː; tə] [siːz] [ə; eɪ]['bɜːrglər][ænd; ənd]['hændɪd][hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [pə'liːsmən] .

to	seize	a	burglar	and	handed	him	over	to	a	policeman	.
到	抢占	一个	窃贼	和	递交	他	超过	到	一个	警察	.

她出色地履行了自己的新职责，有一次她甚至抓获了一名窃贼，并把他移交给了警察。

[ðɪs] [ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪnˈgeɪdʒɪŋ][ə; eɪ]['wʊmən][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət] [naɪt] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]

This	proposition	of	engaging	a	woman	to	work	at	night	is	only	a
这	主张	的	引人入胜	一个	女士	到	工作	在	夜晚	是	仅有的	一个

[səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] , [haʊˈevər] ,

suggestion	,	however	,
建议	,	然而	,

聘用女性上夜班的提议仅仅是一个建议而已。

['ɔːfərd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dəˈmestɪk]

offered	to	those	who	find	it	absolutely	necessary	to	have	a	domestic
提供	到	那些	WHO	寻找	它	绝对地	必要的	到	有	一个	国内的

[ɪmˈplɔɪiː] [ɪn][ðer; ðər] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] .

employee	in	their	house	at	night	.
员工	在	他们的	房子	在	夜晚	.

为那些认为晚上绝对有必要在家中雇佣家政人员的人提供。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [pruːvd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [səkˈsesfəli] .

It	remains	to	be	proved	if	it	could	be	carried	out	successfully	.
它	遗迹	到	是	已证实	如果	它	可以	是	携带	出去	成功地	.

能否成功实施还有待验证。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn] ['haʊskiːpɪŋ] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptərz] [ɑːr; ər][nɑːt]

But	the	great	changes	in	housekeeping	described	in	the	preceding	chapters	are	not
但	这	伟大的	变化	在	家政	描述	在	这	前	章节	是	不是

[mɪr] [səˈdʒestʃənz][nɔːr] ['θɪərɪz] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] :

mere	suggestions	nor	theories	of	what	might	be	done	:
仅仅	建议	也不	理论	的	什么	可能	是	完毕	:

但前几章所描述的家政服务方面的巨大变革，并非仅仅是一些建议或理论：

[iːtʃ] [rɪˈfɔːrm] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [pʊt]['ɪntuː]['æktʃuəl] ['præktɪs] .

each	reform	has	already	been	put	into	actual	practice	.
每个	改革	有	已经	到过	放	进入	实际的	实践	.

每一项改革都已付诸实践。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ðæt] [wʌn][ɪz] [ɪmˈpeld] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði]

The	result	has	been	so	extraordinary	that	one	is	impelled	to	believe	that	the
这	结果	有	到过	所以	非凡的	那	一	是	被迫	到	相信	那	这

['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði]['sɜːrvənt]['prɑːbləm][ɪz][tuː; tə] [ə'plaɪ] ['bɪznəs] ['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə]

only	way	to	solve	the	Servant	Problem	is	to	apply	business	principles	to
仅有的	方式	到	解决	这	仆人	问题	是	到	申请	商业	原则	到

['haʊswɜːrk] [ɪn] ['praɪvət] ['hoʊmz] .

housework	in	private	homes	.
家务	在	私人的	房屋	.

结果如此非凡，以至于人们不禁相信，解决佣人问题的唯一方法就是将商业原则应用于私人家庭的家务劳动。

['nætʃ(ə)rəli] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['meθədz] [naʊ] [ɪn] [voʊg] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [rɔːt]

Naturally	such	a	revolution	from	methods	now	in	vogue	can	not	be	wrought
自然	这样的	一个	革命	从	方法	现在	在	时尚	能	不是	是	锻

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ,

in	a	day	,
在	一个	天	,

当然，这种从目前流行的方法到其他方法的彻底变革，不可能在一朝一夕之间完成。

[ænd; ənd][ðə; ði][træn'zɪʃən(ə)l] ['pɪriəd] [meɪ] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n]

and	the	transitional	period	may	be	one	of	some	difficulty	and	confusion
和	这	过渡	时期	可能	是	一	的	一些	困难	和	困惑

[fɔːr; fər] [ɪm'plɔɪər] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪiː] [ə'laɪk] [huː] [hæv; həv] [spent] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]

for	employer	and	employee	alike	who	have	spent	a	large	portion	of	their
为了	雇主	和	员工	同样	WHO	有	花费	一个	大的	部分	的	他们的

[laɪvz; lɪvz]['ʌndər][ðə; ði][oʊld][reɪ'ʒiːm] .

lives	under	the	old	régime	.
生活	在下面	这	老的	政权	.

对于在旧制度下生活了大半辈子的雇主和雇员来说，过渡时期可能会充满困难和混乱。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪz] [ɪm'perətɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['benɪfɪt] [bɪ'jɑːnd] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .

But	the	revolution	is	imperative	,	and	the	ultimate	benefit	beyond	calculation	.
但	这	革命	是	至关重要的	,	和	这	最终的	益处	超过	计算	.

但这场变革势在必行，其最终益处无法估量。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神